



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS  
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL



INSTITUTO NACIONAL DE LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS

# **Las oraciones de complemento en el zapoteco de San Miguel Cajonos**

**T E S I S**

PARA OPTAR AL GRADO DE  
**MAESTRA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

PRESENTA

**SANDY CRUZ VARGAS**

DIRECTOR DE TESIS:  
**DR. OSCAR LÓPEZ NICOLÁS**

**CIUDAD DE MÉXICO**

**FEBRERO DE 2020**

*A mis amados padres, hermanos y sobrinos.*

*Al pueblo de San Miguel Cajonos.*

## **Agradecimientos**

Comienzo agradeciendo a los hablantes del zapoteco del pueblo de San Miguel Cajonos, en especial a Bulmaro Flores, Cándido Flores, Leonor Santaella, Erasmo Jiménez, Ángela Vásquez y María Ramírez, quienes gustosamente colaboraron compartiéndome sus vivencias e historias; esto hizo posible el resultado de esta investigación; *dxóxklhénlhé bénéwélhâzh*.

Agradezco infinitamente al Dr. Oscar López Nicolás por aceptar dirigir esta tesis, por compartir sus conocimientos de la lengua zapoteca, además de su disposición en todo momento para brindarme las asesorías correspondientes durante el desarrollo de esta tesis. Agradezco su apoyo y su generosidad. A mi comité de tesis conformado por el Dr. Roberto Zavala Maldonado, Dr. Eladio (B'alam) Mateo Toledo y el Dr. Enrique L. Palancar, por la disposición y los valiosos comentarios que aportaron al análisis y mejoramiento de esta investigación.

También agradezco a todos los profesores de la MLI que contribuyeron en mi formación académica: Dra. Regina Martínez, Dra. Lourdes de León, Dr. Francisco Arellanes, Dr. Mario Chávez Peón, Dr. Olivier Le Guen, Dr. Gilles Polian, Dr. Ariel Vásquez, Dra. Marcela San Giacomo, Dr. Salomé Gutiérrez y Dr. José Antonio Flores. De igual manera a Maribel Reyes y Ana Domínguez por el apoyo en los procesos administrativos.

Expreso también mi gratitud al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) por darme la oportunidad de ser una estudiante en esta institución, al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT) y al Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI), por otorgarme la beca que me permitió cursar esta maestría.

También quiero agradecer a mis compañeros de generación: Ivan García, Edber Dzidz, Natalia Hernández, Zuleima Jiménez, Teodoro Juárez, Anahí Martínez, Gloria Martínez, Leticia Morales, Yenny Pérez, Noel Pérez, Rebeca Petatillo, Rodrigo Petatillo y Hugo Vázquez por la amistad que me brindaron.

Finalmente agradezco a mi familia. A mis padres Filiberto y Concepción por todo su amor. A mis hermanos: Nely, Israel (†), Armando, Helvi y Lulú, por estar siempre pendiente de mí y por enseñarme el valor de la perseverancia; son mi ejemplo a seguir y su apoyo ha sido fundamental para lograr esta meta. Muchas gracias.

## **Tabla de contenidos**

<i>Agradecimientos</i> .....	<i>ii</i>
<i>Tabla de contenidos</i> .....	<i>iv</i>
<i>Tablas</i> .....	<i>ix</i>
<i>Figuras</i> .....	<i>xi</i>
<i>Mapas</i> .....	<i>xii</i>
<i>Símbolos y abreviaturas</i> .....	<i>xiii</i>
<i>Abreviaturas de lenguas</i> .....	<i>xvii</i>

## **Capítulo 1. Introducción general..... 1**

1.1. El objeto de esta investigación.....	1
1.2. Objetivos y aportes de la tesis.....	3
1.3. La lengua y los hablantes .....	3
1.3.1. Filiación lingüística del zapoteco de SMC.....	4
1.3.2. Ubicación geográfica de San Miguel Cajonos .....	6
1.3.3. Situación sociolingüística.....	7
1.4. Metodología de trabajo .....	8
1.5. La complementación .....	9
1.5.1. El complementante.....	10
1.5.2. Parámetros para identificar los tipos de complementos.....	13
1.5.2.1. Sintaxis interna de la oración de complemento.....	13
1.5.2.2.1. Complementos parecidos a una oración independiente .....	13
1.5.2.2.1.1. Negación.....	15
1.5.2.2.1.2. Foco .....	15
1.5.2.2.2. Otras estructuras que pueden ser complementos.....	16
1.5.2.2.2.1. Nominalización .....	16
1.5.2.2.2.2. Formas participiales. ....	17
1.5.2.2.2.3. Construcciones paratácticas. ....	17
1.5.2.2.2.4. Serialización .....	18

1.5.2.2.2.5. Estrategia de cláusula relativa .....	19
1.5.2.2. Propiedades sintácticas de la estructura de complemento.....	19
1.5.2.2.1. Omisión del mismo sujeto .....	19
1.5.2.2.2. Ascensión .....	20
1.5.2.2.3. Tipos de control.....	20
1.5.2.3. El alineamiento semántico .....	21
1.6. La complementación en lenguas otomangués.....	22
1.6.1. La complementación en lenguas zapotecas.....	22
1.6.2. La complementación en lenguas mixtecas y otomíes .....	30
1.6.3. Resumen sobre la complementación en lenguas otomangués .....	34
1.7. Estructura de la tesis.....	35

## **Capítulo 2. Rasgos gramaticales generales del zapoteco de SMC..... 36**

2.1. Introducción .....	36
2.2. Rasgos fonológicos y morfológicos .....	36
2.2.1. Sistema consonántico .....	37
2.2.2. Sistema vocálico y sistema tonal.....	40
2.2.3. Representación ortográfica.....	42
2.2.4. Estructura silábica .....	43
2.2.5. Perfil morfológico .....	43
2.3. Rasgos sintácticos .....	45
2.3.1. Orden de constituyentes y correlaciones de lengua VO.....	45
2.3.2. Sistema de alineamiento.....	48
2.3.2.1. Sistema nominativo-acusativo .....	48
2.3.2.2. Alineamientos de objeto.....	49
2.3.3. Relaciones gramaticales .....	50
2.4. La oración simple.....	52
2.4.1. La estructura verbal.....	53
2.4.2. Marcación de persona .....	53
2.4.2.1. Sistema Pronominal .....	54

2.4.3.	Aspecto, modo y modalidad.....	57
2.4.3.1.	Sistema flexivo.....	58
2.4.3.2.	Sistema no flexivo.....	63
2.4.4.	Las posiciones estructurales de la oración simple.....	66
2.4.4.1.	Posiciones estructurales postverbiales .....	66
2.4.4.2.	Posiciones estructurales preverbiales .....	71
2.4.4.2.1.	Negación .....	71
2.4.4.2.2.	Palabras interrogativas de información .....	72
2.4.4.2.3.	Foco y tópico interno .....	73
2.4.4.2.4.	Agentes indefinidos.....	77
2.4.4.3.	Interrogación polar .....	77
2.5.	Predicados no verbales.....	78
2.6.	Resumen.....	80

### **Capítulo 3. Oraciones de complemento finito ..... 81**

3.1.	Introducción .....	81
3.2.	Morfosintaxis y estructura de los complementos finitos.....	82
3.2.1.	Los complementos finitos sin complementante: subtipo 1a .....	83
3.2.2.	Los complementos finitos con complementante <i>shí</i> : subtipo 1b .....	88
3.2.3.	Los complementos finitos con complementante <i>dèkè</i> : subtipo 1c.....	91
3.2.4.	Distribución de verbos matrices en el tipo estructural 1 .....	94
3.3.	Complementos finitos interrogativos .....	96
3.3.1.	Interrogación polar .....	96
3.3.2.	Interrogación parcial .....	98
3.4.	Resumen sobre la sintaxis interna .....	99
3.5.	La sintaxis de la oración compleja.....	100
3.5.1.	El movimiento del complemento .....	101
3.5.2.	La extracción.....	103
3.5.3.	Rasgos formales adicionales de la oración compleja.....	107
3.5.4.	Resumen de la sintaxis de la oración compleja.....	111

3.6.	Las estructuras paratáticas.....	112
3.7.	El complementante <i>shí</i> .....	113
3.7.1.	La gramaticalización del complementante <i>shí</i> .....	114
3.8.	El complementante <i>dèkè</i> .....	121
3.8.1.	El uso de “de+que” en español.....	121
3.8.2.	El comportamiento de <i>dèkè</i> en el zapoteco de SMC.....	123
3.9.	Predicados matrices no verbales.....	125
3.10.	Resumen general.....	127

## **Capítulo 4. Oraciones de complemento menos finito ..... 130**

4.1.	Introducción.....	130
4.2.	Oraciones de complemento menos finito.....	131
4.2.1.	La sintaxis interna de los complementos menos finitos.....	131
4.2.1.1.	Los complementos menos finitos con irrealis obligatorio: subtipo 2a...132	
4.2.1.2.	Los complementos menos finitos con dependencia aspectomodal: subtipo 2b.....	136
4.2.1.3	Distribución de tipos estructurales.....	142
4.2.1.4.	Resumen.....	143
4.2.2.	Sintaxis de la oración compleja.....	144
4.2.2.1.	El movimiento del complemento.....	145
4.2.2.2.	La extracción.....	146
4.2.2.3.	La coherencia temporal y referencial.....	150
4.2.2.3.1.	La dependencia aspectomodal.....	150
4.2.2.3.2.	El control inherente.....	153
4.2.2.4.	Ascensión.....	155
4.2.2.5.	Resumen.....	159
4.2.3.	La obligatoriedad del irrealis en los complementos del subtipo 2a.....	160
4.2.4.	El complementante <i>kágâ</i> .....	163
4.3.	Resumen general.....	164



<b>Capítulo 5. Oraciones de complemento no finito.....</b>	<b>166</b>
5.1. Introducción .....	166
5.2. La reducción clausal del complemento no finito .....	167
5.3. La sintaxis de la construcción con complementos no finitos.....	174
5.4. Resumen.....	175
<b>Capítulo 6. Selección de complementos .....</b>	<b>176</b>
6.1. Introducción .....	176
6.2. Tipos estructurales de complementos .....	178
6.3. Grupo 1: verbos matrices que seleccionan complementos finitos .....	179
6.3.1. Verbos de comunicación, creencia y cognición.....	179
6.3.2. Verbos de actitud proposicional y percepción directa .....	183
6.4. Grupo 2: verbos matrices que seleccionan complementos menos finitos.....	187
6.5. Grupo 3: verbos matrices que seleccionan complementos no finitos .....	191
6.6. Verbos matrices polisémicos.....	192
6.7. Predicados matrices ambitransitivos.....	194
6.8. Resumen general .....	195
<b>Capítulo 7. Conclusiones .....</b>	<b>197</b>
Referencias.....	205
Apéndice .....	214

## Tablas

Tabla 1.	Nomenclatura de los datos lingüísticos transcritos del zapoteco de SMC.....	9
Tabla 2.	Características de los complementos en las lenguas zapotecas. ....	29
Tabla 3.	Clasificación de verbos matrices con base en el complemento seleccionado en zapoteco.....	30
Tabla 4.	Inventario fonológico consonántico del zapoteco de SMC. ....	38
Tabla 5.	Vocales fonológicas del zapoteco de SMC.....	41
Tabla 6.	Representación ortográfica de las consonantes.....	42
Tabla 7.	Representación ortográfica de las vocales. ....	43
Tabla 8.	Sistema pronominal del zapoteco de SMC. ....	55
Tabla 9.	Codificación del sistema aspectomodal. ....	62
Tabla 10.	Los sustantivos relacionales del zapoteco de SMC.....	69
Tabla 11.	Proformas interrogativas. ....	73
Tabla 12.	Distribución de los verbos matrices en el tipo estructural 1. ....	94
Tabla 13.	Complementos finitos declarativos e interrogativos.....	99
Tabla 14.	Sintaxis interna de los complementos finitos.....	100
Tabla 15.	Restricciones de <i>shí</i> en el complemento. ....	119
Tabla 16.	Distribución de los verbos matrices en el tipo estructural 2. ....	143
Tabla 17.	Sintaxis interna de los complementos menos finitos ....	144
Tabla 18.	Patrones de dependencia aspectomodal en los complementos menos finito del subtipo 2b.....	152
Tabla 19.	La dependencia aspectomodal del verbo manipulativo <i>ônh</i> ‘provocar’.....	153
Tabla 20.	Sintaxis interna de los complementos menos finitos ....	174
Tabla 21.	Tipos y subtipos estructurales de complemento del zapoteco de SMC. ....	179

Tabla 22.	Clases semánticas de comunicación, creencia y cognición y el tipo estructural que seleccionan. ....	183
Tabla 23.	Correlación entre clases semánticas de actitud proposicional y percepción directa y tipo estructural 1.....	187
Tabla 24.	Correlación entre clases semánticas de predicados desiderativos, manipulativo, modales y fasales, y tipos estructurales que eligen. ....	191
Tabla 25.	Alineamiento semántico de verbos matrices y complementos en el zapoteco de SMC. ....	196
Tabla 26.	Estructura interna de los tipos estructurales de complemento .....	201
Tabla 27.	Estructura interna de la oración compleja.....	201
Tabla 28.	Selección de complementos en el zapoteco de SMC. ....	202

## **Figuras**

- Figura 1. Clasificación de las lenguas otomangues (Adaptada de Kaufman 1987-1988).4
- Figura 2. Clasificación de las lenguas zapotecas (Adaptada de Smith-Stark 2007).....5
- Figura 3. Clasificación interna de la familia zapotecana (adaptada de Campbell 2017)...6

## Mapas

Mapa 1. Ubicación de San Miguel Cajonos en la Sierra Norte del estado de Oaxaca (fuente: INEGI) .....	7
--	---

## Símbolos y abreviaturas

//	Representación fonológica
=	Clíticos
+	Formativo temático
-	Prefijos y sufijos
*	Construcción agramatical
?	Marginalmente gramatical
[ ]	Constituyente sintáctico
#	Pragmáticamente anómalo; pausa entonacional
à	Tono bajo
á	Tono alto
â	Tono descendente
ã	Tono ascendente
:	Especificación morfé mica
.	Morfemas no separables
∅	Ausencia de marcación morfológica
1	Primera persona
2	Segunda persona
3	Tercera persona
A	Agente, Ajuste morfofonológico
A1,2,3	Marca del juego A (prefijo ergativo o posesivo) de 1ª, 2ª, 3ª persona
ACC	Acusativo
ACT	Actividad
ADJTO	Adjunto
ADP	Adposicional
ADV:C	Adverbio de cantidad
ADV:L	Adverbio de lugar
ADV:M	Adverbio de modo
ADV:T	Adverbio de tiempo
AFT	Afectivo
ANI	Animal
APL	Aplicativo
ASEG	Asegurativo
AUX	Auxiliar
B1,2,3	Marca del juego B (sufijo absolutivo de 1ª, 2ª, 3ª persona)
CAUS	Causativo
CIT	Citativo

CL	Clítico flexivo
CLFPRO	Clasificador pronominal
COM	Comitativo
COMPL	Completivo
COND	Condicional
CONF	Confianza
CONJ	Conjunción
CONT	Continuativo
COP	Cópula
COM	Complementante
DAT	Dativo
DEIC	Deíctico
DEL	Delimitativo
DEM:DST	Demostrativo distal
DEM:PRX	Demostrativo proximal
DEM:REM	Demostrativo remoto
DEON	Deónico
DEP	Dependiente
DET	Determinante
DIR	Direccional
DL	Dual
ENCL	Enclítico
ENF	Enfático
EPST	Epistémico
EST	Estativo
EVID	Evidencialidad
EXCL	Exclusivo
EXH	Exhortativo
EXIST	Existencial
F	Frase
FOC(:EXHS)	Foco (exhaustivo)
FOR	Formal
FUT	Futuro
GEN	Genitivo
GENR	General
H	Humano
HAB	Habitual
ICP	Inceptivo

IMP	Imperativo
IMPF	Imperfectivo
IMPRS	Impersonal
INA	Inanimado
INC	Incompletivo
INCL	Inclusivo
INDF	Indefinido
INF	Informal
INSTR	Instrumental
INT	Interrogación
INTS	Intensificador
IRR	Irrealis
L	(Forma-)Libre
LEN	Tema lenis
LOC	Locativo
LOCEXT	Locativo exterior
M	Masculino
MED	Medial
N	Nominal
NEG	Negación
NF	No finito
NG	Negación general
NMLZ	Nominalizador
NOM	Caso nominativo
NT	Forma verbal neutra
NV	Negación verbal
O	Objeto
OBJT	Caso objetivo
OC	Oración de complemento
ODIF	Objeto diferenciado
OR	Oración de relativo
PART	Participio
PDO	Poseído
PFTO	Perfecto
PL.DST	Plural distal
PL:O	Plural de objeto
PL.PRX	Plural proximal
PL:3S	Plural de sujeto de 3a persona



PNV	Predicado no verbal
POS	Posesión
POT	Potencial
PREP	Preposición
PRES	Presente
PRO	Pronominal
PROINDF	Pronombre indefinido
PROINT	Pronombre interrogativo
PROREL	Pronombre relativo
PSD	Pasado
PSR	Poseedor
R	Recipiente; modo realis
REL	Relativo
REP	Repetitivo
REST	Restaurativo
RLIB	Relativa libre
S	Sujeto
SC	Sufijo de categoría
SG	Singular
SR	Sustantivo relacional
SUB	Subordinador / oración subordinada
T	Tema
TA	Tema ajustado
TERM	Terminativo
TNP	Tema-no-Presente
TOP	Tópico
TPN	Toponimia
TS	Tema secundario
V	Verbo
VI	Sufijo de estatus de verbo intransitivo; verbo intransitivo
VM	Verbo matriz

## Abreviaturas de lenguas

DYI	dyirbal
ESP	español
GRI	griego
HAU	hausa
ING	inglés
IRL	irlandés
KCH	k'iche'
KJB	q'anjob'al
LAN	lango
MIX	mixteco
OTO	otomí
TSE	tseltal
ZOQ	zoque

# Capítulo 1. Introducción general

## 1.1. El objeto de esta investigación

Esta tesis ofrece una descripción y análisis de las oraciones de complemento en el zapoteco de San Miguel Cajonos (a partir de aquí SMC), una lengua zapotecana norteña del estado de Oaxaca, (otomangue > zapotecano). La complementación oracional y, en general, la sintaxis compleja de las lenguas zapotecas apenas se empieza a investigar de manera sistemática. Algunos estudios que se han hecho sobre las construcciones de complemento en la familia de lenguas zapotecas ofrecen un valioso punto de partida para la investigación que presento en esta tesis. Los trabajos que se han centrado en el fenómeno de la complementación en lenguas zapotecas son el de Enríquez (2014) para el zapoteco de la rama central, el de Antonio (2015) para el zapoteco de la rama sureña y el de López Nicolás (2016) para el zapoteco de la rama norteña. Estos trabajos buscan justificar la presencia de los diferentes tipos estructurales de complemento, así como la selección de éstos por un determinado predicado matriz en las lenguas bajo estudio; sin embargo, además de las propiedades formales de los complementos hay fenómenos de gran relevancia gramatical para las lenguas de esta familia que no se han abordado con profundidad como por ejemplo el estudio de la subordinación e integración clausal y la finitud. También se propone abrir el debate y contribuir al entendimiento de estos fenómenos de la sintaxis compleja de las lenguas zapotecas y de las lenguas otomangués, en general.

Con respecto a las construcciones de complemento, este estudio propone que el zapoteco de SMC tiene tres tipos estructurales de oraciones de complemento, a saber, las oraciones de complemento finito (tipo estructural 1), las oraciones de complemento menos finito (tipo estructural 2) y las oraciones de complemento no finito (tipo estructural 3); cada uno de estos tipos estructurales se ejemplifica en (1) al (3). A lo largo de este trabajo señalo entre corchetes [ ] las oraciones de complemento.

- (1) *dxwià ghése'chègh béné yè'zhkà' béné wélhàzhkà'*  
 dx-wià=á' [yegh-s<sup>+</sup>-chègh béné  
 INC-mirar=1SG COMPL.ir-PL:3S-amarrar CLFPRO:FOR  
 yè'zh=kà' béné+wélhâzh=kà']  
 San.Pedro=PL.DST paisano=PL.DST  
 'Miraba que los de San Pedro fueron a amarrar a los paisanos.' {An\_1b:020}
- (2) *góklhàzh bé'nhà' iyònhè'nh órgánizâr dè' yóblhé*  
 go-àk+lhàzhè béné'=nhà' [y-ey-ônh=é=nh  
 COMPL-querer persona=DEF IRR-REST-hacer=3FOR.NOM=3INA  
 órgánizâr dè' yóblhé]  
 organización CLFPRO:INA otro  
 'La persona quiso volver rehacer la organización (de la banda de música).'  
 {ca\_fi\_1b}
- (3) *gáshgh zhà tsòlhòtò' wèdègóná*  
 gáshgh zhà t-zò+lhàò=tò' [we-dè+gón=nhà']  
 mitad día INC-comenzar=1PL.EXCL NF-pasar+toro=DEF  
 'Al medio día comenzamos a torear.' {H\_2017.08.17:098}

El tipo estructural 1 tiene tres subtipos que se distinguen tanto en función de la ausencia o presencia de un complementante como en función del tipo de complementante que selecciona (capítulo 3). El tipo estructural 2 tiene dos subtipos, éstos se distinguen a partir del conjunto de rasgos formales que los definen como estructuras menos finitas (capítulo 4). El tipo estructural 3 no presenta subtipos y se define por la forma reducida de la oración de complemento (capítulo 5).

La parte restante de este capítulo está organizada de la siguiente manera. La §1.2 presenta los principales aportes de esta investigación. En la §1.3 se sitúa la lengua de estudio dentro del tronco otomangue y de la familia zapotecana. La §1.4 ofrece una referencia a la metodología empleada. Las categorías analíticas y los conceptos desde los cuales se discuten y analizan las construcciones de complemento se detallan en la §1.5. Las propuestas de análisis de la complementación en algunas lenguas otomangués se presentan en la §1.6. Finalmente, en la §1.7 presento la estructura de esta tesis.

## **1.2. Objetivos y aportes de la tesis**

El objetivo principal de esta tesis es estudiar las estrategias formales (i.e., sintácticas y morfosintácticas) que el zapoteco de San Miguel Cajonos emplea para expresar la complementación oracional. De este objetivo se desprenden otros que se orientan a: 1) proponer una clasificación de las estrategias formales que tiene la lengua y 2) mostrar las propiedades que operan en la selección de un determinado tipo estructural de complemento. Por otra parte, pero en estrecha relación con el estudio de la complementación, este trabajo busca también discutir el fenómeno de la subordinación y el problema de la finitud en la lengua bajo estudio.

Los aportes más relevantes de esta tesis son los siguientes: 1) ofrece un estudio exhaustivo de la complementación oracional en una lengua de la familia zapotec(an)a, si bien este fenómeno ha sido abordado en trabajos previos por algunos autores, el abordaje ha sido parcial; 2) ofrece criterios formales para el estudio de la subordinación e integración clausal en las lenguas de la subagrupación norteña y en las lenguas zapotecanas, en general; 3) propone una discusión sobre el fenómeno de la finitud en las lenguas zapotecas, asumiéndola como un factor gradiente y no discreto; 4) contribuye a la discusión sobre la morfosintaxis y sintaxis de las lenguas de la familia zapotecana y otomangués, en general; 5) contribuye al estudio de la sintaxis compleja de las lenguas zapotecas, especialmente de un tipo de construcción multiverbal, una estructura bastante productiva en las lenguas zapotecas; por lo tanto, el análisis que aquí se propone puede extenderse a otros dominios gramaticales como las construcciones de propósito, la auxiliarización o las construcciones con verbos seriales; y 6) contribuye a la documentación del zapoteco de SMC (una lengua en grave riesgo de desaparecer). Esta variedad de zapoteco no tenía ninguna descripción gramatical previa.

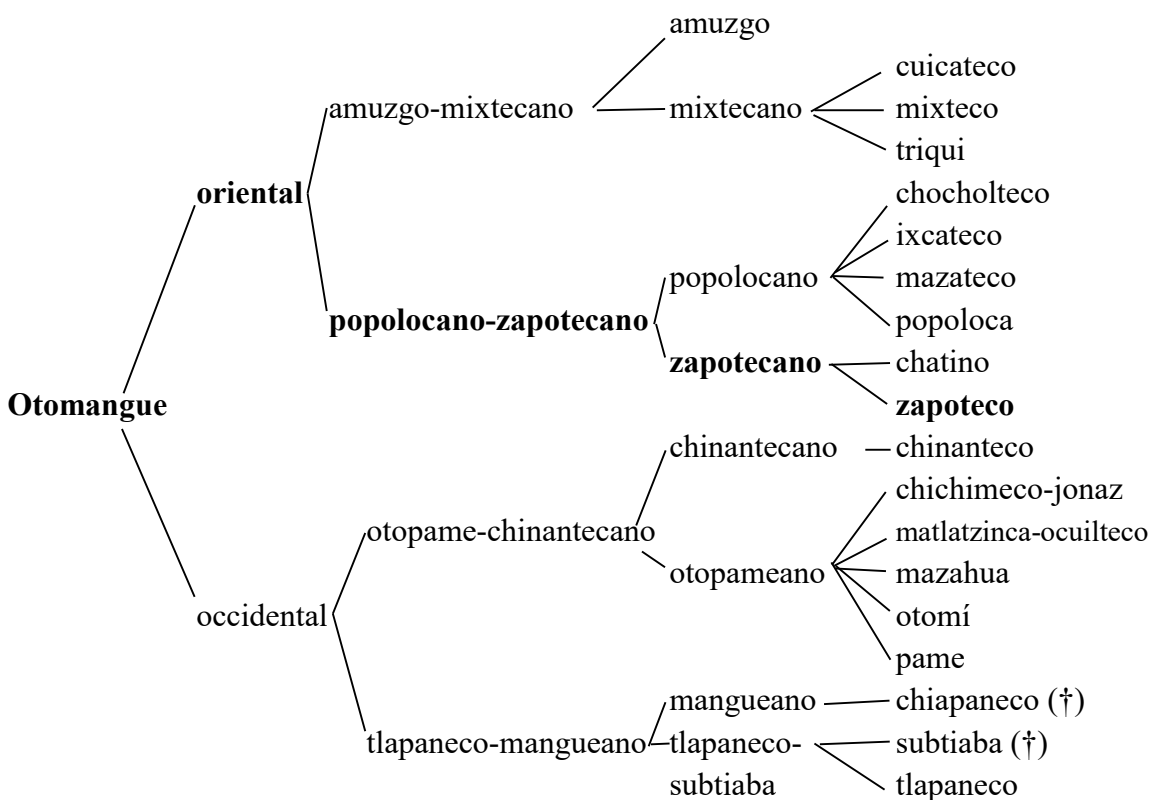
## **1.3. La lengua y los hablantes**

En esta sección presento el contexto general de la lengua bajo estudio. Daré información general sobre la ubicación geográfica, la filiación lingüística y la situación sociolingüística del zapoteco de SMC.

### 1.3.1. Filiación lingüística del zapoteco de SMC

La familia zapotecana pertenece a la rama oriental del tronco lingüístico otomangué. A su vez, la familia zapotecana está conformada por las lenguas zapotecas y las lenguas chatinas. La clasificación de las lenguas otomangués usualmente aceptada es la propuesta por Kaufman (1987-1988), que reproduzco en la Figura 1.

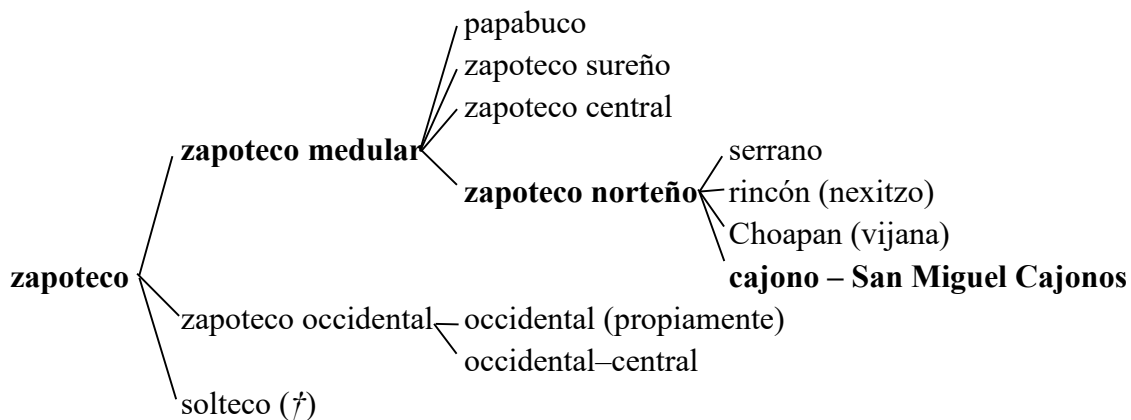
**Figura 1.** Clasificación de las lenguas otomangués (Adaptada de Kaufman 1987-1988).



Por su parte, las lenguas zapotecas han sido clasificadas bajo diversas propuestas; sin embargo, la clasificación comúnmente aceptada es la propuesta de Smith–Stark (2007), quien propone tres grupos generales: 1) solteco (†), 2) zapoteco occidental, y 3) zapoteco medular; en este tercer grupo se proponen, a su vez, cuatro ramas o subagrupaciones: a) papabuco, b) zapoteco sureño, c) zapoteco central, y d) zapoteco norteño. En este último se

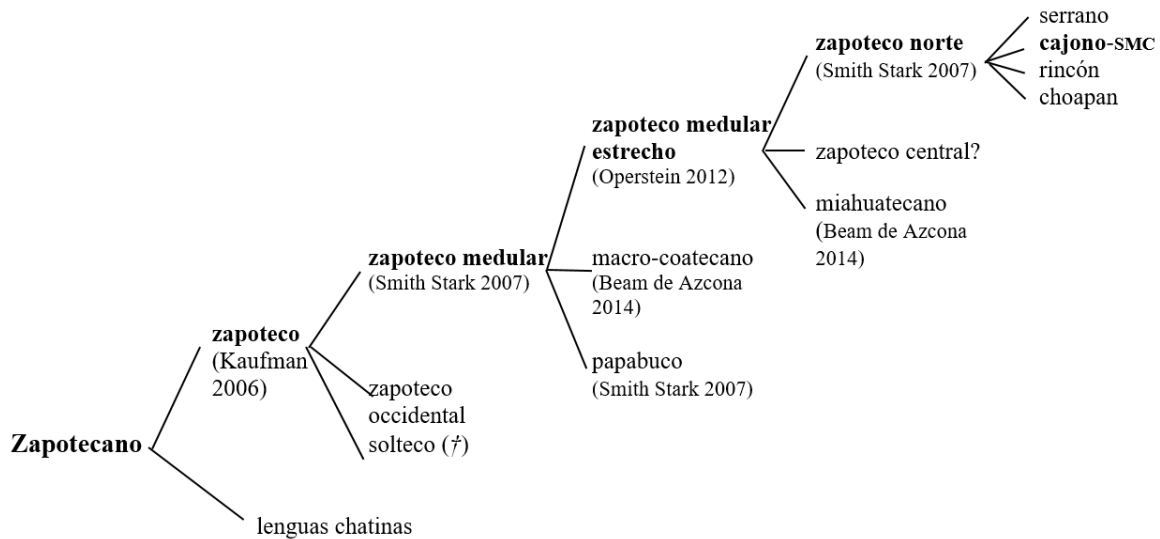
ubica el zapoteco de San Miguel Cajonos. En la Figura 2 muestro un esquema de esta clasificación de las lenguas zapotecas.

**Figura 2.** Clasificación de las lenguas zapotecas (Adaptada de Smith–Stark 2007).



Recientemente, Beam de Azcona (2014, 2016) y Operstein (2012) proponen un replanteamiento a la clasificación de las lenguas zapotecas, particularmente de las lenguas que Smith–Stark (2007) denominó zapoteco sureño del grupo medular. Con base en estas nuevas propuestas, Campbell (2017) propone la organización lingüística de la familia zapotecana que se muestra en la Figura 3.

**Figura 3.** Clasificación interna de la familia zapotecana (adaptada de Campbell 2017).



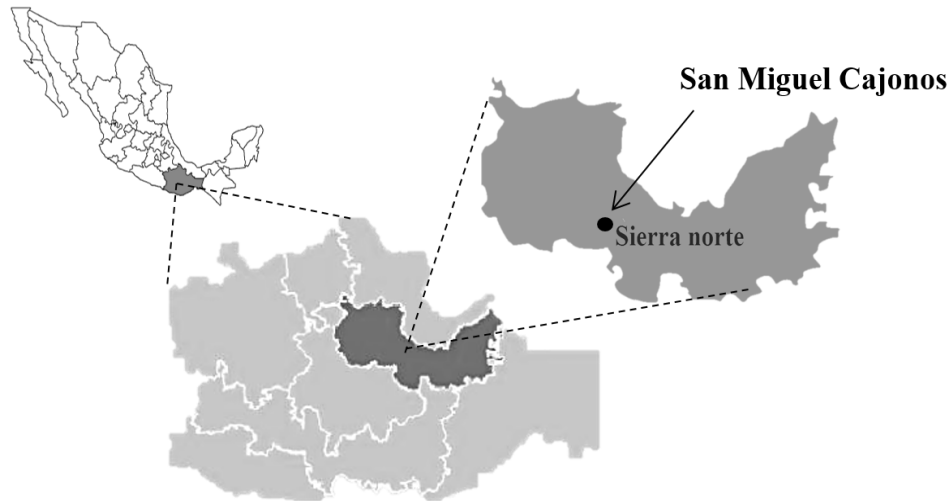
Debido a que estas nuevas propuestas no inciden directamente en la posición del subgrupo norteño ni inciden en su clasificación interna, en este trabajo voy a seguir la propuesta de Smith Stark (2007). No obstante, es importante señalar que el tema de la clasificación de las lenguas zapotecas es un debate vigente.

### 1.3.2. Ubicación geográfica de San Miguel Cajonos

La comunidad de San Miguel Cajonos está situada en el estado de Oaxaca, en la región de la Sierra Norte; pertenece el Municipio de San Francisco Cajonos, y se encuentra aproximadamente a 80 km. de la ciudad de Oaxaca, capital del Estado. Esta comunidad se denomina *yà' ghèghé* en zapoteco, que significa “cerro donde habitan las guacamayas” por el sonido que estas aves emitían. El Mapa 1 muestra la ubicación de la comunidad en el estado de Oaxaca.



**Mapa 1.** Ubicación de San Miguel Cajonos en la Sierra Norte del estado de Oaxaca (fuente: INEGI)



### 1.3.3. Situación sociolingüística<sup>1</sup>

La comunidad de San Miguel Cajonos cuenta con una población de aproximadamente 150 habitantes; de este total, el 80% lo componen los adultos (mayores de dieciocho años), el resto se compone de adolescentes y niños. Del total de los adultos, el 85% son hablantes bilingües en zapoteco y español, el otro 15% son monolingües en español. Del 20% compuesto por menores de dieciocho años, el 80% es monolingüe en español, aunque algunos de ellos entienden el zapoteco y solo el 20% son niños bilingües, las interacciones cotidianas de este grupo generacional son en español. En la comunidad hay, además, de un pequeño grupo de personas provenientes del grupo étnico chinanteco que se asentó hace aproximadamente quince años en la comunidad, de éstos sólo los más adultos conservan su lengua nativa (el chinanteco).

El uso del zapoteco se restringe a la comunicación en el hogar. En la esfera pública, la interacción en zapoteco se da cuando hablantes bilingües se encuentran, por ejemplo, en las

---

<sup>1</sup> Las cifras mencionadas fueron recolectadas por la autora de esta tesis y los porcentajes presentados se obtuvieron con datos reales basados en la situación sociolingüística en la comunidad. Los datos están actualizados al mes de diciembre de 2019. Véase también Cruz Vargas (2018).

oficinas de la Agencia Municipal, en diferentes rituales o bien en algunos espacios de trabajo. El zapoteco de San Miguel Cajonos es una lengua en grave riesgo de desaparecer debido a que los padres ya no la transmiten a sus hijos.

#### **1.4. Metodología de trabajo**

La recopilación de los datos del zapoteco de SMC la hice en diciembre de 2018, durante un periodo de trabajo de campo en la comunidad. La base de datos consta principalmente de narraciones y conversaciones naturales, de las cuales se obtuvieron un total de 8 horas de grabación que fueron editadas en cortes de 15 minutos como máximo para su adecuado manejo en el programa de transcripción ELAN; de tal modo que la base de datos está organizada en 47 carpetas, cada una contiene un archivo de audio .WAV, un archivo de video MP4, y un archivo de transcripción ELAN. Los recursos utilizados para la recopilación de los datos fueron: una videocámara Canon, un micrófono externo, 2 discos duros, una memoria interna SD para videocámara, auriculares y una computadora portátil. De mi base de datos he transcrito y traducido al español aproximadamente 4 horas. En estas transcripciones indicé las oraciones de complemento, mi objeto de estudio; no obstante, también marqué las oraciones de movimiento con propósito y las construcciones con verbos auxiliares.

Los ejemplos del zapoteco de SMC que muestro en esta tesis se componen de cuatro líneas como ejemplifico en (4). En la primera línea muestro la transcripción ortográfica de la expresión tal como fue producida por el hablante. En la segunda línea presento mi propuesta de la forma subyacente de los lexemas, así como los cortes morféimicos. En la tercera línea presento el análisis morfológico de cada uno de los lexemas y elementos gramaticales identificados. En la última línea muestro la traducción al español. En esta misma línea muestro entre llaves { } la fuente de la que se extrae el ejemplo según la numeración que he designado a cada archivo transcrito, cuando no hay referencia en el ejemplo, los datos provienen de: 1) sesiones de elicitación, 2) material aun no transcrito, pero eventualmente revisado, o 3) la introspección.

- (4) *gáshgh zhà tsòlhòtò' wèdègóná*  
*gáshgh zhà t-zò+lhàò=tò' [we-dè+gón=nhà']*  
 mitad día INC-comenzar=1PL.EXCL NF-pasar+toro=DEF  
 'Al medio día comenzamos a torear.' {H\_2017.08.17:098}

En la Tabla 1 presento un resumen de la organización de la base de datos empleada en este estudio.

**Tabla 1.** Nomenclatura de los datos lingüísticos transcritos del zapoteco de SMC.

Colaboradores	Nomenclatura	Duración
1 Cándido Flores y Filiberto Cruz	ZSMC_S_Cándido_Fili_N_001	34:04
2 Erasmo Jiménez y Leonor Santaella	ZSMC_S_Erasmo_Leo_C_001	30:18
3 Filiberto Cruz	ZSMC_S_Fili_teatro	09:50
	ZSMC_Fili_historiadevida_2018	28:00
	SMC_Fili_Concha_toros_1a	09:59
4 Ángela Vásquez	SMC_Ángela_2018	40:28
5 Bulmaro Flores	SMC_S_Ezequiel_2018	50:53
6 Leonor Santaella	SMC_S_Leo_iglesia_calvario_2018	06:43
7 María Ramírez y Concepción Vargas	SMC_S_Mary_Concha_rezo_2018	14:10
8 Concepción Vargas	ZSMC_S_Concha_cuento_2018	11:15
9 Helvi Cruz	ZSMC_S_Helvi_fiesta_2018	09:15
<b>Total. 4:04 horas</b>		

### 1.5. La complementación

En este trabajo se asume por complementación la situación sintáctica en donde un predicado o una oración nocional es argumento de otro predicado que tendrá la función de sujeto u objeto (Givón 2001: 39; Cristóforo 2003: 96; Dixon y Aikhenvald 2006: 15; Noonan 2007: 52). Obsérvese el siguiente par de ejemplos. En (5a) la oración ‘que Rosa vino’ es el objeto sintáctico del verbo ‘saber’, en la oración ‘José supo’; se asume tal relación por varios factores: 1) la oración ‘que Rosa vino’ es una oración subordinada, a juzgar por la presencia del complementante ‘que’ del español; 2) la oración ‘que Rosa vino’ tiene la función de

objeto sintáctico del verbo ‘saber’, que es monotransitivo en español, el sujeto se expresa en la frase nominal ‘José’; y 3) el verbo ‘saber’ es el predicado matriz, puesto que selecciona un tipo de oración, que en español precisa de un complementante. El ejemplo en (5b) presenta las mismas propiedades mencionadas previamente, pero se distingue de aquella en dos sentidos: 1) porque toma un complemento oracional con un núcleo infinitivo, ésta es una propiedad, en español, de verbos como ‘querer’, denominados ‘verbos desiderativos’ en la literatura sobre la complementación; y 2) porque no requiere de ningún subordinador para funcionar como el objeto sintáctico del verbo matriz ‘querer’.

- (5) a. José supo [que Rosa vino]  
b. Julia quiere [comer]

### 1.5.1. El complementante

Los complementos a menudo tienen asociados una palabra, una partícula, un clítico o un afijo cuya función es identificar a la entidad como un complemento; estas formas son conocidas como complementante. En las lenguas puede ocurrir más de un complementante con un tipo de complemento dado; asimismo, algunos tipos de complemento pueden requerir un complementante (Noonan 2007: 55). La presencia o ausencia de un complementante en una lengua puede estar condicionada por factores sintácticos o pragmáticos. Cuando la opcionalidad del complementante está determinada por el contexto comunicativo en que se expresa, se dice que tiene una motivación pragmática. Los ejemplos del inglés, en (6a) y (6b), son ambos gramaticales, pero la elección del complementante *that* en uno de ellos indica un estatus pragmático de la información contenida en el complemento que no está presente cuando se omite el complementante *that* (Noonan 2007: 55).

- (6) a. Perry knows [**that** Hugh is vulnerable]  
ING ‘Perry sabe que Hugh es vulnerable.’  
b. Perry knows [Hugh is vulnerable]  
‘Perry sabe que Hugh es vulnerable.’ (Noonan 2007: 55)

En inglés es posible también que la presencia o ausencia de un complementante dependa de factores sintácticos. Por ejemplo, cuando el complemento tiene el rol de objeto, la opcionalidad del complementante es posible, como en los datos de arriba; en cambio, cuando el complemento tiene el rol de sujeto, la presencia del complementante es obligatoria. Nótese que la construcción de (7a) es la única posibilidad de expresión del complemento, la estructura en (7b), no es posible debido a la ausencia del complementante.

(7) a. [**That** Hugh is vulnerable] is remarkable  
 ING ‘Que Hugh es vulnerable es notable.’

b. \*[Hugh is vulnerable] is remarkable  
 Lectura buscada: ‘Que Hugh es vulnerable es notable.’ (Noonan 2007: 55)

A diferencia del inglés, en el irlandés, por ejemplo, el uso del complementantes *go* es obligatorio en todos los contextos donde aparecen cláusulas subordinadas. Cuando una oración se integra como complemento debe aparecer el morfema *go*, en (8a), en caso contrario resulta en una estructura agramatical, como en (8b).<sup>2</sup>

(8) a. Tá a fhios agam [**go** léifid sí an leabhar]  
 IRL COP su conocimiento a.mi COMP leer.FUT ella el libro  
 ‘Yo sé que ella leerá el libro.’

b. \*Tá a fhios agam [léifid sí an leabhar]  
 COP su conocimiento a.mi leer.FUT ella el libro  
 Lectura buscada. ‘Yo sé que ella leerá el libro.’ (Noonan 2007: 116)

Los complementantes típica e históricamente se derivan de pronombres, conjunciones, adposiciones o marcadores de caso y raramente de verbos, por lo que pueden parecerse, de hecho, a las palabras que se usan en estas funciones (Noonan 2007: 57). Estas formas pueden ser usadas en nuevos contextos, dado que los nuevos contextos tienden a extenderse a nuevas interpretaciones semánticas o bien a la aparición de nuevos significados, un hecho que Heine

---

<sup>2</sup> Algunas de las glosas de los textos originales las he adaptado al sistema de abreviaturas utilizado en este trabajo.

y Kuteva (2007: 15) definen como procesos de gramaticalización. Por ejemplo, la partícula *if* del inglés es un subordinador que introduce complementos oracionales, en (9a), pero fuera del contexto de la complementación la partícula *if* tiene la función de condicional, en (9b).

(9) a. I doubt [**if** Zeke came]  
 ING ‘Yo dudo si Zeke vino.’ (Noonan 2007: 115)

b. **If** you heat ice it melts  
 ‘Si tú calientas hielo, se derrite.’

En este mismo sentido, el irlandés *gan* ‘sin’ es una preposición, en (10a), pero en la complementación funciona para negar complementos nominales, como en (10b).

(10) a. D’imigh sé **gan** leabhar  
 IRL salido él sin libro  
 ‘Se fue sin un libro.’

b. D’iarr mé air [**gan** imeacht]  
 pregunté yo en.él NEG salir.NMLZ  
 ‘Le pedí que no se fuera.’ (Noonan 2007: 116)

En tseltal, Polian (2013) reporta que el determinante *te* se usa como tal en dominio de la frase nominal, como se muestra en (11a); mientras que en el contexto de la subordinación, el morfema *te* es un subordinador que introduce tanto oraciones de relativo, en (11b), como oraciones de complemento, en (11c).

(11) a. La j-tsak **te** t’ul=e  
 TSE COMPL<sup>3</sup> A1-agarrar[B3] DET conejo=DET  
 ‘Agarré el conejo.’ (Polian 2013: 399)

b. La j-nuts **te** chij [**te** kol  
 COMPL A1-perseguir[B3] DET venado DET escaparse[COMPL;B3]  
 beel \_\_\_ =e]OR  
 DIR:ir+NF \_\_\_ =DET  
 ‘Perseguí al venado que se escapó.’ (Polian 2013: 783)

---

<sup>3</sup> El autor indica que la partícula *la*, que marca completivo, es exclusiva de verbos transitivos.

c. Ya a-na' [te ya=nanix a-toj=a]  
 INC A2-saber[B3] DET INC=ENF+ASEG A2-pagar[B3]=ADV  
 'Sabes que lo vas a tener que pagar.' (Polian 2013: 816)

### 1.5.2. Parámetros para identificar los tipos de complementos

Los parámetros que se proponen para identificar los tipos de complementos son: 1) la sintaxis interna de la oración de complemento, 2) el tipo de relaciones sintácticas que se establecen entre el predicado matriz y el complemento, y 3) el alineamiento semántico entre el predicado matriz y la oración de complemento (Cristofaro 2003; Dixon 2006; y Noonan 2007).

#### 1.5.2.1. Sintaxis interna de la oración de complemento

Con el primer parámetro se busca determinar si la oración de complemento puede presentar la misma estructura que una oración simple independiente; para este fin, Noonan (2007: 59-75) propone la revisión de cinco estructuras que pueden ser complementos: 1) complementos parecidos a una oración independiente, que él denomina *S-like*, 2) las construcciones paratácticas comparadas con los verbos seriales, 3) complementos infinitivos, 4) complementos nominalizados, y 5) complementos participiales. A continuación, doy una breve descripción de algunas de estas estructuras.

##### 1.5.2.2.1. Complementos parecidos a una oración independiente

El estudio de la sintaxis interna de la oración de complemento, se relaciona con la expansión morfológica y sintáctica, comparada con la oración simple en una misma lengua, de tal modo que muestra la misma relación sintáctica que mantiene en una oración independiente con sus argumentos (Noonan 2007; y Cristóforo 2003). Dicho con otras palabras, una oración de complemento será finita si presenta la misma expansión estructural que una oración simple, será menos finita si presenta restricciones formales y es no finita si no presenta ninguna marcación de flexión. En suma, la finitud es un fenómeno gradiente y no una categoría discreta. Sin embargo, la finitud no es un criterio universal ni en el sentido de las categorías

gramaticales individuales que se utilizan para su expresión ni en el sentido de que debe estar marcada de alguna manera en cada idioma (Cristofaro 2003). Por ejemplo, en el otomí de Tilapa (Palancar 2013: 385) un tipo estructural de complemento oracional presenta los mismos rasgos morfosintácticos y estructurales que la oración simple, como en (12).

- (12) tú=pený=a [xu=syoni mi hta]  
 OTO 1.PSR.R=pensar.TA=ENCL 3.PFTO.R=TS/pegar.l[3OBJ] 1POS padre  
 ‘Pensé que ya le pegó mi papá.’ (Palancar 2013: 385-386)

En contraste con el complemento finito, como en el ejemplo del otomí, el español presenta un tipo de complemento no finito, es decir, que el verbo no recibe flexión de tiempo, número y persona gramatical, ni establece relaciones sintácticas con sus sujetos notacionales, como en el ejemplo de (13).

- (13) Rosa quiere [comer]

Entre estos dos extremos de la expresión de la finitud (i.e., construcciones finitas y construcciones no finitas) algunas lenguas tienen construcciones menos finitas como por ejemplo las oraciones de complemento con aspecto reducido del tseltal, en (14a), que se caracterizan por no aceptar un auxiliar de aspecto, la negación o un constituyente en foco, como en (14b). La expresión de las formas menos finitas varía de lengua a lengua, en las lenguas zapotecas, por ejemplo, esta propiedad se manifiesta con la flexión obligatoria del modo irrealis.

- (14) a. Ma la y-ak’ [a’tej-uk-on]  
 TSE NEG COMPL A3-dar[B3] trabajar-IRR-B1  
 ‘No me dejó trabajar.’ (Polian 2013: 824)
- b. \*Ma la y’ak’ [jo’-on j-k’opon-at]  
 NEG COMPL A3-dar[B3] FOC-B1 A1-hablar-B2  
 Lectura buscada: ‘No me dejó a mí hablarte.’ (Polian 2013: 823)



A continuación, presento otros rasgos principales en la estructura de la oración simple que permiten el análisis de la finitud en tipos estructurales que se sigue para la evaluación de la sintaxis interna de los complementos en esta tesis.

#### 1.5.2.2.1.1. Negación

En la lengua q'anjob'al (Mateo 2005) el complemento finito al igual que una cláusula independiente puede tener elementos preverbiales, como la negación, en (15a); sin embargo, el complemento no finito no puede tomar elementos preverbiales, como ilustra la secuencia agramatical en (15b).

(15) a. max-∅            y-ab'    naq    winaq   [tol    **manaq**   naq   unin   max-∅  
 KJB        COMPL-A3S   E3S-oír   CLF    hombre   COMP   NEG        CLF   niño   COMPL-A3S  
              way-i \_\_\_\_]  
              dormir-VI

‘El hombre escuchó que no fue el niño quien durmió (sino otra persona).’

b. \*chi-∅            s-kamk'ulnej   naq   winaq   [**manaq**    naq   unin   s-way-i \_\_\_\_]  
 INC-A3S    E3S-cuidar    CL    hombre   NEG            CLF   niño   E3S-dormir-VI  
 Lectura buscada: ‘No es del niño durmiendo de quien se encarga el hombre.’

(Mateo Toledo 2005: 6)

#### 1.5.2.2.1.2. Foco

El foco en algunas lenguas se puede marcar con movimiento de argumentos, con morfemas, o mediante la prosodia (Aissen 1992). En el mixteco de Jicayán, por ejemplo, sólo los complementos finitos permiten el foco, en (16a), con los complementos no finitos esta operación morfosintáctica no es posible, en (16b), nótese que éstos tampoco reciben flexión de aspecto y modo.

(16) a.  $\text{chi}^2\text{to}^1$        $\text{ra}^2\text{i}^3=\text{a}^1$        $[\text{ti}^2=\text{maa}^2$      $\text{ña}^2\text{a}^2=\text{ya}^1$   
 MIX    R.IMP.saber    3M=DEM    SUB=ENF    mujer=DEM  
 $\text{ni}^2=\text{ch-a}^3\text{mi}^2$        $\text{sa}^2\text{ma}^1]$   
 COMPL=R-COMPL.quemar    ropa  
 ‘El hombre sabe que fue esta mujer quien quemó la ropa.’

(García Mejía 2012: 99)

b.  $*\text{cha}^2$      $\text{ku}^2\text{ni}^1$        $[\text{maa}^2$      $\text{ra}^2\text{nu}^1=\text{a}^1$      $\text{ku}^1\text{su}^3]$   
 ya      IMPF.querer    ENF    señor=DEM    NT.dormir  
 Lectura buscada: ‘Es el señor quien ya quiere dormir.’ (García Mejía 2012: 182)

### 1.5.2.2.2. Otras estructuras que pueden ser complementos

Noonan (2007) denomina ‘tipos de complementos’ a estructuras que canónicamente no satisfacen el requerimiento formal de fungir como argumento principal de un predicado, sino que sólo son requeridos semánticamente por el predicado matriz. Estos tipos de complementos o estrategias (Dixon 2006) pueden ser: 1) construcciones paratácticas, 2) construcciones seriales, 3) complementos nominalizados, 4) complementos participiales, y 5) cláusulas relativas.

#### 1.5.2.2.2.1. Nominalización

Los complementos nominalizados son prototípicamente predicaciones con estructura interna de frase nominal (Noonan 2007: 70); un predicado al nominalizarse asume el papel de sustantivo verbal y núcleo de la oración. Una construcción de complementación por nominalización se ha reportado en las leguas de la familia otomí, en (17a), donde el complemento aparece como el núcleo de la frase nominal con el sustantivo de actividad *hnë* ‘baile’, derivado del verbo intransitivo *në* ‘bailar’ que tiene el rol de objeto.<sup>4</sup> El verbo matriz en esta construcción es el verbo transitivo *pödi* ‘saber hacer algo’.

---

<sup>4</sup> Esta construcción es funcionalmente equivalente a las estructuras no finitas del tipo ‘saber bailar’. (Palancar 2009: 412)

- (17) a. txú=<sup>h</sup>pö=<sup>h</sup>ka [ra hnë]  
 OTO 1.PRES.HAB.R=saber[3O]=1SG.ENF SG.NMLZ baile  
 ‘Sé bailar.’ (Palancar 2013: 381)

En k’iche’, una lengua maya (Can Pixabaj, *ms*) también se presentan formas no finitas nominalizadas, como en (18), donde un predicado intransitivo básico *wa* ‘comer’ presenta uno de los sufijos nominalizadores *-iim*. Estos verbos al nominalizarse no toman TAM que sí son marcados en verbos finitos.

- (18) ch-∅-qa-chap-a [wa’-iim]  
 KCH IMP-B3SG-A1PL-empezar-SC comer-NMLZ  
 ‘¡Empecemos a comer!’ (Can Pixabaj *ms*: 92)

#### 1.5.2.2.2.2. Formas participiales.

Son formas adjetivales o adverbiales de verbos, su papel es limitado en las lenguas; no se asemejan a oraciones de complemento prototípicas, pues funcionan como adjetivos atributivos no predicativos (Noonan 2007: 72). Al tener por núcleo un adjetivo que modifica un sustantivo no es prototípicamente un complemento. Estas formas se usan solo cuando se pueden explotar las propiedades semánticas de los participios, como en (19), un ejemplo del griego.

- (19) Eíde autòn [paúonta]  
 GRI ver.3SG él.ACC detener.PART:PRES:INDF:M:PL:ACC  
 ‘Él lo vio detenerse.’ (Noonan 2007: 73)

#### 1.5.2.2.2.3. Construcciones paratácticas.

Para Noonan (2007), en los casos paradigmáticos de parataxis, la cláusula matriz y el complemento paratáctico constituyen cláusulas que podrían considerarse oraciones independientes con, aproximadamente, el mismo significado. La oración de complemento está yuxtapuesta a una oración matriz, no emplea ningún nexo subordinante y cada oración presenta su propia flexión y persona gramatical. Se puede ver esta construcción sin ningún

tipo de complementante como en el ejemplo de (20) de la lengua hausa; nótese que las oraciones presentan persona gramatical distinta y cada una expresa una temporalidad también distinta. En este tipo de construcciones la subordinación sintáctica no se puede demostrar, es decir, no hay evidencia que justifique que, en efecto, la oración de complemento está subordinada a la oración matriz.

- (20) N`à            gán shì yán`à        aik`ì  
 HAU    1SG:COMPL ver él    ser.a:3SG trabajo  
 ‘Lo vi trabajando’  
 Lit: ‘Yo lo vi a él, él está trabajando.’ (Noonan 2007: 66)

#### 1.5.2.2.4. Serialización

Según Noonan (2007), a diferencia de las construcciones paratácticas, las construcciones seriales no presentan restricciones de temporalidad o de persona, no pueden ser negadas de manera independiente y comparten el mismo sujeto gramatical. Los rasgos semánticos que comparten ambos tipos de construcciones (las paratácticas y las seriales) es que se pueden encontrar en construcciones causativas y de percepción inmediata. Un ejemplo de la lengua lango con los verbos en construcciones seriales tienen obligatoriamente concordancia en aspecto y tiempo, como en (21), además de que comparten el mismo sujeto, la primera persona del singular.

- (21) a. Ìcô            òdiá                            àcégò            dóggólâ  
 LAN    hombre    forzar.SG:S:1SG.O    cerrar.1SG:S    puerta  
 ‘El hombre me forzó a cerrar la puerta.’  
 Lit: ‘El hombre me presionó, yo cerré la puerta.’ (Noonan 2007: 88)

O bien, como indica Givón (1980), otro tipo de complementos, que son estructuras serializadas, presentan integración total y se han colexicalizado. En (22) muestro un ejemplo del zoque (Ramírez Muñoz 2016) con este tipo de construcción. Nótese que ambos predicados forman una sola base verbal y comparten la misma persona gramatical y el mismo aspecto y modo, y exhiben un alto grado de integración sintáctica y semántica.

- (22) *te'yi wejanjeju*  
 ZOQ te'=yi Ø-wej-'anjej-u  
 MED=LOCEXT S3-gritar-dejar-COMPL  
 'Después dejó de gritar.' (Ramírez Muñoz 2016: 303)

#### 1.5.2.2.5. Estrategia de cláusula relativa

En la lengua dyirbal que reporta Dixon (2006), la cláusula relativa se usa normalmente con verbos que tomarían una cláusula de complemento de actividad y de esta forma funciona como una cláusula de complemento; en tal lengua esta estructura se usa con verbos de atención y pensamiento como muestro en (23).

- (23) *naja bura-n [gayunga nyalngas wanda-un]*  
 DYI 1SG ver-PSD colgar-LOC niño cuna-REL  
 'Vi al niño colgado en una cuna.' (Dixon 2006: 35)

Hasta aquí he mostrado los criterios que Noonan (2007) propone con relación al estudio de la sintaxis interna de los complementos. Retomo, en los capítulos subsecuentes, esta propuesta para el análisis de la sintaxis interna de los tipos estructurales de complementos del zapoteco de SMC.

#### 1.5.2.2. Propiedades sintácticas de la estructura de complemento

El segundo parámetro para estudiar los complementos tiene que ver con el tipo de relaciones sintácticas que establece el predicado matriz con el complemento.

##### 1.5.2.2.1. Omisión del mismo sujeto

Mediante un proceso que Noonan (2007) denomina *equi-deletion* 'omisión del mismo sujeto', el complemento elimina el sujeto de los complementos cuando se refieren al mismo argumento del predicado matriz. Para mostrar este proceso veremos los siguientes ejemplos del inglés. En (24), cuando el argumento del verbo matriz es el mismo que se hace referencia en el verbo de complemento, éste ya no se expresa formalmente en el complemento, por

ejemplo, el sujeto del verbo matriz, ‘Zeke’, es el mismo que el sujeto del complemento, esquematizado con los subíndices.

- (24) Zeke<sub>i</sub> wants [ \_<sub>i</sub> to plant the corn]  
ING ‘Zeke quiere sembrar el maíz.’ (Noonan 2007: 75)

Una expresión sin este proceso de reducción, como en el ejemplo de (25), resulta agramatical en esta lengua.

- (25) \*Zeke<sub>i</sub> wants zeke<sub>i</sub>/him<sub>i</sub> to plant the corn  
ING Lectura buscada: ‘Zeke quiere sembrar el maíz.’ (Noonan 2007: 75)

#### 1.5.2.2.2. Ascensión

La ascensión se manifiesta cuando un argumento de la oración de complemento sólo puede expresarse formalmente como argumento del verbo matriz; es decir, se trata del desplazamiento de un argumento de una oración más baja a una oración superior (Noonan 2007:79). En el siguiente par de ejemplos nótese que el complemento en (26a) expresa su argumento sujeto mediante la frase nominal ‘Harriet’, pero en (26b), el complemento aparece nominalizado, por tanto, imposibilitado para tomar formalmente un argumento, de modo que su sujeto ‘Harriet’ asciende a la cláusula matriz en función de objeto sintáctico.

- (26) a Irv believes [**Harriet** is a secret agent]  
ING ‘Irv cree que Harriet es una agente secreto.’  
b Irv believes **Harriet** [to be a secret agent]  
‘Irv cree que Harriet es una agente secreto.’ (Noonan 2007: 79)

#### 1.5.2.2.3. Tipos de control

Se habla de control cuando el predicado matriz requiere que uno de los argumentos de la cláusula de complemento sea correferencial con uno de los argumentos de la cláusula matriz (Stiebels 2007: 1). Voy a centrarme en los dos tipos de control más comunes, el control

estructural y el control inherente. Se habla de control estructural si el argumento obligatoriamente correferencial no está marcado en el complemento, es decir, si no presenta ningún tipo de expresión morfológica o sintáctica y, es un elemento implícito cuya referencia se recupera por identificación con el controlador ubicado en la cláusula matriz.

En español, por ejemplo, el control estructural se presenta con los verbos matrices transitivos que toman cláusulas de complemento infinitivas, en donde el sujeto del verbo de complemento es sistemáticamente controlado por el sujeto del predicado matriz, como en (27). En este mismo ejemplo también se observa la omisión del sujeto, dicho fenómeno ya se trató arriba en la §1.5.2.2.1.

(27) Quiero [**comer** pastel]

En cambio, se dice que hay control inherente, cuando el controlado, en la oración de complemento, es realizado morfológicamente, pero debe cumplir el requisito de correferencialidad obligatoria con su controlador en la oración matriz (Stiebels 2007: 1). Un ejemplo de estructura con control inherente se presenta en el mixteco, como en (28) (García Mejía 2012).

(28) ki<sup>2</sup>cha'a<sup>32</sup>=yu<sup>1</sup>            [tiin<sup>3</sup>=yu<sup>1</sup>            ti<sup>2</sup>ka<sup>1</sup>-ndu<sup>2</sup>ta<sup>2</sup>]  
 MIX    COMPL.empezar=1SG    COMPL.agarrar=1SG grillo-agua  
 'Yo empecé a agarrar los camarones.'  
 Lit. 'Empezó mi agarrar los camarones.' (García Mejía 2012: 166)

Hasta aquí he mostrado lo que concierne a la evaluación de la sintaxis de la oración compleja, en el siguiente apartado presento los rasgos generales del tercer parámetro en el estudio de la complementación.

### 1.5.2.3. El alineamiento semántico

La semántica del predicado matriz tiene un rol importante en la selección de determinado tipo de complemento. En la literatura se han hecho varias propuestas de clasificación semántica de los predicados matrices y su relación con los complementos. Al respecto,

Cristofaro (2003) propone la siguiente lista de predicados matrices: 1) modales, 2) fasales, 3) manipulativos, 4) desiderativos, 5) percepción, 6) conocimiento, 7) actitud proposicional, y 8) comunicación. Esta escala tiene implicaciones en la selección e incide del siguiente modo en la selección del complemento: los tipos verbales más bajos en la escala de integración (comunicación), toman complementos con mayor independencia sintáctica, mientras que los más altos (fasales) pueden formar incluso una sola cláusula con su complemento. La noción de integración semántica fue introducida originalmente por Givón (1980) y distinguen 3 clases generales de predicados: 1) verbos manipulativos, 2) verbos de modalidad (incluidos los desiderativos, los fasales, y los llamados verbos de intento) y 3) verbos de expresión cognitiva. Con respecto a la semántica en la complementación, Noonan (2007: 102) agrega que cuanto más fuerte sea el vínculo semántico entre las dos cláusulas, mayor será el grado de integración entre las dos cláusulas.

## **1.6. La complementación en lenguas otomangues**

En este apartado presento un panorama de los estudios sobre la complementación oracional en algunas lenguas de la macro familia otomangue (Kaufman 1987-1988; Gordon 2005), muestro primero las propuestas que se han planteado para lenguas de la familia zapoteca, y posteriormente presento las propuestas que hay para algunas lenguas mixtecas y otomíes.

### **1.6.1. La complementación en lenguas zapotecas**

La complementación en las lenguas zapotecas no se ha estudiado de manera exhaustiva, la mayor parte de los estudios que existen sobre este tópico aparecen en capítulos de libro, en capítulos de tesis o bien como sección en algunos textos. Estos estudios se concentran en el zapoteco medular, uno de los tres grupos en que se clasifican las lenguas zapotecas (véase la §1.3.1 de este capítulo). El estudio de Antonio (2015) corresponde a la subagrupación sureña, el trabajo de López Nicolás (2016) corresponde a la subagrupación norteña, y los trabajos de Enríquez (2014) y de Gutiérrez (2014) corresponden a la subagrupación central.



A continuación, presento los análisis sobre los tipos estructurales que estos autores han propuesto para las diferentes lenguas.

Para el zapoteco sureño de San Pedro Mixtepec, Antonio (2015) propone 4 tipos estructurales de complemento. El tipo estructural 1 se caracteriza por no presentar ningún tipo de restricción formal, es decir, tiene una semejanza bastante grande con la oración simple. Este primer tipo usa facultativamente dos subordinadores, el subordinador *nè*, en (29a), y el subordinador *tèl*, en (29b). El autor menciona que los verbos que seleccionan este tipo estructural son los predicados de creencia, comunicación, conocimiento y emoción.

- (29) a. r-ìladz yè [(nè) bziéb xtmí lù']  
 INC-creer 3CONF COM COMPL-perder POS-dinero 2SG  
 ‘Ella cree que se perdió tu dinero.’ (Antonio 2015: 71)
- b. r-dzié’b nà’ [(tèl) ts-iě lù ló díl]  
 INC-temer 1SG si POT-ir 2SG SR: cara guerra  
 ‘Temo que vayas a la guerra.’ (Antonio 2015: 70)

El tipo estructural 2 se caracteriza por permitir únicamente el uso del aspecto potencial o del modo irreal, y por presentar dos subtipos. El primer subtipo (2a) toma el complementante *nè* de manera obligatoria y sólo el verbo modal ‘existir’ puede funcionar como verbo matriz, en (30a). El subtipo 2b no toma complementante y los verbos que seleccionan este subtipo estructural son los verbos desiderativos, como en (30b). Otra diferencia formal entre estos dos subtipos es que el primero (subtipo 2a), sí acepta la negación interna, pero el segundo (subtipo 2b) no la permite. En el estudio consultado no se hace mención sobre la estructura argumental vacía que presenta el verbo modal.

- (30) a. y-ǒ [nè ts-iě juán rò yû]  
 POT-existir COMP POT-ir juan SR:boca casa  
 ‘Juan tiene que ir a la casa.’ (Antonio 2015: 71)
- b. b-iògi x-niă [nà ni-áw xá=w]  
 COMPL-desear POS-madre 1SG IRR-comer 3CONF=3INA  
 ‘Mi madre deseó comerlo.’/‘Mi madre deseó que él lo comiera.’  
 (Antonio 2015: 73)

El tipo estructural 3 lo conforman únicamente los verbos de percepción directa, en (31). Este tipo estructural presenta un uso opcional del complementante, el aspecto del verbo de complemento debe ser el mismo que ocurre en el verbo matriz y no permite la negación interna.

- (31) **r-àn** **nà** [(**nè**) **r-á'z** **lù'**]  
 INC-ver 1SG COMP INC-bañar 2SG  
 'Veó que te bañas.' (Antonio 2015: 74)

En el tipo estructural 4 no es posible el uso de complementante, ni el despliegue estructural al interior del complemento; requiere copia aspectual y correferencialidad obligatoria de los argumentos sujeto, como en el ejemplo de (32). Los verbos que seleccionan este cuarto tipo estructural son los predicados fasaes y de movimiento.

- (32) **p-só** **nà'i** [**b-gít** **nà;** **xtrómp**]  
 COMPL-empecé 1SG COMPL-jugar 1SG trompo  
 'Yo empecé a jugar el trompo.' (Antonio 2015: 74)

Para la subagrupación norteña, López Nicolás (2016) propone también 4 tipos estructurales de complemento para el zapoteco de Zoochina, variante cajono. El primer tipo estructural presenta dos subtipos (1a y 1b) que comparten la propiedad de tomar el subordinador facultativo *shí*. El subtipo estructural 1a no presenta restricciones formales de ningún tipo, ni de índole morfosintáctica ni estructural, por lo tanto, es un complemento finito, (33a). Los verbos matrices que seleccionan este subtipo de complemento son los verbos de comunicación, conocimiento y creencia. El subtipo 1b, en cambio, presenta restricciones morfosintácticas, pues la flexión aspectomodal del complemento es dependiente de la flexión expresada en el verbo matriz, en (33b); sin embargo, permite un despliegue estructural similar al subtipo 1a. Este segundo subtipo de complemento sólo es seleccionado por los predicados matrices de percepción directa.

(33) a *nhá dxésénhá bénéká? shí shgháyênhò? xhâtò?nh*  
 nhá dx-s+?nhà béné?ká? [(shí) shêgh-ônh=ò?  
 CONJ INC-PL:S-decir persona=PL.DST SUB IRR.ir-hacer=2SG.NOM  
 xhâ=tò?=nhà?]  
 ropa=1PLEXCL=DEF  
 ‘Y las personas decían que me fuera a hacerles la ropa.’  
 (López Nicolás 2016: 518)

b *bitò blhé?ydà? shí zédéwé?ghbá? nhìsè?*  
 bitò b-lhé?y+d=á? [(shí) z-íde-g<sup>w</sup>?ègh=bá?=b  
 NV COMPL-ver=1SG.NOM SUB PFTO-venir-CAUS-beber=3INF=3ANI  
 nhìs=nhà?  
 agua=DEF  
 ‘No vi que les haya venido a dar de beber agua [a los toros].’  
 (López Nicolás 2016: 518)

El tipo estructural 2, refiere a las oraciones de complemento que requieren el complementante *gâ*, en (34). Este tipo de complemento presenta restricciones aspectomodales, es decir, la flexión aspectomodal es dependiente de la flexión del predicado matriz, así como restricciones de persona pues deber ser no correferencial con la persona codificada en el verbo matriz. No permite el despliegue estructural a la manera de la oración simple, salvo la expresión de un tipo de negación interna. Por otra parte, sólo los verbos manipulativos seleccionan este tipo de complemento.

(34) *bênhò? gâ blhálghá?ành*  
 b(e)-ônh=ò? [gâ b-lhálghé=á?=nh]  
 COMPL-hacer=2SG.NOM COMP COMPL-derramar=1SG.NOM=O3INA  
 ‘...(Tú) hiciste/causaste que yo la derramara [mi agua].’  
 (López Nicolás 2016: 518)

El tercer tipo estructural debe aparecer flexionado obligatoriamente en el modo irrealis, como en (35). A diferencia del tipo anterior, este subtipo no permite la negación interna ni ningún otro elemento preverbal. Este subtipo es seleccionado por verbos con semántica desiderativa.

- (35) *zèlhàzhé? yéyéde?*  
 zè+lhàzhè?=é? [y-ey+ídé=é?]  
 ICP.ambicionar=3FOR.NOM IRR-regresar.origen=3FOR.NOM  
 ‘(Mi tío) ambiciona regresar [al pueblo].’ (López Nicolás 2016: 518)

El tipo estructural 4 se distingue de los demás tipos por la dependencia aspectomodal del complemento y por no permitir tampoco la expresión de elementos preverbiales como la negación, el foco o la interrogación; otro rasgo, propio de este tipo, es que presenta control inherente, como en (36). Los predicados matrices que seleccionan este tipo estructural son los verbos fasales y algunos verbos de conocimiento.

- (36) *...tsôlháwé shbèghé yèzh*  
 t-zò+lhào=é? [sh-bègh=é? yèzh]  
 INC-empezar=3FOR.NOM INC-sacar=3FOR.NOM ixtle  
 ‘...Empezaba (él) a sacar ixtle.’ (López Nicolás 2016: 518)

Para el zapoteco central retomo los estudios que se han hecho para las variedades del zapoteco del Istmo (Enríquez 2014) y de Teotitlán del Valle (Gutiérrez 2014). Enríquez (2014) propone 3 tipos estructurales de complemento que denomina grupos, y que van de una menor a una mayor integración clausal. Al primer tipo estructural lo define como ‘completivas de verbos PCU (percepción–cognición–comunicación)’ que presenta mayor finitud y vínculos más débiles con el predicado matriz; este tipo utiliza opcionalmente el complementante *deque*, prestado del español, como en (37).

- (37) *laacabe na-nna-cabe [deque lobo ga bi-ti-me migu ca]*  
 3PLH EST-saber-3PLH SUB lobo DET COMPL-matar-3SGH chango DET  
 ‘Ellos saben que el lobo mató al chango.’ (Enríquez 2014: 671)

El segundo tipo estructural no toma el subordinador *deque*, no presenta restricciones para la flexión aspectual, pero sí exige correferencialidad entre los sujetos de los predicados matriz y de complemento, como en (38). Este tipo de complemento es seleccionado por verbos matrices modales y fasales.

- (38) ma u-sulu-cabe [ca-dinde-cabe]  
ya COMPL-comenzar-3PLH INC-pelear-3PLH  
‘Ya comenzaron a pelear.’ (Enríquez 2014: 669)

El tercer tipo estructural de complemento propuesto para el zapoteco del Istmo requiere obligatoriamente la flexión de aspecto potencial, pero no correferencialidad entre los argumentos sujeto de los verbos involucrados, como en (39). Los verbos de manipulación y algunos verbos de comunicación son los que seleccionan este tipo estructural. A decir de la autora, este tercer tipo es el que presenta vínculos semánticos más fuertes con respecto al predicado matriz (cf., Enríquez 2014: 662).

- (39) naa bi-ne [juan i-chesa]  
1SGH COMPL-hacer.1SGH Juan POT-saltar  
‘Yo hice saltar a Juan.’ (Enríquez 2014: 666)

Por su parte, Gutiérrez (2014) propone, para el zapoteco de Teotitlán del Valle, 5 tipos estructurales de complemento, que también denomina grupos. El tipo estructural 1 no usa complementante o subordinador, su estructura interna es similar a la de una oración simple, como en (40), esto es, no se observan restricciones ni en la flexión aspectomodal ni en la marcación de persona, permite también la expresión de la negación interna. Varias clases semánticas de verbos matrices seleccionan este tipo estructural, a saber, los verbos de comunicación, conocimiento, percepción directa, actitud proposicional, de pretensión, y de logro.

- (40) r-elilaz=an [ked=gu-a’=dy=a]  
HAB-creer=3H.SG.INF NEG=COMPL-ir=NEG=1H.SG  
‘Él/ella cree que no fui.’ (Gutiérrez 2014: 59)

El tipo estructural 2 de complemento se caracteriza por requerir que el verbo de complemento siempre esté flexionado en modo irrealis o futuro sin importar el aspecto del verbo matriz; no hay tampoco restricciones de correferencialidad, pero el complemento sí

puede expresar la negación, como en (41). Sólo los verbos matrices desiderativos seleccionan este tipo estructural.

- (41) a. *zi-kaz=an* [tx-o'=un]  
 FUT-querer=3H.SG.INF IRR-ir=1H.PL  
 'Querrá que vayamos.' (Gutiérrez 2014: 59)

El tercer tipo estructural permite el uso opcional del subordinador *ni*, la presencia de este subordinador exige que el argumento sujeto de la oración matriz se exprese en posición de foco, permite también la negación, como en (42); con respecto a la marcación aspectual, el autor menciona que hay restricciones en las marcas aspectuales que pueden aparecer en ambos verbos. Los verbos manipulativos son los que seleccionan este tipo de complemento.

- (42) *lan* *ba-ni=an* [ni *ked=ru=ri-kaz=dy=a*  
 3H.SG.INF COMPL-hacer=3H.SG.INF SUB NEG=COMP=HAB-querer=NEG=1H.SG  
*luy*  
 2H.SG.INF  
 'Ella hizo que no te quisiera más.' (Gutiérrez 2014: 61)

El tipo estructural 4 requiere que las marcas aspectuales sean las mismas en ambos verbos, en (43), y eventualmente puede expresar la negación. Los verbos modales son los únicos que ocurren como verbos matrices de este tipo de complemento. La oración matriz no marca el sujeto gramatical.<sup>5</sup>

- (43) *r-ak* [r-ull=a]  
 HAB-poder HAB-leer=1H.SG  
 'Puedo leer.' (Gutiérrez 2014: 62)

El quinto tipo estructural propuesto para el zapoteco de Teotitlán del Valle se caracteriza por requerir control inherente y copia aspectual, como en (44); este tipo de

---

<sup>5</sup> A este respecto, un análisis alternativo al análisis de la complementación es que, ante la ausencia de la marcación de persona en el primer predicado, se trate de una estructura de auxiliarización. En otros estudios del zapoteco del valle, los verbos que solo presentan marcación de TAM y no presentan marcación de sujeto se tratan como auxiliares modales (Chávez-Peón y Mudzingwa 2008).

complemento no permite la negación interna. Los predicados matrices que seleccionan este tipo estructural son los verbos fasales.

- (44) ked=tx-inow=dy=**a** [gu-zub=**a** d-dj=kan]  
 NEG=IRR-continuar=NEG=1H.SG IRR-poner=1H.SG PL-canción=DEM.PRX  
 ‘No continuaré poniendo de esas canciones.’ (Gutiérrez 2014: 63)

Con los estudios existentes para los distintos grupos lingüísticos que aquí he mostrado es posible identificar algunos rasgos que definen los tipos estructurales de complemento propuestos. En la Tabla 2 se muestra que en las tres subagrupaciones del zapoteco medular (i.e., sureño, norteño y central), las construcciones sin nexos subordinador son las más productivas en las estructuras de complementación y tienen un alcance mayor en términos de la variedad de clases semánticas de predicados matrices que las seleccionan; por otro lado, el uso de un subordinador o complementante es, generalmente, opcional. En las columnas restantes se indican otras propiedades consideradas en la definición y clasificación de los complementos oracionales en esta familia de lenguas.

**Tabla 2.** Características de los complementos en las lenguas zapotecas.

Subgrupo	Sin SUB	SUB/COMP	Aspecto libre	V2=potencial, irrealis, futuro	Control inherente	Copia de aspecto	Dependencia aspectual
Zapoteco sureño	si	<i>tèl, nè</i>	si	si	si	si	no
Zapoteco central	si	<i>deque, ni</i>	si	si	si	si	si
Zapoteco norteño	si	<i>shí, gâ</i>	si	si	si	si	si

Finalmente, en la Tabla 3 presento los grupos de predicados que funcionan como verbos matrices, los cuales he clasificado en términos de la finitud del complemento seleccionado.

**Tabla 3.** Clasificación de verbos matrices con base en el complemento seleccionado en zapoteco.

	+ finitos	– finitos	
zapoteco sureño	comunicación, temor, creencia, existencial	desiderativos, percepción directa	fasales
zapoteco central	comunicación, conocimiento, percepción directa, actitud proposicional, de pretensión, y de logro	desiderativos, manipulativos	modales, fasales manipulativos
zapoteco norteño	comunicación, conocimiento, creencia, percepción directa	desiderativos, manipulativos	fasales, conocimiento

### 1.6.2. La complementación en lenguas mixtecas y otomías

En esta sección presento cuatro estudios sobre la complementación oracional en dos familias de lenguas otomangués, las lenguas mixtecas (García Mejía 2012, 2017; y Macaulay 1996) y las lenguas otomías (Palancar 2009; y Hernández Green 2015).

Para el mixteco de San Pedro Jicayán, García Mejía (2012, 2017) propone 4 tipos estructurales de complemento. El tipo estructural 1 es un complemento finito que exhibe propiedades morfosintácticas y estructurales similares a las de una oración simple; aparece introducido por los subordinadores *cha*<sup>2</sup> = o *ti*<sup>2</sup> =, como muestro en (45). Los verbos matrices que seleccionan este primer tipo estructural son verbos de comunicación, conocimiento, creencia y de actitud proposicional.

- (45) *cha*<sup>2</sup> *chi*<sup>2</sup>*to*<sup>1</sup>=*yo*<sup>1</sup> [ *ti*<sup>2</sup>=*kwa*<sup>2</sup> *kwi*<sup>3</sup>*so*<sup>3</sup>=*ru*<sup>1</sup> *chi*<sup>2</sup>=*o*<sup>1</sup> ]  
 ya R.IMPF.SABER=1PLINCL SUB=AUX IRR.cargar=3GENR ODIF:A=1PLINCL  
 ‘Nosotros ya sabemos que (la muerte) nos va llevar [cargar].’  
 (García Mejía 2017: 320)



El tipo estructural 2 es el complemento exhortativo, en (46); esta estructura presenta rasgos que la caracterizan como una cláusula no finita, donde el predicado presenta la flexión aspectomodal restringida a contextos dependientes. Toma obligatoriamente la marca de exhortativo  $na^2=$ , tiene algunos elementos preverbales y puede ser introducido por un subordinador dependiendo del predicado matriz que ocurra en la construcción de complemento. Los verbos manipulativos, desiderativos y de permisión pueden tomar este tipo de complemento.

- (46)  $ja^2ba'a^{23}=ra^2$        $[cha^2=na^2=ku'^3bi^2=yu^1]$   
 COMPL.hacer=3M    SUB=EXH=IRRDEP.enfermar=1SG  
 'Él hizo que me enfermara.' (García Mejía 2017: 320)

El tipo estructural 3 corresponde al complemento con aspecto copiado, es decir, la marca aspectomodal debe ser igual al del predicado matriz, como en (47). A diferencia de los dos tipos anteriores, éste no está encabezado por un subordinador, ni permite la expresión de elementos preverbales. Los predicados matrices que seleccionan este tipo 3 son los verbos de percepción, fasaes y de movimiento.

- (47)  $nde'^3=i^1$        $[ti^3so^3$        $tan^2=ru^2$        $ndu^2ta^1]$   
 COMPL.ver=1SG    COMPL.poner    hermano=3GENR    agua  
 'Yo vi que pusieron el agua.' (García Mejía 2017: 320)

El tipo estructural 4 es un complemento no finito, en (48). Este tipo se distingue porque el verbo subordinado solo puede recibir flexión del irrealis, propio o dependiente, y no permite la expresión de elementos preverbales. Los verbos que toman este último tipo estructural son los verbos desiderativos, modales y algunos verbos de movimiento.

- (48)  $ku^2ni^1=yu^1$        $[ku'un^{23}=yu^1]$   
 IMPF.querer=1SG    IRRDEP.ir=1SG  
 'Quiero irme.' (García Mejía 2017: 320)

En otro estudio, Macaulay (1996) reporta para el mixteco de Chalcatongo dos tipos estructurales de complemento que se diferencian en función de la selección o no de un complementante, como muestra el siguiente par de ejemplos. La autora menciona que, en ambos casos, los complementos son finitos.

(49) xwa<sup>1</sup> ni<sup>3</sup>=ku<sup>2</sup>ni<sup>3</sup>=∅ [xa<sup>2</sup>=na<sup>3</sup>-xu<sup>2</sup>kwii<sup>31</sup>=ri<sup>3</sup>]  
 Juan COMPL=COMPL.querer=3 COMP=REP-regresar=1SG  
 ‘Juan quiso que yo regresara a casa.’ (Macaulay 1996: 153)

(50) kuní=ri [kée=rí]  
 querer=1 comer.IN`C=1  
 ‘Yo quiero comer (todos los días).’ (Macaulay 1996: 155)

En las lenguas otomíes la complementación oracional también ha recibido atención, por ejemplo, en el otomí de Tultepec (Palancar 2009) se reportan 2 tipos de estructuras. Una primera estructura es una cláusula de complemento propiamente dicho; ésta presenta los rasgos morfosintácticos y estructurales de la oración simple y toma opcionalmente un complementante, como en (51). Los predicados matrices que seleccionan este tipo de estructura son los verbos de comunicación, actitud proposicional, conocimiento, percepción directa, emoción y desiderativos.

(51) zänge dí ponthoga ge gá tini  
 zä\_nge dí=pön-∅=tho=ga  
 creo\_que 1.PRES=saber.A-3O=DEL=1SG  
 [(ge) gá=tin-∅-i]  
 COMP 2.PSD=encontrar-3O-L  
 ‘Bien sé yo que lo encontraste.’ (Palancar 2009: 515)

El segundo tipo de estructura de complementación que se propone para esta lengua otomí se caracteriza por ser una cláusula reducida que puede presentar dependencia aspectomodal irrealis, en (52a), o bien copia aspectual, en (52b). Los verbos desiderativos, conocimiento, manipulación, modales, fasales y causativos son los candidatos a seleccionar este tipo de complemento.

(52) a. *himbi hyegi da ma*  
 him=bi h<y>eg-Ø-i [da=<m>a]  
 NEG=3.PSD <TNP>dejar-3O-L 3.IRR=<TNP>ir  
 ‘No lo dejó irse (pero a lo mejor sí se fue).’  
 (Lit. ‘No lo dejó, se fuera.’) (Palancar 2009: 520)

b. *dá jwa<sup>h</sup>the dá ho<sup>h</sup>je*  
 dá=jwa<sup>h</sup>t-Ø=he [dá=ho<sup>h</sup>k-Ø=he]  
 1.PSD=acabar-3O=1PL.EX 1.PSD=hacer-3O=1PL.EXCL  
 ‘Terminamos de hacerlo.’ (Palancar 2009: 522)

Además de estos dos tipos estructurales, se propone una tercera estructura que el autor denomina construcción de complemento por nominalización. Esta estructura toma una frase nominal que designa semánticamente una acción, presenta control estructural porque requiere que el sujeto de la nominalización sea obligatoriamente correferencial con uno de los argumentos del predicado matriz, normalmente el sujeto. Los verbos matrices que seleccionan un complemento nominalizado son los fasaes y los causativos

(53) hin=grá he-gii ra \_\_\_\_i t’ö  
 NEG=2.PRES CONT dejar.TA-1O SG.NOM sueño  
 ‘No me dejas dormir.’ (Palancar 2013: 393)

El otomí de Acazulco presenta tres tipos estructurales (Hernández Green 2015). El primer tipo es similar a la oración simple pues no muestra restricciones de tiempo, aspecto o modo y permite la presencia de elementos preverbales, como en (54); es el tipo estructural con menor integración morfosintáctica. Los verbos de comunicación y de percepción directa son los que toman este tipo de complemento.

(54) ra=’énä [hín=d’a=di=pöh=ka=’mbé ra  
 (3S.)COMPL=decir NEG=1S=HAB=CL=saber=1=PL.EXCL ACT  
 h-yómphy]=’ná  
 IMPRS-hablar.español=CIT  
 ‘(Ellos) decían que nosotros no sabíamos hablar español.’  
 (Hernández Green 2015: 71)

El segundo tipo estructural requiere del predicado subordinado la flexión obligatoria del modo irrealis, como en (55), y no admiten elementos preverbales. Los verbos matrices que seleccionan este tipo 2 son los verbos manipulativos, desiderativos y modales.

- (55)    hǐ=na=hę-gi=ga                    [gǔ=pǒn=ga]  
          NEG=(3S.)INC=dejar-1O=1    1S.IRR=salir=1  
          ‘(Mi madre) no me dejaba salir.’ (Hernández Green 2015: 72)

Por último, el tipo estructural 3, es el más integrado morfosintácticamente, no permite el despliegue de elementos preverbales, presenta copia aspectual y control inherente, como en (56). El tipo 3 solo es seleccionado por verbos fasaes.

- (56)    bi=khwa=ha                            [bi=<g>ǔ x=a]  
          3s.COMPL=completar=ENCL    3S.COMPL=<LEN>jalar=ENCL  
          ‘Terminó de sacarlos (los tubérculos).’ (Hernández Green 2015: 72)

### 1.6.3. Resumen sobre la complementación en lenguas otomangues

Con base en los estudios sobre la complementación en algunas lenguas otomangues se puede notar que además de los complementos claramente finitos que toman o no un complementante, hay un conjunto de estructuras que bien podrían definirse como menos finitas, a juzgar por las restricciones morfosintácticas y estructurales que exhiben, y que varían de lengua a lengua. Resalto este hecho pues es común asumir que entre las lenguas otomangues las oraciones de complemento se analizan considerando principalmente la finitud; los diferentes estudios indican que en estas lenguas difícilmente se pueden encontrar formas infinitivas, pero sí formas menos finitas. Otros rasgos que caracterizan a este tipo de complementos es la flexión del modo irrealis o potencial en el complemento, el control inherente y la copia de aspecto.

## **1.7. Estructura de la tesis**

Esta tesis está organizada en 7 capítulos. En este primer capítulo se ofreció una introducción general al fenómeno investigado en este estudio. El segundo capítulo muestra los rasgos gramaticales generales de la lengua; se discuten, principalmente aquellos que apoyan al análisis de las estructuras de complemento en esta variedad de zapoteco. En el capítulo tres se discuten las oraciones de complemento finito. El capítulo cuatro describe las oraciones de complemento menos finito. El capítulo cinco se centra en el estudio de las oraciones de complemento no finito. El capítulo seis está dedicado a la discusión del alineamiento semántico de verbos matrices y la oración de complemento. Finalmente, en el capítulo siete se hacen explícitos los principales hallazgos del estudio de la complementación oracional en el zapoteco de San Miguel Cajonos.

## **Capítulo 2. Rasgos gramaticales generales del zapoteco de SMC**

### **2.1. Introducción**

Este capítulo tiene un doble propósito, ofrecer un panorama de los rasgos gramaticales más representativos del zapoteco de San Miguel Cajonos (SMC), y mostrar los elementos de la oración simple que resultan relevantes para el estudio de la complementación oracional en esta lengua.

La primera parte de este capítulo está dedicada a presentar el perfil tipológico de esta variedad de zapoteco a partir de sus propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas más representativas, tales como los rasgos segmentales y suprasegmentales, el perfil morfológico, el orden de constituyentes, las correlaciones de orden, entre otros. Una vez caracterizada tipológicamente la lengua, la segunda parte del capítulo se centra en la descripción de la oración simple, como antecedente del estudio de los complementos oracionales en el zapoteco de SMC. En esta parte discuto la estructura verbal, la marcación de persona, el aspecto, modo y modalidad, así como los elementos que conforman una oración simple, tanto aquellos que ocupan las posiciones estructurales posverbiales como los que ocupan las preverbiales. Por último, describo las construcciones con predicados no verbales (PNV) que presenta esta variedad de zapoteco.

### **2.2. Rasgos fonológicos y morfológicos**

En esta sección doy cuenta de algunos de los rasgos fonológicos más relevantes del zapoteco de SMC. Primero presento el sistema consonántico, caracterizado principalmente por la oposición fortis vs. lenis que resulta de la interacción entre la fuerza articulatoria y el

contexto fónico que circunda al sonido consonántico (Arellanes 2009: 2)<sup>6</sup>. Enseguida, muestro que la interacción entre el sistema vocálico y el sistema tonal perfila una lengua con complejidad laríngea (Esposito 2003; Arellanes 2010; Chávez-Peón 2010; Uchihara 2016; entre otros). Por último, muestro el perfil silábico de la lengua; éste corresponde a una estructura de tipo CV de inicio obligatorio (Jaeger y Van Valin 1982; Arellanes 2009; López Nicolás 2016; entre otros).

### **2.2.1. Sistema consonántico**

El zapoteco de SMC tiene un inventario consonántico de 24 fonemas, 23 de ellos son nativos y he incluido un sonido prestado del español, la vibrante simple /r/. Los 24 fonemas identificados en esta lengua están distribuidos de la siguiente manera: 17 consonantes obstruyentes, seis consonantes resonantes y una consonante aproximante; del total de estos fonemas, 18 intervienen en el denominado contraste fortis vs. lenis. La Tabla 4 muestra los fonemas consonánticos de la lengua. De manera similar a otras lenguas zapotecas, los fonemas fortis mantienen sus propiedades segmentales en las posiciones inicial, intervocálica y coda. En esta última posición silábica les precede siempre una vocal fonéticamente corta; en cambio, los fonemas lenis muestran las propiedades contrarias, es decir, varían a nivel segmental en las diferentes posiciones silábicas y en coda les precede una vocal fonéticamente larga. Los fonemas que no ocurren en pares fortis vs. lenis son: la oclusiva labializada /k<sup>w</sup>/, la fricativa palatal /j/, la uvular /χ/, la nasal bilabial /m/, la vibrante simple /r/ y la aproximante velar /w/.

---

<sup>6</sup> Sobre este fenómeno del sistema consonántico en lenguas zapotecas, véase también Nellis y Hollenbach (1980); Avelino (2001) y (2004); Chávez-Peón (2010); López Nicolás (2016); entre otros.

**Tabla 4.** Inventario fonológico consonántico del zapoteco de SMC.

		bilabial	alveolar	postalveolar	retrofleja	palatal	velar	uvular
oclusivas	F	p	t				k	
	L	b	d				g	
oclusiva labializada <sup>7</sup>							$\widehat{k^w}$	
fricativas	F		s	ʃ	ɬ			
	L		z	ʒ	ʣ	j <sup>8</sup>		χ
africadas	F			$\widehat{tʃ}$				
	L			$\widehat{dʒ}$				
nasales	F	m	n					
	L		N					
laterales	F		l					
	L		L					
vibrante simple			(r)					
aproximante							w	

En los siguientes ejemplos, de (1) al (5), muestro la oposición fortis vs. lenis que opera en el sistema consonántico del zapoteco de SMC. Ejemplifico con un par de consonantes de cada uno de los modos de articulación donde se presenta el contraste fortis vs. lenis; asimismo, debido al perfil monosilábico de estas lenguas, sólo muestro tal contraste en los contextos de inicio y final de palabra.

<sup>7</sup> Propongo únicamente un fonema oclusivo labializado velar (la consonante fortis), pues sincrónicamente no he identificado la ocurrencia de la consonante velar lenis labializada ( $\widehat{g^w}$ ) en ítems léxicos de la lengua. La consonante fortis es, de hecho, un fonema poco productivo en términos tanto de su rendimiento léxico como de sus restricciones de ocurrencia en el dominio silábico, sólo se presenta a inicio de palabra.

<sup>8</sup> Se propone como fricativa palatal porque corresponde al fonema /g/ en otras variantes y del zapoteco central y presenta propiedades de lenis, alterna entre una realización sorda y sonora.



- (1) Oclusiva alveolar fortis /t/ vs. oclusiva alveolar lenis /d/<sup>9</sup>
- |               |   |
|---------------|---|
| a. inicio     | b. coda                                     |
| /to/ ↓ ‘uno’  | /bat/ ↑ ‘¿Cuándo?’                          |
| /do/ ↓ ‘hilo’ | /ba <sup>?</sup> ad/ ↓ ‘cinturón de petate’ |
- (2) Fricativa postalveolar fortis /ʃ/ vs. fricativa postalveolar lenis /ʒ/
- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| a. inicio                      | b. coda            |
| /ʃa <sup>?</sup> / ↓ ‘cazuela’ | /gaʃ/ ↑ ‘siete’    |
| /ʒa/ ↓ ‘día’                   | /gaʒ/ ↑ ‘amarillo’ |
- (3) Africada postalveolar fortis /tʃ/ vs. africada postalveolar lenis /dʒ/
- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| a. inicio                    | b. coda           |
| /tʃe/ ↓ ‘GEN’                | /batʃ/ ↑ ‘TERM’   |
| /dʒe <sup>?</sup> / ↑ ‘olla’ | /Nadʒ/ ↑ ‘limpio’ |
- (4) Nasal alveolar fortis /n/ vs. nasal alveolar lenis /N/
- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| a. inicio                    | b. coda                        |
| /na <sup>?</sup> / ↓ ‘ahora’ | /ʃo <sup>?</sup> n/ ↑ ‘ocho’   |
| /Na <sup>?</sup> / ↓ ‘allí’  | /zo <sup>?</sup> oN/ ↓ ‘trapo’ |
- (5) Lateral alveolar fortis /l/ vs. lateral alveolar lenis /L/
- |   |                    |
|---|--------------------|
| a. inicio                               | b. coda            |
| /la <sup>?</sup> / ↓ ‘planta de frijol’ | /wa/ ↑ ‘noche’     |
| /La <sup>?</sup> a/ ↓ ‘antojo’          | /waL/ ↓ ‘valiente’ |

Este contraste fortis vs. lenis no se restringe únicamente al nivel fonémico, sino trasciende en el nivel morfofonológico; por ejemplo, en el proceso fonológico de fortificación en la derivación causativa, como en (6), donde la consonante inicial de la base verbal pasa de una consonante lenis /d/ a una consonante fortis /t/. Este mismo proceso se muestra en el ejemplo (7) cuando la consonante inicial lenis de la base verbal /j/, en aspecto incompletivo, se fortifica, resultando /tʃ/, en la flexión del modo irrealis. En (8), la consonante inicial de una base nominal no poseída se fortifica al estar en una construcción de posesión; de este modo, la consonante lenis /L/ cambia a la forma fortis /l/.

---

<sup>9</sup> Utilizo la representación fonológica en la escritura de los ejemplos por su conexión con la Tabla 4. El símbolo ↓ indica tono bajo, el símbolo ↑ el tono alto, símbolo ↓ el tono descendente, y el símbolo <sup>?</sup> la laringización en los segmentos vocálicos.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(6) Fortificación de consonante lenis en bases verbales causativas</p> <p>/d͡z-<b>da</b>/ ʌ</p> <p>INC-moverse</p> <p>‘se mueve’</p>  | <p>/d͡z-<b>ta</b>/ ʌ</p> <p>INC-CAUS.mover</p> <p>‘lo mueve’</p>           |
| <p>(7) Fortificación de consonante lenis en la flexion del modo irrealis</p> <p>/d͡z-(j)iL/ ʌ</p> <p>INC-regar</p> <p>‘regar (agua)’</p> | <p>/t͡ʃiL/ ʌ</p> <p>IRR.regar</p> <p>‘regará (agua)’</p>                   |
| <p>(8) Fortificación de consonante inicial en la posesión nominal</p> <p>/Lapeʔ/ ʈ ʌ</p> <p>sombrero</p> <p>‘sombrero’</p>               | <p>/ʃ-lapeʔ/ ʈ ʌ</p> <p>PDO-sombrero</p> <p>‘su sombrero (de alguien)’</p> |

### 2.2.2. Sistema vocálico y sistema tonal

Al igual que otras lenguas zapotecas, el zapoteco de SMC es una lengua con complejidad laríngea (Silverman 1997b), es decir, se trata de una lengua en la cual la fonación no modal, una manifestación del segmento vocálico, interactúa con el sistema tonal para la producción de vocales fonológicas (véanse Pike 1948; Arellanes 2003a, 2004, 2009, 2015; Chávez-Peón 2010; entre otros).

Las vocales del zapoteco de SMC se caracterizan por presentar vocales modales y no modales. Las vocales con voz modal corresponden al tipo de voz en el que las cuerdas vocales vibran de modo completamente regular; mientras que las vocales con voz no modal presentan cierto grado de laringización (Arellanes 2010) y presentan, a su vez, una distinción entre vocal no modal con anclaje central (v<sup>2</sup>v) y vocal no modal con anclaje final (v<sup>2</sup>) (López Nicolás 2016). Esta variedad de zapoteco presenta un sistema vocálico compuesto de 12 vocales fonológicas, cuatro con voz modal y ocho con voz no modal. Estas vocales se muestran en la Tabla 5.

**Tabla 5.** Vocales fonológicas del zapoteco de SMC.

Vocales	Anterior	Posterior
Alta	i i' i'i	
Media	e e' e'e	o o' o'o
Baja	a a' a'a	

Por su parte, el sistema tonal en esta variedad de zapoteco consta de tres tonos fonológicos, dos tonos nivel, el tono bajo /B/ y el tono alto /A/, y un tono de contorno, el tono descendente /AB/. Todas las vocales fonológicas de la lengua, con independencia de su cualidad modal o no modal, pueden expresar el tono; sin embargo, las vocales no modales resultan de particular interés por el hecho de combinar, en un mismo segmento vocálico, dos gestos articulatoriamente contradictorios: la tensión transversal de las cuerdas vocales para la expresión de los diferentes grados de laringización y la tensión longitudinal de las cuerdas vocales para la expresión de los contrastes tonales, es a esta concurrencia de la actividad laríngea la que se denomina complejidad laríngea. En los siguientes ejemplos, de (9) a (12), muestro la relación entre los sistemas vocálico y tonal, y en particular el fenómeno de la complejidad laríngea.

- (9) Vocal modal /i/ vs. vocal con anclaje central /i'i / vs. vocal con anclaje final /i' /
- a. /zi/ 1 'pesado'
  - b. /zi'i/ 1 'fuerte'
  - c. /zi' / 1 'lastimado'
- (10) Vocal modal /e/ vs. vocal con anclaje central /e'e/ vs. vocal con anclaje final /e' /
- a. /be/ 1 'trébol (planta)'
  - b. /be'e/ 4 'viento'
  - c. /de' / 4 'finado'
- (11) Vocal modal /o/ vs. vocal con anclaje central /o'o/ vs. vocal con anclaje final /o' /
- a. /go/ \ 'papa'
  - b. /go'oN/ 4 'lodo'
  - c. /go'n/ 1 'toro'

- (12) Vocal modal /a/ vs. vocal con anclaje central /a²a/ vs. vocal con anclaje final /a²/  
 a. /la/ 1 ‘caliente’  
 b. /za²a/ 1 ‘elote’  
 c. /la²/ 1 ‘Oaxaca’

### 2.2.3. Representación ortográfica

La representación ortográfica que uso en este trabajo la muestro en la Tabla 6 y la Tabla 7 para consonantes y vocales, respectivamente. Con algunas consonantes conservo la forma de representación fonológica, tal es el caso de las oclusivas y oclusiva labializada, las fricativas alveolares, las nasales y laterales fortis, así como la aproximante velar. Se introducen formas ortográficas especiales para las siguientes consonantes: fricativas postalveolares, retroflejas, palatal lenis, uvular lenis, africadas, nasal lenis y lateral lenis.<sup>10</sup> La representación ortográfica que uso para las vocales es la misma que aparece en su forma fonológica. Por último, para la representación ortográfica de los tonos uso distintos tipos de acento, para el tono bajo uso el acento grave à, para el tono alto el acento agudo á y para el tono ascendente el acento circunflejo â.

**Tabla 6.** Representación ortográfica de las consonantes.

		bilabial	alveolar	postalveolar	retrofleja	palatal	velar	uvular
oclusivas	F	p	t				k	
	L	b	d				g	
oclusiva labializada							k <sup>w</sup>	
fricativas	F		s	sh	x			
	L		z	zh	xh	y		gh
africadas	F			ch				
	L			dx				
nasales	F	m	n					
	L		nh					
lateral	F		l					
	L		lh					
Vibrante simple			r					
aproximante							w	

<sup>10</sup> Sigo la representación ortográfica que propone López Nicolás (2016) para la variante cajono.

**Tabla 7.** Representación ortográfica de las vocales.

Vocales	Anterior			Posterior		
Alta	i	iʔi	iʔ			
Media	e	eʔe	eʔ	o	oʔo	oʔ
Baja	a	aʔa	aʔ			

#### 2.2.4. Estructura silábica

La sílaba en las lenguas zapotecas tiene dos propiedades generales; por un lado, presenta una fuerte tendencia a la monosilabicidad y, por el otro, sus constituyentes silábicos (i.e., inicio, núcleo y coda) llegan a formar grupos consonánticos y vocálicos complejos tanto en el dominio monomorfémico como en linde morféxico (véanse Nellis y Hollenbach 1980; López Cruz 1997; Avelino 2001; Arellanes 2009; Antonio 2015; López Nicolás 2016; entre otros). La expansión máxima de la sílaba monomorfémica monosilábica del zapoteco de SMC la esquematizo en (13).

(13) (C)CV(V)(C)(C)

En (14) muestro las posibilidades de la estructura silábica en ítems monosilábicos únicamente con vocal modal. A partir de aquí uso la representación ortográfica tal como aparece en la Tabla 6 y la Tabla 7 para mostrar los ejemplos del zapoteco de SMC.

(14) Sílabas con vocales modales

CV	<i>dò</i>	‘hilo’
CCV	<i>lbà</i>	‘bejuco’
CVV	<i>yàò</i>	‘río’
CVC	<i>yàg</i>	‘árbol’
CVCC	<i>yápgħ</i>	‘chayote’

#### 2.2.5. Perfil morfológico

La familia de lenguas zapotecas se caracteriza por presentar tanto un perfil morfológico de tipo aislante como uno de tipo aglutinante. Las lenguas zapotecas de la agrupación sureña se

han identificado como lenguas de perfil aislante (Beam de Azcona 2004 y Antonio 2015), es decir, presentan poca morfología en los dominios verbal y nominal; en cambio, las lenguas de las ramas norteña y central exhiben un perfil aglutinante (Smith-Stark 2004 y López Nicolás 2016). Un rasgo del perfil morfológico común entre las lenguas zapotecas es su carácter fusional, principalmente en el ámbito verbal.

En el zapoteco de SMC, el perfil aglutinante se puede observar claramente en la palabra verbal, pues ésta puede hospedar hasta 10 morfemas, entre afijos y clíticos, como en (15a) y (15b). Además, es en la estructura verbal donde tienen lugar los procesos de fusión, como en (15c), donde se observa la fusión entre el exponente flexivo que marca irrealis y la raíz del verbo de movimiento con significado de ‘ir’.

- (15) a. *dxwáwgákébé*  
 dx-w-dàò=gak=é=bé  
 INC-CAUS-comer=PL:O=3FOR.NOM=3INF  
 ‘Él los alimenta a ellos.’
- b. *wsèʔìtghlhémbèʔnhéʔnh*  
 b-s<sup>+</sup>-ìtgh-lhénh=bé=nhèʔ=nh  
 COMPL-PL:3S-jugar=APL:COM=3INF=3FOR.OBJT=3INA  
 ‘Ellos jugaron con él a eso (a la pelota).’
- c. *shghxhíʔ bzhínàʔ*  
 shégh-xhíʔ=áʔ      bzhíʔn=nhàʔ  
 IRR.ir-traer=1SG      mula=DEF  
 ‘Yo iré a traer la mula.’

En el dominio nominal, esta variedad de zapoteco exhibe también un perfil aglutinante aunque en menor medida comparado con el ámbito verbal, por su capacidad de hospedar varios morfemas como el prefijo de posesión, el enclítico de definitud, como en (16a), la marca de afectivo y los demostrativos, como en (16b), así como los enclíticos pronominales funcionando como poseedor, en (16c).

- (16) a. *xghéid Bédàʔ*  
 x-ghéid<sup>11</sup> Béd=**nhàʔ**  
 PDO-gallina Pedro=DEF  
 ‘La gallina de Pedro.’
- b. *yàgdòʔnhí*  
 yàg=**dòʔ=nhì**  
 árbol=AFT=DEM:PRX  
 ‘Este arbolito.’
- c. *xkónéʔ*  
 x-góʔn=**éʔ**  
 POS-toro=PSR1SG  
 ‘Mi toro.’

## 2.3. Rasgos sintácticos

En esta sección describo brevemente tres rasgos sintácticos relevantes de la lengua: 1) el orden de constituyentes prototípico (VSO) y alterno (SVO y OVS), así como las correlaciones de orden VO, 2) el sistema de alineamiento de sujetos, sistema nominativo acusativo y el alineamiento de los objetos y 3) las relaciones gramaticales centrales (sujeto y objeto) y la relación gramatical no central.

### 2.3.1. Orden de constituyentes y correlaciones de lengua VO

En estudios previos se ha propuesto que las lenguas zapotecas presentan un orden básico y rígido VSO y que exhiben sistemáticamente todas las correlaciones de una lengua VO (Black 2000; Sonnenschein 2005; Lee 2006; Galant 2008; Padilla 2010; Gutiérrez 2014; Antonio 2015; López Nicolás 2016; Vásquez 2016; principalmente). Aun cuando es posible reconocer una estructura jerárquica entre los constituyentes que participan en la oración simple transitiva en zapoteco (i.e., verbo, sujeto y objeto), aquí presento un esquema lineal porque la discusión sobre la jerarquía que opera en el movimiento de los constituyentes que rinde una configuración SVO u OVS es todavía incipiente en estas lenguas; por ejemplo,

---

<sup>11</sup> En diptongos donde ocurre la vocal alta anterior /i/, son diptongos asimétricos, en donde esta vocal se realiza como semivocal pero ortográficamente la represento con la forma vocálica *i*.

falta discutir si el pronombre resuntivo en el verbo debido al movimiento por foco del sujeto ocupa o no una posición estructural.

En el zapoteco de SMC, las oraciones montransitivas siguen el orden VSO, después del núcleo predicativo ocurre el argumento con rol de sujeto (Agente transitivo) e inmediatamente después se expresa el participante con rol de objeto, como en (17a); nótese que una interpretación basada en el orden VOS no es posible en esta lengua. En oraciones intransitivas, la lengua sigue el orden VS, como en (17b).

- (17) a. *dxdíł méistràʔ bíʔdòʔnh*  
 dx-díl            meistr=nhàʔ    bíʔdòʔ=nhàʔ  
 INC-regañar    maestro=DEF    niño=DEF  
 ‘El maestro regañaba al niño.’ {fi.14.005}  
 Interpretación rechazada: ‘El niño regañaba al maestro.’
- b. *bíyéchgh bxòzàʔ*  
 b-ey-échgh            bxòz=nhàʔ  
 COMPL-REST-voltear    sacerdote=DEF  
 ‘El sacerdote volteó.’ {co.1.136}

Al igual que otras lenguas zapotecas, esta lengua también permite un orden alterno o marcado como resultado del movimiento de constituyentes a la periferia izquierda de la oración, ya sea por focalización o topicalización (Black 2000; Lee 2006; López Nicolás 2016; entre otros). En (18a) muestro el adelantamiento del sujeto de la oración montransitiva derivando el orden marcado SVO, y en (18b) muestro el adelantamiento del objeto sintáctico que resulta en el orden OVS; en ambos casos el argumento adelantado recibe la marca de foco =nhàʔ, pero únicamente el sujeto de verbo transitivo en foco deja un pronombre resuntivo en el verbo. Con el ejemplo en (18c) se muestra un caso de adelantamiento de sujeto de verbo intransitivo, éste no deja pronombre resuntivo. Sintácticamente, el sistema de adelantamiento por focalización sigue un patrón A transitivo vs. O/S intransitivo.



- (18) a. *dèʔ Rikétàʔ wdíbé xhá bèʔnhàʔ*  
 dèʔ Rikét=**nhàʔ** b-dib=é xhá  
 difunta Enriqueta=FOC COMPL-lavar=3FOR.NOM PDO=ropa  
 béneʔ=nhàʔ  
 persona=DEF  
 ‘La difunta Enriqueta lavaba la ropa de esa persona.’ {cf.f.1a.08}
- b. *làʔ gá bí kámión dé kón kábéyàʔ sghézhíé sghénhgúé nhèzàʔ*  
 ... kòngh kábéy=**nhàʔ** gháʔà-zhìà=é  
 ... solo caballo=FOC PL:3S-EST.montar=3FOR.NOM  
 sgháʔà-nh+gòʔ=é nhèz=nhàʔ  
 PL:3S-EST+meter=3FOR.NOM camino=DEF  
 ‘... solo al caballo estaban montando en su traslado por el camino.’ {an\_1a 143}
- c. *Sámíélhàʔnhàʔ bidè*  
 Sámíélh=nhàʔ=**nhàʔ** b-idè  
 San.Miguel=COP=FOC COMPL-venir  
 ‘Fue San Miguel el que vino.’ {an\_1a 238}

Esta variedad de zapoteco presenta todas las correlaciones de orden de una lengua VO.

- (19) a. *wdìʔtgh lhénh békwèʔnháʔ* Preposición + sustantivo  
 b-diʔtgh=bé [lhénh békwe=nhàʔ]<sub>F ADP</sub>  
 COMPL-jugar=3INF PREP:con perro=DEF  
 ‘Él jugó con el perro.’
- b. *yóʔ ché Xhwánháʔ* Poseído + poseedor  
 [[yóʔ]<sub>PDO</sub> [ché Xhwán=nhàʔ]<sub>PSR</sub>]<sub>F POS</sub>  
 casa GEN Juan=DEF  
 ‘La casa de Juan.’
- c. *wèʔghé káfénhaʔ daʔ wzìòʔ* Sustantivo + oración relativa  
 b-ègh=é [káfé=nhàʔ]<sub>N</sub> [dàʔ b-zìʔ=òʔ]<sub>OR</sub>  
 COMPL-tomar=3FOR.NOM café=DEF PROREL COMPL-comprar=2SG  
 ‘Tomó el café que compraste.’
- d. *kòngh dxàʔnh tòʔò* Verbo auxiliar + verbo léxico  
 kòngh [dx-nhành]<sub>AUX</sub> [tá=òʔ]<sub>V</sub>  
 ADV:M INC-desear IRR.andar=2SG  
 ‘Solo quieres andar.’

- e. *shí lháʔ xhnáʔnhàʔ* Subordinador + oración subordinada  
 shí [lháʔ xhnáʔ=áʔ=nhàʔ]<sub>O SUB</sub>  
 SUB IRR.llegar.aquí PDO.mamá=PSR1SG=DEF  
 ‘Si llegara mi mamá.’
- f. *bzólwàʔ bxhónghèʔ* Verbo matriz + Verbo de complemento  
 [b-zò+lhàò=áʔ]<sub>VM</sub> [b-xhòngh=éʔ]<sub>OC</sub>  
 COMPL-comenzar=1SG COMPL-correr=1SG  
 ‘Comencé a correr.’

### 2.3.2. Sistema de alineamiento

#### 2.3.2.1. Sistema nominativo-acusativo

Las lenguas zapotecas se han descrito como lenguas con alineamiento nominativo acusativo (Gutiérrez 2014; Antonio 2015; López Nicolás 2016; y Vázquez 2016), es decir, el S de un verbo intransitivo y A de un verbo transitivo son tratados pronominalmente de la misma forma; mientras que el O recibe un tratamiento distinto. En el zapoteco de SMC, el alineamiento solo se puede mostrar con la tercera persona formal, pues las demás personas gramaticales (primera y segunda) no tienen clíticos de objeto como tampoco las demás formas de tercera persona (informal, animal e inanimado).<sup>12</sup> En (20a) muestro que el S está marcado con el enclítico =é y el A, en (20b), está marcado de la misma manera. En oposición a O que está marcada con =nhé, en (20c). Uso la etiqueta ‘OBJT’ para indicar el caso objetivo para la relación gramatical de objeto primario y objeto secundario, puesto que, presentan la misma marcación y el argumento único de objeto del verbo monotransitivo se marca igual que el segundo objeto de un verbo bitransitivo.

- (20) a. *wyéghé*  
 b-yégh=é  
 COMPL-ir=3FOR.NOM  
 ‘Él fue.’

<sup>12</sup> En la sección §2.4.2.1 de este mismo capítulo describo con detalle el sistema pronominal de la lengua.

b. *wzénhé Xhébàʔ*  
 b-zènh=é Xhéb=nhàʔ  
 COMPL-golpear=3FOR.NOM José=DEF  
 ‘Él golpeó a José.’

c. *wnèbénhé*  
 b-nè=bé=nhé  
 COMPL-hablar=3INF=3FOR.OBJT  
 ‘Él (niño) le habló a él (señor).’

### 2.3.2.2 Alineamientos de objeto

En los varios estudios sobre el alineamiento de objeto en zapoteco (Lee 2006; López Nicolás 2009; Gutiérrez 2014; Antonio 2015; y Vásquez 2016), se han reportado distintos alineamientos de objeto tales como: el alineamiento indirectivo, secundativo y neutral. El alineamiento de objeto en esta lengua presenta un alineamiento prototípicamente neutral en las construcciones de doble objeto (López Nicolás 2009), es decir, tanto el (T)ema como el (R)ecipiente, en (21b) y (21c), son tratados igual al (P)aciente de verbos monotransitivos (véase arriba (20c)).

(21) a. *biòʔ nhólhàʔ wèzònhàʔ*  
 V S T R  
 b(e)-òèʔ=òʔ nhólh=nhàʔ wèzò=nhàʔ  
 COMPL-dar=2SG mujer=DEF borracho=DEF  
 ‘Le diste la mujer al borracho.’

b. *biòʔbénhé*  
 V S T R  
 b(e)-òèʔ=òʔ=bé=nhé  
 COMPL-dar=2SG=3INF=3FOR.OBJT  
 ‘Tú se lo diste (el muchacho) a ella (la mujer).’

c. *biòʔbèʔnh*  
 V S R T  
 b(e)-òèʔ=òʔ=nhé=nh  
 COMPL-dar=2SG=3FOR.OBJT=3INA  
 ‘Se lo diste.’

Hay algunos predicados que introducen al recipiente con un sustantivo relacional, de manera que deriva en un alineamiento indirectivo, en (22a); nótese que el argumento introducido por este marcador se puede pronominalizar en la base verbal, en (22b), hecho que comprueba su estatus de argumento central.

- (22) a. *bsálàʔ yéghàʔ lhàòbé*  
 b-záhlé=áʔ                      yégh=nhàʔ      **lhàò=bé**  
 COMPL-aventar=1SG    piedra=DEF      SR=PSR.3INF  
 ‘Le aventé la piedra a él.’
- b. *bsálàʔbé yéghàʔ*  
 b-záhlé=áʔ=**bé**                      yégh=nhàʔ  
 COMPL-aventar=1SG=3INF    piedra=DEF  
 ‘Le aventé la piedra a él.’

### 2.3.3. Relaciones gramaticales

Las relaciones gramaticales en zapoteco se han determinado a partir del orden como lo muestran, por ejemplo, Antonio (2015) para el zapoteco sureño y Padilla (2010) para el zapoteco central. En el zapoteco norteño se reconocen dos tipos de relaciones gramaticales centrales, la de sujeto y la de objeto, y un tipo de relación gramatical no central que son los adjuntos (López Nicolás 2016: 271-281).

En el zapoteco de SMC las relaciones gramaticales de sujeto se distinguen también a partir del orden de los constituyentes. En las oraciones monotransitivas únicamente el sujeto ocupa obligatoriamente la posición contigua al verbo, dando como resultado el orden VSO en las oraciones monotransitivas, como en (23), y un orden VS para las oraciones intransitivas. En este mismo ejemplo muestro otra propiedad que es específicamente del sujeto, me refiero a la marcación del plural de sujeto en el verbo.

- (23) *dxésèʔ dxòʔn xghèsiákàʔ diʔzhàʔ*  
 V                                      S                                      O  
 dx-s<sup>+</sup>-dxòʔn      xghèsiá=káʔ      diʔzh=nhàʔ  
 INC-PL:3S -tirar    Xagacia=PL.DST    palabra=DEF  
 ‘Los de Xagacia mandaban mensajes.’ {an\_1a 053}

Una propiedad de comportamiento se muestra en (24) con una construcción de complemento con un verbo matriz fasal; obsérvese que el sujeto del verbo matriz es el único argumento que presenta control inherente, es decir, en este tipo de construcciones el sujeto del verbo matriz es correferente con el sujeto de la oración de complemento.

- (24) *wzólhóé bxònghé*  
 b-zò+lhàò=é [b-xòngh=é]  
 COMPL-comenzar=3FOR.NOM COMPL-correr=3FOR.NOM  
 ‘Él empezó a correr.’

De la misma manera, para establecer la relación gramatical de objeto también se recurre a la propiedad de codificación por orden. El objeto siempre aparecerá después del sujeto mostrando un orden VSO, como mostré en (23). El O en ningún caso puede manifestarse en contigüidad con el verbo, pues un orden VOS no es posible en esta lengua. Por ejemplo, en (25) la oración no puede interpretarse como ‘la víbora mató al perro’, es decir, *bèl* ‘víbora’, por su posición, tiene siempre el rol de objeto.

- (25) *bèit békwè?nhà? bèlà?*  
 b(e)-òt békwè?nhà? bèl=nhà?  
 COMPL-matar perro=DEF víbora=DEF  
 ‘El perro mató a la víbora.’

Otra prueba, aunque únicamente para tercera persona formal, para identificar al objeto es la de marcación del clítico pronominal con caso objetivo =*nhé* ‘3FOR.OBJT’. En (26), muestro un ejemplo donde claramente se identifica al objeto sintáctico con la marcación de este clítico.

- (26) *sghónk<sup>w</sup>àshénhé*  
 sghá?à-nh+k<sup>w</sup>àsh=é=**nhé**  
 PL:3S-EST+CAUS.escondirse=3FOR.NOM=3FOR.OBJT  
 ‘Lo tienen escondido.’ {an\_1a 054}

Los adjuntos corresponden a la relación gramatical no central. Sintácticamente los argumentos pueden ser introducidos por un sustantivo relacional o una preposición. En (27a), muestro cómo el adjunto es introducido por el sustantivo relacional *lhàò* y en (27b) con la preposición *lhénh*. Otros adjuntos aparecen yuxtapuestos, como en (28).<sup>13</sup>

(27) a. *kónh ghésé'yézbé pròbà lhò' yixè'nhá*  
 kònh Ø-yégh-s<sup>+</sup>-yàz=bé pròb=nhà' **lhàò** yixè'=nhà'  
 ADV:M COMPL-ir-PL:3S-sembrar=3INF pobre=DEF SR:dentro hierba=DEF  
 'Y nomás fueron a sembrar al pobre (el arbolito) en la hierba.' {ez.e.1a.196}

b. *dxwà'bé bdò'nhà' lhénh là'chélà'*  
 dx-òà'=bé bdò'=nhà' **lhénh** là'chélh=nhà'  
 INC-cargar=3INF bebé=DEF PREP:con rebozo=DEF  
 'Ella carga al bebé con el rebozo.'

(28) *wyá yèzhà'*  
 b-yégh=á' yèzh=nhà'  
 COMPL-ir=1SG pueblo=DEF  
 'Fui al pueblo.'

## 2.4. La oración simple

En esta sección presento la estructura de la oración simple en el zapoteco de SMC. La oración simple, entendida aquí como una unidad de organización sintáctica básica que expresa un determinado estado de cosas que protagonizan ciertas entidades (Palancar 2009). Hago una descripción de las posiciones estructurales posverbiales y preverbiales que contiene una oración simple en esta lengua, pero previo a esta descripción, voy a caracterizar algunos de los elementos más importantes del núcleo predicativo, tales como la flexión de aspecto y modo, y la flexión de persona.

<sup>13</sup> Hay una relación de yuxtaposición cuando la oración subordinada no requiere ser introducida por un subordinador (England 2013: 294).

### 2.4.1. La estructura verbal

La estructura del verbo en esta lengua se compone de prefijos, sufijos y enclíticos, es decir, elementos gramaticales que se distribuyen alrededor de la base verbal, tal como se representa en el esquema de (29). La posición prefijal la cubren distintos afijos. En la posición -1 ocurren los morfemas derivativos, en la posición -2 se expresa el aspecto secundario, en la posición -3 se marca el plural de sujeto de tercera persona, en la posición -4 se marcan los auxiliares colexicalizados, y en la última posición (-5) se expresa el sistema aspectomodal. Con relación a la posición sufijal y enclítica, en la posición +1 se marca el sufijo aplicativo comitativo. Las siguientes posiciones están ocupadas por enclíticos: en la posición +2 se expresa el plural de objeto, posteriormente en la posición +3 se marcan distintos enclíticos adverbiales de modo, en +4 se expresa el aplicativo general, y en +5 se codifica la persona gramatical de sujeto.

(29) Estructura verbal del zapoteco de SMC

-5	-4	-3	-2	-1	0	+1	+2	+3	+4	+5
AM	AUX	PL:S	ASP. SEC	DER	BASE VERBAL	APL: COM	PL:O	ADV	APL: GENR	SUJ

### 2.4.2. Marcación de persona

En las lenguas zapotecas, los argumentos pronominalizados se expresan a través de enclíticos en el extremo derecho de la estructura verbal, como muestro en (30) con distintas personas gramaticales y roles sintácticos de sujeto y objeto.

(30) a. *nhèʔ dxázé shkàʔ*

*nhèʔ dx-àz=éʔ shkàʔ*  
 ADV:M INC-sembrar=1SG pues  
 ‘Aún siembro pues.’ {ez.e.1c.041}

b. *sghsúéʔnhé xt nhàʔ*

*z-yégh-s<sup>+</sup>-ghóáʔ=é=nhé xt nhàʔ*  
 PFTO-AUX:ir-PL:3S-llevar.allá=3FOR.NOM=3FOR.OBJT hasta LOC:allá  
 ‘Ellos lo llevaron hasta allá.’ {an\_1a 057}

- c. *bdèdxóbénhé*  
 b-dè=**dxó=bé=nhé**  
 COMPL-dar=1PL.INCL=3INF=3FOR.OBJT  
 ‘Nosotros se lo pasamos (el niño) a él (señor).’

Sin embargo, solo la marcación de sujeto de primera y segunda persona singular la considero flexión de persona propiamente, por estar en concordancia con los sintagmas nominales argumentales correspondientes, como en (31a) y (31b); la tercera persona, en cambio, ocurre en sustitución de los sintagmas nominales y no en correferencia con éstos, como en (31c). La marcación del objeto sintáctico tampoco es permitida en esta lengua, tal como se ha representado antes, en el esquema de (29).

- (31) a. *bà dxàwé? nhèdè?*  
 bá dx-dàò=**é?** nhèdè?  
 TERM INC-comer=1SG PROLIB1SG  
 ‘Yo como.’
- b. *bà nhákó lhé béné gólhé*  
 bà nh+àk=**ò?** lhé béné gólhé  
 TERM EST+COP=2SG PROLIB2SG CLFPRO:FOR viejo  
 ‘Tú ya eres viejo.’ {an.1b.034}
- c. \**b-èis=é* lé?  
 COMPL-dormir=3FOR.NOM PROLIB3FOR  
 Lectura buscada: ‘Él durmió.’

#### 2.4.2.1. Sistema Pronominal

El sistema pronominal del zapoteco de SMC que muestro en la Tabla 8 tiene los siguientes rasgos: 1) tiene dos series, una serie de pronombres clíticos y otra de pronombres libres; 2) tiene cuatro formas para la tercera persona gramatical; 3) exhibe una distinción entre caso nominativo y objetivo en una de las cuatro formas de la tercera persona; 4) en las tres formas restantes de la tercera persona se observa una neutralización de caso; 5) presenta una distinción entre inclusivo y exclusivo en la primera persona del plural; y 6) la primera y segunda persona, singular y plural, sólo tienen pronombres clíticos para la relación de sujeto.



**Tabla 8.** Sistema pronominal del zapoteco de SMC.

Persona gramatical	Pronombres clíticos		Pronombres libres
	sujeto	objeto	
<b>singular</b>			
1	=éʔ, =áʔ <sup>14</sup>	---	nhèdèʔ
2	=òʔ	---	lhé
3FOR	=é	=nhé	léʔ
3INF		=bé	lébé
3ANI		=b	lêb
3INA		=nh	lênh
<b>plural</b>			
1INCL	=dxó	----	dxóʔ
1EXCL	=tòʔ	----	nhètòʔ
2	=lhé	----	lhéʔ
3FOR	=é	=nhé	légàké
3INF		=bé	légàkbé
3ANI		=b	légàk(e)b
3INA		=nh	légàk(e)nh

A continuación, ejemplifico estos rasgos del sistema pronominal del zapoteco de SMC. La tercera persona distingue entre humanos y no humanos. En la categoría de humanos hay dos distinciones: 1) formal ‘FOR’ para expresar respeto, se usa para la referencia a personas adultas como muestro en (32a), y 2) informal ‘INF’ para referirse a personas jóvenes o con edad similar a la del hablante, como en (32b). En la distinción de no humanos están: 1) animal ‘ANI’ para referirse a animales propiamente, como en (32c), y 2) inanimado ‘INA’, para codificar entidades sin volición propia, elementos de la naturaleza, fenómenos naturales, herramientas de trabajo, entre otros, como en (32d).

- (32) a. *bzhîgé nhèdèʔ*  
 b-zhîg=é                                 nhèdèʔ  
 COMPL-empujar=3FOR.NOM   PROLIB 1SG  
 ‘Él (señor) me empujó.’

---

<sup>14</sup> El uso de estos enclíticos pronominales dependerá de la consonante o vocal que la base verbal tiene en posición final. Si la base verbal tiene una consonante en posición final, el enclítico pronominal será =éʔ; en cambio, si en la posición final ocurre una vocal, entonces el enclítico pronominal será =áʔ.

- b. *bshîgbé nhèdè?*  
 b-zhîg=**bé**                      nhèdè?  
 COMPL-empujar=3INF            PROLIB1SG  
 ‘Él (niño) me empujó.’
- c. *bshîgèb nhèdè?*  
 b-shîg=**b**                            nhèdè?  
 COMPL-empujar=3ANI            PROLIB1SG  
 ‘Él animal me empujó.’
- d. *bshîgènh nhèdè?*  
 b-shîg=**nh**                          nhèdè?  
 COMPL-empujar=3INA            PROLIB1SG  
 ‘Eso (el viento) me empujó.’

De estas cuatro formas, la tercera persona formal es la que muestra la distinción de caso, como lo muestra el siguiente par de ejemplos.

- (33) a. *blhíbé lhé*  
 b-lhíb=**é**                              lhé  
 COMPL-patear=3FOR.NOM        PROLIB2SG  
 ‘Él te pateó.’
- b. *bchéghò?nhé*  
 b-chégh=**ò?nhé**  
 COMPL-amarrar=2SG=3FOR.OBJT  
 ‘Lo amarraste.’

Las tres formas restantes no tienen tal contraste, pues el mismo enclítico marca tanto la relación de sujeto como la de objeto; en (34a) el enclítico =*bé* ‘3INF’ marca sujeto mientras que =*nh* ‘3INA’ es el objeto, en (34b) nótese que las funciones se invierten, de modo que es la posición de los enclíticos en la estructura verbal la que indica su función gramatical

- (34) a. *àgá bésé?lhà?bénh*  
 gàgá      b-s<sup>+?</sup>-ey+lhà?**bé=nh**  
 NG            COMPL-PL:3S-(re)partir=3INF=3INA  
 ‘No lo repartieron (el dinero).’ {cf.f.1b.004}

- b. *bwàzghènbé*  
 b-w-àzgh=**nh=bè**  
 COMPL-CAUS-bañar=3INA=3INF  
 ‘Lo bañó (la lluvia) a él.’

La primera persona del plural distingue entre una forma inclusiva marcada con el enclítico =*dxó*, en (35a), que incluye al oyente, y una forma exclusiva marcada con el enclítico =*tòʔ* que no incluye al oyente, en (35b).

- (35) a. *ágá wákd<sub>xó</sub> ká dèʔxiʔw*  
 ágá w-àk=**dxó** ká dèʔ+xiʔw  
 NG IRR-COP=1PL.INCL ADV:M diablo  
 ‘No vamos a ser como diablo.’ {an.1b.069}
- b. *wxézilh éwshàgnhátó*  
 wxé+silh w-shàg+nhá=**tòʔ**  
 mañana+temprano IRR-casar=1PL.EXCL  
 ‘Mañana por la mañana nos vamos a casar.’ {co.1.059}

Por último, la primera y segunda persona, singular y plural, sólo pueden expresar de forma clítica la relación de sujeto, es decir, no hay ni distinción ni neutralización de caso. Para marcar pronominalmente el objeto sintáctico se recurre a la serie de pronombres libres.

- (36) a. *wxhènhòʔ nhèdèʔ*  
 b-xhènh=**òʔ** **nhèdèʔ**  
 COMPL-golpear=2SG PROLIB1SG  
 ‘Tú me golpeaste.’
- b. \**b-xhènh=**òʔ=áʔ***  
 COMPL-golpear=2SG=1SG  
 Lectura buscada: ‘Tú me golpeaste.’

### 2.4.3. Aspecto, modo y modalidad

En esta sección discuto el aspecto, modo y modalidad considerando su carácter tanto flexivo como no flexivo. En su carácter flexivo muestro los dos sistemas, aspecto y modo, que conforman la morfología aspectomodal marcada con prefijos en la estructura verbal. En su

carácter no flexivo muestran los sistemas: aspectual y de modalidad, expresados mediante morfemas libres o no ligados.

### 2.4.3.1. Sistema flexivo

La flexión aspectomodal en el zapoteco cajono consta de dos sistemas: primario y secundario. El sistema primario está conformado por los aspectos completivo, incompletivo, perfecto y el modo irrealis. A este sistema se le denomina primario porque obligatoriamente el predicado debe expresar uno de estos valores de aspecto o modo. El aspecto completivo considera el evento completado como un todo (Comrie 1970: 16). Además, no tiene restricciones con respecto a lecturas de temporalidad de proyección pasada o futura. Este aspecto se marca con los prefijos *b(e)-*, en (37a), y el prefijo *go-*, en (37b).

(37) a. *kánhí bsò'xhé dè' bénéchiá*  
*kánhí                    b-s<sup>+</sup>-óxhè'                    dè'                    béné                    chè=á'*  
 tiempo.remoto    COMPL-PL:3S-agarrar    difunto    CLFPRO:FOR    GEN=PSR1SG  
 'En ese tiempo/en ese entonces agarraron a mi esposo.' {an.1b.002}

b. *wxé bá gózé*  
*wxé                    bá                    go-àz=é'*  
 mañana    TERM    COMPL-sembrar=1SG  
 'Mañana ya habré sembrado.'

El aspecto incompletivo (Comrie 1970: 16) codifica situaciones no terminadas, puede tener lecturas de habitual o progresivo en ésta como en otras lenguas zapotecas. El morfema que marca el aspecto incompletivo *dx-*, en (38a) y su alomorfo *t-* que se usa para marcar este valor ante algunas consonantes sibilantes, como en (38b).

(38) a. *nhà' dxswí'té gò'ná*  
*nhà'                    dx-s<sup>+</sup>-ót=é                    gò'n=nhà'*  
 CONJ    INC-PL:3S- matar=3FOR.NOM    toro=DEF  
 'Están matando al toro.' {he.1.017}

- b. *tsié zhìt*  
**t-zì**?=é                                  *zhìt*  
 INC-comprar=3FOR.NOM    *huevo.*'  
 'Él compra huevo.'

El perfecto codifica estados y condición resultantes de una situación previa (Comrie 1976: 52). Este valor se marca únicamente con el prefijo *z-*, como muestra el ejemplo en (39).

- (39) *záwé xhsìlhà?*  
**z-dàò**=é                                  *xhzìlh=nhà?*  
 PFTO-comer=3FOR.NOM    almuerzo=DEF  
 'Él ha comido el almuerzo.'

El modo irrealis codifica situaciones potenciales e indica la no aserción y la no aseveración (Timberlake 2007), es decir, eventos de los que no hay certeza de que ocurran o hayan ocurrido. El modo irrealis en esta lengua se marca con los prefijos: *y-*, *w-* y *g-*. En (40a) muestro un ejemplo donde el irrealis está marcado con el prefijo *y-*, en (40b) con el prefijo *w-*, en (40c) con el prefijo *g-*, un morfema cero para el modo irrealis, cuyo análisis sólo se postula ante la presencia de bases verbales que inician con la consonante fricativa uvular, se muestra en (40d). La lengua también recurre al proceso de fortificación para marcar este modo como muestro el ejemplo en (40e) el ítem verbal es *zò+lhàò* 'comenzar', el cambio se da en la fortificación de la consonante inicial fricativa alveolar lenis a consonante fricativa alveolar fortis. El valor flexivo del modo irrealis también se puede marcar con el cambio de punto o modo de articulación de los prefijos como muestro en el ejemplo en (40f), donde la consonante inicial fricativa palatal *yégh* 'ir' cambia de punto de articulación a fricativa postalveolar *sh*.<sup>15</sup>

---

<sup>15</sup> La selección de alguna de estas marcas de irrealis dependerá de la clase flexiva a la que pertenecen los ítems léxicos. Véase López Nicolás (2019).

- (40) a. *nhàn yòsbìzhén yêzhi*  
 nhà<sup>?</sup>+nhà<sup>?</sup> y-os-bìzh=é=nh yêzh=nhì  
 entonces IRR-CAUS-secar=3FOR.NOM=3INA pueblo=DEM:PRX  
 ‘Entonces él lo secaría (el ixtle) aquí en el pueblo.’ {ez.e.1a.163}
- b. *wzó<sup>?</sup>gé níé<sup>?</sup>iná*  
 w-zó<sup>?</sup>g=é níá<sup>?</sup>=nh=nhá  
 IRR-cortar=3FOR.NOM PDO.pie=PSR3INA=DEF  
 ‘Cortará el tallo (del maguey).’ {ez.e.1a.025}
- c. *gákhlénhé kwàntzé ghústis*  
 g-ák+lhénh=é kwàntzé ghústis  
 IRR-ayudar=3FOR.NOM todos autoridad  
 ‘(Dios) ayude a toda la autoridad.’ {e-1.1.1a.35}
- d. *nhà<sup>?</sup> eghà<sup>?</sup>kèb kási yò<sup>?</sup>glhò yêzhkà<sup>?</sup>*  
 nhà<sup>?</sup> Ø-ghà<sup>?</sup>k=b kási yò<sup>?</sup>glhò yêzh=ká<sup>?</sup>  
 CONJ IRR-ir.PL=3ANI casi todos pueblo=PL.DST  
 ‘Van a ir a casi todos los pueblos.’ {e-1.e.1a.105}
- e. *dést kânhá<sup>?</sup> sôlhò nóbênà<sup>?</sup>*  
 dést kânhá<sup>?</sup> sô+lhàò nóbênh=nhà<sup>?</sup>  
 desde ADV:T IRR.comenzar novenario=DEF  
 Desde que comience el novenario (rezamos). {e-1.1.1a.26}
- f. *góklà<sup>?</sup>zhé shéghé lá<sup>?</sup>nhà<sup>?</sup>*  
 go-àk+lhàzhè=á<sup>?</sup> shégh=é lá<sup>?</sup>=nhà<sup>?</sup>  
 COMPL-desear=1SG IRR.ir=3FOR.NOM Oaxaca=DEF  
 ‘Quise que él fuera a Oaxaca.’

El sistema secundario presenta dos aspectos, el aspecto repetitivo que codifica eventos que ocurren más de una vez, se marca con los prefijos *ez-* y *oz-*, como en (41a), y el aspecto restaurativo que codifica la acción de regresar a un estado previo, en (41b), se marca con los prefijos *ey-* y *oy-*. Se denomina secundario porque necesariamente requiere de uno de los aspectos primarios para poder expresarse.

- (41) a. *bézzhínhè<sup>?</sup> kúzhè<sup>?</sup> lhìzh dè<sup>?</sup> Líbrádà<sup>?</sup>*  
 b-*ez*-zhinh=é<sup>?</sup> kúzh lhìzh dè<sup>?</sup> Líbrád=nhà<sup>?</sup>  
 COMPL-REST=llegar.allá=1SG SR:detrás PDO.casa difunto Librado=DEF  
 ‘Otra vez llegué detrás de la casa del difunto Librado.’ {an.1b.082}

- b. *biyè'ghbé*  
 b-ey-è'gh=bé  
 COMPL-REST-beber=3INF  
 'Él volvió a beber (alcohol).'

El estativo indica un estado como un continuo sin hacer referencia ni al inicio ni al final de una situación. A diferencia de los prefijos que codifican los valores primarios y secundarios en esta lengua, propongo que el morfema que marca estativo no es un exponente flexivo sino un formativo temático (*nh+*) que construye bases verbales estativas; esto, debido a la restricción que esta marca tiene para expresarse en el extremo izquierdo de la estructura verbal, el espacio que ocupan los prefijos aspectomodales primarios. Entre un prefijo aspectomodal y la base verbal hay cuatro posiciones (véase la §2.4.1), el ejemplo en (42) muestra que el marcador de estativo no se separa de la raíz verbal y el prefijo de plural, como es esperado, precede a la base estativa, pero no debería preceder al morfema que expresa estativo, si éste fuera un afijo.

- (42) *sghénhéitbé*  
 sghá'à-nh+àt=bé  
 PL:3S-EST+morir=3INF  
 'Están muertos.'

Los ejemplos en (43) muestran este mismo comportamiento de la marca estativa con otros elementos prefijales, como los prefijos de aspecto secundario.

- (43) a. *zezhálé yí'nhà'*  
 (z)ez-nh+álé      yí'nhà'  
 REP-EST+encender   luz=DEF  
 'Se ha vuelto a prender la luz.'
- b. *zénhálé yí'nhà'*  
 (z)ey-nh+álé      yí'nhà'  
 REST-EST+encender   luz=DEF  
 'La luz venía prendida.'

Otro rasgo del marcador de estativo en las lenguas zapotecas norteñas es su posibilidad de codificar el estado resultante en bases verbales causativas, como en el siguiente ejemplo.

- (44) *zónhzwàlèʔnh*  
 z-oz-nh+w+álé=bèʔ=nh  
 PFTO-REP-EST+CAUS+encenderse=3INF=3INA  
 ‘Ellos han vuelto a encenderla (la luz).’

La Tabla 9 resume la codificación del sistema aspectomodal flexivo primario y secundario del zapoteco de SMC.

**Tabla 9.** Codificación del sistema aspectomodal.

<b>Sistema aspectomodal primario</b>	<b>Prefijos</b>	<b>Alternancia temática</b>	<b>Formativo temático</b>
Completivo Incompletivo Perfecto Irrealis Estativo/resultativo	<i>b(e)-, go- dx-, t- z- g-, y-, w-, Ø-</i>	Mutación consonántica Tema denudado	<i>nh+</i>
<b>Sistema aspectual secundario</b>			
Repetitivo Restaurativo	<i>ez-, oz- ey-, oy-</i>		

Dentro del sistema flexivo considero los modos imperativo y exhortativo singular, sus correspondientes plurales se tratarán en la siguiente sección por requerir morfemas no ligados para su expresión. El imperativo singular utiliza los prefijos del aspecto completivo, en (45).

- (45) *nhàʔ dxé Ánglhè Ánglhè bdxògh*  
*nhàʔ dx-éʔ=é*                      *Ánglh* *Ánglh*      **b-dxògh**  
 CONJ INC-decir=3FOR.NOM      *Ánglh* *Ánglh*      COMPL-salir  
 ‘Y me dijo: Ángela, Ángela ¡sal!’ {an.1b.016}



De manera similar, el modo exhortativo recurre al valor del irrealis más un adverbial de modo en la estructura verbal, como en (46).

- (46) *yézéndxbèʔb*  
**y-éy-zén=dx=bé=b**  
 IRR-REST-atrapar=ADV:M=3INF=3ANI  
 ‘Que lo atrape (al animal).’

#### 2.4.3.2. Sistema no flexivo

En este apartado muestro algunas expresiones de la morfología no flexiva, especialmente las relacionadas con el aspecto inceptivo, los modos imperativo y exhortativo plural, y la modalidad. El aspecto inceptivo que refiere al momento previo a la realización de un evento se codifica con el morfema *zó*, el cual requiere obligatoriamente la flexión del modo irrealis en el verbo, como en (47a). La expresión de aspecto inceptivo no es posible ante cualquier otro valor aspectual, como ilustra la estructura agramatical de (47b).

- (47) a. *kátèʔ bá zó gáwé*  
**kátèʔ bá zó g-dàò=é**  
 ADV:T TERM INCP IRR-comer=3FOR.NOM  
 ‘cuando ya estaba a punto de comer.’
- b. \**bá zó dx-zàʔ*  
 TERM INCP INC-partir  
 Lectura buscada: ‘Estoy a punto de partir.’

Con relación al imperativo plural, esta lengua tiene tres estrategias de codificación dependiendo de si se incluye o no al emisor del enunciado. Cuando no se incluye al emisor, es decir, cuando éste no toma parte del evento ordenado, la construcción toma la partícula *lé*, como (48a); en cambio, si en la orden se incluyen el emisor y un solo destinatario, se utiliza la partícula *dòʔ* que glosa como ‘auxiliar dual’, en (48b), o bien si se considera a más de un destinatario, la construcción se forma con las partículas *lé* y *shòʔ*, como en (48c).

- (48) a. *lé k<sup>wé?</sup>*  
**lé**      **k<sup>wé?</sup>**  
 IMP:PL    IRR.sentarse  
 ‘¡Siéntense!’
- b. *dò<sup>?</sup> gáw*  
**dò<sup>?</sup>**      **g-dàò**  
 AUX.DL    IRR-comer  
 ‘Vamos a comer (tu y yo).’
- c. *lé shò<sup>?</sup> k<sup>wé?</sup>*  
**lé**            **shò<sup>?</sup>**            **k<sup>wé?</sup>**  
 IMP:PL      AUX.PL      IRR.sentarse  
 ‘Vamos a sentarnos (todos).’

Las construcciones exhortativas plurales se construyen de manera similar a las imperativas plurales, con las mismas consideraciones respecto de la inclusión del emisor; la diferencia entre ambas construcciones radica en que las exhortativas toman además determinados clíticos adverbiales, como muestran los siguientes ejemplos.

- (49) a. *lé yé<sup>?</sup>ghshá*  
**lé**            **y-ègh=shá**  
 IMP:PL    IRR-beber=ADV:M  
 ‘Tomen (por favor).’
- b. *dò<sup>?</sup> gáwtò*  
**dò<sup>?</sup>**            **g-dàò=tò**  
 AUX.DL      IRR-comer=ADV:M  
 ‘Comamos tú y yo (por favor).’
- c. *lé shò<sup>?</sup> k<sup>wé?</sup>gâdx*  
**lé**            **shò<sup>?</sup>**            **k<sup>wé?</sup>=gâdx**  
 IMP:PL      AUX.PL      IRR.sentarse=ADV:M  
 ‘Sentémonos (por favor).’

Por otra parte, la modalidad comprende dos tipos, la modalidad deóntica y la modalidad epistémica. La primera refiere al permiso, obligación o necesidad, y la modalidad epistémica refiere al conocimiento sobre los eventos del mundo (Timberlake 2007: 316-

320), así como probabilidad de que una determinada proposición haya ocurrido u ocurra (Nuyts 2001: 21-22).

Con relación a la modalidad deóntica, ésta se expresa a partir de construcciones con verbos auxiliares. El auxiliar *íyálhé* como en (50a) implica una obligatoriedad para que la acción indicada en el verbo léxico pueda llevarse cabo. En (50b) con la ocurrencia del auxiliar *nhàn* supone la expresión de un deseo o bien de una necesidad, dependiendo de la semántica de la oración. El auxiliar *ák* refiere a las condiciones de autoridad o de conformidad para llevar a cabo determinada situación, en (50c).

- (50) a. *nhà? kʷì dxsò?chîmbèn gân dxíyálé yósóchîmbén*  
 nhà? kʷì dx-s<sup>+</sup>-chînh=bé=nh gá+nhà? dx-íyálé  
 CONJ NV INC-PL:3S-usar=3INF=3INA PROREL+FOC INC-DEON  
 y-s<sup>+</sup>-chînh=bé=nh  
 IRR-PL:3S-usar=3INF=3INA  
 ‘Y no lo usan donde deberían usarlo.’ {ez.e.1b.116}
- b. *kònh béné? dxá?n shégh lnínhá? nhá? dxswè dà? dxsà?wé*  
 kònh béné? dx-nhành shégh lnì=nhà? nhá? dx-s<sup>+</sup>-òè?=é  
 ADV:M persona INC-DEON IRR.ir fiesta=DEF CONJ INC-PL:3S-dar=3FOR.NOM  
 dà? dx-s<sup>+</sup>-dàò=é  
 CLFPRO:INA INC-PL:3S-comer=3FOR.NOM  
 ‘A toda la gente que gusta ir a la fiesta les dan de comer.’ {he.1.014}
- c. *pèr àgá nhó wnhá kʷì gák shéghlhé*  
 pèr gágá+nhó b-nhá kʷì g-àk sh-yégh=lhé  
 pero PROINDF COMPL-decir NV IRR-DEON IRR-ir=2PL  
 ‘Pero nadie dijo que no podrían ir.’ {an.1b.140}

La modalidad epistémica, en cambio, se expresa con el morfema *shíkè* o *shiklhè*, en (51a), que indica la posibilidad o probabilidad de que acontezca la acción señalada en el verbo. Asimismo, *shé?lh* o *shé?lkà?* es otra partícula que puede codificar tanto una modalidad deóntica como epistémica, la semántica de la oración dependerá del contexto discursivo. En (51b) muestro un ejemplo cuyo significado es el de modalidad epistémica.

(51) a. *shíkè dà'ké wxéwízhgh yédésè'nhàbé nhèdè'*  
**shíkè** y-íd=gak=é wxé+wízhgh  
 EPST IRR-venir=PL:O=3FOR.NOM mañana+pasado.mañana  
 y-s<sup>+</sup>-íd+nhàb=é nhèdè'  
 IRR-PL:3S-venir+pedir=3FOR.NOM PROLIB1SG  
 'Quizá vengan estos días subsecuentes a pedirme (para matrimonio).' {co.1.094}

b. *nhà' ghà'kbé ló dóktór ghákbé ghúsgâd gánhà shé'kà'*  
 nhà' yégh=gak=bé lhàò dóktór yégh-gak=bé  
 CONJ COMPL.ir=PL:O=3INF SR:ante doctor COMPL.ir=PL:O=3INF  
 ghúsgâd gánhà **shé'kà'**  
 juzgado ADV:LOC EPST  
 'Y se pudieron haber ido (los muchachos) al doctor, o al juzgado, a algún lado.'  
 {an.1b.229}

#### 2.4.4. Las posiciones estructurales de la oración simple

La oración simple en el zapoteco de SMC tiene posiciones estructurales tanto a la derecha como a la izquierda del núcleo predicativo. Las posiciones que ocurren a la derecha del verbo expresan constituyentes argumentales, participantes oblicuos y adjuntos. Las posiciones estructurales a la izquierda, en cambio, expresan elementos gramaticales como la negación, la interrogación y una posición que ocupan los elementos postverbiales que han sido movidos a la posición preverbal, como las palabras interrogativas de información, el foco, el tópico, y los agentes indefinidos.<sup>16</sup>

##### 2.4.4.1. Posiciones estructurales postverbiales

Los argumentos centrales ocurren inmediatamente después del núcleo predicativo en su forma no marcada VSO para oraciones monotransitivas y VS para oraciones intransitivas. En el ejemplo en (52a) muestro que el argumento del verbo intransitivo está expresado mediante una frase nominal a la derecha del verbo; de la misma manera que los argumentos de un verbo monotransitivo, en (52b), y los de un verbo bitransitivo, en (52c).

<sup>16</sup> Sigo el análisis de López Nicolás (2016) quien propone las posiciones estructurales y agrupa en una posición preverbal, que ha denominado X, los elementos que son movidos de su posición canónica: palabras interrogativas, foco, tópico, y agentes indefinidos

- (52) a. *wdè ÁlbàrònHà?*  
 b-dè Álbàrò=nhà?  
 COMPL-pasar Alvaro=DEF  
 ‘Pasó Álvaro.’ {an.1b.162}
- b. *dxlhàg wèzònHà? nhólhà?*  
 dx-lhàg wèzò=nhà? nhólh=nhà?  
 INC-corretear borracho=DEF mujer=DEF  
 ‘El borracho correteó a la mujer.’
- c. *bsò<sup>+</sup>n bénékà? nhèdè? nhólhà?*  
 b-s<sup>+</sup>-ónh béné<sup>+</sup>=ká? nhèdè? nhólh=nhà?  
 COMPL-PL:3S-dar persona=PL.DST PROLIB1SG mujer=DEF  
 ‘Las personas me dieron a la mujer.’

Si bien no ocupan una posición estructural, vale la pena recordar aquí la expresión pronominal de los argumentos centrales por la interacción que muestran con las frases nominales en función argumental. A este respecto, obsérvese el ejemplo en (53a) que muestra una oración en la que el sujeto está pronominalizado y el objeto expresado a través de una frase nominal, el segundo ejemplo, en (53b), un sujeto léxico y el objeto pronominal hospedado en éste. <sup>17</sup>

- (53) a. *dxwiàtò? kápíykî*  
 dx-wià=tò? kápîy=kî  
 INC-mirar=1PL.EXCL capilla=PL.PRX  
 ‘Cuidamos las capillas.’ {le\_1\_47}
- b. *dxlénh nhólhà?bé*  
 dx-lénh nhólhà?=bé  
 INC-cargar mujer=3INF  
 ‘La mujer lo cargó (al niño).’

A partir de aquí empiezo la descripción de los participantes no centrales que son oblicuos y adjuntos. Los oblicuos se introducen mediante el sustantivo relacional *lhàò* ‘a,

---

<sup>17</sup> Este comportamiento del objeto hospedado en la FN del sujeto no se ha reportado en otros estudios de las lenguas del subgrupo norteño, pero sí en las lenguas del zapoteco central de Teotitlán del Valle (Gutiérrez 2014).

ante'.<sup>18</sup> En (54a) el verbo *nàb* 'pedir' toma un participante con rol semántico de fuente, la frase nominal *nhólhá'* 'mujer', se introduce con *lhàò*, en (54b), que es una construcción aplicativa por la cual el tercer participante accede a la estructura argumental del verbo. El rol de fuente es requerido por la semántica del núcleo predicativo.<sup>19</sup>

- (54) a. *wnâbè' nhís lhàò nhólhà'*  
 b-nàb=é'                      nhís **lhàò** nhólh=nhà'  
 COMPL-pedir=1SG    agua SR:a    mujer=DEF  
 'Yo le pedí agua a la mujer.'
- b. *wnábdè'nhé nhís*  
 b-nàb=d=é'=nhé    nhís  
 COMPL-pedir=APL:GENR=1SG=3FOR.OBJT    agua  
 'Yo le pedí agua.'

En cambio, otros participantes no centrales que no son requeridos ni por la valencia verbal ni por la semántica del predicado, como por ejemplo aquellos que tienen el rol semántico de meta, también son introducidos por *lhàò*, en (55a), pero éstos no pueden pronominalizarse en la estructura verbal, como muestra la construcción mal formada de (55b).

- (55) a. *nhà' zégh-tò' lhaw bxòz*  
 nhà' z-yégh=tò'                      **lhàò**    bxòz  
 CONJ PFTO-ir=1PL.EXCL    SR:ante    cura  
 'E íbamos ante el cura.'
- b. \**nhà' z-égh=d=tò'=nhé*  
 CONJ    PFTO-ir=APL:GENR=1PL.EXCL=3FOR.OBJT  
 Lectura buscada: 'E íbamos ante él.'

Ahora bien, los adjuntos de tipo locativo también son introducidos por *lhàò*, como en (56a), pero también por otros sustantivos relacionales, como en (56b). Los sustantivos

---

<sup>18</sup> La construcción aplicativa dativa ocurre con tres verbos *nàb* 'pedir' *k'wàshè'* 'ocultar' y *shàb* 'ofrecer' como lo ha reportado López Nicolás (2016).

<sup>19</sup> El R en esta lengua ocurre generalmente en construcciones de doble objeto y de forma marginal introducido por un sustantivo relacional.

relacionales derivan de partes del cuerpo y funcionan para establecer referentes locativos (Lillehaugen 2006).

- (56) a. *wyèp xhídà? lhò blhàgà?*  
 b-yèp xhíd=nhà? **lhàò** blhàg=nhà?  
 COMPL-subir gato=DEF SR:sobre cama=DEF  
 ‘El gato estaba sobre la cama.’
- b. *bézzhínhè? kú?zhè? lhìzh dè? Líbrádà?*  
 b-éz-zhính=é? **kú?zh** lhìzh dè? Líbrád=nhà?  
 COMPL-REP-llegar=1SG SR:detrás PDO.casa difunto Librado=DEF  
 ‘Volví a llegar detrás de la casa del difunto Librado.’ {an.1b.082}

En la Tabla 10, enlisto los sustantivos relacionales el zapoteco de SMC.

**Tabla 10.** Los sustantivos relacionales en el zapoteco de SMC.

Parte del cuerpo		Función locativa
<i>lhàò</i>	‘PDO.cara’	‘enfrente, ante’
<i>íchgh</i>	‘PDO.cabeza’	‘arriba, a la cabeza’
<i>dxwà?</i>	‘PDO.boca’	‘entrada, orilla, frente’
<i>kûzh</i>	‘PDO.espalda’	‘detrás, encima’
<i>lè?</i>	‘PDO.estómago’	‘pegado’
<i>(xgh)lô</i>	‘PDO.intestino’	‘dentro, en’
<i>xhành</i>	‘PDO.nalga’	‘debajo, abajo’
<i>(xh)nià?</i>	‘PDO.pie’	‘al pie’
<i>k<sup>w</sup>ít</i>	‘costado’ <sup>20</sup>	‘junto, al lado, cerca’

Otros adjuntos locativos se introducen por yuxtaposición, es decir, no se requiere ninguna preposición o sustantivo relacional, sobre todo cuando se hace referencia a lugares específicos como en el ejemplo en (57).

<sup>20</sup> El sustantivo relacional *k<sup>w</sup>ít* si bien es una parte del cuerpo, no se trata de un sustantivo inalienable, sino alienable que en una construcción de posesión ocurre como *l+k<sup>w</sup>ít* ‘su costado (de alguien)’. Esta forma de posesión es muy poco productiva en la lengua.

- (57) *wyégh sámiêlhi xghèsíanhà?*  
 b-yégh Sámíêlh=nhì **xghèsíá=nhà?**  
 COMPL-ir San.Miguel=DEM:PRX Xagacía=DEF  
 ‘(Este santo) San Miguel fue a Xagacía.’ {an\_1a 223}

Los adjuntos temporales, en (58a), así como los de manera, en (58b), son introducidos también por yuxtaposición; éstos ocurren después de los argumentos centrales.

- (58) a. *dxzólhò káléndà? wálà?*  
 dx-zò+lhàò kálénd=nhà? **wál=nhà?**  
 INC-comenzar calenda=DEF noche=DEF  
 ‘La calenda comienza en la noche.’ {he.1.041}
- b. *wdèbé lùbè?*  
 b-dè=bé **lùbè?**  
 COMPL-pasar=3INF rápidamente  
 ‘Pasó rápidamente.’

Los participantes comitativos e instrumentales se introducen con la preposición *lhénh* ‘con’, en (59a), y *kònh* ‘con’ prestado del español, en (59b). Los instrumentales utilizan la misma estrategia que los comitativos, como se muestra en los ejemplos de (60a) y (60b).

- (59) a. *dxk<sup>wèzhè?</sup> lhénh bí? bándàká?*  
 dx-k<sup>wèzhè?</sup> **lhénh** bí? bándà=ká?  
 INC-CAUS.llorar=1SG PREP:con CLFPRO:INF banda=PL.DST  
 ‘Yo tocaba con los de la banda (filarmónica).’ {fi.te.085}
- b. *wbìxè? kónh xà?ànhi*  
 b-bìx=é? **kónh** xà=á?nhì  
 COMPL-caerse=1SG PREP:con PDO.padre=PSR 1SG=DEM:PRX  
 ‘Me caí (junto) con mi padre.’
- (60) a. *dxáté yàgà? lhénh yàwágà?*  
 dx-àt=é yàg=nhà? **lhénh** yà+wág=nhà?  
 INC-tumbar=3FOR.NOM árbol=DEF PREP:con hacha=DEF  
 ‘Él tumba el árbol con el hacha.’

<sup>21</sup> Este verbo *k<sup>wèzhè?</sup>* ‘hacer llorar’ en este contexto se traduce como tocar un instrumento musical de viento.



- b. *dxábé yèzhà? kón tó yéshénhà?*  
 dx-àb=é                      yèzh=nhà? **kònh**            yéshé=nhà?  
 INC-tejer=3FOR.NOM    ixtle=DEF    PREP:con    aguja=DEF  
 ‘Él tejía el ixtle con una aguja.’

#### 2.4.4.2. Posiciones estructurales preverbiales

En esta sección trataré exclusivamente aquellos constituyentes que ocurren delante del verbo como la negación, las palabras interrogativas de información, el foco, el tópico y los agentes indefinidos. Los discuto en el orden en el que los he mencionado.

##### 2.4.4.2.1. Negación

En esta lengua se identifican dos tipos de negación, *gàgá* la partícula de negación general y *kʷi* la partícula para la negación verbal.<sup>22</sup> La forma *gàgá* niega tanto sustantivos en función de predicados no verbales, como en (61a), como predicados no verbales, en (61b), y predicados verbales, en (61c). En cambio, la forma *kʷi* sólo puede negar predicados verbales, como ilustran las construcciones en (62).

- (61) a. *àgá síúdâ*  
**gàgá**    síúdâ  
 NG        ciudad  
 ‘No es ciudad’ {fi.14.171}
- b. *àgá tóchúpzhénhà?*  
**gàgá**    tó+chúp=ze=é=nhà?  
 NG    algunos=ADV:M=3FOR.NOM=DEF  
 ‘No eran unos cuantos.’ {ez.e.1a.061}
- c. *àgá dxáké di?zhè?xtílhà?*  
**gàgá**    dx-àk=é                      di?zhè?xtílh=nhà?  
 NG        INC-saber=3FOR.NOM    español=DEF  
 ‘No sabe el español.’ {fi.14.048}

<sup>22</sup> La expresión de la negación presenta variación entre los hablantes, puede expresarse como *gàgá* u omitir la primera consonante y realizarse como *àgá*. Para la representación subyacente utilizo la forma morfológica menos corta.

- (62) a. *kʷì gónhé zhíná*  
**kʷì** g-ónh=é                      zhìn=nhà?  
 NV    IRR-hacer=3FOR.NOM    trabajo=DEF  
 ‘No realizará el trabajo.’ {ez.e.1a.203}
- b. \**kʷì békwè?=nhà?*  
 NV        perro-DEF  
 Lectura buscada: ‘No es perro.’
- c. \**kʷì nhólh=nhà?=nhà?*  
 NV    mujer=COP=DEF  
 Lectura buscada: ‘No es la mujer.’

Ambos tipos de negación pueden concurrir en la oración simple, cuando esto sucede la negación verbal es siempre contigua al verbo, mientras que la negación general estará en la posición inicial de la estructura, como se observa en (63). Esto sugiere que la negación *gàgá* ocupa una posición distinta a la negación *kʷì*.

- (63) *àgá kʷì dxáké dìʔzhèʔxtilhàʔ*  
**gàgá**    kʷì    dx-àk=é                      dìʔzhèʔxtilh=nhà?  
 NG        NV    INC-saber=3FOR.NOM    español=DEF  
 ‘No es que ella no supiera el español.’

#### 2.4.4.2.2. Palabras interrogativas de información

En la zona preverbal, pero en la posición especial para los constituyentes adelantados (posición “X”) se expresan las palabras interrogativas de información, como en (64), con *nhó* ‘quién’; en esta misma posición ocurren las demás palabras interrogativas de información que se enlistan en la Tabla 11.

- (64) *nhó wyégh lnìnhàʔ*  
 nhó    b-yégh    [ \_ ]<sup>23</sup><sub>s</sub>              lni=nhà?  
 quien    COMPL-ir              fiesta=DEF  
 ‘¿Quién fue a la fiesta?’

---

<sup>23</sup> Indico entre corchetes [ \_ ] la posición no marcada de los elementos que se han movido a la posición estructural “X”.

**Tabla 11.** Proformas interrogativas.

<b>Pronombres interrogativos</b>	<b>Glosa</b>
<i>nhò</i>	¿Quién?
<i>bì</i>	¿Qué? (inanimados y predicados)
<i>nhák</i>	¿Cómo?
<i>bát</i>	¿Cuándo?
<i>gà</i>	¿Dónde?
<i>gáké</i>	¿Cuánto(s)? (incontable y contable)
<i>bàlé</i>	¿Cuántos? (contable)

Estas palabras interrogativas pueden estar acompañadas por una partícula de foco =*nhà*?, en (65a), o =*xhá* la partícula de foco exhaustivo, en (65).

(65) a. *nhónhà? shégh lnínhà?*  
 nhó=**nhà**? shégh[ \_ ]s lní=nhà?  
 quién=FOC IRR.ir fiesta=DEF  
 ‘¿Quién irá a la fiesta?’

b. *bátxhá shéghò? lnínhà?*  
 bát=**xhá** shégh=ò? lní=nhà? [ \_ ]FADP  
 cuándo=FOC:EXHS IRR.ir=2SG fiesta=DEF  
 ‘¿Cuándo (exactamente) irás a la fiesta?’

#### 2.4.4.2.3. Foco y tópicos internos

Ya antes, en la §2.3.1 donde presenté lo referente al orden de una breve introducción sobre la focalización que en la lengua resulta en un proceso de adelantamiento a la zona preverbal. La focalización es un proceso de extracción que sufren tanto argumentos centrales como los adjuntos, se lleva a cabo mediante el adelantamiento de la posición postverbal a la posición preverbal o dislocación a la izquierda de la oración (Aissen 1992; Kiss 1998; Gutiérrez Bravo 2008). En esta sección presento el foco simple y el foco complejo tanto para argumentos centrales como para adjuntos.

El foco simple en los argumentos centrales implica el movimiento de los constituyentes a la posición preverbal y su marcación con el morfema =*nhà*?. En el ejemplo en (66a) muestro el sujeto de un verbo intransitivo en posición de foco y tomando la marca

=nhà<sup>?</sup>. En (66b) el agente de un verbo monotransitivo en posición de foco, que también toma la marca =nhà<sup>?</sup>.

(66) a. *Máksímínhà<sup>?</sup> wìtbé*  
 Máksímí=nhà<sup>?</sup>      b(e)-òt=bé  
 Maximino=FOC      COMPL-morir=3INF  
 ‘Maximino murió.’

b. *méistrà<sup>?</sup> dxdílé bí<sup>?</sup>dò<sup>?</sup>nà<sup>?</sup>*  
 meistr=nhà<sup>?</sup>    dx-díl=é                      bí<sup>?</sup>dò<sup>?</sup>=nhà<sup>?</sup>  
 maestro=FOC    INC-regañar=3FOR.NOM    niño=DEF  
 ‘La maestra regañaba al niño.’

En cambio, cuando el sujeto focalizado está expresado con pronombre libre no requiere de la marca =nhà<sup>?</sup>, ya sea que se trate de S de verbo intransitivo como en (67a) o el A de verbo monotransitivo, como en (67b); pero de la misma manera que la focalización de sujetos léxicos, un sujeto pronominalizado deja también un pronombre resuntivo en el verbo.

(67) a. *lhé wyéghò<sup>?</sup>*  
 lhé                      b-yégh=ò<sup>?</sup>  
 PROLIB2SG      COMPL-ir=2SG  
 ‘Tú fuiste.’

b. *nhèdè<sup>?</sup> bóchínghè<sup>?</sup>n*  
 nhèdè<sup>?</sup>              b-oy-chíngh=é<sup>?</sup>=nh  
 PROLIB1SG      COMPL-CAUS-destruir=1SG=3INA  
 ‘Yo lo desintegré.’ {cf.c.1a.048}

Ahora bien, el adelantamiento del sujeto también puede presentar un foco complejo, es decir, una construcción escindida, ya sea que se trate de un foco exhaustivo, contrastivo, o correctivo; necesariamente, al igual que el foco simple implica movimiento de los argumentos centrales y no centrales a la posición preverbal, y toma tanto la marca de cópula =nhà<sup>?</sup> y foco =nhà<sup>?</sup> como en (68). Nótese que no presenta pronombre resuntivo, mostrando un patrón de focalización A vs. O/S (véase la sección 2.3.1).

- (68) *Bàlhentínà?nhà? bà blhà?*  
 Bàlhentín=nhà?=nhà? bà b-lhà?  
 Valentín=COP=FOC TERM COMPL=llegar.aquí  
 ‘Valentín es el que ya llegó.’ {an\_1a 231}

La focalización del objeto también toma la partícula =nhà?, pero a diferencia del sujeto, éste no disparan ningún pronombre resuntivo en la base verbal, tal como he señalado antes; en el ejemplo en (69a) nótese que en el verbo no hay ninguna marca de correferencialidad con el objeto, por tanto, la interpretación respecto del rol en posición de foco resulta ambigua; entonces, para evitar esta ambigüedad la lengua utiliza el recurso del foco complejo, en (69b).<sup>24</sup> Asimismo, el contexto en el que se emiten tales oraciones ayuda a la interpretación en los casos de focalización de objeto.

- (69) a. *nhólhà? blhàg wbànà?*  
 nhólh=nhà? b-lhàg we-bành=nhà?  
 mujer=FOC COMPL-corretear NF-robar=DEF  
 ‘A la mujer correteó el ladrón.’
- b. *nhólhà?nhà? blhàg wbànà?*  
 nhólh=nhà?=nhà? b-lhàg we-bành=nhà?  
 mujer=COP=FOC COMPL-corretear NF-robar=DEF  
 ‘Es a la mujer a la que correteó el ladrón.’

Del mismo modo, los adjuntos de tipo locativo introducidos con sustantivos relacionales en posición de foco, pueden ocurrir en la construcción de foco simple, como en (70a), o bien en foco complejo, como en (70b). Además, muestran *pied piping* sin inversión.

- (70) a. *ló? yó?nhà? dxì? xhàdxónhà?*  
 ló? yò?=nhà? dxì xhá=dxó=nhà?  
 SR:dentro casa=DEF POS:sentado PDO.padre=PSR|PL.INCL=DEF  
 ‘Dentro de la casa está sentado nuestro padre.’

<sup>24</sup> Cuando se trata de construcciones bitransitivas de doble objeto, aún quedan dudas acerca de los recursos que la lengua usa para la focalización de tales argumentos; hasta el momento los datos muestran que es la misma estrategia que se usa para todo objeto sintáctico, en todo caso se requiere mayor investigación, pero queda fuera del alcance de esta tesis.

- b. *kûzh yò'nhà'nhà' dxlhól bèlà'*  
 kûzh yò'=nhà'=nhà' dx-lhól bèl=nhà'  
 SR:detrás casa=COP=FOC INC-tirado víbora=DEF  
 'Es detrás de la casa donde está tirada la serpiente.'

A diferencia de los argumentos y participantes en foco ya mencionados, el foco de los elementos no centrales, por ejemplo, los adjuntos temporales, como en (71a), con foco simple no toman marca alguna; en cambio, con foco complejo toma solo una marca =nhà' como en (71b), y con dos marcas de cópula y foco resulta agramatical como en (71c).

- (71) a. *dà'nèghí wnêlhénh bxxhòzà'*  
 dà'+nèghí b-nè-lhénh=é' bxxhòz=nhà'  
 ayer COMPL-hablar-APL:COM=1SG sacerdote=DEF  
 'Ayer hablé con el sacerdote.'
- b. *dà'nèghínhà' wnêlhénhé bxxhòzà'*  
 dà'+nèghí=nhà' b-nè-lhénh=é' bxxhòz=nhà'  
 ayer=FOC COMPL-hablar-APL:COM=1SG sacerdote=DEF  
 'Fue ayer que hablé con el sacerdote.'
- c. \**dà'+nèghí=nhà'=nhà' b-nè-lhénh=é' bxxhòz=nhà'*  
 ayer=COP=FOC COMPL-hablar-APL:COM=1SG sacerdote=DEF  
 Lectura buscada: 'Fue ayer que hablé con el sacerdote.'

Los tópicos muestran un desplazamiento a la periferia izquierda de la oración. El tópico es un referente o tema del que trata el resto de la oración (Aissen, *por aparecer*). El tópico en el zapoteco de SMC se marca también con el morfema =nhà', un rasgo que comparte con la focalización; sin embargo, el tópico de agente a diferencia del foco puede prescindir del pronombre resuntivo en el verbo, como en (72).

- (72) *bxxhòzà' dxónléy kórràlhá*  
 bxxhòz=nhà' dx-ônh+léy kórràlh=nhà'  
 sacerdote=TOP INC-bendecir corral=DEF  
 'El sacerdote bendice el corral (del jaripeo).' {e-l.e.1b.034}

Otro rasgo que caracteriza al tópico es que en las siguientes oraciones donde se hace mención de éste, se hace mediante enclíticos pronominales. En (73), el tópico *méistr sk<sup>w</sup>êlhà?* ‘el profesor’, en las oraciones que siguen se vuelve a introducir con pronombres enclíticos llamados también pronombres nulos, que resalto con negritas.

- (73) a. *nhà? méistr sk<sup>w</sup>êlhà? bzhínhé yêzhà?*  
 méistr+sk<sup>w</sup>êl=nhà? b-zhính=é yêzh=nhà?  
 profesor=TOP COMPL-llegar=3FOR.NOM pueblo=DEF  
 ‘Y el profesor llegó, al pueblo.
- b. ... *nhádx bénhénhé énamórâr pues bá dxswé lhátghé dxéghé yó?nhà?*  
 nhádx b-ônh=é=nhé énamórâr  
 entonces COMPL-hacer=3FOR.NOM=3FOR.OBJT enamorar  
 pues bá dx-s<sup>+</sup>-wí?<sup>+</sup>lhátgh=é dx-yégh=é yó?=nhà?  
 pues TERM INC-PL:3S-permitir=3FOR.NOM INC-ir=3FOR.NOM casa=DEF  
 ‘...entonces la enamoró, pues ya lo dejaban que fuera a la casa.’ {co.1.037}

#### 2.4.4.2.4. Agentes indefinidos

Los agentes indefinidos también ocupan una posición preverbal. Un agente indefinido no deja ningún pronombre resuntivo en el verbo como tampoco toma el morfema =*nhà?*; no obstante, aparece obligatoriamente en la posición a la izquierda del verbo, como en (74a). No es posible que ocurra en la posición estructural canónica del agente, como en (74b).

- (74) a. *tó bàlià wdàw yèlhà?*  
 tó bà+lià b-dàò yèlh=nhà?  
 INDF animal COMPL-comer milpa=DEF  
 ‘Algún animal comió la milpa.’
- b. \**b-dàò tò bà+lià yèlh=nhà?*  
 COMPL-comer INDF animal milpa=DEF  
 Lectura buscada: ‘Algún animal comió la milpa.’

#### 2.4.4.3. Interrogación polar

La interrogación polar se marca con la partícula *é*, obligatoriamente aparece en posición inicial de la estructura oracional, es decir, más alejada de los constituyentes centrales de la

oración simple, por lo tanto, se considera en una posición externa, como se muestra en los ejemplos en (75a) y en (75b).

- (75) a. *é bédòlgh dònghà? ló xhgábá*  
 é b-èy-dòlgh dònghà? lhàòxhgâb=nhà?  
 INT COM-REST-salir mecate=DEF PDO.frente=DEF  
 ‘¿Se salió el mecate de su frente (del toro)?’ {an.1b.095}
- b. *é àgá lhénhà? k<sup>wì</sup> bíò? nhòlhà? mèdxà? nèghí*  
 é gágá lhé=nhà? k<sup>wì</sup> b-òè?=ò? nhòlh=nhà? mèdx?=nhà?  
 INT NG PROLIB2SG=FOC NV COMPL-dar=2SG mujer=DEF dinero=DEF  
 nèghí  
 ayer  
 ‘¿No eres tú la/el que no le diste el dinero a la mujer ayer?’

## 2.5. Predicados no verbales

Un predicado no verbal es una construcción con contenido semántico expresado en una palabra no verbal (Dryer 2007: 225). Lo descrito en este capítulo corresponde en su mayoría a los predicados verbales; sin embargo, me parece relevante también mostrar de manera breve la existencia de predicados no verbales (PNV) en esta lengua. Algunas clases léxicas que pueden funcionar como núcleos de predicados no verbales son los sustantivos, en (76a), los adjetivos, en (76b), y cuantificadores, en (76c).

- (76) a. *lé?nhà? bxxhòz*  
 [lé?=nhà?]<sub>S</sub> [bxxhòz]<sub>PNV</sub>  
 PROLIB3FOR.NOM=FOC sacerdote  
 ‘Él es sacerdote.’
- b. *shíégh shpínt ghêzhà?*  
 [shíégh sh+pínt]<sub>PNV</sub>[ghêzh=nhà?]<sub>S</sub>  
 manchado pinto TOPN=DEF  
 ‘Manchado y pinto estaba *ghêzh*.’ {e-1.1.1b.35}
- c. *dólhònà? lhàshè?*  
 [dólhò]<sub>PNV</sub>[=nh]<sub>S</sub>=nhà? lhàshè?  
 todo=3INA=FOC llano  
 ‘Era todo (el patio) plano.’ {e-1.e.1b.110}



De manera alterna a la estructura anterior, los PNV pueden recurrir al uso de una cópula que puede ser un elemento verbal o no verbal. En el zapoteco de SMC, los predicados no verbales más recurrentes en la lengua se marcan con las cópulas =*nhà*<sup>?</sup>, en (77a), y -*àk* ‘ser’, ‘estar’, en (77b). Esta última eventualmente puede recibir flexión aspectomodal y de persona.

- (77) a. *nhólhà<sup>?</sup>nhà<sup>?</sup> bì<sup>?</sup>xkàlà<sup>?</sup>*  
 [nólh=nhà<sup>?</sup>=nhà<sup>?</sup>]<sub>PNV</sub> [bí<sup>?</sup>+xkàl]<sub>s</sub><sup>25</sup>  
 mujer=COP=FOC CLFPRO:INF+fiscal  
 ‘La mujer es la fiscal (de la iglesia).’
- b. *nhák yêzhì dèdò<sup>?</sup>zé*  
 nh+àk [yêzh=nhì]<sub>s</sub> [dè=dò<sup>?</sup>=zé]<sub>PNV</sub>  
 EST+COP pueblo=DEM:PRX CLFPRO:INA=AFT=ADV:M  
 ‘Este pueblo está muy chico.’ {e-l.s.1a.007}

Además de la cópula *àk*, la lengua utiliza otro conjunto de cópulas verbales que se gramaticalizaron a partir de verbos posicionales (véase López Nicolás 2015). En (78) muestro un ejemplo de PNV locativo con una cópula que viene del posicional con *dxì*<sup>?</sup> ‘sentado’. Los datos en (79a) y (79b) muestran casos de PNV existenciales con cópulas gramaticalizadas a partir de los verbos *zó* ‘parado’ y *dé* ‘acostado’.

- (78) *dxì<sup>?</sup> kámiónhétà<sup>?</sup> lò nhèzà<sup>?</sup>*  
 dxì<sup>?</sup> [kámiónhét=nhà<sup>?</sup>]<sub>s</sub> [lhàò nhèz=nhà<sup>?</sup>]<sub>PNV</sub>  
 COP.LOC.sentado camiónhét=DEF SR:en camino=DEF  
 ‘La camioneta está estacionada en el camino.’
- (79) a. *zó tó bílhè*  
 zó [tô bílh]<sub>PNV</sub>[=é]<sub>s</sub>  
 COP.EXIST INDF PDO.hermana.de.mujer=PSR3FOR.NOM  
 ‘Tiene una hermana.’

---

<sup>25</sup> Éste es un servicio que se presta a la comunidad, consiste en apoyar para el buen funcionamiento de la iglesia católica.

- b. *kʷi dé mēdxàʔ yóʔlhàʔwnhàʔ*  
*kʷi* dé [mēdx=nhàʔ]<sub>s</sub> yóʔlhàʔw=nhàʔ  
 NV COP.EXIST dinero=DEF agencia=DEF  
 ‘No hay dinero en la Agencia Municipal.’ {e-1.1.1a.22}

## 2.6. Resumen

En este capítulo he mostrado los principales rasgos gramaticales de la lengua que servirán como antecedentes en el análisis de las oraciones de complemento. Inicié mostrando el inventario fonológico consonántico y vocálico, así como los tonos que se distinguen en esta lengua. Además, en este capítulo presenté el sistema pronominal, en su expresión como clíticos y pronombres libres. De igual forma mostré los elementos que componen la estructura verbal y con ello mostré la flexión aspectomodal compuesta por dos sistemas de marcación: primario (completivo, incompletivo, irrealis y perfecto) y secundario (resultativo, restaurativo), el estativo lo analizo como un formativo temático. El análisis de los sistemas aspectomodales es de gran relevancia para el estudio de las oraciones de complemento porque contribuye a definir el grado de finitud de dichas oraciones que se discuten en los siguientes capítulos. Mencioné también algunos rasgos de modalidad que forma parte del sistema no flexivo de la lengua.

De la misma manera he mostrado los principales elementos que conforman la estructura de la oración, relaciones gramaticales, alineamiento y orden de constituyentes. También, he mostrado la estructura de la oración simple, sobre todo, las posiciones postverbiales y preverbiales que ocupan los constituyentes en la oración; aquí discutí los procesos de adelantamiento por focalización y topicalización, Por último, presenté una breve descripción de los predicados no verbales en esta lengua y las clases léxicas que pueden funcionar como núcleo en este tipo de predicados.

## Capítulo 3. Oraciones de complemento finito

### 3.1. Introducción

El zapoteco de San Miguel Cajonos (SMC) presenta tres tipos estructurales de oraciones de complemento: 1) oraciones de complemento finito, 2) oraciones de complemento menos finito y 3) oraciones de complemento no finito.

En este capítulo se discute solo el tipo estructural 1, los tipos estructurales 2 y 3 los discuto en el capítulo 4 y 5, respectivamente. En el primer tipo estructural de oraciones de complemento identifico tres subtipos: a) las oraciones de complemento finito sin complementante que denomino subtipo 1a, b) las oraciones de complemento finito con complementante *shí* o subtipo 1b, y c) las oraciones de complemento finito con complementante *dèkè* o subtipo 1c. Estos tres subtipos de complemento finito del zapoteco de SMC los ilustro en los datos de (1a), (1b) y (1c), respectivamente.

- (1) a. *dxwíá? dxbèghbé?nh ló xpólsbénhà? ká bélhà?bé*  
dx-ìà=á? [dx-bègh=bé?=nh lò?  
INC-ver=1SG INC-sacar=3INF=3INA SR:dentro  
x-bóls=bé=nhà? ká b-ey-lhà?=bé]  
POS-bolsa=PSR3INF=DEF ADV:T COMPL-REST-llegar.aquí=3INF  
'Vi que lo sacaba (el dinero) dentro de su bolsa cuando llegó.'
- b. *dxà?kdé? shí wèsè?kà? bénékà? mēdxà?*  
dx-àk+d=é? [shí b-s<sup>+</sup>-kà? béné?=kà? mēdx=nhà?]  
INC-creer=1SG COMP COMPL-PL:3S-recibir persona=PL.DST dinero=DEF  
'Yo creía que las personas ya habían recibido el dinero.' {an-a.2a.002}
- c. *dxdxòghíchghé? dèkè á bìyùzhènh*  
dx-dxògh+íchgh=é? [dèkè bá b-ey+yùzh=nh]  
INC-olvidar=1SG COMP TERM COMPL-terminar=3INA  
'Olvido que eso [el problema] ya se terminó.' {e-l.e.1b.036}

La descripción y análisis del tipo estructural 1 de oraciones complemento en el zapoteco de SMC que propongo en este capítulo, se basa en dos de los tres parámetros de

análisis propuestos para el estudio de la complementación oracional, a saber, la sintaxis interna del complemento y la sintaxis de la cláusula compleja, y dejo para el capítulo 6 el parámetro concerniente al alineamiento semántico entre verbos matrices y oraciones de complemento (Givón 1980; Cristofaro 2003; Dixon y Aikhenvald 2006; y Noonan 2007); no obstante, en este capítulo sí aludo a criterios semánticos que se relacionan directamente con la selección de uno u otro tipo de complementante. Con relación a la sintaxis interna exploro las propiedades morfosintácticas de la flexión verbal y la estructura del complemento, es decir, las posibilidades de ocurrencia de los elementos que despliega la oración simple independiente dentro la oración de complemento, tales como la negación, la focalización o la topicalización. Respecto de la sintaxis de la cláusula compleja examino la relación sintáctica que se establece entre la oración matriz y el complemento, las posibilidades o restricciones de la coherencia temporal y referencial, así como el movimiento y extracción del complemento.

Los tres subtipos de complemento finito se distinguen más allá de la selección o no de un complementante porque presentan ciertas restricciones formales que, sin embargo, no postulo como suficientes para establecer dos tipos estructurales correspondientes a complementos sin complementante y complementos con complementante. Inicio el capítulo con la discusión de los complementos sin subordinador por su carácter extendido en la complementación oracional y, en general, en la sintaxis compleja de la lengua, y propongo que es a partir de esta estructura donde se desarrollaron los subtipos con complementante.

### **3.2. Morfosintaxis y estructura de los complementos finitos**

En esta sección discuto el parámetro de la sintaxis interna de las oraciones de complemento finito. Voy a mostrar que, en términos generales, no presentan restricciones ni en su morfosintaxis ni en su estructura interna, es decir, son similares a la oración simple independiente. Inicio la discusión con la descripción de los complementos finitos sin complementante, luego trato las oraciones de complemento que toman el complementante *shí*, por último, aquellos complementos que utilizan el complementante *dèkè*.

### 3.2.1. Los complementos finitos sin complementante: subtipo 1a

Los complementos finitos sin complementante se diferencian de las construcciones paratáticas, constituidas por dos oraciones independientes, tanto en términos de la sintaxis interna como en lo que respecta a la sintaxis de la oración compleja (véase la §3.5). A este respecto, contrástese el siguiente par de construcciones, la estructura en (2a) corresponde a una estructura de complementación donde la segunda oración funciona como el objeto sintáctico del verbo matriz monotransitivo ‘escuchar’. La estructura en (2b), en cambio, se compone de dos oraciones simples independientes que ofrecen un significado de complemento; nótese que en este ejemplo el verbo ‘escuchar’ tiene llena su valencia, por tanto, el verbo ‘gritar’ no es su objeto sintáctico.<sup>26</sup>

- (2) a. *bèndè dxósyà'bé*  
b-ènh+d=é? [dx-ósyà'=bé]  
COMPL-escuchar=1SG INC-gritar=3INF  
'Escuché que gritaba.'
- b. *bèndèbé dxósyá'bé*  
[b-ènh+d=é'=bé] [dx-ósyà'=bé]  
COMPL-escuchar=1SG=3INF INC-gritar=3INF  
'Lo escuché que gritaba.'  
Lit. 'Lo escuché, él gritaba'

En términos generales, el subtipo 1a de complemento finito sin complementante no presenta restricciones formales ni para la flexión aspectomodal ni para la codificación de la persona gramatical en el verbo.<sup>27</sup> Los datos en (3) muestran que todos los valores del sistema aspectomodal primario pueden ocurrir en los complementos finitos sin complementante, a saber: modo irrealis (3a), los aspectos completivo (3b), incompletivo (3c) y perfecto (3d), así como el formativo temático que deriva bases estativas (3e).

---

<sup>26</sup> Más adelante en la §3.6 discuto con más detalle las construcciones paratáticas en el zapoteco de SMC.

<sup>27</sup> Sin embargo, en la §3.5.3 muestro algunas restricciones relacionadas con la coherencia temporal, por lo tanto, las discuto bajo el parámetro de la sintaxis de la cláusula compleja.

- (3) a. *dxesè'nhé iyàk dà' chè yêzh*  
 dx-s<sup>+?</sup>-nhà=é [y-éy+àk dà' chè yêzh]  
 INC-PL:3S-decir=3FOR.NOM IRR-suceder CLFPRO:INA GEN pueblo  
 'Decían que eso (la banda filarmónica) se volviera del pueblo' {Ca\_Fi\_1b:124}
- b. *dxìyì'nhé wlhàn'hè' mēdxà'*  
 dx-ey+i'yì'+nh=é [b-bành=é' mēdx=nhà']  
 INC-avergonzarse=3FOR.NOM COMPL-robar=1SG dinero=DEF  
 'Le avergüenza (a mi madre) que yo haya robado el dinero.'
- c. *kánhà' tsè'nhé dxghèsè'sèdè dì'zhè'xtílhà' là'ànhá*  
 ká+nhà' t-s<sup>+?</sup>-nhà=é [dx-yêgh-s<sup>+?</sup>-sèd=é  
 antes INC-PL:3S-decir=3FOR.NOM INC-ir-PL:3S-estudiar=3FOR.NOM  
 dì'zhè'+xtílh=nhà' là'=nhà']  
 español=DEF Oaxaca=DEF  
 'Antes decían que iban a estudiar español a Oaxaca.' {ez\_1c\_008}
- d. *kátè' bésè'lhé'ínhé bá zézà' kábèyà' shlánhà'*  
 kátè' b-s<sup>+?</sup>-lhé'i+nh=é [bá z-ey-zà' kábèy=nhà'  
 cuando COMPL-PL:3S-ver=3FOR.NOM TERM PFTO-REST-caminar caballo=DEF  
 shlá=nhà']  
 al.otro.lado=DEF  
 'Cuando vieron que ya venía de regreso el caballo del otro lado (hacia San Miguel).' {an\_1a 235}
- e. *kátè' wèsè'nèzìnhé nwà' stò nhò'lhé xhí'nénhà'*  
 kátè' b-s<sup>+?</sup>-nèzì+nh=é [nh+wà' stò nhò'lhé  
 cuando COMPL-PL:3S-saber=3FOR.NOM EST+cargar otro(a) mujer  
 xhí'n=é=nhà']  
 PDO.hijo=PSR3FOR.NOM=DEF  
 'Cuando se enteraron que otra mujer estaba embarazada de él.' {co.1.048}

El siguiente par de ejemplos muestra la posibilidad de ocurrencia de los aspectos secundarios que tiene esta lengua, el aspecto repetitivo, en (4a), y el restaurativo, en (4b).

- (4) a. *blhèidè' wésbixbé*  
 b-lhé'i+d=é' [b-es-bix=bé]  
 COMPL-ver=1SG COMPL-REP-caerse=3INF  
 'Vi que se cayó otra vez.'

- b. *wnèzdè bèzò?*  
 b-nèz+d=é? [b-ey-zà?=ò?]  
 COMPL-saber=1SG COMPL-REST-partir=2SG  
 ‘Supe que te fuiste (regresaste a tu origen).’

Además del sistema flexivo, el zapoteco norteño presenta un sistema no flexivo que incluye, por un lado, el aspecto inceptivo, en (5), y, por el otro, la modalidad epistémica, en (6a), y deóntica, en (6b).

- (5) *blhéinhé zó éxhóplhé*  
 b-lhé?i+nh=é [zó xhóp=lhé]  
 COMPL-ver=3FOR.NOM ICP IRR.caer.de.alto=2PL  
 ‘Vió que ustedes estaban a punto de caer.’
- (6) a. *gòklhò? shé?l dxlhé?*  
 go-àk+lh=ò? [shé?l dx-lhá?=é]  
 COMPL-creer=2SG EPST INC-llegar.aquí=3FOR.NOM  
 ‘Pensaste que ojalá él llegara.’

- b. *gòlázhà? dxíyálé gázghtó*  
 go-àl+lhà?zhè=á? [dx+íyálé g-àzgh=tò?]  
 COMPL-olvidar=1SG DEON IRR-bañarse=1PL.EXCL  
 ‘Olvidé que debíamos bañarnos.’

Los datos del (3) al (6) son indicadores de que las posibilidades morfosintácticas de las categorías de aspecto modo y modalidad, sea mediante el sistema flexivo sea mediante el sistema no flexivo, en los complementos finitos sin complementante son iguales a la oración simple independiente. Asimismo, con relación a la codificación de la persona gramatical en la estructura verbal de la oración de complemento, estos mismos datos, (3) al (6), muestran que tampoco se presentan restricciones. Nótese que, sin excepción, todas las personas gramaticales pueden expresarse: primera persona singular, en (3b) y plural, en (6b), segunda persona singular y plural, en (4b) y (5), respectivamente, y la tercera persona, como en (3) o en (4).

Además de las propiedades morfosintácticas correspondientes a la flexión aspectomodal y de codificación de la persona gramatical, la estructura oracional del subtipo

1a de complementos finitos permite una expansión similar a la que despliega la oración simple. Para empezar, estos complementos exhiben, al igual que la oración independiente, el orden de palabras VS(O) no marcado, como en (7).

- (7) *dxwià ghésè²chègh béné yè²zhkà² béné wélhâzhkà²*  
 dx-wià=á² [yegh-s<sup>+</sup>-chègh béné yè²zh=kà²  
 INC-mirar=1SG COMPL.ir-PL:3S-amarrar CLFPRO:FOR San.Pedro=PL.DST  
 béné+wélhâzh=kà²]  
 paisano=PL.DST  
 ‘Miraba que los de San Pedro fueron a amarrar a los paisanos’ {An\_1b:106}

En el capítulo 2, §2.4.4.2, mostré que la lengua tiene una posición preverbal dedicada a la expresión de los constituyentes adelantados: foco, tópico interno, palabras interrogativas de información y agentes indefinidos. Los ejemplos en (8) muestran que los roles centrales de sujeto y objeto pueden moverse, vía la focalización, a la izquierda del núcleo predicativo del complemento.

- (8) a. *dxà²bé lé²nhà² wlhanhé búrrà²*  
 dx-nhà=bé [lé²=nhà² b-bành=è² búrr=nhà²]  
 INC-decir=3INF PROLIB=FOC COMPL-robar=3FOR.NOM burro=DEF  
 ‘Decía que él fue el que robó el burro.’
- b. *dxé nhólhà²nhà² wnàb bénéwélhâzhnhà²*  
 dx-nhà=é [nhólh=nhà²=nhà² b-nàb  
 INC-decir=3FOR.NOM mujer=COP=FOC COMPL-pedir  
 béné=wélhâzh=nhà²]  
 CLFPRO:FOR=paisano=DEF  
 ‘Decía que era la mujer a la que el paisano fue a pedir (para casarse).’

Asimismo, los participantes no centrales como los locativos y los instrumentos, como en (9), también acceden a esta posición al interior del subtipo 1a de complemento finito.

- (9) a. *wné kûzh yó²dò²nhà² dxkwà²shò²*  
 b-nhà=é [kûzh yó²dò²=nhà² dx-kwàshè²=ò²]  
 COMPL-decir=3FOR.NOM SR:detrás iglesia=FOC INC-CAUS.escondese=2SG  
 ‘Dijo que te escondes detrás de la iglesia.’



- b. *wnèzdè? lhénh máshétà? wxhènhònhé*  
 b-nèz+d=é? [lhénh máshét=nhà? b-xhènh=ò?=nhé]  
 COMPL-enterarse=1SG INSTR machete=FOC COMPL-golpear=2SG=3FOR.OBJT  
 ‘Supe que lo golpeaste con el machete’

La expresión del tópic interno, como en (10), tampoco presenta restricciones de ocurrencia en la oración de complemento finito sin complementante. Luego, en (11), se observa que también es posible la expresión de los agentes indefinidos en este subtipo de complementos.

- (10) *nhádx zó tò nhólh ... nhà? blhé?idè? nhólhà? ghèxhié béstidà?*  
 ‘Entonces había **una mujer**...’

*nhà? b-lhè?i+d=é? [nhólh=nhà? yégh-ghxhi?]=é*  
 CONJ COMPL-ver=1SG mujer=TOP COMPL.ir-traer=3FOR.NOM  
*béstîd=nhà?*  
 vestido=DEF  
 ‘y vi que la mujer fue a recoger el vestido.’

- (11) *dxghtíndè? tó béné béitè? dò*  
 dx-ghtín+d=é? [tó béné? b(e)-òtè? dò]  
 INC-recordar=1SG INDF persona COMPL-vender=3FOR.NOM mecate  
 ‘Recuerdo que una persona vendió mecate’ {Ez\_1b:050}

Además de la ocurrencia de elementos adelantados, los complementos del subtipo 1a permiten, al igual que la oración simple, la expresión de la polaridad sin ninguna restricción, es decir, es posible encontrar los dos tipos de negación, la negación verbal, como en (12a), y la negación general, como en (12b).

- (12) a. *bzéndè? k<sup>wi</sup> dxlhà? dóktôrnhá?*  
 b-zén+d=é? [k<sup>wi</sup> dx-lhá? dóktôr=nhà?]  
 COMPL-comunicar=1SG NV INC-llegar.aquí doctor=DEF  
 ‘Comuniqué que no llegaba el doctor.’

- b. *bzéndèʔ àgá dxlhàʔ dóktôrnháʔ*  
 b-zén+d=éʔ [gàgá dx-lháʔ dóktôr=nhàʔ]  
 COMPL-comunicar=1SG NG INC-llegar.aquí doctor=DEF  
 ‘Comuniqué que no llegaba el doctor.’

### 3.2.2. Los complementos finitos con complementante *shí*: subtipo 1b

De manera similar al complemento finito sin complementante, los complementos que toman *shí* permiten la expresión de elementos morfosintácticos (i.e., flexión aspectomodal y codificación de persona) así como las posibilidades estructurales que se observan en la oración simple. Este subtipo presenta restricciones en su sintaxis interna que apoyan su análisis como un subtipo distinto. Los siguientes datos muestran que el subtipo 1b toma todos los valores aspectomodales que toma cualquier verbo en la lengua: el completivo, como en (13a), el incompletivo, como en (13b), el irrealis, como en (13c), y una base estativa, como en (13d). Los aspectos secundarios pueden también aparecer en la estructura verbal del complemento, como se observa en (13c) con la ocurrencia del aspecto repetitivo.

- (13) a. *dxzhêbé shí blháʔ wèsònhàʔ*  
 dx-zhêb=é [shí b-lháʔ wèsò=nhàʔ]  
 INC-temer=3FOR.NOM COMP COMPL-llegar.aquí borracho=DEF  
 ‘Teme que haya llegado el borracho.’
- b. *gòkdèʔ shí dxèʔilhòʔ*  
 go-àk+d=éʔ [shí dx-èʔi+lh=òʔ]  
 COMPL-pensar=1SG COMP INC-enfermarse=2SG  
 ‘Creí que estarías enfermo.’
- c. *àgá bènlòʔ shí yésyidéʔ*  
 gágá b-èn+lh=òʔ [shí y-ez-íde=éʔ]  
 NG COMPL-escuchar=2SG COMP IRR-REP-llegar.aquí=1SG  
 ‘No supiste que yo llegaría otra vez.’

- d. *gàxhá nà gá dxàkìnhé shí bà nk<sup>w</sup>à<sup>?</sup> xghèsíáká<sup>?</sup> lò yà<sup>?</sup>a ghèzhà<sup>?</sup>*  
 gàxhá nà gágá dx-àk+nh=é [shí bà **nh+k<sup>w</sup>à<sup>?</sup>**  
 MIR entonces NG INC-creer=3FOR.NOM COMP TERM EST+apilado:PL  
*xghèsíá=ká<sup>?</sup> lhàò yà<sup>?</sup>a ghèz=nhà<sup>?</sup>*  
 Xagacia=PL.DST SR:sobre cerro TPN=DEF  
 ‘Pero entonces, no sabía que ya estaban apilados los de Xagacia en el cerro *ghèzh.*’

En estos datos se puede observar que la expresión de la persona gramatical no presenta restricción alguna.

A diferencia de los complementos que no toman complementante, los que se introducen con el complementante *shí* permiten la expresión de la modalidad deóntica, en (14a), pero no la ocurrencia de la modalidad epistémica, en (14b). Sobre esta restricción, baste con decir que se debe a una discrepancia de índole semántica: mientras que el complementante *shí* ofrece una interpretación donde prevalece la noción de posibilidad o irrealidad de la acción codificada en el verbo, la modalidad epistémica, en términos generales, tiene que ver con el conocimiento acerca de los eventos y del mundo (Timberlake 2007:316). Más adelante, en la §3.7.1, trato con detalle las implicaciones semánticas del complementante *shí*.

- (14) a. *dxnâbè<sup>?</sup> shí dxíyálé chíxhghdxó nhìsà<sup>?</sup>*  
 dx-nâb=é<sup>?</sup> [shí **dx+íyálé** chíxhgh=dxó nhìs=nhà<sup>?</sup>]  
 INC-preguntar=1SG COMP DEON IRR.pagar=1PL.INCL agua=DEF  
 ‘Pregunto si debemos pagar el agua.’
- b. \*àgá b-nèz+d=ò<sup>?</sup> [shí **shé<sup>?</sup>l** b-dàò=bé]  
 NG COMPL-enterarse COMP EPST COMPL-comer=3INF  
 Lectura buscada: no supiste si pudo haber comido/si deseaba comer.’

Respecto de la estructura de los complementos del subtipo 1b, éstos exhiben una configuración similar a la que presenta la oración simple independiente. El ejemplo en (15) muestra que, en la oración de complemento los constituyentes argumentales siguen el orden canónico de la lengua VSO.

- (15) *dxàkde' shí wdxò'nh Lópà' lhà'dxà'*  
 dx-àk+d=é' [shí b-dxò'nh Lóp=nhà' lhà'dx=nhà']  
 INC-creer=1SG COMP COMPL-tirar Guadalupe=DEF tela=DEF  
 'Creí que Guadalupe había tirado la ropa.'

Los datos en (16), confirman que no hay restricciones para la focalización de los elementos argumentales centrales como en (16a) y (16b); tampoco hay restricciones para los participantes no centrales como los comitativos, en (16c).

- (16) a. *wnhábé shí àgá lhé'nhà' dxbànlhé*  
 b-nhá=bé [shí gágá lhé'è=nhà' dx-bành=lhé]  
 COMPL-decir=3INF COMP NG PROLIB.2PL=FOC INC-robar=2PL  
 'Él dijo que (si) no fueron ustedes los que roban.'
- b. *dxépe' lhé shí bí dxìò'bé àgá wilhátghé*  
 dx-ép=é' lhé [shí bí dx-é'=ò'=bé]  
 INC-comunicar=1SG PROLIB2SG COMP INDF INC-comunicar=2SG=3INF  
 àgá wí'+lhátgh=é'  
 NG IRR.permitir=1SG  
 'Te dije que si le decías algo (regañarlo), yo no lo permitiría.' {ez-1c-129}
- c. *dxàkde' shí kòn Xébà'nh bíó*  
 dx-àk+d=é' [shí kónh Xhéb=nhà'=nhà' b-wyá=ò']  
 INC-creer=1SG COMP con Josè=COP=FOC COMPL-bailar=2SG  
 'Creí que era con José con quien habías bailado.'

El tópico, en (17), y los agentes indefinidos, en (18), que ocupan la misma posición estructural que los participantes en foco, pueden aparecer también sin restricciones delante del verbo en la oración de complemento.

- (17) *wdiá' gânhà' bègàntó Dxédxà'...*  
 'Pasé donde quedé (de verme) con **Moisés...**'

*nhà' àgá blhèidè' shí lébén bòxhònghbé*  
 nhà' gágá b-lhè'ì+d=é' [shí lébé=nhà']  
 CONJ NG COMPL-ver=1SG COMP PROLIB:3INF=TOP  
 b-o-xhòngh=bé]  
 COMPL-REST-correr=3INF  
 'y no vi si fue el que corrió (se fue).'

- (18) *àgá wnèzdè? shí tó kámiôn bxègh xhídá?*  
 àgá b-nèz+d=é? [shí tó kámiôn b-xègh  
 NG COMPL-enterarse=1SG COMP INDF carro COMPL-aplastar  
 xhíd=nhà?]  
 gato=DEF  
 ‘No supe que un carro aplastó al gato.’

Con relación a la expresión de la negación en los complementos que toman *shí*, la negación verbal no tiene restricciones, como muestro en (19a); en cambio, la negación general –que niega tanto oraciones como frases en la oración simple– ocurre en contextos de negación de frases que se han movido a la zona preverbal como en (19b), no puede negar la oración cuando aparece ante un verbo como en (19c).

- (19) a. *àgá wyù?lházhà? shí tsè?nhé Sikiêlh*  
 gágá b-yó?+lhà?zhè=á? [shí kwì t-s<sup>+</sup>?-nhà=é Sikiêlh]  
 NG COMPL-gustar=1SG COMP NV INC-PL:3S-decir=3FOR.NOM Ezequiel  
 ‘No me gustó que no me llamaran Ezequiel’ {ez.e.1a.004}
- b. *wnhábé shí àgá lhé?nhà? dxbànlhé*  
 b-nhá=bé [shí gágá lhé?è=nhà? dx-bành=lhé]  
 COMPL-decir=3INF COMP NG PROLIB.2PL=FOC INC-robar=2PL  
 ‘Él dijo que ustedes no roban.’
- c. *\*b-lhè?i+d=é? [shí gágá b-xhóp=ò?]*  
 COMPL-ver=1SG COMP NG COMPL-caer=2SG  
 Lectura buscada: ‘VÍ que no te caíste.’

### 3.2.3. Los complementos finitos con complementante *dèkè*: subtipo 1c

Los complementos finitos que toman el complementante *dèkè*, prestado del español, presentan también propiedades morfosintácticas y estructurales similares a las de una cláusula simple independiente. En la sección 3.8, discuto con detalle este complementante. La marcación de los valores aspectomodales, así como la codificación de la persona gramatical no imponen ninguna restricción, como ilustran los siguientes datos, donde se observa la expresión de los valores del completivo, como en (20a), incompletivo, en (20b) e

irrealis, en (20c); los tres valores más importantes debido a su potencial de ocurrencia con cualquier ítem verbal de la lengua.

- (20) a. *dxnèzdè? dèkè wzi?yè?bé?*  
 dx-nèz+d=é? [dèkè **b**-zi?yè?=bé]  
 INC-saber=1SG COMP COMPL-mentir=3INF  
 ‘Me estoy enterando que él mintió.’
- b. *yènlhò? dèkè dxbânhé*  
 y-èn+lh=ò? [dèkè **dx**-bânh=é?]  
 IRR-escuchar=2SG COMP INC-enfermarse=1SG  
 ‘Te enterarás que robo.’
- c. *ghèdinhínhé dèkè chìxhghò? xhíánhà?*  
 ghèdinhì+nh=é [dèkè **chìxhgh**=ò? xhíá=nhà?]  
 COMPL.recordar=3FOR.NOM COMP IRR.pagar=2SG deuda=DEF  
 ‘Recordó que pagarás la deuda.’

También es posible la expresión de la modalidad epistémica, como en (21a), y de la modalidad deóntica, como en (21a), en los complementos que se introducen con el complementante *dèkè*.

- (21) a. *wnhé dèkè shé?l sió? xlápà?nhà?*  
 b-nhà=é [dèkè **shé?l** sí?=ó?]  
 COMPL-decir=3FOR.NOM COMP EPST IRR.comprar=2SG  
 lhápé?=nhà?]  
 sombrero=DEF  
 ‘Dijo que ojalá pudieras comprar el sombrero.’
- b. *wyóyíchghlhé dèkè dxíyálé chìxhghò? xhwà?nhà?*  
 b-yó+yíchgh=lhé [dèkè **dx+íyálé** chìxhgh=tò?]  
 COMPL-tener.en.mente=2PL COMP DEON IRR.pagar=1PL.EXCL  
 xhwà?=nhà?]  
 maíz=DEF  
 ‘Ustedes estaban al pendiente que nosotros debíamos pagar el maíz.’  
 Lit: ‘Tuvieron en mente que nosotros debíamos pagar el maíz.’

En cuanto a su estructura, este subtipo de complemento finito permite la realización del foco, tanto de argumentos centrales, como en (22a), y de elementos oblicuos, en (22b).

- (22) a. *bèndè? dèkè bédxghà?nhà? gáw Lhíchà?*  
 b-èn+d=é? [dèkè **bédxgh=nhà?=nhà?** g-dàò Lhích=nhà?]  
 COMPL-escuchar=1SG COMP guajolote=COP=FOC IRR-comer Alicia=DEF  
 ‘Me enteré que Alicia se comerá AL GUAJOLOTE.’
- b. *kónh yóichghè? dèkè? ká?nhà? wza?k ché kánhí*  
 kónh yó+íchgh=é? [dèkè **ká?=nhà?** b-s<sup>+</sup>-àk  
 ADV:M metido+cabeza=1SG COMP ADV:M=FOC COMPL-PL:3S-suceder  
 ché=é kánhí]  
 GEN=3FOR.NOM tiempo.remoto  
 ‘Pienso mucho que así les pasó antes (a los paisanos).’ {an\_1a 005}

Es posible también tener la presencia del tópicico interno, en (23), así como la expresión de agentes indefinidos, en (24).

- (23) *zhéb wésè?zháichghé...*  
 ‘Se decepcionaron mucho (los padres)...’

*nhádx wnèzdè? dèkè légákénhà? wse?ít*  
 nhádx b-nèz+d=é? [dèkè **légáké=nhà?**  
 luego COMPL-saber=3FOR.NOM COMP PROLIB3FOR.PL=TOP  
 b(e)-s<sup>+</sup>-àt]  
 COMPL-PL:3S-morir  
 ‘luego supe que ellos murieron.’

- (24) a. *yènlhò? dèkè tò méistr dxbành bgàká?*  
 y-èn+lh=ò? [dèkè **tò méistr** dx-bành bgà=ká?]  
 IRR-escuchar=2SG COMP INDF maestro INC-robar collar=PL.DST  
 ‘Te enterarás que un maestro roba los collares.’

A diferencia del subtipo que selecciona el complementante *shí*, este tercer subtipo permite la ocurrencia de las dos formas de negación, tanto la negación verbal marcado con *kʷi*, como en (25a), como la negación general expresado a través de *gàgá*, en (25b).

- (25) a. *wnèzdè? dèkè kʷi gó?nhé zhình*  
 b-nèz+d=é? [dèkè **kʷi** g-ônh=é zhình]  
 COMPL-enterarse=1SG COMP NV IRR-hacer=3FOR.NOM trabajo  
 ‘Me enteré que él no iba a trabajar.’

- b. *bzèndè? dèkè àgá gò?nlhé zhìná*  
 b-zén+d=é? [dèkè **gàgá** g-ônh=lhé zhình=nhà?]  
 COMPL-avisar=1SG COMP NG IRR-hacer=2PL trabajo=DEF  
 ‘Avisé que ustedes no iban a trabajar.’

### 3.2.4. Distribución de verbos matrices en el tipo estructural 1

A continuación, presento la lista de verbos matrices de las distintas clases semánticas como están distribuidas en cada uno de los subtipos estructurales de complemento finito de la lengua. En la Tabla 12 se puede observar que la mayoría de los verbos matrices toman complementos del subtipo 1a (sin complementante) y del subtipo 1b (con complementante *shí*), y un número menor de verbos matrices seleccionan el subtipo 1c (con complementante *dèkè*).

**Tabla 12.** Distribución de los verbos matrices en el tipo estructural 1.

Clases semánticas	Verbos matrices		1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	
Comunicación	1.	<i>nhà</i>	‘decir’	✓	✓	✓
	2.	<i>é?</i>	‘decir’	✓	✓	✓
	3.	<i>ùzh</i>	‘comunicar a 2 y 3’	✓	✓	✓
	4.	<i>zén+d</i>	‘comunicar, avisar’	✓	✓	✓
	5.	<i>òè?+dì?zhè</i>	‘platicar’	✓	✓	✓
	6.	<i>nàb</i>	‘preguntar’	X	✓	X
	7.	<i>òxh</i>	‘llamar’	✓	✓	X
Creencia	1.	<i>àk+d</i>	‘suponer, creer’	✓	✓	✓
	2.	<i>éghlé</i> <sup>28</sup>	‘creer’	✓	✓	✓
Cognición	1.	<i>al+lha?zhè</i>	‘olvidar’	✓	✓/X <sup>29</sup>	✓
	2.	<i>dxògh+yíchgh</i>	‘olvidarse de’	✓	✓/X	✓
	3.	<i>ghédín+d</i>	‘recordar’	✓	✓/X	✓
	4.	<i>bénhé+pénsâr</i>	‘pensar’	✓	✓/X	✓

<sup>28</sup> Es un verbo ambitransitivo, en su versión monotransitiva pronominaliza solo objetos inanimados.

<sup>29</sup> En la §3.7.1, explico las restricciones de ocurrencia del complementante *shí* de los predicados matrices de cognición, percepción directa y actitud proposicional.



Clases semánticas	Verbos matrices		1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	
	5.	<i>ónh+xhbáb</i>	‘pensar’ (desuso)	✓	✓/X	✓
	6.	<i>yó+yíchgh</i>	‘tener en mente’	✓	✓/X	✓
	7.	<i>ènh+d</i>	‘enterarse’	✓	✓/X	✓
	8.	<i>nèz+d</i>	‘saber’	✓	✓/X	✓
	9.	<i>àk+bè<sup>2</sup>i+d</i>	‘darse cuenta, reaccionar’	✓	✓/X	✓
	10.	<i>éy+bàn</i>	‘darse cuenta’	✓	✓/X	X
	11.	<i>lhé<sup>2</sup>y+d</i>	‘darse cuenta’	✓	✓/X	✓
	12.	<i>ìa</i>	‘vigilar, mirar’	✓	✓/X	✓
	13.	<i>nè+yà<sup>2</sup></i>	‘adivinar’	✓	✓/X	✓
	14.	<i>zá<sup>2</sup>+lhà<sup>2</sup>zhè<sup>2</sup></i>	‘imaginar, sospechar’	✓	✓/X	✓
	15.	<i>ónh</i>	‘asegurar’	✓	✓/X	✓
	16.	<i>nèi+d+yèlh</i>	‘soñar’	✓	✓/X	✓
	17.	<i>éxháki<sup>2</sup>+d</i>	‘descubrir’	✓	✓/X	✓
Percepción directa	1.	<i>lhé<sup>2</sup>y+d</i>	‘ver’	✓	✓/X	✓
	2.	<i>ìa</i>	‘mirar’	✓	✓/X	✓
	3.	<i>zè+nhág</i>	‘escuchar’	✓	✓/X	X
	4.	<i>énh+d</i>	‘oír’	✓	✓/X	X
	5.	<i>dàw+d</i>	‘saborearlo’	✓	✓/X	X
	6.	<i>lè<sup>2</sup>i+d</i>	‘olerlo’	✓	✓/X	X
	7.	<i>dàn+d</i>	‘tocarlo’	✓	✓/X	X
Actitud proposicional	1.	<i>chóg+lhà<sup>2</sup>zhè</i>	‘decidir’	✓	✓/X	X
	2.	<i>zhêb</i>	‘temer’	✓	✓/X	X
	3.	<i>wi<sup>2</sup>+lhàtgh</i>	‘permitir’	✓	✓/X	X
	4.	<i>àk+lhén</i>	‘ayudar’	✓	✓/X	X
	5.	<i>iyi<sup>2</sup>+d</i>	‘avergonzarse’	✓	✓/X	X
	6.	<i>gò<sup>2</sup>+lhó+nhá</i>	‘estar a cargo de, responsabilizarse’	✓	✓/X	X
	7.	<i>yólhò</i>	‘acostumbrarse’	✓	✓/X	X
	8.	<i>sàkè<sup>2</sup></i>	‘calcular, procurar’	✓	✓/X	X
	9.	<i>shàlgh</i>	‘presumir’	✓	✓/X	X
	10.	<i>áli<sup>2</sup>+d</i>	‘dar tiempo’	✓	✓/X	X
	11.	<i>éy+bèy</i>	‘alegrarse’	✓	✓/X	X
	12.	<i>yó<sup>2</sup>+lhàzhè<sup>2</sup></i>	‘gustar, agradar’	✓	✓/X	X
	13.	<i>ìa+yí</i>	‘juzgar’	✓	✓/X	X

Clases semánticas	Verbos matrices	1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>
14.	<i>yí</i> ‘buscar, gestionar’	✓	✓/X	X
15.	<i>dìlgh+lhà’zhè’</i> ‘buscar la manera’	✓	✓/X	X
16.	<i>ey+XHóp</i> ‘delatar’	✓	✓/X	X
17.	<i>dàò+XHíá</i> ‘quejarse’	✓	✓/X	X
18.	<i>ey+dxògh+lhénh</i> ‘lograr’	✓	✓/X	X
19.	<i>lhàzhgh</i> ‘difícil’	✓	✓/X	X
20.	<i>wâlh</i> ‘fuerte, difícil’	✓	✓/X	X
21.	<i>zbán</i> ‘desagradable, feo’	✓	✓/X	X
22.	<i>mbà</i> ‘agradable, bueno’	✓	✓/X	X
23.	<i>zìw</i> ‘desagradable, feo’	✓	✓/X	X
24.	<i>wénh</i> ‘bueno’	✓	✓/X	X
25.	<i>mâlh</i> ‘malo’	✓	✓/X	X

### 3.3. Complementos finitos interrogativos

En la sección previa discutí la sintaxis interna de los complementos finitos declarativos, en esta sección me voy a centrar en la descripción de los complementos finitos interrogativos.

#### 3.3.1. Interrogación polar

La interrogación polar (i.e., con respuestas sí o no) en el zapoteco de SMC se presenta con los subtipos 1a, en (26a), y 1b, en (26b), es decir, con el complemento que no toma complementante y el que toma el complementante *shí*, respectivamente; en estos dos subtipos de complemento finito la partícula *é* ocurre invariablemente delante de la oración compleja.<sup>30</sup> El ejemplo en (26c), en cambio, muestra que la interrogación polar no es posible con los complementos introducidos a través del complementante *dèkè*. Más adelante, en la §3.8.1, discuto con detalle las implicaciones semánticas que disparan esta restricción en subtipo estructural 1c.

<sup>30</sup> En el capítulo 2, §2.4.4.3, he presentado, a grandes rasgos, la construcción de interrogación polar en la oración simple.

- (26) a. *é zênlhò? bxhóp mrâxhà?*  
 é z-èn+lh=ó? [b-xhóp mrâxh=nhà?]  
 INT PFTO-escuchar=2SG COMPL-caer naranja=DEF  
 ¿Escuchaste que cayó la naranja?
- b. *é wnabbe shi blhó?*  
 é b-nàb=bé [shí b-lhá?=ò?]  
 INT COMPL-preguntar=3INF COMP COMPL-llegar.aquí=2SG  
 ‘¿Él preguntó si llegaste?’
- c. \**é dx-gédính+lh=ó? [dèkè b(e)-àt=é]*  
 INT INC-recordar=2SG COMP COMPL-morir=3FOR.NOM  
 Lectura buscada. ‘¿Recordaste que murió?’

Aunque de manera bastante marginal, la lengua permite la ocurrencia de la partícula *é* dentro de la oración de complemento, pero no forma un complemento interrogativo sino uno declarativo, como lo muestra el ejemplo en (27a). He notado que la presencia de *é* en los complementos finitos ocurre únicamente con los verbos *wià* ‘mirar’, *wià+là* ‘vigilar’, *zè+nhàg* ‘oir’ y *ghédính+d* ‘recordar’. Otros verbos no permiten la ocurrencia de *é* en el complemento, véase la secuencia mal formada en (27b).

- (27) a. *dxwiàdxíá é zósò?sólhbé béládôrà?*  
 dx-wiá?+dx-íá=á? [é z-s<sup>+?</sup>-oy+sólh=bé béládôr=nhà?]  
 INC-mirar+INC-cuidar=1SG COMP PFTO-PL:3S-apagar=3INF veladora=DEF  
 ‘Vigilo que (los topilillos) hayan apagado la veladora.’ {le\_1\_28}
- b. \**b-ey+chòg+lhà?zhè=bé [é b-yégh=ò?]*  
 COMPL-decidir=3INF COMP COMPL-ir=2SG  
 Lectura buscada: ¿Decidió que fueras?

La partícula *é* en el complemento la interpreto con una función de complementante, tal como la he glosado arriba en (27a) y donde es claro que el complemento es declarativo. A este respecto, el ejemplo en (28a) indica que esta estructura requiere la presencia de *é*, como marcador de interrogación, al inicio de la oración compleja para construir un complemento interrogativo. Las construcciones agramaticales de (28b-c) apoyan la idea de que en la oración de complemento *é* es un complementante y no la marca de interrogación,

pues la lengua rechaza la concurrencia de dos complementantes, sea que se busque una lectura declarativa o una interrogativa. Una explicación a esta ocurrencia de la partícula de interrogación en la oración subordinada es que *é* pudo haber tenido la función de complementante, pero fue reemplazada por el morfema *shí*.

- (28) a. *é dx-ghédính+lh=ò? é zàwbé*  
 é dx-ghédính+lh=ò? [é z-dàò=bé]  
 INT INC-recordar=2SG COMP PFTO-comer=3INF  
 ‘¿Recuerdas si comió?’
- b. \**dx-ghédính+lh=ò? [é shí z-dàò=bé]*  
 INC-recordar=2SG COMP COMP PFTO-comer=3INF  
 Lectura buscada: ‘Recuerdas que comió.’
- c. \**é dx-ghédính+lh=ò? [é shí z-dàò=bé]*  
 INT INC-recordar=2SG COMP COMP PFTO-comer=3INF  
 Lectura buscada: ‘¿Recuerdas si comió?’

### 3.3.2. Interrogación parcial

El zapoteco de SMC tiene un paradigma de palabras interrogativas de información: *nhó* ‘¿quién?’, *bí* ‘¿qué?’, *nhák* ‘¿cómo?’, *bát* ‘¿cuándo?’, *gá* ‘¿dónde?’, *gáké* ‘¿cuánto(s)?’ y *bàlé* ‘¿cuántos?’ (véase el capítulo 2, §2.4.4.2.2). La interrogación parcial en las oraciones de complemento sólo es posible con el subtipo de complementos que no toman complementante, como se ilustra en (29a) y (29b), con las proformas *nhó* ‘quién’ y *bát* ‘cuándo’, respectivamente. Los complementos introducidos por un complementante no participan en las construcciones de interrogación parcial, como muestran las secuencias agramaticales en (30).

- (29) a. *wnàbbé nhó blá?*  
 b-nàb=bé [nhó b-lhà?]  
 COMPL-preguntar=3INF quién COMPL-llegar.aquí  
 ‘El preguntó quién llegó.’

b. *wnàbbé bát bló?*

b-nàb=bé [bát b-lhàʔ=òʔ]  
 COMPL-preguntar=3INF cuándo COMPL-llegar.aquí=2SG  
 ‘El preguntó que cuándo llegaste.’

(30) a. \*b-nàb=bé [shí bát b-lhàʔ=òʔ]  
 COMPL-preguntar=3INF COMP cuándo COMPL-llegar.aquí=2SG  
 Lectura buscada: ‘Él preguntó que cuándo llegaste.’

b. \*b-nàb=bé [dèkè bát b-lhàʔ=òʔ]  
 COMPL-preguntar=3INF COMP cuándo COMPL-llegar.aquí=2SG  
 Lectura buscada: ‘Él preguntó que cuándo llegaste.’

En la Tabla 13, se presenta un resumen de los complementos declarativos e interrogativos; nótese que los tres subtipos permiten oraciones declarativas, la interrogación polar sólo es posible con los subtipos 1a y 1b, mientras que la interrogación parcial no es posible con los subtipos 1b y 1c.

**Tabla 13.** Complementos finitos declarativos e interrogativos.

	Complementos finitos		
	sin COMP	<i>shí</i>	<i>dèkè</i>
<b>Declarativas</b>	✓	✓	✓
<b>Interrogación polar</b>	✓	✓	X
<b>Interrogación parcial</b>	✓	X	X

### 3.4. Resumen sobre la sintaxis interna

En las secciones precedentes §3.2 y §3.3 he descrito con detalle la sintaxis interna de los complementos finitos (i.e., tipo estructural 1) y he mostrado su carácter de oraciones finitas tanto con los complementos que prescinden del complementante como con aquellos que toman los complementantes *shí* y *dèkè*. Asimismo, he tratado los complementos declarativos e interrogativos en esta variedad de zapoteco. En la Tabla 14, presento los rasgos formales evaluados en los tres subtipos de complemento finito de la lengua.

**Tabla 14.** Sintaxis interna de los complementos finitos.

		AM	Persona	Foco	Tópico	Negación		Rol	
						verbal	general	OP	OS
Compl. Finitos	1a	✓	libre	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1b	✓	libre	✓	✓	✓	✓/X	✓	✓
	1c	✓	libre	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Se puede notar que, desde el punto de vista de la sintaxis interna del complemento, los tres subtipos estructurales comparten casi todas las propiedades morfosintácticas y estructurales que sirven de diagnóstico para evaluar la finitud. Este hecho apoya su tratamiento como subtipos de un tipo estructural general que he denominado “tipo finito”. Sin embargo, poniendo atención al criterio declarativo vs. interrogativo, se notan diferencias entre los subtipos (véase la Tabla 13 de la sección anterior). Otras diferencias formales entre los subtipos 1a, 1b y 1c se hacen evidentes al mirar la sintaxis de la oración compleja, tal es el propósito de la siguiente sección.

### 3.5. La sintaxis de la oración compleja

En este apartado ofrezco una discusión en torno a la relación sintáctica entre la oración matriz y el complemento finito, a partir de los criterios formales reportados a nivel translingüístico como el movimiento del complemento, la extracción, y la coherencia temporal y referencial (Cristofaro 2003). Estos rasgos muestran el grado de integración sintáctica de los complementos al predicado matriz y a la par apoyan la hipótesis de la subordinación en el caso de los complementos del subtipo 1a, aquellos que no seleccionan un complementante. Con relación a esto último, al final de este apartado, en la §3.6, discuto a grandes rasgos las construcciones paratácticas.

### 3.5.1. El movimiento del complemento

Bajo este parámetro evaluó la posibilidad de ocurrencia de la oración de complemento delante del verbo matriz.<sup>31</sup> El zapoteco de SMC presenta secuencias en las que un predicado matriz (i.e., un ítem que pertenece al conjunto de verbos que toman complementos oracionales) se expresa después de una oración simple; de estas secuencias identifiqué tres pautas: 1) un caso que está a caballo entre movimiento de complemento y construcción evidencial, 2) construcciones de habla reportada y 3) construcciones de reparación o parentéticas. A continuación, describo estas secuencias.

Hay un caso, con el verbo matriz *àk+d* ‘creer, suponer’, en (31a), que en principio puede considerarse una instancia de movimiento de complemento por dos razones: la primera, es que toda la construcción tiene un solo contorno entonacional y, la segunda, es que tiene la misma interpretación como cuando el predicado matriz ocupa su lugar canónico en la construcción de complemento, como en (31b), tal como se indica en la traducción al español.

(31) a. *bá zghédòʔ gòkdèʔ*  
[bá z-yégh+zàʔ=òʔ] go-àk+d=éʔ  
TERM PFTO-ir+partir=2SG COMPL-creer=1SG  
‘Pensé que ya te habías ido.’

b. *gòkdèʔ bá zghédòʔ*  
go-àk+d=éʔ [bá z-yégh+zàʔ=òʔ]  
COMPL-creer=1SG TERM PFTO-ir+partir=2SG  
‘Pensé que ya te habías ido.’

Ahora bien, si la lengua permitiera el movimiento del complemento, estrictamente hablando, se esperaría que ocurriera con otros tipos semánticos de predicados matrices o bien que, en tanto complemento, la oración que ocurre al inicio de la estructura tomara los complementantes *shí*, como en (32a) o *dèkè*, en (32b), pero éste no es el caso en el zapoteco

---

<sup>31</sup> Este fenómeno, también denominado complemento invertido o inversión del complemento, se ha reportado en algunas lenguas mixtecas (García Mejía 2012) y en algunas lenguas mayas como el poptí’ (Craig 1977), el akateko (Zavala 1992), el tojolabal (Curiel 2018; Vázquez López 2019) y el maya yucateco (Petatillo Balam 2020).

de SMC; de modo que este cambio de posición de los predicados que involucran el verbo de creencia *àk+d* la entiendo en términos de su gramaticalización a convertirse en una construcción evidencial de tipo inferencial (Aikhenvald 2004).

- (32) a. \*[**shí** bá z-yégh+zàʔ=òʔ] go-àk+d=éʔ  
 COMP TERM PFTO-ir+partir=2SG COMPL-creer=1SG  
 Lectura buscada: ‘Pensé que ya te habías ido.’
- b. \*[**dèkè** bá z-yégh+zàʔ=òʔ] go-àk+d=éʔ  
 COMP TERM PFTO-ir+partir=2SG COMPL-creer=1SG  
 Lectura buscada: ‘Pensé que ya te habías ido.’

Un ejemplo de construcción de habla reportada en donde un el predicado *éʔ* ‘decir’, candidato a verbo matriz de comunicación, ocurre después de la oración simple *nhàʔ wzé lháwnháʔ* ‘párate en frente de mí’, la muestro en (33a). Este tipo de estructuras son bastante recurrentes en la lengua, y además suele haber una pausa entre los dos predicados, que en este ejemplo señalo con el símbolo #. Debido a su alta productividad, este tipo de construcciones está en vías de gramaticalizarse como construcciones de tipo evidencial (Aikhenvald 2004); al respecto, obsérvese el ejemplo de (33b) donde el primer verbo de comunicación que aparece, el verbo *nhà* ‘decir’, no toma flexión de aspecto, como sí lo hace el segundo verbo ‘decir’. Un caso claro de construcción de complemento con un verbo de comunicación en el zapoteco de SMC supone, primero, la expresión de la oración matriz y, posteriormente, la expresión del complemento finito, como en (33c).

- (33) a. *nhàʔ wzé lháwnháʔ dxé*  
 [nhàʔ b-zé lhàò=áʔ] # [dx-éʔ=é]  
 CONJ COMPL-pararse SR:en.frente=PSR1SG INC-decir=3FOR.NOM  
 ‘Párate en frente de mí, dijo.’ {an.1b.150}
- b. *gónhòʔ xhmándád bèʔnhí nhé dxé*  
 [g-ônh=òʔ x-mándád bèʔ=nhí] [nhà=é  
 IRR-hacer=2SG POS-quehacer CLFPRO:INF=DEM:PRX decir=3FOR.NOM  
 dx-nhà=é]  
 INC-decir=3FOR.NOM  
 ‘Tú harás el quehacer de esta persona, dice que dijo.’ {ez.e.1c.064}



- c. *kánhàʔ tsèʔnhé dxghèsèʔsèdé diʔzhèʔxtílhàʔ làʔànhá*  
 ká+nhàʔ t-s<sup>+</sup>-nhà=é [dx-yêgh-s<sup>+</sup>-sèd=é  
 antes INC-PL:3S-decir=3FOR.NOM INC-ir-PL:3S-estudiar=3FOR.NOM  
 diʔzhèʔ+xtílh=nhàʔ làʔ=nhàʔ]  
 español=DEF Oaxaca=DEM:DST  
 ‘Antes decían que iban a estudiar español a Oaxaca.’ {ez\_1c\_008}

En (34a) muestro un ejemplo de construcción de reparación donde el ítem, candidato a verbo matriz, ocurre en el extremo derecho de la estructura. En estos casos siempre es perceptible una pausa entre un predicado y otro (indicado también con el símbolo #). A diferencia de lo que mostré con los verbos de ‘decir’, los verbos de conocimiento como ‘recordar’ no pueden ocurrir sin flexión, por tanto, no hay elementos para sostener que también este tipo de predicados apunta a convertirse en una construcción evidencial. Por otro lado, la forma canónica de expresión del complemento oracional de un verbo matriz de ‘conocimiento’, la presente en (34b).

- (34) a. *dèʔ Máksímínhàʔkghàn scribân ché dxghtíndé*  
 [dèʔ Máksímính=nhàʔ=kghàn scribân ché=é] #  
 difunto Maximino=DEF=ADV:M escribano GEN=3FOR.NOM  
 [dx-ghtín+d=éʔ]  
 INC-recordar=1SG  
 ‘El difunto Maximino fue el escribano de él, me acuerdo.’ {an.1b.265}
- b. *dxghtíndeʔ bzhìntoʔ tó síúdâ*  
 dx-ghédín+d=èʔ [b-zhìn-tòʔ tó síúdâ]  
 INC-recordar=1SG COMPL-llegar.allá=1PL.EXCL INDF ciudad  
 ‘Recuerdo que llegamos a una ciudad.’ {fi.14.081}

### 3.5.2. La extracción

La extracción consiste en el movimiento de alguno de los elementos de la oración de complemento a la izquierda del verbo matriz utilizando las palabras interrogativas de información. La mayoría de los elementos de una oración de complemento son candidatos a la extracción (i.e., el objeto sintáctico, las frases adposicionales y los adverbios de manera). En el zapoteco de SMC sí es posible la extracción del objeto en los tres subtipos de

complemento finito, pero surgen algunas restricciones. Los siguientes pares de ejemplos corroboran la posibilidad de extraer el objeto sintáctico de la oración de complemento; en los complementos que no toman complementante, en (35), en los que toman el complementante *shí*, en (36), y en aquellos que seleccionan *dèkè*, en (37).

- (35) a. *dxghtíndè? bèngh nholhà? dò*  
 dx-ghtín+d=é? [b(e)-ôngh nholh=nhà? dò]  
 INC-recordar=1SG COMPL-hacer mujer=DEF mecate  
 ‘Recuerdo que la mujer hacía mecate.’
- b. *bí dxghtínlhò? bèngh nholhà?*  
**bí** dx-ghtín+lh=ò? [b(e)-ôngh nholh=nhà?]  
 PROINT COMPL-recordar=2SG COMPL-hacer mujer=DEF  
 ‘¿Qué recuerdas que hizo la mujer?’
- (36) a. *tsà?kínhé shí gáwéb yèlhà?*  
 t-s<sup>+</sup>-àk+nh=é [shí g-dàò=b yèlh=nhà?]  
 INC-PL:3S-pensar=3FOR.NOM COMP IRR.comer=3ANI milpa=DEF  
 ‘Pensaban que (los animales) comerían la milpa.’
- b. *bí tsà?kínhé shí gáwéb*  
**bí** t-s<sup>+</sup>-àk+nh=é [shí g-dàò=b]  
 PROINT INC-PL:3S-creer=3FOR.NOM COMP IRR.comer=3ANI  
 ‘¿Qué creen que comerían (los animales)?’
- (37) a. *bzênlhò? dèkè wlhàngh wèzònghà? méskâlhà?*  
 b-zên+lh=ò? [dèkè w-bàngh wèzò=nhà? méskâlh=nhà?]  
 COMPL-avisar=2SG COMP COMPL-robar borracho=DEF mezcal=DEF  
 ‘Avisaste que el borracho robó el mezcal.’
- b. *bîn bzênlhò? dèkè wlhàngh wèzònghà?*  
**bí=nhà?** b-zên+lh=ò? [dèkè w-bàngh wèzò=nhà?]  
 PROINT=FOC COMPL-avisar=2SG COMP COMPL-robar borracho=DEF  
 ¿Qué (exactamente) avisaste que robó el borracho?

Esta lengua permite también la expresión de frases nominales con función argumental de objeto de la oración de complemento delante del verbo matriz, en lugar de las palabras interrogativas de información, como muestran los ejemplos, en (38). Una diferencia entre

las palabras interrogativas de información y las frases nominales que ocurren delante del verbo principal consiste en que las frases nominales requieren obligatoriamente la marca de foco en todos los casos. Cabe recalcar que se habla de foco interno cuando el movimiento se lleva a cabo en posición preverbal de la oración de complemento y de foco externo cuando el movimiento de un argumento se expresa delante del verbo matriz, como muestran estos ejemplos.

- (38) a. *bék<sup>wè</sup>?nhà? blhé?idè? bxègh kámiónà?*  
**bék<sup>wè</sup>?nhà?** b-lhè?ì+d=é? [b-xègh kámión=nhà?]  
 perro=FOC COMPL-ver=1SG COMPL-atropellar carro=DEF  
 ‘Vi al PERRO que el carro aplastó.’
- b. *rârà? d̀xakdè? shí bdxíxhò?*  
**râr=nhà?** d̀x-àk+d=é? [shí b-dxíxh=ò?]  
 florero=FOC INC=creer=1SG COMP COMPL-tirar=2SG  
 ‘Creo que tiraste el FLORERO.’
- c. *bè?lhnhá? d̀xakdè? dèkè wxhìò?*  
**bè?èlh=nhà?** d̀x=ak+d=é? [dèkè b-xhì=ò?]  
 carne=FOC INC=creer=1SG COMP COMPL-comprar=2SG  
 ‘Creo que compraste la CARNE.’

La extracción del objeto sintáctico de un complemento finito no presenta ningún tipo de restricción como evidencian los ejemplos anteriores; en cambio, la extracción de frases preposicionales como los comitativos, los instrumentales, y los locativos encabezados por un sustantivo relacional sí imponen restricciones. Obsérvese el ejemplo en (39b) donde únicamente el complemento del subtipo 1a (sin complementante) permite la extracción del participante comitativo, pero toma preferentemente la preposición ‘con’ prestada del español y no la preposición nativa *lhénh* ‘con’ como sí lo hace cuando funciona como adjunto en el complemento, en (39a). Un rasgo que mantienen las frases adposicionales, sea que se introduzcan con preposición o con sustantivos relacionales, es que al moverse a la izquierda del verbo matriz exhiben *piéd piping* con inversión (Smith-Stark 1998). Las estructuras mal formadas con complementante *shí*, (40a), y con complementante *dèkè*, (40b), muestran que

el alcance de la extracción de frases adposicionales solo es posible con los complementos sin complementante.

(39) a. *blhé?idè bxbhònhg nhólhà? lhénh bí?dònhà?*  
 b-lhé?i+d=é? [b-xhònhg nhólh=nhà? **lhénh** **bí?dò?=?nhà?**]  
 COMPL-ver=1SG COMPL-correr mujer=DEF PREP:con niño=DEF  
 ‘Vi que la mujer corrió con el niño.’

b. *nhó kòngh blhé?ilhé bxbhònhgh nhólhà?*  
**nhó** **kòngh** b-lhé?i+i=lhé [b-xhònhgh nhólh=nhà?]  
 PROINT PREP COMPL-ver=2PL COMPL-correr mujer=DEF  
 ‘¿Con quién vieron que se fugó la mujer?’

(40) a. \***nhó** **kòngh** b-nèz+lh=ò? [shí g-dàò=b]  
 PROINT PREP COMPL-saber=2SG COMP IRR-comer=3ANI  
 Lectura buscada: ‘¿Con quién supiste que va a comer (el animal)?’

b. \***nhó** **kòngh** dx-àk+lh=ò? [dèkè w-bành wèzò=?nhà?]  
 PROINT PREP INC-creer=2SG COMP COMPL-robar borracho=DEF  
 Lectura buscada: ‘¿Con quién pensaste que el borracho robó el mezcal?’

La extracción de manera impone un tipo diferente de restricción para los tres subtipos de complemento finito. En (41) muestro que *zbánh* ‘feo’ es un modificador adverbial del verbo de complemento. En los datos de (42) ocurre la palabra interrogativa *nhák* ‘¿cómo?’ en sustitución del adverbio *zbánh* ‘feo’ que resulta en una construcción pragmáticamente anómala (que señalo con el símbolo #) cuya interpretación por defecto es la de interrogar por la manera del predicado matriz y en ningún caso por algún adjunto de manera del verbo de complemento.

(41) *blhé?ilhò? dxyá wèzònhà? zbán*  
 b-lhé?i+lh=ò? [dx-yá wèzò=?nhà? **zbán**]  
 COMPL-ver=2SG INC-bailar borracho=DEF feo  
 ‘Viste que el borracho bailaba feo.’

- (42) a. *nhák blhéʔilhòʔ dxyá wèzònHàʔ*  
 # **nhák** b-lhéʔi+lh=òʔ [dx-yá wèzò=nhàʔ]  
 PROINT COMPL-ver=2SG INC-bailar borracho=DEF  
 ‘¿Cómo viste que bailaba el borracho?’
- b. *nhák blhéʔilhòʔ shí dxyá wèzònHàʔ*  
 # **nhák** b-lhéʔi+lh=òʔ [shí dx-yá wèzò=nhàʔ]  
 PROINT COMPL-ver=2SG COMP INC-bailar borracho=DEF  
 ‘¿Viste cómo bailaba el borracho?’
- c. *nhák blhéʔilhòʔ dèkè dxyá wèzònHàʔ*  
 # **nhák** b-lhéʔi+lh=òʔ [dèkè dx-yá wèzò=nhàʔ]  
 PROINT COMPL-ver=2SG COMP INC-bailar borracho=DEF  
 ‘¿Viste cómo bailaba el borracho?’

### 3.5.3. Rasgos formales adicionales de la oración compleja

El movimiento del complemento y en particular las posibilidades de extracción de los elementos que ocurren en la oración de complemento de tipo finito que presenté en las dos secciones previas (§3.5.1 y §3.5.2) permiten hipotetizar que, hasta cierto grado hay una integración sintáctica entre el predicado matriz y su complemento oracional.<sup>32</sup> La descripción que hago en esta sección, por un lado, apoya la idea de dicha integración sintáctica y, por otro lado, justifica que además de la subordinación semántica entre el verbo matriz y el complemento se presentan rasgos de subordinación sintáctica (Palancar 2012). En el zapoteco de SMC, algunos predicados matrices imponen restricciones aspectomodales (léase también coherencia temporal) sobre su complemento oracional finito. Propongo que tales restricciones no están motivadas pragmáticamente, sino que son un signo de integración (Givón 1980).

Las restricciones aspectomodales se presentan con algunos verbos de las clases semánticas de percepción directa y actitud proposicional. Cuando un verbo matriz de cualquiera de las clases mencionadas tiene flexión de aspecto incompletivo no es posible la ocurrencia del aspecto completivo en el complemento, en (43a) y en (43b).

---

<sup>32</sup> Para verificar o falsear esta hipótesis hace falta aplicar el diagnóstico de la extracción de adjuntos en otras oraciones subordinadas como las oraciones relativas o adverbiales, diagnóstico que queda fuera de los propósitos de esta tesis.

- (43) a. \***dx**-lhé?i+d=é? [b-bìx=ò?]  
 INC-ver=1SG COMPL-caer=2SG  
 Lectura buscada: ‘Estoy viendo que te caíste.’
- b. \***dx**-wí?+lhátgh=é? [go-àk+lhénh=ò?]  
 INC-permitir=1SG COMPL-ayudar=2SG  
 Lectura buscada: ‘Permito que hayas ayudado.’

Limitaciones similares se observan cuando verbos matrices de estas mismas clases semánticas están flexionados en el modo irrealis, los complementos no tienen acceso a la flexión en completivo, como se muestra en las estructuras agramaticales de (44a) y en (44b).

- (44) a. \***w**-zê+nhàg=é? [b(e)-òl=bé]  
 IRR-oir=1SG COMPL-cantar=3INF  
 Lectura buscada: ‘Oiré que cantaste.’
- b. \***zhêb**=é? [b-bành=bé]  
 IRR.temer=1SG COMPL-robar=3INF  
 Lectura buscada: ‘Temeré que robaste.’

De hecho, varios de los verbos matrices de actitud proposicional flexionados en irrealis sólo pueden tener complementos finitos que también toman irrealis, como muestran los datos en (45).

- (45) a. \***zhêb**=é? [dx-bành=bé]  
 IRR.temer=1SG INC-robar-3INF  
 Lectura buscada: ‘Temeré que estés robando.’
- b. \***zhêb**=é? [z-bành=bé]  
 IRR.temer=1SG PFTO-robar-3INF  
 Lectura buscada: ‘Temeré que haya robado.’
- c. *zhêbé? kwánhbé*  
**zhêb**=é? [k<sup>w</sup>ánh=bé]  
 IRR.temer=1SG IRR.robar-3INF  
 ‘Temeré que robe.’

Algunos verbos matrices que flexionan en aspecto completivo no pueden tener complementos finitos en modo irrealis, contrástese las construcciones en (46). Otros verbos matrices en aspecto completivo, en cambio, sí permiten la flexión de irrealis en el complemento, en (47).

- (46) a. \***b-wià=á?** [yég<sup>h</sup>-s<sup>+</sup>-chègh béné? yè'zh=kà?  
 COMPL-mirar=1SG IRR.ir-PL:3S-amarrar persona San.Pedro=PL.DST  
 béné+wélhâzh=kà?]  
 paisano=PL.DST  
 Lectura buscada: ‘Miré que los de San Pedro iban a amarrar a los paisanos’
- b. *bià dxghésè?chègh béné yè'zhkà? béné wélhâzhkà?*  
**b-wià=á?** [dx-yeg<sup>h</sup>-s<sup>+</sup>-chègh béné? yè'zh=kà?  
 COMPL-mirar=1SG INC-AUX-PL:3S-amarrar persona San.Pedro=PL.DST  
 béné+wélhâzh=kà?]  
 paisano=PL.DST  
 ‘Miraba que iba a amarrar los de San Pedro a los paisanos’
- (47) *biyì?nhé kwánhè? medxà?*  
**b-ey+yi?+nh=é** [kwánh=é? mêdx=nhà?]<sub>oc</sub>  
 COMPL-avergonzarse=3FOR.NOM IRR.robar=1SG dinero=DEF  
 ‘Le avergonzó que yo robara el dinero.’

Estas mismas restricciones aspectomodales se observan cuando la oración compleja tiene un complemento con complementante (*shí* o *dèkè*). El esquema en (48), indica que (a) cuando el verbo matriz tiene flexión de incompletivo el complemento no puede tomar el completivo, los demás aspectos sí pueden ocurrir en el complemento; luego (b), si el verbo principal aparece en completivo el complemento no puede tomar el modo irrealis, mientras que la expresión de los demás aspectos sí son permitidos; cuando el verbo matriz tiene modo irrealis (c), sólo es posible la ocurrencia del modo irrealis en el complemento, los demás aspectos no pueden ocurrir.

(48) Restricciones aspectomodales con complementos con *shí* y *dèkè*  
 Verbo matriz    Complemento

- a. INC            \*[COMPL]  
                   \*[IRR]  
                   \*[PFTO]  
                   [INC]
- b. COMPL        \*[IRR]  
                   [INC]  
                   [COMPL]  
                   [PFTO]
- c. IRR            \*[COMPL]  
                   \*[INC]  
                   \*[PFTO]  
                   [IRR]

Con respecto a la negación, algunos verbos matrices de actitud proposicional permiten la negación verbal pero no la negación general en el complemento finito, como en (49). Otros verbos de esta clase sí permiten ambas formas de negación en el complemento, en (50).<sup>33</sup>

(49) a. \*dx-zhéb=é                    [gàgá    bánh        bdò?=nhá]  
           INC-temer=3FOR.NOM    NG        IRR-vivir    bebè=DEF  
           Lectura buscada: ‘Temo que no sobreviva el bebé.’

b. *dxzhébé kwí ébám bdò?nhá*  
           dx-zhéb=é                    [kwí    bánh        bdò?=nhá]  
           INC-temer=3FOR.NOM    NV        IRR.vivir    bebè=DEF  
           ‘Temo que no viva el bebé.’

(50) a. *bsáká kwì wdáwé zhêb*  
           b-sák=á?                    [kwì    b-dàò=é?                    zhêb]  
           COMPL-procurar=1SG    NV        COMPL-comer=1SG    INTS  
           ‘Procuré no comer mucho.’

---

<sup>33</sup> En mi discusión sobre la sintaxis interna del complemento finito sin complementante (§3.2.1) mencioné que este subtipo de complemento no presenta restricciones respecto de la negación. La justificación a ello es que esa es la regla general de comportamiento de los complementos finitos que no toman complementante.



b. *bsáká kwì wdáwé zhêb*  
 b-sák=á? [gàgá b-dàò=é? zhêb]  
 COMPL-procurar=1SG NG COMPL-comer=1SG INTS  
 ‘Procuré no comer mucho.’

Adicionalmente, vale la pena mencionar que los complementos finitos que toman el complementante *shí* muestran, a nivel de la oración compleja, una fuerte integración por virtud de la interacción que surgen entre la ocurrencia de este complementante y la expresión del modo irrealis, la negación con alcance sobre toda la oración, y la interrogación. Esta discusión la desarrollo en una sección aparte de este capítulo, en §3.7.1.

### 3.5.4. Resumen de la sintaxis de la oración compleja

En las secciones previas he revisado la relación sintáctica que se establece entre la oración matriz y la oración de complemento de tipo finito (subtipos 1a, 1b y 1c) considerando tres parámetros principales, la posibilidad del movimiento del complemento específicamente de tipo evidencial inferencial con el verbo de creencia *àk+d*. Con respecto al movimiento del complemento, el zapoteco de SMC permite, bajo condiciones muy específicas, el movimiento del complemento; sólo se observa en construcciones en vías de gramaticalización que apuntan a estructuras de tipo evidencial inferencial. La extracción en esta variedad de zapoteco sí es posible cuando se trata de argumentos centrales, en especial cuando se extrae al objeto sintáctico del complemento; la extracción de frases adposicionales es posible con complementos que no toman un subordinador, pero no con los complementos encabezados por *shí* o *dèkè*. Las restricciones aspectomodales que se observan en la oración compleja con los tres subtipos de complementos finitos permiten argumentar a favor de una integración sintáctica de los complementos finitos a la oración matriz. Por último, conviene mencionar que la sintaxis de la oración compleja donde ocurren los complementos finitos no muestra rasgos de coherencia referencial; dicho de otra manera, este tipo de oración compleja no exige la correferencialidad de los argumentos.

### 3.6. Las estructuras paratáticas

Al inicio de este capítulo, en §3.2.1, mostré que las construcciones de complementación que tiene complementos finitos sin subordinador se diferencian claramente, en su sintaxis, de las oraciones paratáticas que tampoco tienen una marca explícita de subordinación; no obstante, algunas construcciones paratáticas, dependiendo del verbo que ocurra en la posición de V1, pueden tener una lectura de complementación. Se dice que hay una relación paratática cuando hay una secuencia de dos frases verbales finitas sin ninguna marca de subordinación o coordinación, pero que nocionalmente implican subordinación (Noonan 2007).

En una estructura paratática todos los argumentos que requiere la valencia verbal del predicado matriz ya están expresados en el primer predicado; obsérvese el ejemplo en (51a) donde el verbo monotransitivo *lhè?i+d* ‘ver’ tiene llena su valencia con las frases nominales *Xhéb* ‘José y *nhólhà?* ‘mujer’ en función de sujeto y objeto, respectivamente. En ejemplo en (51b) muestra que los argumentos requeridos por el V1 pueden expresarse también a través de los enclíticos pronominales. La cliticización muestra también que la frase nominal con rol de objeto del V1, en (51a) no es un argumento del complemento en posición de foco. Un rasgo formal que exhiben las construcciones paratáticas que permiten una lectura de complementación es que el objeto sintáctico del V1 debe ser correferente con el sujeto del segundo predicado, tal como se observa en estas dos construcciones.

- (51) a. *nhà? blhè?i Xhébà? nhólhà? ghèxhié béstîdà?*  
 [b-lhè?i+d Xhéb=nhà? nhólh=nhà?i] [yégh-xhi?=éi  
 COMPL-ver José=DEF mujer=DEF COMPL.ir-traer=3FOR.NOM  
 béstîd=nhà?]  
 vestido=DEF  
 ‘José vio a la mujer que fue a recoger el vestido.’  
 ‘José vió a la mujer<sub>i</sub>, fue ella<sub>i</sub> a recoger el vestido.’
- b. *blhè?inhébé ghèxhibé béstîdà?*  
 [b-lhè?i+nh=é=bé] [yégh-xhi?=bé béstîd=nhà?]  
 COMPL-ver=3FOR.NOM=3INF COMPL.ir-traer=3INF vestido=DEF  
 ‘Él la vio que fue a recoger el vestido.’  
 ‘Él la<sub>i</sub> vio, ella<sub>i</sub> fue a recoger el vestido.’

Obsérvese, ahora, en (52) que el mismo verbo que arriba funciona como el V1 en la estructura paratáctica, es el predicado matriz en una construcción de complementación, donde la oración *ghèxhié béstidà* ‘fue a traer el vestido’ es el objeto sintáctico del verbo matriz ‘ver’.

- (52) *blhè?idè?ghèxhié béstidà?*  
 b-lhè?i+d=é? [yégh- xhi?=é  
 COMPL-ver=1SG COMPL.ir-traer=3FOR.NOM  
 béstid=nhà?  
 vestido=DEF  
 ‘Vi que fue a traer el vestido.’

En (53) doy la lista de verbos matrices que toman complementos oracionales, y que eventualmente ocurren como V1 en las construcciones paratácticas en el zapoteco de SMC.

- (53) Predicados matrices que ocurren en estructuras paratácticas

<i>òxh</i>	‘llamar’
<i>ònh</i>	‘asegurar’
<i>nèi+d+yèlh</i>	‘soñar’
<i>éxháki?+d</i>	‘descubrir’
<i>ghédin +d</i>	‘recordar’
<i>lhé?i+d</i>	‘ver’
<i>wià</i>	‘mirar’
<i>zè+nhág</i>	‘escuchar’
<i>ènh+d</i>	‘oír’
<i>dàw+d</i>	‘saborearlo’
<i>lè?i+d</i>	‘olerlo’
<i>dán+d</i>	‘tocarlo’
<i>àk+lhén</i>	‘ayudar’
<i>ey+xhóp</i>	‘delatar’

### 3.7. El complementante *shí*

El complementante *shí* se ha reportado como morfema condicional y como complementante en estudios del zapoteco cajono, (Butler 1980; Sonnenschein 2004; López Nicolás 2016). En esta sección me centro en dos aspectos relacionados con el morfema *shí*: 1) su

gramaticalización de morfema condicional a complementante y 2) los requerimientos formales de la construcción de complemento que requiere el complementante *shí*, a saber, marcación de irrealis, la negación y la interrogación.

### 3.7.1. La gramaticalización del complementante *shí*

En (54) propongo un esquema de la ruta de gramaticalización (Hopper & Traugott 1993) que ha seguido *shí* en el zapoteco de SMC. Asumo que el contexto puente son las construcciones condicionales y el contexto meta es su función como complementante; a medio camino el morfema *shí* requiere de varios elementos gramaticales para funcionar como complementante, pues aún tiene una fuerte carga modal que aporta a las estructuras donde ocurre.

- (54) Ruta de gramaticalización de *shí*
- |   |        |               |
|---|--------|---------------|
| contexto fuente   | puente | contexto meta |
| <i>shí</i> (condicional) > complementos con IRR, NEG, INT > <i>shí</i> (complementante) |        |               |

En esta lengua, el morfema *shí* es el subordinador en las oraciones condicionales.<sup>34</sup> Las oraciones condicionales expresan un evento que se interpreta como la condición para que el evento expresado en la principal tenga lugar (Palancar 2009: 473). Al respecto, el ejemplo en (55a) la oración principal precede a la oración condicional; mientras que en (55b) tenemos el orden contrario, la oración condicional precede a la oración principal.

- (55) a. *àgá wáké dàʔ shí kù wxhí kù wlwéʔn*
- |   |             |            |      |     |             |     |
|---|-------------|------------|------|-----|-------------|-----|
| gàgá  | w-àk        | dàʔ        | [shí | kʷi | w-xhí       | kʷi |
| NG  | IRR-suceder | CLFPRO:INA | COND | NV  | IRR-limpiar | NV  |
| w-lwâ=é=nh]COND                                     |             |            |      |     |             |     |
| IRR-barrer=3FOR.NOM=3INA                            |             |            |      |     |             |     |
| ‘No va a brotar eso si no se limpia.’ {ez.e.1a.201} |             |            |      |     |             |     |

<sup>34</sup> El morfema *shí* no se usa en las construcciones contrafactuales; este tipo de construcciones utiliza la partícula epistémica *shéʔl* o el morfema modal *àk*.

- b. *shí bà wdè nhó békwè nhó ghéid nhà' gátè' aksidéntès fuertes*  
 [shí bà b-dè nhó békwè' nhó ghéid]<sub>COND</sub> nhà'  
 COND TERM COMPL-pasar PROINDF perro PROINDF pollo CONJ  
 g-àtè' aksidéntès fuertes  
 IRR-haber accidentes fuertes  
 'Ocurrirán accidentes graves, si pasó algún perro o algún pollo (dentro del corral del jaripeo).' {e-1.e.1b.039}

Una instancia de *shí* funcionando como complementante se muestra en (56a). Hay dos aspectos de esta construcción en los cuáles enfatizar para argumentar que éste es un ejemplo del contexto meta. Por una parte, el complemento que no toma complementante, en (56b), tiene la misma interpretación declarativa que el complemento encabezado con *shí*; por otro lado, el complemento donde ocurre *shí* no requiere el irrealis, tampoco es necesaria la ocurrencia de la negación delante del verbo matriz, ni se precisa del morfema de interrogación. En el contexto puente sí se requiere la presencia de cualquiera de estos elementos gramaticales.

- (56) a. *wnhábé shí bá zhìàbé wên*  
 b-nhà=bé [shí bá zhìà=bé wên]  
 COMPL-decir=3INF COMP TERM montado=3INF bien  
 'Dijo que ya está montado correctamente.' {e-1.3.1a.113}
- b. *wnhábé bá zhìàbé wênh*  
 b-nhà=bé [bá zhìà=bé wênh]  
 COMPL-decir=3INF TERM montado=3INF bien  
 'Dijo que estaba montado correctamente.'

La gramaticalización es un proceso que conduce a formas gramaticalizadas a partir de formas léxicas y de formas gramaticalizadas a más gramaticalizadas. (Heine y Kuteva 2005: 14). Para mostrar el proceso de gramaticalización que ha llevado el uso del condicional *shí* a otra categoría gramatical, Heine (1993) propone analizar la cadena de gramaticalización como un proceso continuo, en el que hay necesariamente fases de superposición, es decir, momentos en que varias funciones coexisten. En el zapoteco de SMC esta cadena de gramaticalización tiene lugar en el ámbito de las oraciones de complemento. Uno de los mecanismos que se presentan en esta cadena de gramaticalización es el que Hopper (1991)

denomina extensión, entendida ésta como el surgimiento de nuevos significados gramaticales cuando las expresiones lingüísticas se utilizan en contextos nuevos. Algunos procesos de gramaticalización implican pérdida del contenido léxico, pérdida de sustancia fónica o implican fusión de elementos. Lo que es claro para el *shí* condicional del zapoteco de SMC es que no ha perdido ninguno de estos elementos ni se ha fusionado con otros elementos, más bien su semántica de condicional se traslada a su función de complementante y para ello requiere la ocurrencia de otros elementos gramaticales en el contexto puente.

Previo a presentar el contexto puente, es decir, *shí* con requerimientos formales dentro de las oraciones de complemento, asumo que el morfema condicional entró al dominio de la complementación vía las oraciones de complemento interrogativas, particularmente con el verbo ‘preguntar’; obsérvese, en (57a), que un complemento con *shí* toma la partícula interrogativa para expresar interrogación, los ejemplos en (57b) y (57c) muestran que ante la ausencia de *shí*, aun con la ocurrencia del interrogativo o bien sólo con el verbo ‘preguntar’, no es posible tener una construcción interrogativa.

- (57) a. *é wnàbé shí wdáwò*  
 é      b-nàb=é                                      [shí      b-dàò=ò?]  
 INT    COMPL-preguntar=3FOR.NOM    COMP    COMPL-comer=2SG  
 ‘¿Preguntó si comió?’
- b. \**é      b-nàb=é*                                      [b-dàò=ò?]  
 INT    COMPL-preguntar=3FOR.NOM    COMPL-comer=2SG  
 Lectura buscada: ‘¿Preguntó si comió?’
- c. \**b-nàb=é*                                      [b-dàò=ò?]  
 COMPL-preguntar=3FOR.NOM    COMPL-comer=2SG  
 Lectura buscada: ‘¿Preguntó si comió?’

En el contexto puente, que asumo tiene lugar también en la complementación, el morfema *shí* presenta tres tipos de restricciones de ocurrencia. La primera restricción es la flexión obligatoria del modo irrealis, al menos en el verbo de complemento, como en (58a); cuando el complemento toma otro valor aspectomodal, la construcción es agramatical como en (58b) con aspecto completivo o como en (58c) con el aspecto incompletivo.

- (58) a. *wnèzdèʔ shí shéghbé*  
 b-nèz+d=éʔ [shí **shégh**=bé]  
 COMPL-saber=1SG COMP IRR.ir=3INF  
 ‘Supe que iría.’
- b. \**dx-néz+d=éʔ* [shí **b-yégh**=bé]  
 INC-saber=1SG COMP COMPL-ir=3INF  
 Lectura buscada: ‘Sé que fuiste.’
- c. \**dx-ghédính+nh=é* [shí **dx-ìxhgh**=òʔ]  
 INC-recordar=3FOR.NOM COMP INC-pagar=2SG  
 Lectura buscada: ‘Estoy recordando que estas pagando.’

Una segunda restricción de ocurrencia de *shí* se presenta ante la negación del complemento, como nuestro en (59a); entonces, para poder negar el complemento es preciso omitir el complementante *shí*, como en (59b), o bien, ante la presencia de *shí*, negar la construcción por entero, en (59c).

- (59) a. \**dx-ghédính+nh=é* [shí **kwi/gàgà** *chìxhgh=òʔ*]  
 INC-recordar=3FOR.NOM COMP NV/NG IRR.pagar=2SG  
 Lectura buscada: ‘Estoy recordando que no pagarás.’
- b. *ghèdínhínhé kwi wdìxhgó*  
 ghèdín+nh=é [kwi/gàgá **b-dìxhgh**=òʔ]  
 COMPL.recordar=3FOR.NOM NV/NG COMPL-pagar=2SG  
 ‘Recordó que no pagaste.’
- c. *àgá ghèdínhínhé shí wdìxhgó*  
**gàgá** ghèdín+nh=é [shí **b-dìxhgh**=òʔ]  
 NG COMPL.recordar=3FOR.NOM COMP COMPL-pagar=2SG  
 ‘No recordó si pagaste.’

La tercera restricción es que los complementos que toman *shí* requieren la partícula de interrogación, como en (60).

- (60) a. \**b-sàʔ+lhàʔzhè=é* [**shí** **b-ìxhgh**=òʔ]  
 COMPL-recordar=3FOR.NOM COMP COMPL-pagar=2SG  
 Lectura buscada: ‘Recordó si pagaste.’

b. *é bsà'lhà'zhé shí bixhghò'*  
 é b-sà'+lhà'zhè=é [shí b-ixhgh=ò']  
 INT COMPL-recordar=3FOR.NOM COMP COMPL-pagar=2SG  
 ¿Recordó que pagaste?'

Ahora bien, desde el punto de vista semántico, esta interacción entre el complementante *shí* y la expresión del modo irrealis, la negación y la interrogación aporta una interpretación más modal (i.e., interpretación no declarativa) a la construcción, por virtud del origen condicional del morfema *shí*. Por interpretación más modal me refiero a que el sentido de la oración de complemento se inclina hacia la expresión de una situación de irrealidad, de menor certeza y de menor verosimilitud. Así entonces, un predicado matriz de cognición como *sà'+lhà'zh* 'recordar' no puede tomar complementos encabezados con *shí* si incumple la restricción de ocurrencia de cualquiera de los requerimientos formales, como muestra la estructura mal formada de (61a); ante esta situación, una opción es el uso de la oración de complemento que prescinde del complementante, como en (61b), pero para formar complementos con *shí*, éstos deben tomar ya sea el irrealis, en (58a), la negación, en (59b) o la interrogación, en (60b).

- (61) a. \**b-sà'+lhà'zhè=é* [shí b-dixhgh=ò']  
 COMPL-recordar=3FOR.NOM COMP COMPL-pagar=2SG  
 Lectura buscada: 'Recordó si pagaste.'
- b. *bsà'lhà'zhé wdixhghò'*  
 b-sà'+lhà'zhè=é [b-dixhgh=ò']  
 COMPL-recordar=3FOR.NOM COMPL-pagar=2SG  
 'Recordó que pagaste.'

Este comportamiento, donde *shí* impone restricciones formales de ocurrencia en el complemento (i.e., contexto puente) se observa con los verbos matrices de cognición, de actitud proposicional y de percepción directa; esto se resume en la Tabla 15.



**Tabla 15.** Restricciones de *shí* en el complemento.

Verbos matrices	Restricciones		
	IRR	NEG	INT
Comunicación	X	X	X
Creencia	X	X	X
Cognición	✓	✓	✓
Actitud proposicional	✓	✓	✓
Percepción directa	✓	✓	✓

A continuación, doy la relación de los verbos matrices de cognición, en (62a), los verbos de actitud proposicional, en (62b), y de percepción directa, en (62c) que presentan las restricciones de ocurrencia de *shí* en el complemento.

(62) Restricciones de ocurrencia de *shí*

a. Verbos de cognición

<i>sà<sup>?</sup>+lhà<sup>?</sup>zhè</i>	‘imaginar’
<i>ghédín</i>	‘recordar’
<i>ônh+pénsâr</i>	‘pensar’
<i>énh+d</i>	‘enterarse’
<i>nèz+d</i>	‘saber’
<i>àk+bè<sup>?</sup>i+d</i>	‘darse cuenta, reaccionar’
<i>ey+bàn</i>	‘reaccionar’
<i>lhé<sup>?</sup>y+d</i>	‘darse cuenta’
<i>zá<sup>?</sup>+lhà<sup>?</sup>zhè</i>	‘imaginar, sospechar’
<i>nèi+d+yèlh</i>	‘soñar’

b. Verbos de actitud proposicional

<i>chóg+lhà<sup>?</sup>zhè</i>	‘decidir’
<i>zhéb</i>	‘temer’
<i>wí<sup>?</sup>+lhàtgh</i>	‘permitir’
<i>àk+lhén</i>	‘ayudar’
<i>álhí<sup>?</sup>+d</i>	‘dar tiempo’
<i>ìa+yí</i>	‘vigilar, juzgar’

c. Verbos de percepción directa

<i>lhe<sup>?</sup>y+d</i>	‘ver’
<i>énh+d</i>	‘oír’
<i>dàw+d</i>	‘saborear’
<i>lè<sup>?</sup>i+d</i>	‘oler’
<i>dàn+d</i>	‘tocar’

A diferencia de estas tres clases semánticas de verbos matrices, los predicados de comunicación y creencia, con complementos encabezados con *shí*, no necesitan los requerimientos formales; obsérvese en (63) que el complemento encabezado con *shí* no tiene marcación de irrealis, ni la oración compleja expresa polaridad negativa ni está en una construcción de interrogación. En estos casos, la interpretación modal del complemento no es la interpretación por defecto, como sucede en las estructuras donde *shí* dispara la presencia de los requerimientos formales; no obstante, a pregunta expresa, sí es posible una lectura más modal como sugiero en las traducciones al español, es decir, en los complementos con *shí* se mantiene el rasgo debido a su origen de morfema condicional. Las instancias como las de (63) son las que considero el contexto meta de la ruta de gramaticalización del morfema *shí*.

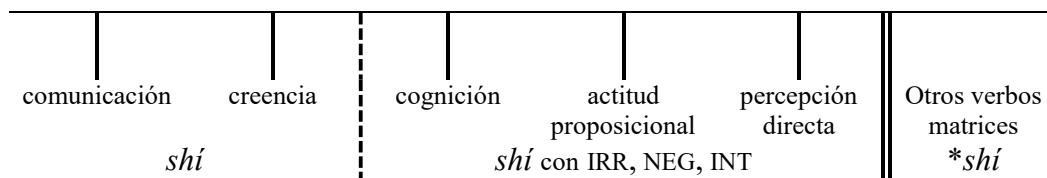
- (63) *wnhábé shí bá zhìàbé wên*  
 b-nhà=bé [shí bá zhìà=bé wên]  
 COMPL-decir=3INF COMP TERM montado=3INF bien  
 ‘Dijo **que** ya estaba montado correctamente.’ {e-1.3.1a.113}  
 ‘Dijo **si** ya está montado correctamente.’

En (64) doy la relación de los verbos matrices cuyos complementos introducidos con *shí* no presentan las restricciones formales de ocurrencia del irrealis, la negación o la interrogación.

- (64) a. Verbos de comunicación  
*nhá* ‘decir’  
*é?* ‘decir’  
*ùzh* ‘comunicar’  
*zén+d* ‘comunicar, avisar’  
*òè?+dì?zhé* ‘platicar’  
*nàb* ‘preguntar’  
*òxh* ‘llamar’
- b. Verbos de creencia’  
*àk+d* ‘creer, suponer’  
*élghè?* ‘creer’

El esquema en (65) muestra el comportamiento diferenciado del complementante *shí*, con verbos de comunicación y creencia no impone requerimientos formales; mientras que con los verbos de cognición, actitud proposicional y percepción directa sí presenta requerimientos formales. Además, al existir estos requerimientos formales en la construcción de complemento, se obtiene una interpretación más modal de la proposición. Nótese que *shí* no tiene alcance más allá de los verbos de percepción directa.

(65) *shí* en las clases semánticas de verbos matrices.



### 3.8. El complementante *dèkè*

En esta sección describo las oraciones de complemento introducidas por el complementante *dèkè* que proviene de las preposiciones *de* y *que*, del español. Muestro también la extensión de este complementante entre las distintas clases semánticas de verbos.

#### 3.8.1. El uso de “de+que” en español

En español se usan complementos tanto de verbo, como en (66a), como de sustantivo, en (66b), ambas construcciones, como se puede ver en los ejemplos, presentan semejanzas; la oración subordinada de (66c) introduce, además del complementante ‘que’, la preposición ‘de’.<sup>35</sup> Por los datos hallados en el zapoteco de SMC, asumo que éste es el origen del complementante *dèkè*.

<sup>35</sup> El nexa subordinante [+PREP\_QUE], tiene antecedentes medievales en algunos contextos solo cobró fuerza en el siglo XVI; y resurge nuevamente con el llamado dequeísmo, entre el siglo XVII y el siglo XIX, que en la actualidad es más o menos estable. (Pountain 2014: 52).

- (66) a. Temo [**que** vengas]  
 b. Tengo miedo [**que** vengas]  
 c. Tengo miedo [**de que** vengas] (Bogard & Company 1989: 258)

En el español el nexos ‘que’ tiene una interpretación preferente como complementante cuando va regido por verbos y como relativizador cuando depende de sustantivos. La preposición ‘de’ suele ser la más extendida, se emplea, por ejemplo, en complementos de sustantivos donde no hay paralelismo con complementos nominales e infinitivos. En tiempos recientes se ha extendido de una manera muy individual mediante el ‘dequeísmo’. (Pountain 2014: 51)

Bogard y Company (1989: 269) también han planteado que el uso de ‘de que’ en los complementos oracionales de sustantivos esté motivado por la necesidad de distinguirlos de las oraciones relativas, evitando así la ambigüedad. En español, el uso de la preposición ‘de’ se extiende a las nominalizaciones cuyo verbo correspondiente no lleva ninguna preposición en su complemento, como muestro en los ejemplos en (67). El complemento de una nominalización es tan fuerte que la norma moderna dicta que el complemento oracional de cualquier sustantivo debe incluir una preposición, siendo ‘de’ la preposición por defecto [+PREP\_QUE].

- (67) a. Su deseo **de que** / **que** no haya violencia  
 (pero desea que no haya violencia)  
 b. En la esperanza **de que** / **que** llueva  
 (pero esperamos que llueva) (Pountain 2014: 29)

Esta es la estructura que algunas lenguas zapotecas han adaptado en la complementación verbal. El complementante *dèkè* se ha reportado también en el zapoteco del Istmo (zapoteco central), principalmente para los verbos matrices de percepción directa, cognición y comunicación (Enríquez 2014: 674). En (68), muestro un ejemplo del uso de este subordinador para el verbo *nana* ‘saber’ en el zapoteco del istmo.

- (68) ana-du<sup>36</sup> [deque laabe za-bigeta-be]  
 EST.saber=1PLH SUB 3SGH FUT-regresar-3SGH  
 ‘Sabemos que él regresará.’ (Enríquez 2014: 674)

### 3.8.2. El comportamiento de *dèkè* en el zapoteco de SMC

El complementante *dèkè* ocurre generalmente con verbos de comunicación y cognición, aunque su uso no se limita a este tipo de verbos matrices.<sup>37</sup> En (69a) muestro el ejemplo con el verbo matriz de comunicación *nhà* ‘decir’.<sup>38</sup> Con los verbos de cognición *yó+íchgh* ‘pensar’ en (69b).

- (69) a. *dxè dèkè ká? gókché béné wélházhá?*  
 dx-nhà=é [dèkè ká? go-àk chè  
 INC-decir=3FOR.NOM COMP así COMPL-suceder GEN  
 béné+wélházh=nhà?]  
 paisano=DEF  
 ‘Decía que así le pasó al paisano.’ {c\_c:002}
- b. *kón yó+íchghè? dèkè? kánhà wzà?kché kánhí*  
 kón yó+íchgh=é? [dèkè ká?=nhà? b-s<sup>+</sup>-àk  
 INTS metido+cabeza=1SG COMP así=FOC COMPL-PL:3S-suceder  
 chè=é kánhí]  
 GEN=3FOR.NOM tiempo.remoto  
 ‘Pienso mucho que así les pasó antes (a los paisanos).’ {an\_1a 005}

Al respecto propongo que el complementante *dèkè* aporta un sentido de mayor certeza a la proposición expresada en la construcción, es decir, los interlocutores asumen la veracidad y verosimilitud del evento codificado en la oración. Por ejemplo, la expresión en (70a) tendrá mayor credibilidad en comparación con la expresión de (70b).

<sup>36</sup> En este ejemplo retomo el análisis morfológico de la autora.

<sup>37</sup> Antes en la Tabla 12 de la §3.2.4 di la relación de verbos matrices y la presencia de los complementantes.

<sup>38</sup> Dentro de este grupo de verbos matrices de comunicación, el único verbo matriz que no puede tener el complementante *dèkè* es el verbo *nàb* ‘preguntar’ en (1), este verbo matriz tiene preferencia con el uso del complementante *shí* como se mostró en la sección anterior.

(1) \*b-nàb=é [(\*)dèkè) b-dàò=bé]  
 COMPL-preguntar=3FOR.NOM COMP COMPL-comer=3INF  
 Lectura buscada: ‘Preguntó si comió.’

(70) a. *dxè dèkè ká? gók ché béné wélházhá?*  
 dx-nhà=é [dèkè ká? go-àk ché  
 INC-decir=3FOR.NOM COMP así COMPL-suceder GEN  
 béné=wélházh=nhà?]  
 CLFPRO:FOR=paisano=DEF  
 ‘Dijo que así le pasó.’ (el oyente asume que es verdad)

b. *dxè ká? gókché béné wélházhá?*  
 dx-nhà=é [ká? go-àk ché=é]  
 INC-decir=3FOR.NOM así COMPL-suceder GEN=3FOR.NOM  
 ‘Dijo que así le pasó.’ (el oyente no asume que sea verdad)

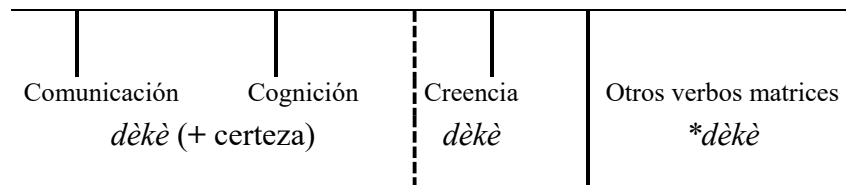
Con predicados matrices de creencia, el complementante *dèkè* no tiene estas implicaciones semánticas, es decir, su presencia no establece diferencia alguna en la manera de interpretar la proposición. La lectura en los ejemplos de (71) no se asume que uno ofrezca mayor certeza respecto del otro.

(71) a. *dxàkìnhé dèkè só?b*  
 dx-àk+nh=é [dèkè só?=b]  
 INC-suponer=3FOR.NOM COMP IRR.entrar=3ANI  
 ‘Supuso que entrarían (los toros).’

b. *dxàkìnhé só?b*  
 dx-àk+nh=é [s<sup>+</sup>?-ó?=b]  
 INC-suponer=3FOR.NOM IRR.PL:3s-entrar=3ANI  
 ‘Supuso que entrarían (los toros).’

En (72) esquematizo el alcance del complementante *dèkè* en el zapoteco de SMC.

(72) Alcance del complementante *dèkè*



### 3.9. Predicados matrices no verbales

En la §2.5 del capítulo 2 mostré que los sustantivos, los adjetivos y los cuantificadores pueden funcionar como predicados no verbales (PNV) en esta lengua; sin embargo, en el dominio de la complementación, sólo algunos adjetivos pueden aparecer como predicados matrices, en (73) doy la relación de los ítems.

(73) Predicados matrices no verbales

<i>lhàzhgh</i>	‘difícil’
<i>wâlh</i>	‘fuerte, difícil’
<i>zbânh</i>	‘desagradable, feo’
<i>zìw</i>	‘desagradable, feo’
<i>mbà</i>	‘agradable, bueno’
<i>wênh</i>	‘bueno’
<i>mâlh</i>	‘malo’

Los siguientes ejemplos muestran la estructura de la complementación con un predicado matriz no verbal. Primero, nótese que los PNV ocurren en la primera posición de la construcción, como sucede con los verbos matrices, y toman obligatoriamente la marca =*nhà*<sup>?</sup> que tiene la función de cópula. Segundo, este tipo de predicados no toma un sujeto nominal o pronominal; por lo tanto, la oración que sigue, la oración de complemento, se analiza con función argumental de sujeto. Tercero, los predicados matrices no verbales ocurren en dos de los tres subtipos estructurales, en el subtipo 1a, sin complementante, como en (74a), en el subtipo 1b, con complementante *shí*, en (74b), pero presentan restricciones con respecto al subtipo 1c, el tipo que toma en complementante *dèkè*, como se observa en (74c).

(74) a. *lhàzhghà<sup>?</sup> éwsè<sup>?</sup>dò<sup>?</sup>*  
lhàzhgh=*nhà*<sup>?</sup><sub>PNV</sub> [w-sèd=*ò*<sup>?</sup>]<sub>s</sub>  
difícil=COP          IRR-estudiar=2SG  
‘Será difícil que estudies.’

b. *mbànhàʔ shí bsèdòʔ*

mbà=nhàʔ<sub>PNV</sub> [shí b-lhàʔ=òʔ]<sub>S</sub>  
 bueno=COP COMP COMPL-llegar.aquí=2SG  
 ‘Es bueno que hayasllegado.’

c. \**wênh=nhàʔ<sub>PNV</sub> [dèkè b-sèd=òʔ]<sub>S</sub>*

bueno=COP COMP COMPL-estudiar=2SG  
 Lectura buscada: ‘Es bueno que hayas estudiado.’

Además de esta estructura, los predicados no verbales recurren a la construcción de oración de relativo sin núcleo o relativas libres para funcionar como predicados matrices. Antes de discutir esta estructura, que es la favorita en la lengua, muestro las generalidades de las oraciones relativas en el zapoteco de SMC. En el ejemplo de (75a) muestro una oración relativa con núcleo pleno expresado en el nominal *dwá yèzhnhàʔ* ‘maguey de ixtle’ y la oración subordinada está introducida por el pronombre relativo para inanimados *dàʔ* que deriva del sistema de clasificadores pronominales; en (75b), en cambio, muestro una oración relativa libre, pero encabezada por el mismo pronombre relativo.

(75) a. *dxé dwá yèzhnhàʔ dàʔ dxé dwá békwzhínhé*

dx-éʔ=é dwá+yèz=nhàʔ [dàʔ dx-éʔ=é  
 INC-decir=3FOR.NOM maguey+ixtle=DEF PROREL INC-decir=3FOR.NOM  
 dwá békwzhínhé]<sub>O.REL</sub>  
 maguey békwzwínhé  
 ‘Hablabá del maguey de ixtle (el) que llamaban maguey *békwzhínhé*.’  
 {ez.e.1a.064}

b. *nháʔ éwzálé dàʔ bà wdié*

nháʔ w-zál=é \_\_o [dàʔ bá  
 CONJ IRR-aventar=3FOR.NOM PROREL TERM  
 w-dè=é]<sub>O.REL</sub>  
 COMPL-acarrear=3FOR.NOM  
 ‘Entonces aventará lo que ya acarreo.’ {ez.e.1a.046}

La estructura en (76a) y (76b) es a la que generalmente recurren los PNV para funcionar como predicados matrices en las construcciones de complementación en esta lengua; obsérvese que presentan las mismas características que la estructura que no recurre a la oración de relativo ejemplificadas arriba, en (74); esto es, toman un elemento copular,



la oración subordinada tiene el rol de sujeto de la construcción y ocurren en dos de los tres tipos estructurales. Con relación a esto, en la discusión de los complementos finitos con complementante mostré que el complementante *dèkè* tiene un alcance menor en comparación con *shí*, no ocurre con los predicados de actitud proposicional que es la clase semántica en la que ubico los predicados matrices no verbales.<sup>39</sup>

- (76) a. *dèʔ zèdàʔ dxápdxó xhíʔlh*  
**dèʔ**            zèd=nhàʔ<sub>PNV</sub>    [dx-áp=dxó                    xhíʔlh]<sub>S</sub>  
 PROREL    molesto=COP    INC-vigilar=1PL.INCL    borrego  
 ‘Es molesto cuidar borregos.’  
 Lit. ‘Lo que es molesto es cuidar borregos.’
- b. *dèʔ zìwàʔ kʷámbe*  
**dèʔ**            zìw=nhàʔ<sub>PNV</sub>    [shí            kʷánh=bé]<sub>S</sub>  
 PROREL    feo=COP            COMP    IRR.robar=3INF  
 ‘Es desagradable (feo) que robe.’  
 Lit. ‘Lo que es desagradable es que robe.’
- c. \**dèʔ málh=nhàʔ<sub>PNV</sub> [dèkè kʷánh=bé]<sub>S</sub>*  
 PROREL    malo=COP            COMP    IRR.robar=3INF  
 Lectura buscada: ‘Es malo que robe.’

### 3.10. Resumen general

En este capítulo mostré los tres subtipos de oraciones de complemento finito del tipo estructural 1: las oraciones de complemento que no usan complementante (subtipo 1a), las oraciones de complemento que usan el complementante nativo *shí* gramaticalizado de un condicional (subtipo 1b), y las oraciones de complemento que usan el complementante *dèkè* prestado del español (subtipo 1c). La propuesta que hago de los subtipos ha sido en función de dos de los tres parámetros que se proponen para el estudio de la subordinación. El tercero, referente al alineamiento semántico entre núcleo y complemento, lo trato con detalle en el Capítulo 6.

---

<sup>39</sup> Un hecho que llama la atención es el cambio en la vocal en el pronombre relativo para inanimados *dàʔ* y *dèʔ*. No se trata de un caso de variación libre sino de una especialización del morfema. La forma *dàʔ* relativiza inanimados concretos; mientras que la forma *dèʔ* relativiza inanimados abstractos.

A partir del criterio de la sintaxis interna de las oraciones de complemento finitas mostré que estas oraciones de complemento presentan aspecto de la finitud, es decir, son más parecidas a la oración simple porque expresan los valores de flexión aspectomodal y de persona, además de otros elementos en la estructura como la negación (verbal y general), y los procesos de adelantamiento de argumentos centrales y otros participantes no centrales. Los tres subtipos participan en oraciones declarativas. Con relación a las oraciones interrogativas polares, sólo dos de los subtipos de complemento participan en estas construcciones, el subtipo 1a y el subtipo 1b; los complementos del subtipo 1c no ocurren en las construcciones interrogativas. Asimismo, de estos tres subtipos, sólo las oraciones del subtipo 1a ocurren en las construcciones interrogativas parciales.

En la discusión sobre la relación sintáctica que se establece entre la oración matriz y la oración de complemento, mostré que, con relación al fenómeno del movimiento de complemento, este es un hecho bastante marginal ya que solo ocurre con el verbo *àk+d*, ‘creer, suponer’, y se trata de una construcción que está en vías a gramaticalizarse como una construcción evidencial inferencial. Por otra parte, la extracción sí es posible y ofrece pautas para justificar el carácter integrado de la oración de complemento a la oración matriz; es posible la extracción de los argumentos centrales en los tres subtipos, pero no así con la extracción de frases adposicionales y de manera que sólo ocurre con los complementos que no seleccionan un complementante. La dependencia aspectual, en especial con los complementos que no toman complementante, permite justificar que las oraciones de complemento están en una relación de subordinación con respecto al predicado matriz –las oraciones finitas con complementante– es bastante claro que son subordinadas dada la presencia del complementante.

En este capítulo también me centré en explicar el origen de los complementantes. Propuse una ruta de gramaticalización del morfema *shí* que va de su uso como condicional a complementante pasando por un contexto puente, en el dominio de la complementación, donde es necesaria la presencia de determinados elementos gramaticales (i.e., IRR, NEG, INT) para la buena formación de las oraciones de complemento. De igual manera, mostré

que el complementante *dèkè* es un préstamo del español y que ocurre en otras lenguas zapotecas.

Por último, mostré que solo algunos predicados no verbales pueden funcionar como predicados matrices, de modo que la oración de complemento puede asumir el rol de sujeto sintáctico. Los complementos de predicados no verbales muestran los mismos rasgos formales que los complementos de verbos matrices. En los siguientes capítulos se discuten los otros dos tipos estructurales de complemento propuestos para el zapoteco de San Miguel Cajonos.

## Capítulo 4. Oraciones de complemento menos finito

### 4.1. Introducción

En este capítulo discuto las oraciones de complemento menos finito, que denomino tipo estructural 2. El tipo estructural 1, las oraciones de complemento finito, se discutió en el capítulo anterior. Las oraciones de complemento menos finito tienen dos subtipos. Un subtipo que se caracteriza por tomar irrealis obligatorio (subtipo 2a), ejemplificado en (1a), y el subtipo con dependencia aspectomodal (subtipo 2b), que muestro en (1b).

- (1) a. *nhà? gòklhà?zhà? yébié*  
nhà? go-àk+lhà?zhè=é? [y-ey+bì?=é]  
CONJ COMPL-querer=1SG IRR-regresar=3FOR.NOM  
'Y quise que él se regresara.' {an\_1a 199}
- b. *tsólhòtò? dxòntò? bíákrúsìsnhà?*  
t-zò+lhàò=tò? [dx-ònh=tò? bíákrúsìs=nhà?]  
INC-comenzar=1PL.EXCL INC-hacer=1PL.EXCL viacrucis=DEF  
'Comenzamos a hacer el viacrucis.' {le\_1\_20}

De manera similar al capítulo anterior donde traté los complementos finitos, en la discusión sobre los complementos que denomino menos finitos sigo los parámetros de análisis para el estudio de la complementación oracional, particularmente aquellos que tienen que ver con la morfosintaxis y estructura del complemento y con la relación estructural entre el verbo matriz y el complemento oracional. Estos criterios permiten justificar el tratamiento de estos dos subtipos como estructuras con menor finitud que, en consecuencia, permiten proponer que se trata de estructuras con mayor integración sintáctica. En este trabajo uso la etiqueta 'menos finito' para hacer referencia a las restricciones de flexión aspectomodal en el predicado del complemento; tales restricciones están motivadas por la integración semántica entre los predicados involucrados, el predicado matriz y el predicado de complemento (*cf.*, Nikolaeva 2007: 15; Haspelmath 2013: 46).

## **4.2. Oraciones de complemento menos finito**

En este estudio propongo que el zapoteco de SMC tiene un tipo estructural de complemento menos finito; este tipo se distingue formalmente tanto de los complementos finitos (capítulo 3) como de los complementos no finitos (capítulo 5). El tipo estructural menos finito tiene dos rasgos formales definatorios que inciden directamente en la finitud de la oración de complemento. Primero, la marcación obligatoria del irrealis como el valor flexivo por default; segundo, la dependencia temporal y referencial que impone el predicado matriz y que en el complemento se manifiesta a través de la dependencia o copia aspectomodal, así como mediante el control inherente. Estos dos rasgos, muestran, como mencioné antes, la relación semántica entre los predicados. Con excepción del verbo manipulativo *ônh* ‘provocar’, ningún complemento menos finito está introducido por un complementante; este verbo manipulativo es el único que aparece encabezado por el complementante *kàgâ* y por sus propiedades formales lo considero como parte del subtipo 2b, pero debido a su carácter marginal lo tomo por un epifenómeno de este tipo estructural.

En este apartado exploro la sintaxis interna de los complementos menos finitos, el propósito es justificar su carácter de complemento menos finito y su condición de oración sintácticamente integrada con base en las restricciones de dependencia aspectomodal y referencial que presenta.

### **4.2.1. La sintaxis interna de los complementos menos finitos**

Esta subsección está dedicada a la discusión de la morfosintaxis y la estructura de los complementos menos finitos en el zapoteco de SMC. Respecto de la morfosintaxis muestro las restricciones de ocurrencia que exhiben los valores aspectomodales flexivos y no flexivos, así como las posibilidades y restricciones de la codificación de la persona gramatical. Con relación a la estructura del complemento, doy cuenta de la reducción de la cláusula de complemento menos finito en esta lengua a partir de los criterios de la negación, la focalización y la topicalización.

#### 4.2.1.1. Los complementos menos finitos con irrealis obligatorio: subtipo 2a

Un primer rasgo formal que juzgo crucial en la definición del subtipo 2a de complemento menos finito es la ocurrencia obligatoria del modo irrealis. Más adelante, en la §4.2.3, propongo una hipótesis sobre la presencia obligatoria del irrealis en este subtipo de complemento. En los siguientes ejemplos muestro las restricciones de flexión aspectomodal en los complementos oracionales de subtipo 2a. El ejemplo en (2a) se muestra la única posibilidad de flexión, únicamente con la marca del irrealis. Las construcciones agramaticales con expresión del completivo, en (2b), incompletivo, en (2c), perfecto, en (2d), y la base estativa, en (2e), dan evidencia de la imposibilidad de ocurrencia de cualquier otro valor aspectual. Este comportamiento se presenta con los complementos cuyo verbo matriz es un predicado semánticamente desiderativo. Usaré de forma alternada la etiqueta complemento desiderativo en alusión a este subtipo de complemento menos finito.

- (2) a. *góklhàzh bé'nhà' iyònhè'nh órgánizâr dè' yóblhé*  
 go-àk+lhàzhè      béné'=nhà'      [y-ey-ònh=é=nh  
 COMPL-querer      persona=DEF      IRR-REST-hacer=3FOR.NOM=3INA  
 órgánizâr      dè'=yóblhé]  
 organización      CLFPRO:INA=otro  
 'La persona quiso volver a hacer la organización (de la banda de música).'
- {ca\_fi\_1b}
- b. \*go-àk+lhàzhè=á'      [go-àz=é'      yèlh=nhà']  
 COMPL-desear=1SG      COMPL-sembrar=1SG      milpa=DEF  
 Lectura buscada: 'Quise haber sembrado la milpa.'
- c. \*go-àk+lhàzhè=á'      [dx-àz=é'      yèlh=nhà']  
 COMPL-desear=1SG      INC-sembrar=1SG      milpa=DEF  
 Lectura buscada: 'Quise estar sembrando la milpa.'
- d. \*go-àk+lhàzhè=á'      [z-àz=é'      yèlh=nhà']  
 COMPL-desear=1SG      PFTO-sembrar=1SG      milpa=DEF  
 Lectura buscada: 'Quise sembrar la milpa.'
- e. \*go-àk+lhàzhè=á'      [nh+àz=é'      yèlh=nhà']  
 COMPL-desear=1SG      INC-sembrar=1SG      milpa=DEF  
 Lectura buscada: 'Quise tener sembrada la milpa.'

Las restricciones que acabo de mostrar, tienen que ver con la flexión del sistema primario en este subtipo de complementos; sin embargo, esta restricción no tiene alcance sobre el sistema aspectual secundario de la lengua, tal como se puede advertir en (2a) con la realización del aspecto restaurativo *-ey*.<sup>40</sup>

Con relación a la modalidad, los complementos menos finitos permiten la expresión de la modalidad epistémica, en (3a), pero no la presencia de la modalidad deóntica, en (3b). Una explicación a esta restricción tiene que ver con los matices semánticos que aportan la modalidad epistémica y deóntica a la proposición codificada en la construcción de complementación. La modalidad epistémica está relacionada con el conocimiento acerca de los eventos y del mundo (Timberlake 2007) y en especial la partícula *shéʔl* que indica las condiciones de capacidad o deseo para llevar a cabo la acción expresada en el verbo (López Nicolás 2016), que es compatible con la semántica de la oración desiderativa. La modalidad deóntica, expresada en la partícula *dx+íyálé*, asociada con los criterios de autoridad y volición (Bybee *et al.*, 1994) parece no ser compatible con las construcciones desiderativas.

- (3) a. *dxzèlházhàʔ shéʔl síʔbé bèʔlhàʔ*  
 dx-zè+lházhè=áʔ      [**shéʔl**    síʔ=bé                      bèʔlh=nhàʔ]  
 INC-ambicionar=1SG    EPST    IRR.comprar=3INF    carne=DEF  
 ‘Desearía que (él) comprara la carne.’
- b. \**dx-ák+lházhèʔ=áʔ*      [**dx+íyálé**    g-dàò                      bíshèʔ]  
 INC-querer=1SG              DEON              IRR-comer              chapulín  
 Lectura buscada: ‘Quiero que comas chapulín.’

Sobre la codificación de la persona gramatical en el complemento, puede ser no correferencial, en (4a), o bien correferencial, en (4b); nótese que, en cualquier caso, la estructura verbal del complemento no cambia en términos de la flexión del irrealis.

---

<sup>40</sup> En el capítulo 2, §2.4.3.1, describí el sistema aspectomodal flexivo, primario y secundario, del zapoteco de SMC.

- (4) a. *dxáklházhá gázbé yèlhàʔ*  
 dx-àk+lhàzhè=áʔ [g-àz=bé yèlh=nhàʔ]  
 INC-desear=1SG IRR-sembrar=3INF milpa=DEF  
 ‘Quiero que él siembre la milpa.’
- b. *kʷídx bébèinhé yíyázé*  
 kʷí=dx b-éy+bèy+nh=é [y-ey-àz=é]  
 NV=ADV:M COMPL-alegrarse=3FOR.NOM IRR-REST-sembrar=3FOR.NOM  
 ‘Ya no le agradó sembrar.’ {ez.e.1a.214}

Con relación a la estructura interna del complemento desiderativo, éste permite de manera bastante marginal la focalización de los argumentos centrales y de participantes no centrales del núcleo predicativo. En (5) muestro la focalización del objeto sintáctico. Se sabe que dicho argumento es el elemento adelantado por la ausencia de un pronombre clítico correferencial en la estructura verbal, típico de la focalización de objetos en las lenguas zapotecas norteñas; los datos en (6a) y (6b) son instancias de adelantamiento de un comitativo y un locativo, respectivamente.

- (5) *tsèlházhàʔ lhénhàʔ échèʔ bíʔchiàʔnhí*  
 t-zè+lhàʔzhè=áʔ [lhéʔ=nhàʔ chèʔ]  
 INC-ambicionar=1SG 2SG=FOC IRR.llevar  
 bíʔ+chè=áʔ=nhí]  
 hijo=PSR 1SG=DEM:PRX  
 ‘Deseo que a ti te lleve mi hijo.’
- (6) a. *gòklházhèʔbé kónh bíʔnhàʔ gáó*  
 go-àk+lhàʔzhè=bé [kónh bíʔ=nhàʔ g-dàò=òʔ]  
 COMPL-querer=3INF PREP:con CLFPRO:INF=DEM:DST IRR-comer=2SG  
 ‘Quiso que comieras con él (joven).’
- b. *béʔndèʔ xhàn blhàgàʔ éwkwàʔshòʔ*  
 b-éʔn+d=éʔ [xhàn blhàg=nhàʔ w-kʷàshèʔ=òʔ]  
 COMPL-desear=1SG SR:debajo cama=FOC IRR-CAUS.escondirse=2SG  
 ‘Quise que te escondieras debajo de la cama.’

La expresión del agente indefinido es también una posibilidad en este subtipo de complementos, en (7).



- (7) *dxáklázhà? tó méistr éwlwé nhèdè? librà?*  
 dx-àk+lázhè?=á? [tò méistr w-lwì?=é nhèdè?  
 INC-querer=1SG INDF maestro IRR-enseñar=3FOR.NOM PROLIB1SG  
 libr=nhà?]  
 libro=DEF  
 ‘Quiero que un maestro me enseñe el libro.’

También se permite la topicalización, como se observa en los datos de (8); la frase nominal *dwá* ‘maguey’ se introduce como información nueva, luego se topicaliza en el marco de la construcción de complemento, posteriormente se sigue mencionando este argumento a través del enclítico pronominal de 3a inanimado.

- (8) *nhápé dwánhá? kánhí...*  
 ‘Hace tiempo tenían **maguey**...’
- nhà? tsèlházhà? lénhnà? gázé?*  
 nhà? t-zè+lházhè?=á? [lénh=nhà? g-àz=é?]  
 CONJ INC-desear=1SG PROLIB.3INA=TOP IRR-sembrar=1SG  
 ‘y deseaba sembrar eso (el maguey).’ {ez.e.1a.063}

En cuanto a la expresión de la polaridad, este subtipo de complemento menos finito acepta eventualmente la negación verbal *kʷì* como en (9a); en cambio la negación general *gàgá*, en (9b), no puede aparecer bajo ninguna circunstancia ni en contextos de negación del predicado ni en contextos de negación de un nominal focalizado.

- (9) a. *dxé?nhì Xébà? kʷì góxò? nhìsà?*  
 ?dx-é?nhì Xéb=nhà? [kʷì g-òxè?=ò? nhìs-nhà?]  
 INC-desear José=DEF NV IRR-agarrar=2SG agua=DEF  
 ‘José desea que no agarres el agua.’
- b. \**dx-é?nhì Xéb=nhà? [gàgá (lhébé=nhá?) g-òxè?*  
 INC-desear José=DEF NG PROLIB.3INF=FOC IRR-agarrar  
 nhìs=nhà?]  
 agua=DEF  
 Lectura buscada: ‘José desea que (él) no agarre el agua.’

En este punto conviene aclarar que las construcciones con los elementos preverbiales (i.e., foco, tópico, agente indefinido y negación) son estructuras poco comunes en el habla cotidiana y así lo revela la base de datos construida para este estudio, de modo que la mayoría de las instancias presentadas de (5) al (9) se obtuvieron a través de la estrategia de la elicitación.

#### 4.2.1.2. Los complementos menos finitos con dependencia aspectomodal: subtipo 2b

La dependencia aspectomodal que presenta este subtipo de complementos se caracteriza por el hecho de que la oración de complemento tiende a mostrar el mismo valor aspectomodal que presenta el verbo matriz. Este comportamiento formal en otros estudios sobre la complementación en lenguas otomangues se ha denominado dependencia aspectual (Palancar 2009), o copia aspectual (García Mejía 2012). El ejemplo en (10a) muestra, por ejemplo, que la flexión del aspecto completivo en el complemento es idéntico y por tanto dependiente del aspecto del verbo matriz. Los ejemplos en (10b) y (10c) muestran que la dependencia aspectomodal del complemento con respecto al predicado matriz ocurre también con otros valores flexivos de la lengua, con el aspecto incompletivo y con el modo irrealis.

- (10) a. *kátè²nà wzòlhòkzé dè² Xhéb Xtênà² wdílélhénhé tó bè²nhà²*  
 kátè²=nhà²    **b**-zò+lhàò=kzé    dè²    Xhéb Xté=nhà²;  
 cuando=FOC    COMPL-comezar=ADV    difunto    José Xte=DEF  
 [**b**-dílél=lhénh=é;  
 COMPL-pelear=APL:COM=3FOR.NOM    INDF    persona=DEF  
 ‘Cuando comenzó el difunto José Xte a pelear con una persona.’ {an\_1a 037}

- b. *dxàkè² dxwítá²*  
**dx**-àk=é²;  
 INC-saber.hacer=1SG    [dx-witè²=á²;  
 INC-vender=1SG  
 ‘Yo sé vender.’ {fi.14.207}

- c. *yósùzhò² wlhâbò² mèdxí*  
 y-os-yùzh=ò²;  
 IRR-CAUS-terminar=2SG    [**w**-lhâb=ò²;  
 IRR-contar=2SG    mèdx=nhì]  
 dinero=DEM:PRX  
 ‘Tú terminarás de contar el dinero.’

Hay, sin embargo, una excepción a esta regla de dependencia aspectual y es que cuando el predicado matriz toma el completivo, el complemento puede, eventualmente, permitir la flexión del aspecto incompletivo, como muestra el siguiente ejemplo.

- (11) *wzòlhòtò' dxwì'tò' dì'zhà'*  
**b-zò+lhàò=tò'**                      [**dx-wì'=tò'**                      **dì'zhè'=nhà'**]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL    INC-dar=1PL.EXCL    palabra=DEF  
 ‘Comenzamos a platicar.’ {an\_1a\_168}

En los ejemplos de arriba, en (10) y (11), se puede advertir la segunda propiedad definitoria del subtipo 2b de complementos menos finitos, es decir, la correferencialidad obligatoria entre los argumentos con rol de sujeto de los predicados, denominado también control inherente (Stiebels 2007). Debido a que el fenómeno del control inherente se suele discutir bajo el parámetro de la sintaxis de la oración compleja, voy a seguir esta convención y trataré la correferencialidad obligatoria más adelante, en la §4.2.2.3. Es claro que el parámetro de la morfosintaxis, específicamente la flexión aspectomodal, ofrece evidencia sobre la naturaleza menos finita de este subtipo de complemento. Asimismo, la imposibilidad de ocurrencia de la modalidad epistémica, en (12a), y deóntica, en (12b), apoyan esta evidencia.

- (12) a. *\*b-zò+lhàò=á'*                      [**shé'l**                      **dx-dià=á'**                      **lhâdx=nhà'**]  
 COMPL-comenzar=1SG EPST                      INC-coser=1SG                      tela=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comencé a poder coser la ropa.’
- b. *\*dx-os-yùzh=bé*                      [**dx+íyálé**                      **dx-lòà=bé**                      **dxyò'=nhà'**]  
 INC-CAUS-terminar=3INF DEON                      INC-barrer=3INF                      patio=DEF  
 Lectura buscada: ‘Debe terminar de barrer el patio.’

Por otra parte, respecto del despliegue estructural de los complementos del subtipo 2b menos finitos (i.e., con dependencia aspectomodal y correferencialidad obligatoria) muestra una tendencia que no permite la expresión de elementos preverbales; no obstante, sí hay instancias en las que es posible el despliegue de elementos delante del verbo de complemento. A este respecto, no se permite la focalización de argumentos centrales, como

en (13a), o de algunos participantes no centrales como los locativos, en (13b); pero sí se permite la expresión del adverbio de negación *kwídx*, como en (13c). Es importante mencionar que esta estructura solo se observa con el verbo fasal *zò+lhàò* ‘comenzar’, pero no se trata de una construcción lexicalizada porque varios ítems verbales pueden ocurrir como verbo de complemento.<sup>41</sup>

- (13) a. \*b-zò+lhàò=bé                      [bé?=nhà?=nhà?                      b-díl  
 COMPL-comenzar=3INF    CLFPRO:INF=COP=FOC    COMPL-regañar  
 Xéb=nhà?]  
 José=DEF  
 Lectura buscada: ‘José comenzó a regañar a la persona.’
- b. \*dx-zò+lhàò=ò?                      [kúzh                      yò?=nhà?                      dx-lhòà=ò?]  
 INC-comenzar=2SG    SR:detrás    casa=FOC    INC-barrer=2SG  
 Lectura buscada: ‘Comienzas a barrer detrás de la casa.’
- c. *wzòlhwé kwídx wzé*  
 b-zò+lhàò=é                                      [kwí+dx                      b-zà?=é]  
 COMPL-comenzar=3FOR.NOM                      ADV                      COMPL-caminar=3FOR.NOM  
 ‘Comenzó a dejar de caminar.’  
 Lit: ‘Comenzó a ya no caminar.’

De manera similar a la focalización de adjuntos, la expresión de la negación preverbal solo es posible con el verbo modal *zwi+d* ‘ser capaz’, como en (14a), pero no con otros verbos modales, como en (14b), ni tampoco con verbos fasales, en (14c).

- (14) a. *bzwínhé kwì bshéshé*  
 b-zwì+nh=é                                      [kwì                      b-shèsh=é]  
 COMPL-ser.capaz=3FOR.NOM                      NV                      COMPL-regañar=3FOR.NOM  
 ‘Fue capaz de no regañar.’
- b. \*go-àk=tò?                                      [kwì b-yá=tò?]  
 COMPL-poder.hacer=1PL.EXCL                      NV                      COMPL-bailar=1PL.EXCL  
 Lectura buscada: ‘Pudimos no bailar.’

---

<sup>41</sup> Los ítems verbales que ocurren como complemento en esta estructura son verbos que codifican eventos de acción reiterativa para el hablante como por ejemplo *dàò* ‘comer’, *lhèi+d* ‘ver’, *zà?* ‘caminar’, *èis* ‘dormir’, *èn+d* ‘escuchar’, *ònh rómèdx* ‘curar’, entre otros.

- c. \*b-zò+lhàò=tò? [kwì dx-òè²=tò? di²zh=nhà²]  
 COMPL-comenzar=1PL.INCL NV INC-dar=1PL.INCL palabra=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a platicar.’

La topicalización, como muestro en (15), o la expresión de los agentes indefinidos, en (16), tampoco pueden ocurrir delante del verbo de complemento.

- (15) *wzòlhòbé wdílbé Xhébà²*  
 ‘comenzó a regañar a José’

\*dx-àk=é [Xhéb=nhà² dx-áp=é]  
 INC-saber.hacer=3FOR.NOM José=TOP INC-cuidar=3FOR.NOM  
 Lectura buscada: ‘Él sabe cuidar a José.’

- (16) \*dx-os-yùzh=é [tò béné² dx-dàò=é  
 INC-CAUS-terminarse=3FOR.NOM INDF persona INC-comer=3FOR.NOM  
 bè²lh=nhà²]  
 carne=DEF  
 Lectura buscada: ‘Terminó una persona de comer la carne.’

Como se habrá podido advertir, la oración de complemento del subtipo 2b, no despliega posiciones estructurales preverbiales.

### ***El complemento introducido por kágâ***

En la §4.2 mencioné que la lengua tiene un verbo manipulativo *ônh* ‘hacer’, el único que toma el complementante *kágâ*, indiqué también que este complemento lo considero parte del subtipo 2b de complemento menos finito. El complemento que se introduce con el complementante *kágâ* presenta mayores posibilidades de flexión aspectomodal; sin embargo, tales posibilidades están determinadas por la flexión aspectomodal que recibe el predicado matriz. Por ejemplo, si el verbo principal está flexionado en el aspecto completivo, el complemento puede flexionar en el aspecto completivo, en (17a), o en el aspecto incompletivo, en (17b). Se observa un comportamiento similar cuando el verbo matriz toma el aspecto incompletivo, véanse las únicas dos posibilidades en los datos de (18).

(17) a. *bsó'nhé kágâ wsó'bé lhizhyànhá*  
**b-s<sup>+?</sup>-ônh=é** [kágâ **b-s<sup>+?</sup>-yó'ò=bé**  
 COMPL-PL:3S-provocar=3FOR.NOM COMP COMPL-PL:3S-entrar=3INF  
 lhìzh+yà=nhà?]  
 cárcel=DEF  
 'Provocaron (las personas) que ellos (los jóvenes) entraran a la cárcel.' {c1\_008}

b. *bènhò' kágâ dxázghé*  
**b-ônh=ò'** [kágâ **dx-àzgh=é'**]  
 COMPL-provocar=2SG COMP INC-bañarse=1SG  
 'Provocaste que me bañara.'

(18) a. *dxónhè' kágâ xzi'bé wínhà'*  
**dx-ônh=é'** [kágâ **dx-zi'=bé** wí=nhà?]  
 INC-provocar=1SG COMP INC-comprar=3INF guayaba=DEF  
 'Provoco que él compre guayabas.'

b. *dxónhè' kágâ síbé rómêdxà'*  
**dx-ônh=é'** [kágâ **sí'=bé** rómêdx=nhà?]  
 INC-provocar=1SG COMP IRR.comprar=3INF medicina=DEF  
 'Provoco que compre las medicinas.'

En cambio, si el verbo matriz flexiona en el modo irrealis, es este mismo valor el que debe ocurrir en el complemento, contrástese el ejemplo en (19a) con las secuencias mal formadas en (19b) y (19c).

(19) a. *gónhò' kágâ éxwàdòlè' bxhòzà' bénéwènhà'*  
**g-ônh=ò'** [kágâ **xwàdòlè'** bxhòz=nhá' béné'+wè'=nhà?]  
 IRR-provocar=2SG COMP IRR.confesar cura=DEF persona+enfermedad  
 'Provocarás que el sacerdote confiese al enfermo.'

b. *\*g-ônh=ò'* [kágâ **dx-àzgh=é'**]  
 IRR-provocar=2SG COMP INC-bañarse=1SG  
 Lectura buscada: 'Provocarás que me bañe.'

c. *\*g-ônh=é'* kágâ **dx-zi'=bé** rómêdx=nhà'  
 IRR-provocar=1SG COMP INC-comprar=3INF medicina=DEF  
 Lectura buscada: 'Provoco que compre las medicinas.'

El aspecto perfecto, por su parte, muestra un comportamiento contrario a los demás valores flexivos; esto es, si el verbo matriz toma el aspecto perfecto, el complemento puede flexionar en cualquier otro aspecto, pero no en el mismo aspecto perfecto. Esto se muestra en los ejemplos de (20). Más adelante, en la §4.2.2.3.1, Tabla 18, muestro las distintas combinaciones de flexión aspectomodal entre el complemento y el predicado matriz.

- (20) a. *zônhé? kágâ bil Nhéshà?*  
**z-ônh=é?** [kágâ **b(e)-òl** Nhésh=nhà?]  
 PFTO-provocar=1SG COMP COMPL-cantar Inés=DEF  
 ‘He hecho que cantara Inés.’
- b. *zônhò? kágâ dxót nhólhà?*  
**z-ônh=ò?** [kágâ **dx-ót** nhólh=nhà?]  
 PFTO-provocar=2SG COMP INC-tortear mujer=DEF  
 ‘Has provocado que la mujer esté torteando.’
- c. *zòmbé kágâ gônhò? zhìnà?*  
**z-ônh=bé** [kágâ **g-ônh=ò?** zhình=nhà?]  
 PFTO-provocar=3INF COMP IRR-hacer=2SG trabajo=DEF  
 ‘Ha hecho que trabajes.’
- d. *\*z-ônh=bé* [kágâ **z-àzgh=ò?**]  
 PFTO-provocar=3INF COMP PFTO-bañarse=2SG  
 Lectura buscada: ‘Ha provocado que te bañaras.’

De manera similar a lo que sucede con los complementos menos finitos con dependencia aspectomodal y control inherente, el complemento encabezado con *kágâ*, por regla general no permite la expresión de los elementos preverbiales; sin embargo, hay excepciones. Mientras que la focalización de los argumentos centrales no está permitida, en (21a), sí ocurre en esta posición el adverbio de negación, en (21b). El tópico, en (22) y los agentes indefinidos, en (23), generan estructuras agramaticales.

- (21) a. *\*dx-ônh-ò?* [kágâ **békwè?=nhà?** dx-lhàg bi?dò?=nhà?]  
 INC-provocar=2SG COMP perro=FOC INC-corretear niño=DEF  
 Lectura buscada: ‘Provocas que el niño corree al perro.’

b. *bènhò' kágâ kwídx wdáwé*  
 b-ònh=ò' [kágâ kwí+dx b-dàò=é']  
 COMPL-provocar=2SG COMP ADV COMPL-comer=1SG  
 'Provocaste que yo ya no comiera'

(22) a *kátè' wyò' bxòzà'*  
 'Cuando entró EL SACERDOTE.'

\*nhà' nhólh=nhà' b-ènh=é [kágâ lè'=nhà'  
 CONJ mujer=FOC COMPL-provocar=3FOR.NOM COMP PROLIB.3FOR=TOP  
 b-xwàdòlè' Luis=nhà']  
 COMPL-confesarse Luis=DEF  
 Lectura buscada: 'Y la mujer provocó que fuera él (sacerdote) confesara a Luis.'

(23) \*b-ònh=ò' [kágâ tò béné'  
 COMPL-provocar=2SG COMP INDF persona  
 dx-k<sup>w</sup>-bêzh=é=bé]  
 INC-CAUS-llorar=3FOR.NOM=3INF  
 Lectura buscada: 'Provocaste que una persona lo hiciera llorar.'

La negación, en cambio, sí puede realizarse delante del verbo de complemento al igual que como sucede con el subtipo 2b, en (24).

(24) *bènhò' kágâ kwí wdáw bí'dò'nhà'*  
 b-ònh=ò' [kágâ kwí b-dàò bí'dò'=nhà']  
 COMPL-provocar=2SG COMP NV COMPL-comer niño=DEF  
 'Provocaste que el niño no comiera.'

Con relación a la codificación de persona en las construcciones manipulativas, se establece una relación causante-causado entre el argumento sujeto del verbo matriz y el sujeto o agente del complemento, dependiendo de su transitividad.

#### 4.2.1.3 Distribución de tipos estructurales

En esta sección muestro una distribución de los verbos matrices que seleccionan el tipo estructural menos finito. En la Tabla 16 muestro que el grupo de verbos matrices desiderativos selecciona el subtipo 2a, los complementos que toman irrealis obligatorio,



mientras que los verbos manipulativos, modales y fasales, caracterizados por la dependencia aspectual que disparan en el complemento selecciona el subtipo 2b. El único verbo manipulativo que toma complemento es el que aparece encabezado por el complementante *kagâ*, el cual forma parte del subtipo 2b.

**Tabla 16.** Distribución de los verbos matrices en el tipo estructural 2.

Clase semántica	Verbo matriz	2a IRR	2b Dependencia aspectual
Desiderativo	1. <i>é'nh+d</i> 'desear'	✓	
	2. <i>zé+lhàzhè'</i> 'desear'	✓	
	3. <i>àk+lhàzhè'</i> 'querer, pretender'	✓	
	4. <i>béz</i> 'esperar'	✓	
Manipulativo	1. <i>ônh</i> 'provocar'		✓ ( <i>kagâ</i> )
Modales	1. <i>ák</i> 'poder'		✓
	2. <i>zwì+d</i> 'ser capaz'		✓
	3. <i>sàn</i> 'dejar de'		✓
	4. <i>kwà'nh</i> 'dejar de'		✓
Fasales	1. <i>zò+lhàò</i> 'comenzar'		✓
	2. <i>ey+yùzh</i> 'terminar'		✓
	3. <i>èy+dò</i> 'terminar'		✓
	4. <i>iyà</i> 'acabar'		✓

#### 4.2.1.4. Resumen

Hasta aquí he mostrado la morfosintaxis y la estructura interna de los complementos menos finitos, de los cuales propuse dos subtipos: aquellas oraciones que toman obligatoriamente la marca de irrealis (subtipo 2a); y las oraciones que presentan dependencia aspectomodal y control inherente (subtipo 2b). Dentro del subtipo 2b considero la existencia del complementante marginal *kagâ*, que ocurre con un verbo manipulativo. La Tabla 17 resume las propiedades de la sintaxis interna de los complementos menos finitos.

**Tabla 17.** Sintaxis interna de los complementos menos finitos

		AM	Persona	Foco	Tópico	Negación verbal	Rol OP
Menos finitos	2a	IRR	libre	✓	✓	✓	✓
	2b	+/-Dep	control inherente	X/✓	X	X/✓	✓
	<i>kágá</i>		libre	X/✓	X	✓	✓

Como se puede notar, esta Tabla 17 revela la diferencia entre los subtipos 2a y 2b en términos del despliegue estructural de la oración de complemento, pero asumo que son insuficientes para proponer dos tipos estructurales distintos; al respecto apunto lo siguiente: los subtipos 2a y 2b, juntos, se distinguen de los demás tipos estructurales, por el hecho de que en el dominio de la flexión aspectomodal tienen lugar cambios formales que apuntan a un comportamiento de oración menos finita; los complementos desiderativos (subtipo 2a) con irrealis como valor por default y los complementos con dependencia aspectual (subtipo 2b) con la imposibilidad de tener flexión aspectomodal independiente de la flexión del verbo matriz. La siguiente sección aporta más elementos que apoyan la proposición de tratar los complementos menos finitos como un solo tipo estructural que postula dos subtipos.

#### 4.2.2. Sintaxis de la oración compleja

Una vez tratada la morfosintaxis y estructura interna de los complementos menos finitos, en esta sección describo las propiedades de la oración compleja; este parámetro me permite confirmar el grado de integración sintáctica del complemento menos finito a la oración matriz, un rasgo que, en cierta medida, ya se ha advertido en la discusión de las secciones anteriores dedicadas a la sintaxis interna de este tipo estructural de complemento. En adelante, la descripción la hago a partir de los criterios de movimiento del complemento, la extracción, la coherencia temporal, el control inherente y la ascensión de persona.

#### 4.2.2.1. El movimiento del complemento

Los dos subtipos de complemento menos finito, es decir, los complementos desiderativos y los complementos con dependencia aspectomodal no permiten el movimiento del complemento. Esta restricción es esperada tanto por razones formales como por razones semánticas. Desde el punto de vista formal, una explicación puede deberse a que los complementos menos finitos tienen claramente menos independencia sintáctica y en su función de objeto de la cláusula matriz deben ocurrir necesariamente después del verbo, siguiendo el orden rígido VSO de la lengua; desde el punto de vista semántico, ninguna clase de predicados matrices (i.e., desiderativos, manipulativos, modales y fasales) son candidatos a expresar significados evidenciales (*cf.*, Aikhenvald 2004), que es el único contexto gramatical de la lengua donde se permite el cambio en el orden entre el complemento y la oración matriz. El ejemplo de (25a) muestra la disposición canónica del complemento desiderativo; mientras que, en (25b), el cambio en la disposición de los predicados en cuestión la considero una instancia de reparación, en este tipo de estructura cada predicado suele tener su propio contorno entonacional como señalo con el símbolo #. Luego, los ejemplos en (a) de (26) y (27) presentan el orden normal del complemento menos finito con dependencia aspectual, y el (b) que muestra la imposibilidad de un cambio en la disposición de los predicados, es más, tampoco es posible como estrategia de reparación.

- (25) a. *góklàzhé ké bìʔ wélhàzhkàʔ*  
 go-àk+làzhè=é [kàʔ=é  
 COMPL-desear=3FOR.NOM IRR.poseer=3FOR.NOM  
 bíʔ+wélhâzh=káʔ]  
 CLFPRO:INF+ paisano=PL.DST  
 ‘Quiso casarse con los paisanos.’ {co.1.072}
- b. *ké bìʔ wélhàzhkàʔ góklàzhé*  
 [kàʔ=é bíʔ+wélhâzh=káʔ] # go-àk+lhàzhè=é  
 IRR.poseer=3FOR.NOM CLFPRO:INF+paisano=PL.DST COMPL-desear=3FOR.NOM  
 ‘Quiso casarse con los paisanos.’

- (26) a. *wzólùà' dxésé'mb*  
 b-zò+lhàò=á? [dx-ey-zènh=b]  
 COMPL-comenzar=1SG INC-REST-atrapar=3ANI  
 'Comencé a lazarlo (al toro).' {e-l.e.1b.066}
- b. \*[dx-ey-zènh=b] b-zò+lhàò=á?  
 INC-REST-atrapar=3ANI COMPL-comenzar=1SG  
 Lectura buscada: 'Comencé a lazarlo (al toro).'
- (27) a. *bémbé kágâ bèité shibà'*  
 b-ònh=bé [kágâ b-ót=é shíb=nhà']  
 COMPL-provocar=3INF COMP COMPL-matar=3FOR.NOM chivo=DEF  
 'Provocó que él matara el chivo.' {cn-04}
- b. \*[kágâ b-ót=é shíb=nhà'] b-ònh=bé  
 COMP COMPL-matar=3FOR.NOM chivo=DEF COMPL-provocar=3INF  
 Lectura buscada: 'Provocó que él matara el chivo.'

#### 4.2.2.2. La extracción

Los complementos menos finitos en esta variedad de zapoteco permiten la extracción o el movimiento de argumentos centrales, frases adposicionales y adverbios de manera de la oración de complemento a la periferia izquierda del verbo matriz. Los complementos menos finitos del primer subtipo o complementos desiderativos no presentan restricciones en la extracción de su objeto sintáctico, sea mediante una palabra interrogativa de información, como en (28b), sea mediante el foco, como en (28c). El ejemplo de (28a) muestra la posición estructural que ocupa el objeto sintáctico en la oración de complemento.

- (28) a. *dxàklhà'zhé gázé gónhà'*  
 dx-àk+lhà'zhè=é [g-àz=é gô=nhà']  
 INC-querer=3FOR.NOM IRR-sembrar=3FOR.NOM papa=DEF  
 'Quiere sembrar papa.'
- b. *bí dxàklhà'zhé gázé*  
**bí** dx-àk+lhà'zhè=é [g-àz=é]  
 PROINT INC-querer=3FOR.NOM IRR-sembrar=3FOR.NOM  
 ¿Qué quería sembrar?

- c. *gônhà? tsèlházhé gázó*  
**gô=nhà?** t-zè+lhà?zhè=é [g-àz=ò?]   
 papa=FOC INC-desear=3FOR.NOM IRR-sembrar=2SG  
 ‘Desea que tú siembres papa.’

El segundo subtipo, complementos con dependencia aspectomodal, tampoco presenta restricciones para la extracción de su objeto sintáctico.

- (29) a. *wzòlhùà? dxwítà? íxghétònhá*  
 b-zò+lhàò=á? [dx-wít=á? **íxghétò=nhà?**]  
 COMPL-comenzar=1SG INC-vender=1SG hamaca=DEF  
 ‘Comencé a vender las hamacas.’ {fi\_67\_1}
- b. *bì wzòlhùà? dxwítà?*  
**bí** b-zò+lhàò=á? [dx-wít=á?]  
 PROINT COMPL-comenzar=1SG INC-vender=1SG  
 ‘¿Qué comencé a vender?’
- c. *dèdò? dxáké blié*  
**dè=dò?** dx-àk=é [b-lwè? =é]  
 CLFPRO:INA=AFT INC-poder=3FOR.NOM COMPL-enseñar=3FOR  
 ‘Lo poco que podía enseñar (de música).’ {cf.c.1a.024}

Como parte del segundo subtipo de complementos, los siguientes ejemplos muestran que el complemento introducido con el complementante *kágâ* también permite la extracción.

- (30) a. *bsò?mbé kágâ chò?né yèzghà?*  
 b-s<sup>+</sup>-ônh=bé [kágâ chò?n=é? **yèzgh=á?**]  
 COMPL-PL:3S-provocar=3INF COMP IRR.tirar=1SG harina=DEF  
 ‘Provocaron que yo tirara la harina {cn\_3}
- b. *bínhá? bsò?mbé kágâ chò?nò?*  
**bì=nhà?** b-s<sup>+</sup>-ônh=bé [kágâ w-dxò?n=ò?]  
 PROINT=FOC COMPL-PL:3S-provocar=3INF COMP COMPL-tirar=2SG  
 ‘¿Qué provocaron que tirarás?’
- c. *zìlhà?nhà? dxônhò? kágâ lhá?*  
**zìlh=nhà?=nhà?** dx-ônh-ò? [kágâ lá?á=á?]  
 comal=COP=FOC INC-provocar=2SG COMP IRR.CAUS.quebrarse=1SG  
 ‘Es el comal que provocas que yo rompa.’

Una característica de la lengua que se observa en la extracción de los complementos menos finitos es que la expresión de los objetos sintácticos mediante frases nominales requiere la marca de foco =nhà' para su buena formación, véase arriba los ejemplos en (28c) y (30c); mientras que la expresión del objeto adelantado a través de proformas, la marca es facultativa, como en los ejemplos de (b) en (28) al (30), y en (29c) con la realización de un clasificador pronominal. Este comportamiento se observa también en la extracción de los complementos finitos (capítulo 3, §3.5.2).

La extracción de frases adposicionales como los comitativos, tampoco presenta restricciones. Es posible la extracción del comitante en los complementos desiderativos, en (31b), con el uso de los pronombres interrogativos.

- (31) a. *gòklà'zhé éwshágnhé lhénh bì' wélházhà'*  
 go-àk+làzhè=é [w-shàg+nhà'=é lhénh  
 COMPL-desear=3FOR.NOM IRR-casarse=3FOR.NOM PREP:con  
 bí'+wélhâzh=nhà']  
 CLFPRO:INF+paisano=PL.DST  
 'Quiso casarse con el paisano.'
- b. *nhó kòngh gòklhà'zhé éwshàgnhé*  
**nhó kòngh** go-àk+lhà'zhè=é [w-shàg+nhà'=é]  
 PROINT PREP COMPL-desear=3FOR.NOM IRR-casarse=3FOR.NOM  
 ¿Con quién quiso casarse?  
 Lit: ¿Quién con deseó casarse?

La extracción del comitante en los complementos con dependencia aspectomodal también es posible, como en (32b); pero resulta pragmáticamente anómalo cuando se hace la prueba con el complemento introducido con el complementante *kágá*, en (33b).

- (32) a. *yósyúzhè' wzò'gà' yàgà' lhénh bénégólhí*  
 y-os-yùzh=é' [w-zòg=á' yàg=nhà' lhénh  
 IRR-CAUS-terminar=1SG IRR-cortar=1SG árbol=DEF PREP:con  
 béné+gólh=nhì]  
 anciano=DEM:PRX  
 'Terminaré de cortar el árbol con este anciano.'

b. *nhó kònh yósyúzhè? wzò?gà yàgà?*  
**nhó kònh** y-os-yùzh=é? [w-zòg=á? yàg=nhà?]  
 PROINT PREP IRR-CAUS-terminar=1SG IRR-cortar=1SG árbol=DEF  
 ‘¿Con quién terminaré de cortar el árbol?’

(33) a. *bènhé kágâ wzàbé lhénh nhólhà?*  
 b-ònh=é [kágâ b-zà?=bé lhénh  
 COMPL-provocar=3FOR.NOM COMP COMPL-caminar=3INF PREP:con  
 nhólh=nhà?]  
 mujer=DEF  
 ‘Provocó que caminara él (joven) con la mujer.’

b. *nhó kònh bènhé kágâ wzàbé*  
 #nhó kònh b-ònh=é [kágâ b-zà?=bé]  
 PROLIB PREP COMPL-provocar=3FOR.NOM COMP COMPL-caminar=3INF  
 ‘¿Con quién provocó que caminara la mujer?’

La extracción de los adverbios de manera, en cambio, sí presenta restricciones; aunque es posible la expresión del adverbial de manera delante del verbo matriz, la modificación tiene alcance sobre el verbo matriz y no sobre toda la construcción, es decir, en términos formales esto se puede interpretar como el adelantamiento del modificador de la cláusula principal y no del modificador del complemento. Este mismo comportamiento lo presentan los complementos del tipo estructural 1 (véase la §3.5.2 del capítulo 3). Los siguientes datos dan cuenta de esta restricción.

(34) a. *gòklhà?zhbé éwxhònngò? lùbè?*  
 go-àk+lhàzhè=bé [w-xhòngh=ò? lùbè?]  
 COMPL-desear=3INF IRR-correr=2SG ADV:M  
 ‘Quiso que corrieras rápidamente.’

b. *nhák gòklhà?zhbé éwxhònngò?*  
 #nhák go-àk+lhàzhè=bé [w-xhòngh=ò?]  
 PROINT COMPL-desear=3INF IRR-correr=2SG  
 ¿Cómo quiso que corrieras?

- (35) a *wzòlhàà' dxwítà' íxghétònhá lùbè'*  
 b-zò+lhàò=á' [dx-wít=á' íxghétò=nhà' lùbè']  
 COMPL-comenzar=1SG INC-vender=1SG hamaca=DEF ADV:M  
 'Comencé a vender hamacas rápidamente.'
- b. *nhák wzòlhò' dxwítò' íxghétònhá'*  
 #nhák b-zò+lhàò=á' [dx-wít=á' íxghétò=nhà']  
 PROINT COMPL-comenzar=1SG INC-vender=1SG hamaca=DEF  
 'Comencé a vender hamaca rápidamente.'
- (36) a *bsò'mbé kágâ bzá'dò' yèzghà' ziw*  
 b-s<sup>+</sup>-ònh=bé [kágâ b-zá'd=ò' yèzgh=nhà' ziw]  
 COMPL-PL:3S-provocar=3INF COMP COMPL-amasar=2SG harina=DEF ADV:M  
 'Provocaron que amasara mal la harina.'
- b. *nhák bsò'mbé kágâ bzá'dò' yèzghà'*  
 #nhák b-s<sup>+</sup>-ònh=bé [kágâ b-zá'd=ò' yèzgh=nhà']  
 PROINT COMPL-provocar=3INF COMP COMPL-amasar=2SG harina=DEF  
 '¿Cómo provocaron que amasaras la harina?'

#### 4.2.2.3. La coherencia temporal y referencial

Antes, en las §4.2.1.1 y §4.2.1.2 abordé, pero desde el parámetro de la sintaxis interna, las restricciones de la marcación aspectomodal y propuse que tales limitaciones caracterizan formalmente este tipo estructural (i.e., los complementos menos finitos) y sólo señalé la presencia de la correferencialidad obligatoria donde era el caso. En esta sección trato la coherencia temporal y referencial que el predicado matriz impone a la oración de complemento menos finito, y propongo que tales restricciones rebasan el nivel pragmático y son de índole estructural; asimismo, que este rasgo formal confirma la integración y subordinación sintáctica del complemento al verbo matriz.

##### 4.2.2.3.1. La dependencia aspectomodal

Las restricciones aspectomodales entre el predicado matriz y la oración de complemento, son las que denomino patrones de dependencia aspectomodal que, en última instancia, es la



manifestación formal de la coherencia temporal entre los eventos involucrados en la construcción de complementación.

Con relación a los verbos desiderativos (subtipo 2a), éstos seleccionan complementos que expresan eventos que deben ser posteriores al evento expresado en el predicado matriz, típicamente un verbo con significado de ‘querer’ o ‘desear’, como muestra la construcción en (37a) y el esquema de las restricciones en (37b-e). En este sentido, los verbos matrices desiderativos –en las lenguas zapotecas nortenas– tienen como única opción la selección del modo irrealis, el cual codifica situaciones que aún no han sucedido, situaciones planeadas con altas probabilidades de concretarse; en todo caso, de situaciones potenciales o de posibilidades futuras (Timberlake 2007).

(37) a. *dxáklházhá gázbé yèlhà?*  
 dx-àk+lhàzhè=á? [g-àz=bé yèlh=nhà?]  
 INC-desear=1SG IRR-sembrar=3INF milpa=DEF  
 ‘Quiero que él siembre la milpa.’

- b. \*V<sub>DESIDERATIVO</sub> [COMPL]
- c. \*V<sub>DESIDERATIVO</sub> [INC]
- d. \*V<sub>DESIDERATIVO</sub> [PFTO]
- e. \*V<sub>DESIDERATIVO</sub> [BASE ESTATIVA]

La marcación obligatoria del irrealis en el complemento por razones de coherencia temporal, ha evolucionado y se está reanalizado, en su propio dominio, como marca de menos finito (véase, más adelante, la §4.2.3).

Con el subtipo que denomino complemento menos finito con dependencia aspectomodal (subtipo 2b), la coherencia temporal tiene implicaciones formales de tal manera que determinan la estructura del complemento. Esta dependencia aspectomodal tiene lugar con los predicados matrices factuales y modales. Las restricciones de aspectomodo que exhibe este subtipo de complemento menos finito se resumen en la Tabla 18. Se han marcado con ✓ las coincidencias de marcación aspectomodal entre el complemento y el verbo matriz y con X las restricciones.

**Tabla 18.** Patrones de dependencia aspectomodal en los complementos menos finitos del subtipo 2b.

verbo modal	complemento		verbo fasal	complemento	
COMPL	COMPL	✓	COMPL	COMPL	✓
	INC	✓		INC	✓
	IRR	X		IRR	X
	PFTO	X		PFTO	X
	EST	X		EST	X
INC	INC	✓	INC	INC	✓
	IRR	? <sup>42</sup>		COMPL	X
	COMPL	X		IRR	X
	PFTO	X		PFTO	X
	EST	X		EST	X
IRR	IRR	✓	IRR	COMPL	X
	COMPL	X		INC	X
	INC	X		IRR	✓
	PFTO	X		PFTO	X
	EST	X		EST	X
PFTO	PFTO	✓	PFTO	COMPL	✓
	COMPL	✓		INC	X
	INC	X		IRR	X
	IRR	X		PFTO	X
	EST	X		EST	X

Además de los verbos fasales y modales, como parte del subtipo 2 se considera también el único verbo manipulativo que presenta esta lengua, *ônh* ‘provocar’ que además se caracteriza por tomar el complementante *kágâ* (véase arriba la §4.2). En la Tabla 19 muestro las restricciones de la dependencia aspectomodal entre el verbo manipulativo y su complemento. Nótese que este verbo permite mayores posibilidades de flexión aspectomodal en el complemento.

<sup>42</sup> Cuando el predicado de complemento presenta la flexión de irrealis, el verbo matriz modal prefiere omitir la expresión de la persona gramatical. Este hecho sugiere que la lengua está pasando de una estructura de complemento a una estructura de auxiliarización.

**Tabla 19.** La dependencia aspectomodal del verbo manipulativo *ônh* ‘provocar’.

verbo manipulativo	complemento	
COMPL	COMPL	✓
	INC	✓
	IRR	✓
	EST	✓
	PTO	X
INC	INC	✓
	IRR	✓
	COMPL	X
	PFTO	X
	EST	X
IRR	IRR	✓
	INC	X
	COMPL	X
	PFTO	X
	EST	X
PFTO	COMPL	✓
	INC	✓
	IRR	✓
	EST	✓
	PFTO	X

#### 4.2.2.3.2. El control inherente

La manifestación concreta que la lengua tiene para codificar la coherencia referencial es el fenómeno definido como control inherente. El control inherente refiere a que uno de los argumentos de la cláusula subordinada tiene que ser obligatoriamente correferencial con al menos uno de los argumentos del predicado de la cláusula matriz (Stiebels 2007). En (38a) con el verbo modal *zwì* ‘lograr’, que funciona como el verbo matriz, expresa su rol de sujeto a través de una frase nominal *dè’ Xhèb Xtênà’* ‘el difunto José *Xté*’, el cual debe ser correferencial con el sujeto del verbo de complemento codificado en el enclítico pronominal

=é; en (38b), se muestra la pronominalización del sujeto en el verbo matriz, y en (38c), la agramaticalidad de la construcción ante la ausencia de la correferencialidad.

- (38) a. *wzwi dè' Xhéb Xténhà' bèité bè'nhà'*  
 b-zwi                    **dè'**        **Xhéb**    **Xté=nhà'**? [b-ót=é;  
 COMPL-lograr        difunto    José     Xtè=DEF    COMPL-matar=3FOR.NOM  
 béné=nhà']  
 persona=DEF  
 'El difunto José *Xté* logró matar al hombre.'
- b. *wzwínhé bèité bè'nhà'*  
 b-zwi+nh=é;                    [b-ót=é;                    béné'=nhà']  
 COMPL-lograr=3FOR.NOM    COMPL-matar=3FOR.NOM    persona=DEF  
 'Logró matar a la persona.'
- c. \**b-zwi+d=é'*?                    [b-ót=é;                    béné'=nhà']  
 COMPL-lograr=1SG    COMPL-matar=3FOR.NOM    persona=DEF  
 Lectura buscada: 'Logré que (él) matara a la persona.'

Además de los verbos modales, los verbos fasales como *zò+lhàò* 'comenzar', en (39a), también presentan el fenómeno del control inherente. La estructura mal formada de (39b) confirma la obligatoriedad de la correferencia en verbos matrices fasales.

- (39) a. *wzolhùà' dxwítà' íxghétònhá*  
 b-zò+lhàò=á';                    [dx-wít=á';                    íxghétò=nhà']  
 COMPL-comenzar=1SG    INC-vender=1SG    hamaca=DEF  
 'Comencé a vender hamacas.' {fi\_67\_1}
- b. \**nhádx                    sô+lhàò=á'                    b-èit=ò'*  
 CONJ.luego    IRR.comenzar=1SG    [COMPL-vender=2SG]  
 Lectura buscada: 'Y luego comencé a que tú vendieras.'

La lengua tiene instancias en las que el complemento tiene la posibilidad de omitir al sujeto notional bajo la condición de que éste sea correferencial al poseedor de la frase posesiva que tiene el rol de objeto sintáctico; a este tipo de construcciones se les denomina "construcciones con sujeto encubierto" en la literatura sobre lenguas zapotecas (López Nicolás 2016, Munro *et al.*, 2017). En (40a), muestro un ejemplo de este tipo de

construcción, nótese que el complemento sólo expresa al objeto sintáctico, la frase posesiva *xmêdxdxónhà?* ‘nuestro dinero’ pero el poseedor –la primera persona plural inclusivo– es correferente con el sujeto no expresado del verbo *gàshè?* ‘ocultar’ (el lugar del sujeto encubierto se indica con el guión bajo), a su vez tanto poseedor como sujeto encubierto deben ser correferenciales con el sujeto del predicado matriz, como lo confirma la construcción agramatical en (40b).

- (40) a. *wzólhódxó bk<sup>w</sup>àshè? xmêdxdxónhà?*  
**b-zò+lhàò=dxó<sub>i</sub>**                      [b-k<sup>w</sup>àshè?                         *i*  
 COMPL-comezar=1PL.INCL      COMPL-CAUS.ocultarse  
 x-mêdx=**dxó<sub>i</sub>**=nhà?]  
 POS-dinero=PSR1PL.INCL=DEF  
 ‘Comenzamos a ocultar nuestro dinero.’
- b. \***b-zò+lhàò=dxó<sub>i</sub>**                      [b-k<sup>w</sup>àshè?                         *ij*  
 COMPL-comezar=1PL.INCL      COMPL-CAUS.ocultarse  
 x-mêdx=**lhé<sub>j</sub>**=nhà?]  
 POS-dinero=PSR2PL=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a que ustedes ocultaran su dinero.’

#### 4.2.2.4. Ascensión

La ascensión de argumentos se lleva a cabo cuando un argumento de la oración de complemento pasa a ser, sintácticamente, un argumento sujeto u objeto del predicado matriz (Polinsky 2006: 172; Noonan 2007: 79; Stiebels 2015:435; principalmente).

En (41a), muestro una construcción de complementación que recurre a la estrategia de ascensión, en este ejemplo el sujeto de la oración de complemento se codifica como el argumento sujeto del predicado matriz, como analizo, por una parte, la ausencia de un argumento que pueda cumplir el rol de sujeto en el complemento (el topónimo *ládghyà?* es un adjunto locativo) y, por la otra, la ocurrencia del enclítico pronominal =é ‘3FOR.NOM’ en el verbo matriz, nocionalmente correferente con el sujeto ausente en el complemento.<sup>43</sup> En

---

<sup>43</sup> La ausencia del sujeto en este tipo de construcciones no debe confundirse con la construcción de sujeto encubierto, pues esta construcción requiere de la presencia de una frase posesiva funcionando como el objeto sintáctico del verbo.

(41b) se puede observar que la marcación del plural se puede omitir en el predicado de complemento, porque la semántica del verbo matriz codifica un conjunto de entidades.<sup>44</sup> Además de permitir sujetos de tercera persona, el predicado matriz permite sujeto de primera persona plural, como en (41c), y de segunda persona plural, en (41d).

- (41) a. *bá bíyé bésè'bíxh lhádghyà'*  
 bá b-ìyà=é<sub>i</sub> [b-s<sup>+</sup>?-bíxh \_\_\_<sub>i</sub> (lhádghyà?)]  
 ya COMPL-terminar=3FOR.NOM COMPL-PL:3S-cruzar TPN  
 'Ya terminaron de pasar al otro lado de *ládghyà'*.' {an\_1b\_024}
- b. *bá bíyé wbìxh lhádghyà'*  
 bá b-ìyà=é<sub>i</sub> [b-bíxh \_\_\_<sub>i</sub> (lhádghyà?)]  
 ya COMPL-terminar=3FOR.NOM COMPL-cruzar TPN  
 'Ya terminaron de pasar al otro lado de *ládghyà'*.' {an\_1b\_024}
- c. *bá dxìyàtò dxbís*  
 bá dx-ìyà=tò<sub>i</sub> [dx-bís \_\_\_<sub>i</sub>]  
 ya INC-terminar=1PL.INCL INC-mojar  
 'Ya nos estamos terminando de mojar (el conjunto de individuos).'
- d. *zìyálhé wdàw*  
 z-ìyà=lhé<sub>i</sub> [b-dàò \_\_\_<sub>i</sub>]  
 PFTO-terminar=2PL COMPL-comer  
 'Ustedes han terminado de comer.'

En cambio, debido a la semántica de este verbo al codificar un conjunto de entidades, no permite la expresión del sujeto en singular de primera ni de segunda persona, como muestran las estructuras mal formadas de (42a) y (42b), respectivamente.

- (42) a. \*b-ìyà=á<sub>i</sub> [b-dàò \_\_\_<sub>i</sub>]  
 COMPL-terminar=1SG COMPL-comer  
 Lectura buscada: 'Terminé de comer.'
- b. \*b-ìyà=ò<sub>i</sub> [b-bís \_\_\_<sub>i</sub>]  
 COMPL-terminar=2SG COMPL-mojar  
 Lectura buscada: 'Terminaste de mojarte.'

<sup>44</sup> La semántica léxica del verbo intransitivo *iyà* 'terminar' hace referencia a la terminación de un conjunto o de un todo, por ello, no puede codificar singular, solo plural, tal como se puede leer en la traducción.

Tampoco es posible tener, con este predicado matriz, una construcción de complemento con control inherente, en (43a) y (43b), como sucede con otros verbos modales y fasales, ni tampoco estamos ante una estructura de auxiliarización, como sucede también con otros verbos fasales en su versión intransitiva, por ejemplo en (43c); por lo tanto, el análisis que considero más adecuado para los casos presentados en (43) es el de la ascensión de sujeto.

- (43) a. \*bá b-iyà=tò?i [b-yèp=tò?i]  
ya COMPL-terminar=1PL.EXCL COMPL-subir=1PL.EXCL  
Lectura buscada: ‘Ya terminamos de subir.’
- b. \*bá b-iyà=béi [b-s<sup>+</sup>-ègh=béi]  
ya COMPL-terminar=3INF COMPL-PL:3S-beber=3INF  
Lectura buscada: ‘Ya terminaron de beber.’
- c. *bìyùzh b-xhòngh bì?dò?nhà?*  
b-ey+yùzh [b-xhòngh bì?dò?=nhà?]  
COMPL-terminar COMPL-correr niño=DEF  
‘El niño terminó de correr.’

En (44), muestro un caso que interpreto como ascensión de objeto a sujeto. De manera similar a lo que mostré arriba con la ascensión de sujeto a sujeto, el objeto del complemento no se puede expresar formalmente en la oración subordinada, en (44b), su única posibilidad de realización formal es como sujeto del predicado matriz; obsérvese en este ejemplo, (44a), que el verbo monotransitivo de complemento *shèsh* ‘sacar’ solo expresa su argumento sujeto (el enclítico =é), pero el sujeto de la oración matriz, expresado en el enclítico =nh, es nocionalmente correferencial con el objeto omitido en el complemento; dicho con otras palabras, el objeto del verbo ‘sacar’ es ‘el maguey’ (según la traducción del texto), y es esta entidad la referida en el enclítico pronominal de tercera inanimado. La ascensión de objeto a sujeto también se permite con primera persona plural, en (44c), y segunda persona plural, en (44d).

- (44) a. *bá bìyánh wshéshé*  
 bá      b-ìyà=**nh**<sub>j</sub>                      [b-shèsh=é                      \_\_\_*j*]  
 TERM    COMPL-terminar =3INA    COMPL-sacar=3FOR.NOM  
 ‘Los terminó de sacar (las matas de maguey).’ {ez.e.1a.159}
- b. \**bá      b-ìyà=**nh**<sub>j</sub>                      [b-shèsh=é                      **dòà=nhà**’]*  
 TERM    COMPL-terminar =3INA    COMPL-sacar=3FOR.NOM    maguey=DEF  
 Lectura buscada: ‘Terminó de sacar el maguey.’
- c. *bá dxìyádxó dxyíxhgbé*  
 bá      b-ìyà=**dxó**<sub>j</sub>                      [dx-yíxhgh=bé                      \_\_\_*j*]  
 TERM    COMPL-terminar =1PL.INCL    INC-pagar=3INF  
 ‘Ya está terminando de pagarnos.’
- d. *bá bìyálhé bsèghé?*  
 bá      b-ìyà=**lhé**<sub>j</sub>                      [b-sègh=é?                      \_\_\_*j*]  
 TERM    COMPL-terminar =2PL            COMPL-encerrar=1SG  
 ‘Ya terminé de encerrarlos a ustedes.’

Un tercer caso de ascensión que identifiqué en el zapoteco de SMC es el de ascensión de objeto a objeto. El ejemplo de (45a) muestra que el verbo monotransitivo de complemento *xhòb* ‘desgranar’ expresa al sujeto pero no al objeto, pero este argumento omitido en el complemento ocurre como el objeto sintáctico del verbo matriz transitivizado *os-dò* ‘terminar’, expresado en la frase nominal *yèznhà* ‘la mazorca’. El ejemplo en (45b) es para corroborar que la frase nominal con significado de ‘mazorca’ no corresponde al adelantamiento del objeto del complemento, es decir, mostrar que, en efecto, el objeto ha ‘subido’ a la oración matriz en función también de objeto. Los ejemplos, en (45c) y (45d), muestran que tanto la primera persona y segunda persona singular pueden ser ascendidas. En cambio, debido a la semántica del este verbo matriz al codifica el conjunto de entidades como un todo, no es posible tener objetos en plural como muestra la construcción mal formada en (45e).



- (45) a. *bòsdwé yèzà? wxhò?bé*  
 b-os-dò=é **yèz=nhà?;**  
 COMPL-CAUS-terminar=3FOR.NOM mazorca=DEF  
 [b-xhò?b=é \_\_\_j]  
 COMPL-desgranar=3FOR.NOM  
 ‘Terminó de desgranar (toda) la mazorca.’
- b. *bòsdòé?nh wxhò?bé*  
 b-os-dò=é=nhj [b-xhò?b=é \_\_\_j]  
 COMPL-CAUS-terminar=3FOR.NOM=3INA COMPL-desgranar=3FOR.NOM  
 ‘Lo terminó de desgranar.’
- c. *dxòsdò? nhèdè? dxzèyò?*  
 dx-os-dò=ò? **nhèdè?;** [dx-zèy=ò? \_\_\_j]  
 INC-CAUS-terminar=2SG PROLIB1SG INC-quemar=2SG  
 ‘Me estás terminando de quemar (todo).’
- d. *bòsdòbé lhé bchíshè?bé*  
 b-os-dò=bé **lhé;** [b-chíshè?=bé \_\_\_j]  
 COMPL-CAUS-terminar=3INF PROLIB2SG COMPL-aplastar=3INF  
 ‘Te terminó de masajear (todo).’
- e. \**b-os-dò=á?* **lhé?** [b-dxènh=é? \_\_\_j]  
 COMPL-CAUS-terminar=1SG PROLIB2PL COMPL-pintar=1SG  
 Lectura buscada: ‘Te terminé de pintar (todo).’

Un hecho que resulta de interés en casos como los de (46) es que estamos ante una construcción con tres argumentos; esto significa que, estrictamente hablando, esta operación morfosintáctica rebasa el dominio de la complementación y pasa al ámbito de la parataxis, pero con rasgos de una fuerte integración sintáctica. Las estructuras paratácticas se han analizado con detalle en la §3.6 del capítulo 3.

#### 4.2.2.5. Resumen

En la discusión de la sintaxis de la oración compleja con los dos subtipos de complemento menos finito mostré que ninguno permite el movimiento del complemento, lo que muestra la dependencia sintáctica entre la oración principal y subordinada. Ambos subtipos permiten la extracción de los argumentos centrales del complemento ya sea mediante una palabra

interrogativa de información o mediante el mecanismo de focalización. También mostré que estos subtipos muestran coherencia temporal entre las oraciones implicadas. Los complementos desiderativos (subtipo 2a) requieren de la marcación de un valor flexivo que codifica situaciones de posibilidades futuras en el complemento y la lengua usa para este fin el valor del irrealis como valor aspectomodal por defecto en las oraciones de complemento.

El subtipo 2b, en cambio, presenta una dependencia aspectomodal al limitar las posibilidades de la expresión de los valores aspectomodales dependiendo del valor aspectomodal del verbo matriz. Los complementos del subtipo 2b que no seleccionan el complementante presentan control inherente. En este mismo subtipo mostré que un par de verbos matrices permiten la ascensión de argumentos centrales. Los complementos manipulativos en cambio no hay control inherente.

#### **4.2.3. La obligatoriedad del irrealis en los complementos del subtipo 2a**

En esta sección planteo una hipótesis sobre la obligatoriedad del modo irrealis en los complementos seleccionados por los verbos matrices desiderativos (subtipo 2a). La hipótesis propone que este es un contexto gramatical que da pie a un proceso de reanálisis, entendido aquí como un cambio de función de un elemento gramatical, el cual no supone necesariamente una modificación en el nivel superficial (Langaker 1977; Hopper y Traugott 1993; y Heine y Kuteva 2002). Específicamente, propongo que la lengua está en una fase de “reanálisis incipiente” (Santiago Martínez 2012) en la que el marcador de irrealis en los complementos desiderativos expresa la propiedad de menor finitud y que eventualmente puede llegar a codificar la noción de no finito. Asumiendo esta hipótesis de un reanálisis incipiente me permite explicar la trayectoria de cambio no concluida en esta lengua, una ruta que va de la codificación del irrealis propiamente (función A) a la concurrencia irrealis/menos finito (coexistencia A/B). En (46) esquematizo las fases del reanálisis que aquí propongo.

(46) Esquema de reanálisis (Adaptado de Hopper y Traugott 1993)

A	A/B	B
IRR	<u>IRR&gt;MF</u> <sup>45</sup>	NF

La función A del morfema que propongo en tránsito hacia la codificación de la no finitud expresa el modo irrealis en otros contextos gramaticales, por ejemplo, en la oración simple, como en (47), (véase el capítulo 2, §2.4.3.1).

(47) *wzó'gé níé'íná*  
*w-zó'g=é*                      *níà'=?nh=?nhá*  
 IRR-cortar=?FOR.NOM    PDO.pie=?PSR?INA=?DEF  
 'Cortará su tallo (el del maguey).' {ez.e.1a.025}

Luego, en el contexto de la complementación, se presenta la concurrencia de las funciones IRR>MF (A/B), es decir, la flexión del irrealis marcando una estructura que no corresponde a una construcción finita, por tanto, interpretada como marca incipiente de menor finitud de la construcción. El ejemplo en (48), un complemento de subtipo 2a, muestra este hecho, donde la única posibilidad de expresión del carácter menos finito del verbo es la marca del irrealis, por ser el valor de aspectomodal menos marcado del sistema flexivo de la lengua.

El contexto B o el resultado de la transición IRR>MF no ha sido alcanzado en esta lengua.

(48) *góklhàzh bé'nhà' iyònhè'n órgánizâr dè' yóblhé*  
*go-àk+lhàzhè*    *béné'=?nhà'*              [*y-ey-ònh=é=?nh*  
 COMPL-querer    persona=?DEF              IRR-REST-hacer=?FOR.NOM=?INA  
*órgánizâr*        *dè'=?yóblhé]*  
 organización    CLFPRO:INA=?otro  
 'La persona quiso volver a hacer la organización (de la banda de música).'

{ca\_fi\_1b}

Por otra parte, el cuestionamiento respecto de cómo la flexión del modo irrealis puede eventualmente convertirse en marca de no finitud en zapoteco, no se resuelve

---

<sup>45</sup> Menos finito.

satisfactoriamente a partir del esquema del reanálisis incipiente. A este respecto, considero que el irrealis sigue esta ruta evolutiva en el contexto de la complementación favorecido por dos factores. El primero de ellos, tiene que ver con la coherencia temporal entre un complemento desiderativo y el verbo matriz que lo selecciona, esto hace que el irrealis sea la única opción de marcación aspectomodal en este tipo de complementos, pues la lengua no tiene otro exponente flexivo que codifique el rasgo de ‘futuridad’ que exige el evento expresado en el verbo matriz (véase la §4.2.2.3.1). El segundo factor se relaciona con el uso del valor del irrealis en la construcción exhortativa en esta lengua; este hecho es señal de las posibilidades del irrealis de cubrir otras funciones. Los datos en (49) muestran casos de la construcción exhortativa en el zapoteco de SMC; obsérvese que en todos los casos es necesaria la presencia del irrealis, además de la ocurrencia de un enclítico adverbial para la gramaticalidad de la construcción.<sup>46</sup>

- (49) a. *lé yé<sup>?</sup>ghshá*  
 lé            **y-ègh=shá**  
 IMP:PL    IRR-beber=ADV:M  
 ‘Tomen (por favor).’
- b. *gáklhéntò<sup>?</sup> nhètò<sup>?</sup>*  
**g-àk+lhén=tò=ò<sup>?</sup>**            nhètò<sup>?</sup>  
 IRR-ayudar=ADV:M=2SG    PROLIB.1PL.INCL  
 ‘...(que) nos ayudes (por favor).’      {e-l.e.1b.062}
- c. *yéchè<sup>?</sup>gádxò<sup>?</sup> nhèdé...*  
**y-ey-chè<sup>?</sup>=gádx=ò<sup>?</sup>**            nhèdé<sup>?</sup>  
 IRR-REST-llevar=ADV:M=2SG    PROLIB.1SG  
 ‘(Que) me lleves [de regreso] (por favor)...’ {ez.e.1c.126}

Adicionalmente, conviene señalar que el valor del irrealis no es el único que extiende sus funciones, el completivo muestra el mismo comportamiento respecto de la función del imperativo, en (50). Esto sugiere que no es insólito lo que se observa con el irrealis tanto en relación con la construcción exhortativa como con la complementación.

---

<sup>46</sup> En el capítulo 2, §2.4.3.2, he descrito la construcción exhortativa en esta variedad de zapoteco.

- (50) *nhàʔ dxé Ánglhlhè Ánglhlhè bdxògh*  
*nhàʔ dx-éʔ=é Ánglhlh Ánglhlh b-dxògh*  
 CONJ INC-decir=3FOR.NOM Ánglhlh Ánglhlh COMPL-salir  
 ‘Y me dijo Ángela, Ángela ¡sal!’ {an.1b.016}

En el zapoteco de SMC vemos una tendencia del irrealis registrada a nivel tipológico; su capacidad de cubrir una variedad de ámbitos semánticos como los propuestos por (Elliott 2000: 70) tales como: eventos potenciales, condicionales, modalidades marcadas, imperativo, negación, habituales e interrogativos. En otras lenguas mesoamericanas, como en el tseltal, se ha planteado también que el irrealis ha desarrollado una variedad muy grande de usos y construcciones (Polian 2007). A este respecto, como he mostrado en esta sección, el irrealis en esta lengua zapoteca cubre funciones distintas en varios contextos gramaticales; en unos mantiene sus rasgos modales, mientras que, en otro dominio, muestra un blanqueamiento o desemantización (Heine y Kuteva 2002) orientando su función a la expresión de menor finitud como sucede con los complementos desiderativos (Haspelmath *et al.*, 2005: 503). En las lenguas de la macrofamilia otomangue se ha reportado este mismo comportamiento en los complementos desiderativos, como en el mixteco (García Mejía 2012) y en el otomí (Palancar 2009; y Hernández Green 2015).

#### 4.2.4. El complementante *kágâ*

El complementante *kágâ* se ha especializado como subordinador exclusivo de complementos del predicado matriz manipulativo *ônh* ‘provocar’. Aunque su origen aun no es claro, propongo que es un morfema que viene de una construcción adverbial; las consideraciones que tomo en cuenta para esta asunción son las siguientes: 1) se compone de dos morfemas *ká* (con tono alto) y *gâ* (con tono descendente), sugiero que se trata de dos elementos, pues la lengua presenta muy pocas partículas (o palabras de función) bisilábicas, 2) *ká* proviene del adverbial de modo *ká* que ocurre en construcciones comparativas como la de (51a), donde puede funcionar como anfitrión fonológico de otro morfema, por ejemplo un intensificador, como en (51b), y 3) *gâ* (con tono descendente) no proviene del pronombre

interrogativo locativo *gǎ* (con tono ascendente), en (52a), el cual ocurre en las cláusulas relativas en función de pronombre relativo de caso locativo como *gá* (con tono alto), en (52b).

(51) a. *dxàk áksidéntkà? ká gók xshilá*  
 dx-àk áksidént=ká? ká go-àk Xshil=nhà?  
 INC-suceder accidente=PL.DST ADV:M COMPL-suceder Zochila=DEF  
 ‘Suceden los accidentes como el ocurrido en Zochila.’ {e-1.e.1a.123}

b. *là? bá wdèzhá chiá kátè? bèzhìntò?*  
 là? bá b-dè+zhà ché=á? [ká=tè?  
 ADV:M TERM COMPL-cansarse GEN=PSR1SG ADV:T=INTS  
 b-ey-zhìn=tò?]O<sub>ADV</sub>  
 COMPL-REST-llegar.allá=1PL.EXCL  
 ‘Ya estaba yo muy cansado cuando llegamos allá.’ {ez.e.1c.0902}

(52) a. *gǎ dxgà?kbé*  
 gǎ dx-yégh=gak=bé  
 PROINT COMPL-ir=PL:O=3INF  
 ¿Dónde iban?

b. *dxghésé?xhitébé kóridòr chékà? gánhà? dxsèi?isé*  
 dx-yégh-s<sup>+</sup>?-xhité=bé kóridòr ché=kà? [gá+nhà?  
 INC-AUX-PL:3S-saltar=3INF corredor GEN=PL.DST PROREL+FOC  
 dx-s<sup>+</sup>?-tás=é]  
 INC-PL:3S-dormir=3FOR  
 ‘Iban a saltar en el corredor donde dormían.’ {co.1.075}

Como se ha señalado en otras lenguas, las funciones de algunas categorías gramaticales pueden extenderse a otros contextos (Heine y Kuteva 2005: 98). En esta lengua el adverbial *ká* pudo haberse extendido a una función como complementante acompañado de otro morfema cuyo origen no es claro formándose el complementante *kágá*.

### 4.3. Resumen general

En este capítulo discutí dos tipos estructurales de complementos del zapoteco de SMC, los complementos menos finitos (tipo estructural 2). Estos complementos presentan, a su vez,

dos subtipos: los complementos desiderativos (subtipo 2a) que representa un contexto de reanálisis incipiente del irrealis como expresión de menor finitud y los complementos con dependencia aspectual (subtipo 2b).

Los dos subtipos presentan rasgos tanto en la sintaxis interna del complemento como en la sintaxis de la oración compleja que permiten analizarlos como complementos menos finitos. Para el caso de los complementos desiderativos propuse que el reanálisis incipiente del irrealis como marca de menor finitud puede eventualmente llegar a una fase de expresión de no finitud. Asimismo, los parámetros como la coherencia temporal o la extracción muestran las propiedades de la integración sintáctica. Los complementos con dependencia aspectual, por su parte, presentan también restricciones tanto en su sintaxis interna como en la relación formal entre el verbo matriz y el complemento seleccionado. Por una parte, no se permite el adelantamiento de los argumentos centrales a la izquierda del núcleo predicativo, ni la expresión de ningún tipo de negación; sin embargo, hay dos verbos matrices que seleccionan complementos del subtipo 2b que permiten la focalización de un adjunto adverbial (el verbo fasal *zò+lhàò* ‘empezar’), la negación interna (el verbo modal *zwi+d* ‘ser capaz’). Por otra parte, las restricciones más evidentes, y que definen su tratamiento como estructura menos finita, son las restricciones aspectomodales que exhiben una fuerte dependencia con respecto al valor flexivo marcado en el verbo matriz, así como las restricciones de referencialidad obligatoria que permite como única posibilidad el denominado control inherente. En este mismo subtipo 2 trato un caso que he considerado un epifenómeno en la lengua, se trata de las oraciones manipulativas que también se caracterizan por presentar dependencia aspectual. Los complementos manipulativos, que se introducen mediante el complementante *kágâ*, también muestran restricciones en la sintaxis interna, de tal modo que solo acepta un tipo de negación.

## Capítulo 5. Oraciones de complemento no finito

### 5.1. Introducción

En este capítulo discuto los rasgos formales más relevantes de los complementos no finitos en el zapoteco de SMC. Este tercer tipo estructural de complemento oracional se caracteriza, en términos morfosintácticos, por la presencia de la marca de no finito en el verbo, a través de los prefijos *we-* ~ *go-*, la ausencia total de la flexión aspectomodal y la ausencia de marcación de sujeto. En términos estructurales, este tipo de complemento es bastante reducida, por lo tanto, presenta fuertes signos de integración y de dependencia sintáctica. Este tipo estructural de complemento es seleccionado únicamente por algunos verbos fasales y modales. Ejemplos de esta construcción de complementación se muestran en (1); nótese que la selección de uno u otro prefijo es de orden fonológico: el prefijo *we-* ocurre cuando la base verbal inicia con consonante y el prefijo *go-* cuando la base verbal inicia con vocal.<sup>47</sup>

- (1) a. *bèyùzhò' wìtghà'*  
b-ey+yùzh=ò' [we-yìtgh=nhà']  
COMPL-terminar=2SG NF-jugar=DEF  
'Terminaste de jugar.'
- b. *wzólhò gòzghà'*  
b-zò+lhàò=ò' [go-àz=nhà']  
COMPL-comenzar=2SG NF-sembrar=DEF  
'Comenzaste a sembrar.'

Más adelante, en la siguiente sección, discuto el estatus clausal de este tipo de complemento, así como la presencia de la marca de definido =*nhà'* en el predicado.

En la discusión del complemento no finito (tipo estructural 3) aplicaré el diagnóstico del análisis de la morfosintaxis interna y de la sintaxis de la oración compleja que he utilizado en el estudio de los complementos de tipo finito y menos finito de esta variedad de

---

<sup>47</sup> Sin embargo, hay excepciones a esta tendencia.



zapoteco. El tercer parámetro, el concerniente al alineamiento semántico entre el predicado matriz y el complemento seleccionado, lo discuto en el capítulo 6.

## 5.2. La reducción clausal del complemento no finito

Antes de mostrar que este tipo estructural de complemento es el que muestra menos elementos en común con la oración simple independiente, por tanto, se trata de una estructura reducida, es importante mencionar que los complementos no finitos, como los ejemplos de arriba en (1), se comportan también como nominalizaciones orientadas al agente como muestra el siguiente par de ejemplos. En (2a), la forma *wèyàʔ* ‘bailar’ es una nominalización porque puede funcionar como el nominal poseído en una construcción de posesión, o porque puede estar modificada por un adjetivo, en (2b); en este ejemplo nótese también que la forma nominalizada puede concurrir con la marca de indefinido específico.

- (2) a *bxhèxgh tò wèyàʔ chètòʔ nhà*  
 b-xhèxgh=tò [we-yàʔ **chè=tòʔ=nhà**]<sub>F POS</sub>  
 COMPL-perder=1PL.EXCL NF-baila GEN=PSR.1PL.EXCL=DEF  
 ‘Perdimos a nuestro bailarín.’  
 No. ‘Perdimos nuestro bailar/baile’
- b. *bèntòʔ tò weyàʔ xhén*  
 b-ônh=tòʔ [**tò** we-yàʔ **xhénh**]<sub>F ADJ</sub>  
 COMPL-hacer=1PL.INCL INDF NF-baila **grande**  
 ‘Hicimos un gran baile.’

Voy a mostrar que únicamente la versión no finita del verbo (i.e., con estatus clausal) y no la forma nominalizada es la que ocurre como complemento del tipo 3 seleccionado por algunos verbos modales y fasales. Para tener una lectura de complemento nominalizado en este tipo estructural 3, la lengua recurre a una estrategia de nominalización que involucra el uso del nominalizador *yelhe*<sup>2,48</sup> como se observa en (3); por lo tanto, estructuras como las de (1), que aquí repito como (4), no pueden tener una interpretación del tipo ‘terminaste el juego

---

<sup>48</sup> Éste es un morfema bastante productivo en la lengua para derivar nominales

o la jugada’ y ‘comenzaste la siembra’ sino la interpretación de ‘terminaste de jugar’ y ‘comenzaste a sembrar’, respectivamente.

- (3) *bèyùzhò? yè?lh wìtghà?*  
 b-ey+yùzh=ò? [yelhe? we-yìtgh=nhà?]  
 COMPL-terminar=2SG NMLZ NF-jugar=DEF  
 ‘Terminaste el juego/la jugada.’  
 No. ‘Terminaste de jugar’

- (4) a. *bèyùzhò? wìtghà?*  
 b-ey+yùzh=ò? [we-yìtgh=nhà?]  
 COMPL-terminar=2SG NF-jugar=DEF  
 ‘Terminaste de jugar.’

- b. *wzòlhò gòzghà?*  
 b-zò+lhàò=ò? [go-àz=nhà?]  
 COMPL-comenzar=2SG NF-sembrar=DEF  
 ‘Comenzaste a sembrar.’

Una explicación a este comportamiento, es decir, la selección de complementos con formas no finitas y no de nominalizaciones cuando ocurre un verbo modal o fasal se debe a que estos verbos toman típicamente complementos oracionales y no frases nominales. Este comportamiento se extiende también al dominio de la construcción de movimiento con propósito, como muestra el ejemplo en (5).

- (5) *wyéghò? wèyànhà?*  
 b-yégh=ò? [we-yà? =nhà?]  
 COMPL-ir=2SG NF-bailar=DEF  
 ‘Fuiste a bailar.’  
 No. ‘Fuiste al baile’

Con relación a la presencia de la marca de definido =nhà? en el complemento no finito, importa señalar que en la lengua esta marca no está asociada exclusivamente a los nominales, es común que este clítico se hospede también en bases verbales, como en el ejemplo de (6). De manera similar a algunos contextos con elementos nominales, considero que su presencia

en los predicados está relacionada con los recursos anafóricos en el discurso; de modo que la presencia del definido =nhà? en los complementos no finitos no invalida su estatus clausal.

- (6) *dè? bá wdélhènhà? ká dè? bèn blhè?ilhénhà?*  
 dè? bá b-dè=lhé=nhà? ká dè?  
 CLFPRO.INA TERM COMPL-pasar=2PL=DEF ADV:M CLFPRO.INA  
 b-én+b-lhè?i=lhé=nhà?  
 COMPL-hacer+COMPL-ver=2PL=DEF  
 ‘...es lo que ya pasaron, lo que ya vivieron.’ {an\_1 a 250}

Los complementos no finitos son todos verbos nocionalmente transitivos, pero sintácticamente intransitivos pues sólo permiten la expresión del objeto de la construcción, como se observa en el ejemplo de (7a), donde el nominal *bél* ‘pescado’ tiene el rol de objeto; el sujeto nocional en este tipo de construcciones no se puede expresar formalmente por virtud de la marca de no finito *we-*, pero asumo que el sujeto está controlado por el sujeto del predicado matriz. En la siguiente sección vuelvo a este asunto. El ejemplo en (7b), con el ítem *tè?is* ‘dormir’, muestra que no es posible la presencia de verbos ni nocional ni sintácticamente intransitivos en este tipo de complemento.

- (7) a. *wzólhòtò? wèitè? bélà?*  
 b-zò+lhàò=tò? [we-òtè? **bél**=nhà?]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender pescado=DEF  
 ‘Comenzamos a vender pescado.’
- b. \**b-zò+lhàò=tò?* [we-**tè?is**=nhà?]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-dormir=DEF  
 Lectura buscada. ‘Comenzamos a dormir.’

Con relación al objeto sintáctico en los complementos no finitos, éste debe ser genérico, es decir, no puede ser individuado ni a través de la presencia de cuantificadores, como en (8a), ni del plural, como en (8b).

- (8) a. \**b-zò+lhàò=tò?* [we-òtè? **bálé** yèt]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender algunos tortilla  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a vender algunas tortillas’

- b. \*b-zhò+lhàò=tò? [we-òtè? yèt=kà?]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender tortilla=PL.DST  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a vender las tortillas.’

Además de la configuración mostrada arriba, en (7a), donde la raíz verbal y el objeto son dos palabras independientes fonológica y morfológicamente, la lengua tiene instancias en las que la raíz verbal y su objeto forman una unidad morfológica, como en el ejemplo de (9); en estos casos, la raíz verbal y el objeto presentan un solo contorno entonacional porque hay un solo acento primario.

- (9) *gáshgh zhà tsòlhhòtò? wèdègóná*  
 gáshgh zhà t-zò+lhàò=tò? [we-<sup>1</sup>dè+gón=nhà?]  
 mitad día INC-comenzar=1PL.EXCL NF-pasar+toro=DEF  
 ‘Al medio día comenzamos a torear.’ {H\_ 2017.08.17:098}

Además de esta distinción fonológica y morfológica, la expresión de una u otra forma del objeto sintáctico (i.e., como palabra independiente o como elemento en la base verbal del complemento) este tipo de estructuras tiene implicaciones morfosintácticas. A este respecto, obsérvese el comportamiento diferenciado del objeto en los siguientes ejemplos. En (10a) doy cuenta de la obligatoriedad del objeto que forma una unidad con la raíz verbal; nótese, en (10b) que ante la omisión del participante objeto la construcción resulta agramatical. Este comportamiento contrasta con los casos donde el objeto es una palabra independiente, en los datos de (11), el objeto puede estar expresado explícitamente, en (11a), o bien ser omitido, como en (11b), sin consecuencias en la gramaticalidad de la construcción de complemento.

- (10) a. *sòlhhódxó wèdègóná*  
 sò+lhàò=dxó [we-<sup>1</sup>dè+gón=nhà?]  
 INC-comenzar=1PL.EXCL NF-pasar+toro=DEF  
 ‘Comenzaremos a torear.’
- b. \*sò+lhàò=dxó [we-dè=nhà?]  
 IRR-comenzar=1PL.EXCL NF-pasar=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzaremos a pasar.’

- (11) a. *wzôlhòtò' wèitè' bédxghà'*  
 b-zò+lhàò=tò' [we-òtè' **bédxgh=nhà'**]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender guajolote=DEF  
 'Comenzamos a vender guajolotes.'
- b. *wzhôlhòtò' wèyà'nhà'*  
 b-zò+lhàò=tò' [we-yà'=nhà']  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-bailar=DEF  
 'Comenzamos a bailar.'

Para explicar este comportamiento diferenciado del objeto en los complementos del tipo no finito en el zapoteco SMC, propongo que en los casos donde el objeto forma una sola unidad prosódica y morfológica con la raíz verbal son casos de incorporación (Mithun 1984).

Otros verbos que presentan un comportamiento como el ejemplificado en (10) y (11) se dan en (12), los verbos que permiten la incorporación del objeto, y en (13), los verbos que no permiten la incorporación del objeto.

- (12) Con incorporación de objeto
- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| <i>we-dè+gò'nh</i>   | 'torear toros'         |
| <i>we-dib+lhà'dx</i> | 'lavar ropa'           |
| <i>go-àt+yixè'</i>   | 'limpiar maleza'       |
| <i>we-chóx+yèz</i>   | 'deshojar mazorca'     |
| <i>we-lá+yàg</i>     | 'trozar leña'          |
| <i>we-xhò'b+yèz</i>  | 'desgranar maíz', etc. |
- (13) Sin incorporación de objeto
- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| <i>we-òtè'</i>  | 'vender'              |
| <i>we-kwèzh</i> | 'tocar (música)'      |
| <i>we-làp</i>   | 'pizar'               |
| <i>we-lòà</i>   | 'barrer, rozar', etc. |

Una característica de los verbos que permiten la incorporación del objeto consiste en que todos refieren a actividades significativas culturalmente, por tanto, rutinarias, de realización, semanal, mensual o anual, aunque no necesariamente cotidianas. Esta correlación entre el fenómeno de la incorporación nominal y las actividades rutinarias se ha

reportado en otras lenguas mesoamericanas como en el otomí y en el náhuatl (Peralta-Ramírez y Palancar 2015).

Otra característica del objeto de los verbos no finitos es que éstos tienen la posibilidad de pronominalizarse bajo la condición de que codifiquen entidades animadas, específicamente animales, independientemente de si se trata de objetos que ocurren como palabra independiente, como en (14), u objetos que forman una sola unidad con la raíz verbal, como en (15).

(14) a. *wzôlhòtòʔ wèitèʔ bêdxghàʔ*  
 b-zò+lhàò=tòʔ [we-òtèʔ **bêdxgh=nhàʔ**]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender guajolote=DEF  
 ‘Comenzamos a vender guajolotes.’

b. *wzôlhòtòʔ wèitèʔbàʔ*  
 b-zò+lhàò=tòʔ [we-òtèʔ=**b**=nhàʔ]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender=3ANI=DEF  
 ‘Comenzamos a venderlos (los guajolotes).’

(15) a. *sôlhódxó wèdègòʔná*  
 sô+lhàò=dxó [we-dè+gòʔ**n**=nhàʔ]  
 IRR.comenzar=1PL.EXCL NF-pasar+toro=DEF  
 ‘Comenzaremos a torear.’

b. *sôlhódxó wèdèbàʔ*  
 sô+lhàò=dxó [we-dè=**b**=nhàʔ]  
 IRR-comenzar=1PL.EXCL NF-pasar=3ANI=DEF  
 ‘Comenzaremos a torearlos.’

Los objetos inanimados no tienen acceso a la pronominalización, como muestran los siguientes ejemplos.

(16) a. *wzhôlhòtòʔ wèitèʔ yètàʔ*  
 b-zhò+lhàò=tòʔ [we-òtèʔ **yèt=nhàʔ**]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender tortilla=DEF  
 ‘Comenzamos a vender las tortillas.’

- b. \*b-zhò+lhàò=tò? [we-òtè?=nh=nhà?]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender=3INA=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a venderlas (las tortillas).’

- (17) a. *sólhódxó wíblhà?dxà?*  
 sô+lhàò=dxó [we-yìb+lhà?dx=nhà?]  
 IRR.comenzar=1PL.EXCL NF-lavar+ropa=DEF  
 ‘Comenzaremos a lavar la ropa.’

- b. \*sô+lhàò=dxó [we-yìb=nh=nhà?]  
 IRR.comenzar=1PL.EXCL NF-pasar=3INA=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzaremos a lavarla.’

Hasta aquí he discutido lo concerniente a la presencia del objeto en los complementos de tipo no finito, ahora me centro en mostrar que este tercer tipo estructural no permite el despliegue estructural, es decir, confirmo que se trata de una estructura sintácticamente reducida, pues no permite elementos focalizados, en (18), ni la expresión de ningún tipo de negación ni verbal, en (19a), ni la negación general, en (19b).

- (18) a. \*gáshgh zhà dx-zò+lhàò=tò? [gó?n=nhà? we-dè=nhà?]  
 mitad día INC-comenzar=1PL.EXCL toro=FOC NF-pasar=DEF  
 Lectura buscada: ‘Al medio día comenzamos a torear EL TORO.’

- (19) a. \*b-zò+lhàò=tò? [kʷì we-dè+gò?n=nhà?]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NV NF-pasar+toro=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a no torear.’

- b. \*b-zò+lhàò=tò? [gàgá we-dè+gò?n=nhà?]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NG NF-pasar+toro=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos a no torear.’

Esta información se resume en la Tabla 20, donde muestro que los elementos de la oración simple no se permiten en este tipo estructural de complemento.

**Tabla 20.** Sintaxis interna del complemento no finito.

	AM	persona		Foco	Tópico	Negación		Rol
		S	O			verbal	general	OP
No finito	X	X	✓	X	X	X	X	✓

### 5.3. La sintaxis de la construcción con complementos no finitos

Empiezo esta sección considerando lo discutido en la sección previa, de que los complementos no finitos en el zapoteco de SMC permiten la expresión del objeto. Con relación a la coherencia referencial, propongo que este tipo de construcciones presenta control estructural (Stiebels 2007), pues el sujeto del verbo de complemento, que no tiene una expresión formal, es obligatoriamente correferencial con el sujeto del verbo matriz; así entonces, el sujeto del verbo matriz ‘empezar’, *tòʔ* ‘1PL.EXCL’, en (20), debe ser el mismo sujeto de la acción expresada en el verbo *wèitèʔ* ‘vender’ que no puede realizarse debido a la marca de no finito *we-*.

- (20) *wzhòlhòtòʔ wèitèʔ bédxghàʔ*  
*b-zhò+lhàò=tòʔ* [we-òtèʔ *bédxgh=nhàʔ*]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL NF-vender guajolote=DEF  
 ‘Comenzamos a vender guajolotes.’

Con respecto al cambio de orden entre el predicado matriz y el complemento no finito, como se observa en (21) donde el complemento no finito precede al verbo matriz sin implicaciones en el significado de la construcción ni en la función del elemento adelantado. Este movimiento no lo considero un caso de movimiento de complemento sino como una instancia de focalización del complemento no finito; nótese la marca de foco *=nhàʔ* en el elemento adelantado. El hecho de que el complemento no finito pueda ocurrir delante del predicado matriz es indicador de su carácter de constituyente integrado a la cláusula matriz. Sobre este comportamiento, recuérdese que la lengua permite el movimiento de constituyentes a la izquierda del predicado (capítulo 2, §2.4.4.2).



- (21) *wèdègò<sup>2</sup>ná wzòlhòtò<sup>2</sup>*  
 [we-dè+gò<sup>2</sup>n=nhá<sup>2</sup>] b-zò+lhàò=tò<sup>2</sup>  
 NF-pasar+toro=FOC COMPL-comenzar=1PL.EXCL  
 ‘A torear comenzaremos.’

Por otra parte, los complementos no finitos fasales y modales son, en efecto, formas no finitas del verbo, pues no aceptan un modificador nominal, como en (22a), tampoco se pueden poseer, como en (22b).

- (22) a. \*b-zò+lhàò=tò<sup>2</sup> [we-yà<sup>2</sup> xhénh=nhà<sup>2</sup>]  
 COMPL-comenzar=1PL.INCL NF-bailar grande=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos el gran baile.’
- b. \*b-zò+lhàò=tò<sup>2</sup> [we-yà<sup>2</sup> chè=ò<sup>2</sup>=nhà<sup>2</sup>]  
 COMPL-comenzar=1PL.INCL NF-bailar GEN=PSR2SG=DEF  
 Lectura buscada: ‘Comenzamos tu bailar.’

#### 5.4. Resumen

El tipo estructural de complemento no finito no se había reportado como estrategia de complementación en las lenguas zapotecas norteañas; y plantea interrogantes sobre la sintaxis de la subordinación y la integración clausal en las lenguas zapotecas. Sobre este asunto planteé la hipótesis de analizar los complementos no finitos como un contexto de control estructural y de incorporación del objeto del verbo de complemento. También mostré que la lengua utiliza marcas explícitas que codifican el carácter no finito del verbo, los prefijos *we-* y *go-*. Este tipo de complementos son los más reducidos en términos de su sintaxis interna y los más integrados a la oración matriz desde el punto de vista de la sintaxis de la construcción de complemento.

## Capítulo 6. Selección de complementos

### 6.1. Introducción

En este capítulo discuto el fenómeno de la selección del complemento que impone el verbo matriz. Mostraré de manera explícita cada una de las clases semánticas de predicados matrices, sus implicaciones semánticas y sintácticas en la relación con los diferentes tipos estructurales de complemento identificados en el zapoteco de San Miguel Cajonos, discutidos ampliamente en los capítulos 3, 4 y 5. La noción de integración semántica señala que cuanto más fuerte sea el vínculo semántico entre los eventos descritos por la oración matriz y los predicados de complemento, mayor será el grado de integración sintáctica entre las dos cláusulas (Givón 2001; Cristofaro 2003; y Noonan 2007).

En la tipología de los complementos se han propuesto distintas formas de clasificar los predicados matrices; así, por ejemplo, Givón (2001: 40-41) clasifica los predicados en tres clases principales: 1) modalidad (querer, iniciar, terminar, intentar, etc.), 2) manipulación (hacer, decir, ordenar, preguntar, etc.), y 3) percepción–cognición–expresión. La predicción que este autor hace es que “cuanto más fuerte sea el vínculo semántico entre los dos eventos [expresados en la oración matriz y oración de complemento], más extensa será la integración sintáctica de las dos cláusulas en una única, aunque compleja cláusula” (Givón (2001: 40).<sup>49</sup> Este mismo autor propone una escala de integración semántica de eventos, y de acuerdo a esta escala concluye que los verbos de modalidad y de manipulación muestran vínculos más fuertes con su complemento; mientras que los verbos de percepción–cognición–expresión presentan vínculos más débiles (2001: 40).

Por otra parte, Noonan (2007:101) hace una clasificación más amplia de los predicados matrices y propone catorce clases semánticas de predicados que pueden seleccionar un complemento, éstos son: 1) expresión, 2) actitud proposicional, 3) pretensión, 4) comentativos (factivos), 5) cognición y adquisición de conocimiento, 6) temor, 7)

---

<sup>49</sup> Traducción propia de ‘*The stronger is the semantic bond between the two events, the more extensive will be the syntactic integration of the two clauses into a single though complex clause*’ (Givón 2001: 40).

desiderativos, 8) manipulativos, 9) Modales, 10) logro, 11) fasales, 12) percepción inmediata, 13) negativos, y 14) conjuncionales. Esta clasificación que fue planteada anteriormente por Noonan (1985), la retoma Cristofaro (2003: 99) quien propone las siguientes ocho clases de predicados matrices, considerando su semántica y una serie de parámetros generales –como el nivel de la estructura de la cláusula en la que se establece la respuesta del complemento– predeterminados por las características de la clase semántica. A partir de tales parámetros propone la jerarquía de las clases semánticas en una escala que toma en cuenta la integración con el complemento que selecciona. Esta jerarquía se muestra en (1). La autora, sugiere que los predicados fasales y modales seleccionan un complemento menos finito porque son los que se encuentran en la posición más alta en la jerarquía y los predicados de cognición, actitud proposicional y comunicación toman un complemento más finito por tener una posición más baja en la jerarquía; esto es, en la posición a la izquierda se ubican los predicados que muestran mayor integración con su complemento, en la posición más a la derecha se encuentran los predicados menos integrados (Cristofaro 2003:125).

(1) Jerarquía de verbos matrices<sup>50</sup> (Cristofaro 2003: 131)

Modales, fasales > manipulativos, desiderativos > percepción > cognición, actitud proposicional, comunicación.

Con base en estas propuestas de clasificación de los predicados que toman complementos, para el zapoteco de SMC retomo la propuesta de (Cristofaro 2003) pero incluyo una clase semántica más, los verbos de creencia. La escala de jerarquía de los predicados matrices en el zapoteco de SMC se muestra en (2).

(2) Jerarquía de predicados matrices (Basado en Cristofaro 2003)

Fasales, modales > manipulativos, desiderativos > percepción directa, actitud proposicional, cognición, creencia, comunicación.

---

<sup>50</sup> Traducción propia de ‘*Complement Deranking Hierarchy*’.

Estas nueve clases semánticas identificadas en el zapoteco de SMC, las clasifíco en tres grandes grupos que se relacionan con los tres tipos estructurales planteados. Un primer grupo que abarca varias clases: los verbos matrices de comunicación, creencia, cognición, actitud proposicional y percepción directa. Este grupo de verbos selecciona predicados finitos, pero hay variación entre las diferentes clases en función de los subtipos estructurales de complementos como discutiré más adelante. El segundo grupo corresponde a los verbos desiderativos, manipulativos, modales y fasales, éstos van a seleccionar los complementos menos finitos. El tercer grupo lo componen algunos de los predicados modales y fasales (que participan también del grupo anterior) y seleccionan complementos no finitos.

En las siguientes secciones describo cada uno de estos tres grupos de verbos matrices del zapoteco de SMC desde el punto de vista de sus propiedades semánticas y la incidencia de ésta en la forma del complemento seleccionado. Muestro que, en efecto, los predicados más altos en la jerarquía seleccionan un complemento menos finito y están más integrados al complemento; en cambio, los predicados más bajos en la jerarquía seleccionan un complemento más finito y, en consecuencia, están menos integrados con el complemento.

## **6.2. Tipos estructurales de complementos**

En esta sección hago un recordatorio de la manera en que he organizado los tipos y subtipos estructurales de esta variedad de zapoteco. La Tabla 21 esquematiza la organización de los complementos a partir de sus propiedades formales. El tipo estructural 1 corresponde a las oraciones de complemento finito; aquí identifíco tres subtipos en función de la ocurrencia o no de un subordinador y de las propiedades del subordinador: el subtipo 1a, se caracteriza por no requerir un complementante; el subtipo 1b, se introduce mediante el complementante *shí*, y el subtipo 1c, usa el complementante *dèkè*. Estos subtipos se han descrito detalladamente en la sección §3.2 del capítulo 3 de esta tesis. El tipo estructural 2, agrupa las oraciones de complemento menos finitas y éste se clasifica en dos subtipos, el subtipo 2a, es decir, aquellos complementos que toman el valor flexivo del irrealis como flexión obligatoria, y el subtipo 2b, que corresponde a los complementos que presentan dependencia aspectual. Por el hecho de compartir el rasgo de la dependencia aspectual entre el

complemento y el verbo matriz, en este subtipo incluyo el verbo manipulativo que introduce su complemento a través de un complementante. Este tipo estructural se discutió en la §4.2 del capítulo 4. Por último, el tipo estructural 3 corresponde a los complementos no finitos; este tipo de complementos se discutió en la §5.3 del capítulo 5.

**Tabla 21.** Tipos y subtipos estructurales de complemento del zapoteco de SMC.

Tipo estructurales	Subtipos
1. Finitos	- 1a Sin complementante - 1b Con complementante <i>shí</i> - 1c Con complementante <i>dèkè</i>
2. Menos finitos	-2a Con irrealis obligatorio -2b Dependencia aspectual - Con complementante <i>kágá</i>
3. No finitos	

### 6.3. Grupo 1: verbos matrices que seleccionan complementos finitos

El grupo 1 de verbos matrices está conformado por cinco clases semánticas, los verbos de comunicación, creencia, cognición, actitud proposicional y percepción directa que seleccionan los complementos más finitos de la lengua. Al interior de este grupo hay una distinción entre verbos de comunicación, creencia y cognición, por un lado, y verbos de actitud proposicional y percepción directa, por el otro; cada subgrupo se diferencia por el subtipo de complemento finito que selecciona.

#### 6.3.1. Verbos de comunicación, creencia y cognición

En esta sección discuto los verbos de comunicación, creencia y cognición, estas clases semánticas seleccionan complementos finitos de los tres subtipos.

Los predicados de comunicación hacen referencia a un proceso de transferencia de información iniciado por un agente y dirigido hacia un destinatario que puede ser implícito o expresado abiertamente (Noonan 2007: 121). Estos predicados también transmiten

mensajes que requieren un destinatario y esto obliga a una interpretación; por ejemplo, ciertos verbos como ‘avisar’ o ‘comunicar’ transmiten consejos o advertencias (Levin 1993). El uso de esta clase semántica de verbos sirve tanto para transmitir información directa como información indirecta. En el zapoteco de SMC los predicados que se usan para transmitir una información indirecta, son aquellos que participan en las estructuras de complementación; mientras que las que transmiten información directa presentan otra estructura morfosintáctica que no pertenece a la estructura formal de los complementos, me refiero a los evidenciales y los reportativos. El uso de estos predicados es bastante recurrente en texto y, la mayoría de ellos, son verbos de valencia monotransitiva. En (3) doy una relación de los predicados de comunicación. Tipológicamente son la clase de predicados matrices que reciben como complemento una oración más finita (Givón 2001; Cristofaro 2003; y Noonan 2007).

### (3) Predicados matrices de comunicación

<i>nhá</i>	‘decir’
<i>éʔ</i>	‘decir’
<i>ùzh</i>	‘comunicar’
<i>zên+d</i>	‘comunicar, avisar’
<i>òèʔ+diʔzhè</i>	‘platicar’
<i>nàb</i>	‘preguntar’
<i>òxh</i>	‘llamar’

Estos predicados seleccionan el tipo estructural 1 y no muestran restricciones con respecto a los subtipos. Los predicados de comunicación pueden tomar el subtipo 1a que no selecciona un complementante, en (4a), el subtipo 1b que se introduce con el complementante *shí*, como en (4b), así como seleccionar el subtipo 1c, que se distingue por el uso del complementante *dèkè*, en (4c). En estas oraciones, la subordinación se expresa abiertamente en los complementantes que encabezan este tipo de complementos. En el caso del complemento que ocurre en una estructura asindética, he mostrado en el capítulo 3 que presenta también rasgos de subordinación sintáctica, y no sólo subordinación pragmática y semántica. Por otro lado, los complementos seleccionados por los verbos matrices de

comunicación son más independientes porque tienen una expresión morfosintáctica y una estructura similar a las de la oración simple.

- (4) a. *dxesè<sup>?</sup>nhé iyàk dà<sup>?</sup> ché yêzh*  
 dx-s<sup>+</sup>-nhà=é [y-éy-àk dà<sup>?</sup>  
 INC-PL:3S-decir=3FOR.NOM IRR-REST-suceder CLFPRO:INA  
 ché yêzh]  
 GEN pueblo  
 ‘Decían que eso (la banda filarmónica) se volviera del pueblo’ {Ca\_Fi\_1b:124}
- b. *wnhábé shí bá zhìàbé wênh*  
 b-nhà=bé [shí bá zhìà=bé wênh]  
 COMPL-decir=3INF COMP TERM EST.montar=3INF bien  
 ‘Dijo (avisó) si ya está montado correctamente.’ {e-l.3.1a.113}
- c. *dxé dèkè ká<sup>?</sup> gókché béné wélházhà<sup>?</sup>*  
 dx-é<sup>?</sup>=é [dèkè ká<sup>?</sup> go-àk ché=é  
 INC-decir=3FOR.NOM COMP ADV:M COMPL-suceder GEN=PSR3FOR.NOM  
 béné+wélházh=nhà<sup>?</sup>]  
 paisano=DEF  
 ‘Decía que así le pasó al paisano.’ {c\_c:002}

En el zapoteco de SMC sólo he identificado dos ítems que clasifico como verbos de creencia, el verbo *àk+d* ‘suponer’ ‘creer’ y el verbo *éghlè<sup>?</sup>* ‘creer’. Estos verbos denotan el estado mental de un sujeto experimentante que piensa; el contexto descrito en la proposición expresada en el complemento con estos predicados matrices no es el mundo real (Noonan 2007: 126), es decir, no se tiene certeza absoluta de la proposición, pero puede ser posible. Estos predicados seleccionan, al igual que los verbos de comunicación, los tres subtipos estructurales de complemento finito; el subtipo 1a, como en (5a), el subtipo 1b, con complementante *shí*, en (5b), y el subtipo 1c, con complementante *dèkè*, en (5c).

- (5) a. *gá dxàkìlhé yósó<sup>?</sup>k<sup>w</sup>àshé*  
 gá dx-àk+i=lhé [y-s<sup>+</sup>-k<sup>w</sup>àshè<sup>?</sup>=é]  
 PROINT INC-creer=2SG IRR-PL:3S-CAUS.escondese=3FOR.NOM  
 ‘¿Dónde creen ustedes que se esconderán (ellos mismos)?’ {an.1b.132}

b. *tsàʔkínhé shí sóʔb*  
 t-s<sup>ʔ</sup>-àk+nh=é [shí sóʔ=b]  
 INC-PL:3S-creer=3FOR.NOM COMP IRR.entrar=3ANI  
 ‘Creyó que tal vez entrarían (los animales)’ {e-l.s.1b.08}

c. *dxàkínhé dèkè bzhàyiʔbé médxàʔ*  
 dx-àk+nh=é [dèkè b-zhàyiʔ=bé médx=nhàʔ]  
 INC-creer=3FOR.NOM COMP COMPL-perder=3INF dinero=DEF  
 ‘Él cree que él (niño) perdió el dinero.’

Los predicados de cognición hacen referencia a un estado o proceso de adquisición del conocimiento sobre un contenido proposicional por parte de un experimentante. Estos predicados pueden aludir a una información acumulada, también pueden incluir predicados como ‘soñar’ donde la fuente del conocimiento no es del mundo real (Noonan 2007:129-130). Esta clase semántica de predicados matrices tienden a seleccionar oraciones de complemento finito. Los predicados matrices que conforman la clase semántica de predicados de cognición se enlistan en (6).

(6) Predicados matrices de cognición

<i>al+lhaʔzhè</i>	‘olvidar’
<i>dxògh+yíchgh</i>	‘olvidarse de’
<i>ghédín+d</i>	‘recordar’
<i>bénhé+pénsâr</i>	‘pensar’
<i>ónh+xhbáb</i>	‘pensar’ (en desuso)
<i>yó+yíchgh</i>	‘tener en mente’
<i>ènh+d</i>	‘enterarse’
<i>nèz+d</i>	‘saber’
<i>àk+bèʔi+d</i>	‘darse cuenta, reaccionar’
<i>éy+bàn</i>	‘darse cuenta’
<i>lhéʔy+d</i>	‘darse cuenta’
<i>ìa</i>	‘darse cuenta’
<i>nè+yàʔ</i>	‘adivinar’
<i>záʔ+lhàʔzhèʔ</i>	‘imaginar, sospechar’
<i>ónh</i>	‘asegurar’
<i>nèi+d+yèlh</i>	‘soñar’
<i>éxhákiʔ+d</i>	‘descubrir’



Esta clase semántica de predicados matrices selecciona los tres subtipos de complementos finitos, como muestran los datos en (7).

- (7) a. *dxghtíndè? tó béné béité dò*  
 dx-ghtín+d=é? [tó béné? b(e)-òtè?=é dò]  
 INC-recordar=1SG INDF persona COMPL-vender=3FOR.NOM mecate  
 ‘Recuerdo que una persona vendió mecate.’ {Ez\_1b:050}
- b. *àgá ghèdínhínhé shí wdìxhgó*  
 gâgá ghèdín+nh=é [shí b-dìxhgh=ò?]  
 NG COMPL.recordar=3FOR.NOM COMP COMPL-pagar=2SG  
 ‘No recordó si pagaste.’
- c. *dxnèzdè? dèkè wzi?yò?*  
 dx-nèz+d=é? [dèkè b-zì?yè?=ò?]  
 INC-saber=1SG COMP COMPL-mentir=2SG  
 ‘Me estoy enterando que mentiste.’

En la Tabla 22, esquematizo las clases semánticas que no muestran restricciones para seleccionar los tres subtipos de complementos finitos.

**Tabla 22.** Clases semánticas de verbos matrices (comunicación, creencia y cognición) que seleccionan el tipo estructural 1.

Clases semánticas	Tipo estructural 1		
	1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>
Comunicación	✓	✓	✓
Creencia	✓	✓	✓
Cognición	✓	✓/X	✓

### 6.3.2. Verbos de actitud proposicional y percepción directa

Los verbos de actitud proposicional y percepción directa pertenecen también al primer grupo de predicados que selecciona los complementos más finitos en la lengua, pero a diferencia de los verbos de comunicación, creencia y cognición, este par de clases semánticas sí muestra restricciones con respecto al subtipo de complementos que selecciona. Los

predicados de actitud proposicional transmiten la expresión de la actitud de un sujeto experimentante el resultado puede ser verdadero o falso; lo que expresan estos predicados es que alguien está más o menos comprometido con la probabilidad de que cierto contenido proposicional sea verdadero y que algunos se realicen por los sujetos. La actitud expresada es siempre subjetiva, es decir, se origina de una fuente, ya sea el hablante o el experimentante del predicado, algunos predicados nunca se presentan como positivamente verdaderos o totalmente falsos (Cristofaro 2007: 107). Los miembros de esta clase se muestran en (8).

(8) Predicados matrices de actitud proposicional

<i>chóg+lhà'zhè</i>	‘decidir’
<i>zhêb</i>	‘temer’
<i>wi'²+lhàtgh</i>	‘permitir’
<i>àk+lhén</i>	‘ayudar’
<i>iyi'²+d</i>	‘avergonzarse’
<i>gò'²+lhó+nhá</i>	‘estar a cargo de, responsabilizarse’
<i>yólhò</i>	‘acostumbrarse’
<i>sàkè'²</i>	‘calcular, procurar’
<i>shàlgh</i>	‘presumir’
<i>áli'²+d</i>	‘dar tiempo’
<i>éy+bèy</i>	‘alegrarse’
<i>yó'²+lhàzhè</i>	‘gustar’
<i>ìa+yí</i>	‘juzgar’
<i>yí</i>	‘buscar, gestionar’
<i>dìlgh+lhà'zhè</i>	‘buscar la manera’
<i>ey+xlhóp</i>	‘delatar’
<i>dàò+xlhía</i>	‘quejarse’
<i>ey+dxògh+lhénh</i>	‘lograr’
<i>lhàzhgh</i>	‘difícil’
<i>wálh</i>	‘fuerte, difícil’
<i>zbán</i>	‘desagradable, feo’
<i>mbà</i>	‘agradable, bueno’
<i>zìw</i>	‘desagradable, feo’
<i>wénh</i>	‘bueno’
<i>málh</i>	‘malo’

Los verbos matrices de actitud proposicional pueden seleccionar complementos del subtipo 1a, sin complementante, como en (9a), y complementos del subtipo 1b, los

introducidos por el complementante *shí*, en (9b), pero presentan restricciones para seleccionar complementos encabezados por el complementante *dèkè*, como muestra la estructura mal formada en (9c).

- (9) a. *tswé lhátghé dxéghé yó'nhà'*  
 t-s<sup>+</sup>?-wì'+lhátgh=é [dx-yégh=é yó'=nhà']  
 INC-PL:3S-permitir=3FOR.NOM INC-ir=3FOR.NOM casa=DEF  
 'Ya dejaban que fuera a la casa.' {co.1.040}
- b. *dxzhêbé shí lhá'bé*  
 dx-zhêb=é [shí lhá'=bé]  
 INC-temer=3FOR.NOM COMP IRR.llegar.aquí=3INF  
 'Temo que venga.'
- c. \**dx-zhêb=é [dèkè lhá'=bé]*  
 INC-temer=3FOR.NOM COMP IRR.llegar.aquí=3INF  
 Lectura buscada: 'Temo que venga.'

Es a partir de esta clase semántica de predicados donde la lengua empieza a presentar restricciones formales en los complementos.

Los predicados de percepción directa refieren a la forma en que un sujeto experimentante percibe la ocurrencia de un evento codificado en la oración de complemento (Noonan 2007: 142). Estos predicados refieren también al tipo de percepción que implica una relación directa entre el perceptor y el objeto de la percepción, los estímulos externos proporcionan información del mundo exterior al perceptor de manera inmediata. Además, los predicados de percepción directa refieren a una sensación física (Jansegers 2017: 30). El complemento de este predicado matriz será en función de una entidad concreta o de un individuo o de un estado de cosas ya sea un evento o un acontecimiento. En esta lengua el acto de percepción se da cuando el sujeto de la oración matriz presencia de manera directa un evento que proporciona información visual, auditiva, gustativa, olfativa o táctil. Los verbos de percepción directa en el zapoteco de SMC se enlistan en (10).

(10) Predicados matrices de percepción directa

<i>lhé?y+d</i>	‘ver’
<i>wià</i>	‘mirar’
<i>zè+nhâg</i>	‘escuchar’
<i>énh+d</i>	‘oír’
<i>dàw+d</i>	‘saborearlo’
<i>lè?i+d</i>	‘olerlo’
<i>dàn+d</i>	‘tocarlo’

Estos predicados matrices seleccionan complementos del subtipo 1a, en (11a), y subtipo 1b, en (11b), pero no complementos del subtipo 1c, en (11c).

- (11) a. *dxwià ghésè?chègh béné yè?zhkà? béné wélhâzhkà?*  
 dx-wià=á? [yegh-s<sup>+</sup>-chègh béné? yè?zh=ká?  
 INC-mirar=1SG COMPL.ir-PL:3S-amarrar persona San.Pedro=PL.DST  
 béné+wélhâzh=ká?]  
 paisano=PL.DST  
 ‘Miraba que fueron a amarrar los de San Pedro a los paisanos.’ {An\_1b:106}
- b. *bié shí wbíxé*  
 b-wià=é [shí b-bíx=bé]  
 COMPL-mirar=3FOR.NOM COMP COMPL-caer=3INF  
 ‘Miró si se cayó (el hombre).’
- c. \**dx-zè+nhâg=é? [dèkè dx-ósià? téz=nhà?]*  
 INC-escuchar=1SG COMP INC-gritar gallo=DEF  
 Lectura buscada: ‘Escucho que canta el gallo.’

Algunos verbos de esta clase semántica son polisémicos y pueden funcionar como verbos de cognición. Más adelante, en la §6.6 trato estos predicados.

La Tabla 23, muestra las restricciones de selección impuestas por estas dos clases de predicados matrices.

**Tabla 23.** Clases semánticas de verbos matrices (actitud proposicional y percepción directa) que seleccionan el tipo estructural 1.

Clases semánticas	Tipo estructural 1		
	1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>
Actitud proposicional	✓	✓/X	X
Percepción directa	✓	✓/X	X

#### 6.4. Grupo 2: verbos matrices que seleccionan complementos menos finitos

El segundo grupo de predicados matrices está conformado por cuatro clases semánticas, los verbos desiderativos, el verbo manipulativo, los verbos modales, y los verbos fasaes. Todos estos predicados seleccionan complementos menos finitos, denominados en este trabajo como tipo estructural 2 que, a su vez, presenta dos subtipos, los complementos donde el marcador de irrealis inicia un reanálisis como marca de menos finito (subtipo 2a) y los complementos que presentan dependencia aspectomodal (subtipo 2b).

Los predicados desiderativos se caracterizan por tener sujetos experimentantes que expresan un deseo del sujeto de que la proposición de la oración de complemento se lleve a cabo. Expresan un sentimiento positivo sobre la realización de la proposición de la oración de complemento (Noonan 2007: 132-135). Los predicados matrices desiderativos del zapoteco de SMC se enlistan en (12).

(12) Predicados matrices desiderativos

<i>è'nh+d</i>	‘desear’
<i>zè+lhà'zhè</i>	‘ambicionar’
<i>àk+lhà'zhè</i>	‘querer, pretender’
<i>béz</i>	‘esperar’

Como mencioné arriba, esta clase semántica de predicados matrices acepta un único subtipo de complemento menos finito, el subtipo 2a, como muestro en los ejemplos de (13).

- (13) a. *góklhàzh bè'nhà' iyònhè'nh órgánizâr dè' yóblhé*  
 go-àk+lhàzh bèné'=nhà' [y-ey-ònh=é=nh  
 COMPL-querer persona=DEF IRR-REST-hacer=3FOR.NOM=3INA  
 órgánizâr dè'=yóblhé]  
 organización CLFPRO:INA=otro  
 'La persona quiso hacer otra vez la organización [de la banda de música].'  
 {ca\_fi\_1b}
- b. *wzèlhàzhà' gáti'lhò' mēxdà'*  
 b-zè+lhàzhè=á' [g-áti'+lh=ò' mēdx=nhà']  
 COMPL-ambicionar=1SG IRR-existir=2SG dinero=DEF  
 'Ambicioné/deseé que tuvieras dinero.'

Además de los verbos desiderativos, el único verbo manipulativo de la lengua, *ònh* 'provocar', selecciona también un complemento menos finito, pero del subtipo 2b, el subtipo que se caracteriza por su dependencia aspectomodal. Otra propiedad de este predicado manipulativo es que es el único que selecciona el complementante *kágâ* (capítulo 4, §4.2.1.2). La clase semántica de los predicados manipulativos expresan una relación entre un agente o una situación que funciona como una causa, un afectado y una situación resultante (Noonan 2007: 136-137). Típicamente codifican situaciones donde el agente intenta manipular al afectado o manipular a otro sujeto a hacer alguna cosa. En el zapoteco de SMC, el agente, quien provoca que otro evento suceda, puede ser tanto una entidad animada, en (14a), como inanimada (fenómenos de la naturaleza), en (14b).

- (14) a. *bsó'nhé kágâ wsó'bé lhizhyànhá*  
 b-s+?ònh=é [kágâ b-s+?-yó'ò=bé  
 COMPL-provocar=PL:3S=3FOR.NOM COMP COMPL-PL:3S-entrar=3INF  
 lhizh+yà=nhà']  
 cárcel=DEF  
 'Hicieron (las personas) que ellos (los jóvenes) entraran a la cárcel.' {c1\_008}
- b. *bènh yèghà' kágâ bóxhónghe'*  
 b-ònh yègh=nhà' [kágâ b-oy-xhònghe=é']  
 COMPL-provocar lluvia=DEF COMP COMPL-REST-correr=1SG  
 'La lluvia provocó que yo corriera [de regreso a un origen].'

Este predicado matriz, el único del subtipo 2b que usa complementante y presenta dependencia aspectomodal, tiene una estructura reducida pues solo acepta el uso de un tipo de negación y no permite la expresión del foco o del tópico. Por consiguiente, este predicado manipulativo cumple con las predicciones tipológicas sobre los tipos de predicados matrices que semántica y sintácticamente presentan mayor integración clausal (Givón 1980; Cristofaro 2003; entre otros) y por tanto suponen un mayor grado de integración semántica que, por ejemplo, los predicados de actitud proposicional o los de percepción directa, debido a que con los manipulativos existe una relación directa de naturaleza causal entre los sujetos vinculados (Cristofaro 2003).

Los verbos modales seleccionan complementos del tipo menos finito. Los predicados modales incluyen cualquier predicado que expresa una modalidad epistémica y deóntica (Noonan 2007: 137-139). Además, denotan una necesidad, una obligación moral, así como una capacidad o autorización para hacer algo (i.e., poder) (Polian 2013: 834). Solo cuatro predicados de este tipo ocurren en el zapoteco de SMC, los verbos *àk* ‘poder’ y *zwi+d* ‘ser capaz’, ambos están orientados hacia una capacidad para efectuar una acción codificada en el complemento y los verbos modales *sàn* ‘dejar de hacer’ *kwà’nh* ‘dejar de hacer’ están orientados hacia una situación ya conocida o presupuesta. Implican un alto grado de integración semántica entre los participantes vinculados; consecuentemente, un mayor grado de integración clausal (Cristofaro 2003). Un rasgo más de este subtipo es la correferencialidad obligatoria entre los participantes sujeto de los predicados involucrados.

En (15) se dan ejemplos de estos verbos matrices modales con el verbo *àk* que selecciona complementos del subtipo 2b.

(15) a. *dxàkè’ dxwítá’*

*dx-àk=é’* [dx-wítè’=á’]  
 INC-saber.hacer=1SG INC-vender=1SG  
 ‘Yo puedo vender.’ {fi.14.207}

b. *wákbé gázé yèghà’*

*w-àk=bé* [g-àz=bé yègh=nhà’]  
 IRR-saber.hacer=3INF IRR-sembrar=3INF flor=DEF  
 ‘El podrá sembrar la flor.’ {fi.14.207}

Por último, los predicados fasales (Noonan 2007: 139-142) refieren a la fase de un acto o estado: su comienzo, continuación o terminación. Los predicados fasales son asociados con aspectos diferentes, como el comienzo con el aspecto inceptivo, la continuación con el progresivo (durativo), y la terminación con el aspecto perfectivo (completivo). Los verbos fasales y (modales) forman un paradigma cerrado y cumplen con las predicciones tipológicas sobre los tipos de predicados matrices que semántica y sintácticamente presentan mayor integración clausal (Givón 1980; Cristofaro 2003; entre otros). Los predicados fasales implican el mayor grado de integración semántica entre los sujetos vinculados porque estos son en realidad parte del mismo marco de eventos (Cristofaro 2003: 118). En (16) doy la relación de los predicados fasales identificados en esta variedad de zapoteco.

(16) Predicados matrices fasales

<i>zò+lhàò</i>	‘comenzar’
<i>ey+yùzh</i>	‘terminar’
<i>èy+dò</i>	‘terminar’
<i>iyà</i>	‘acabar’

En (17), un ejemplo de predicado fasal seleccionando un complemento menos finito del subtipo 2b.

- (17) a. *yósyùzhòʔ wlhâbòʔ médxí*  
 y-ós-yùzh=òʔ                    [w-lhâb=òʔ                    médx=nhi]  
 IRR-CAUS-terminar=2SG    IRR-contar=2SG            dinero=DEM:PRX  
 ‘Tú terminarás de contar el dinero.’

La Tabla 24, esquematiza la selección de complementos que establecen las distintas clases semánticas de verbos matrices, éstas tienen en común el hecho de requerir complementos menos finitos.



**Tabla 24.** Clases semánticas de predicados matrices (desiderativos, manipulativo, modales y fasales) y tipos estructurales que seleccionan.

Clases semánticas	Tipos estructural 2 Menos finito	
	2a 'IRR'	2b. Dep. aspectomodal
Desiderativos	✓	
Manipulativo		✓ ( <i>kágâ</i> )
Modales		✓
Fasales		✓

### 6.5. Grupo 3: verbos matrices que seleccionan complementos no finitos

El tercer grupo lo conforman también las clases semánticas de los verbos modales y fasales. Como se puede advertir, estas dos clases semánticas seleccionan tanto complementos menos finitos como complementos no finitos. La selección de complementos no finitos (capítulo 5, §5.3) supone la expresión de una máxima integración clausal en comparación con la selección de complementos del subtipo 2b. El siguiente par de ejemplos muestra casos de selección de los complementos no finitos en el zapoteco de SMC.

- (18) a. *dxàklhé gótìxhè'nhà'*  
 dx-àk=lhé [go-àt+ìxè'=nhà']  
 INC-poder.hacer=2PL NF-limpiar.maleza=DEF  
 'Ustedes pueden limpiar la maleza.'
- b. *wzôlhàò' welòà'nhà'*  
 w-zò+lhàò=ò' [we-lòà'=nhà']  
 COMPL-comenzar=2SG NF-barrer=DEF  
 'Comenzaste a barrer.'

En el zapoteco de SMC la opcionalidad que tienen los verbos matrices modales y fasales para seleccionar dos tipos estructurales de complemento parece estar motivada por el carácter genérico o específico de la actividad codificada en el predicado subordinado. Así, por ejemplo, en los casos de arriba, en (18), se selecciona el complemento no finito porque

se hace referencia a actividades genéricas y no a situaciones concretas, de ser éste el caso se opta por el complemento menos finito, por ejemplo, *wzólhàòʔi wlóʔi* ‘comenzaste a barrer’, donde la situación de ‘barrer’ se interpreta como un hecho concreto, posiblemente como un hecho compartido entre los interlocutores, o incluso que está teniendo lugar en el momento del acto de habla.<sup>51</sup>

## 6.6. Verbos matrices polisémicos

En esta sección voy a tratar casos en los que un mismo verbo matriz tiene dos significados y cada uno de estos selecciona un tipo de complemento diferente. Un primer caso de polisemia se presenta con el único verbo matriz de creencia *àk+d* ‘creer’ que también puede ser considerado un predicado de cognición como ‘pensar’, como en los datos de (19). Dado que tanto el verbo de creencia como los verbos de cognición seleccionan el mismo subtipo estructural no es totalmente evidente el carácter polisémico de este verbo; no obstante, a nivel discursivo los hablantes sí pueden reconocer la diferencia en la proposición expresada en la construcción.<sup>52</sup>

(19) a *gòkínhé bá bèitè nhólhàʔ*  
 go-àk+nh=é [bá b(e)-àt nhólh=nhàʔ]  
 COMPL-creer=3FOR.NOM TERM COMPL-morir mujer=DEF  
 ‘Creyó que la mujer había muerto.’

b. *gòkdèʔ bènhòʔ tò lni*  
 go-àk+d=éʔ [g-ônh=éʔ tò lni]  
 COMPL-creer=1SG IRR-hacer=1SG INDF fiesta  
 ‘Pensé que habías hecho una fiesta.’

Algunos verbos de percepción directa también son polisémicos, pues pueden expresar un significado de verbo de cognición, como el caso de los verbos *wià* ‘mirar’, en (20), *ènh+d* ‘oír’, en (21), y *lhèʔy+d* ‘ver’, en (22).

<sup>51</sup> En k’iché’ se ha reportado un comportamiento similar que Can Pixabaj (*manuscrito*) denomina ‘complementos mixtos’.

<sup>52</sup> Casos similares de polisemia entre los verbos matrices se han reportado en otras lenguas mesoamericanas, como en el zoque de Ocotepéc (Ramírez Muñoz 2016).

- (20) a. *dxwyò? dxlèb yésè?nhà?*  
 dx-wià=ò? [dx-lèb yésè?=nhà?]  
 INC-mirar=2SG INC-hervir olla=DEF  
 ‘Estás mirando que está hirviendo la olla.’
- b. *dxwyò? bá bíyúzh bì?nhà? skwêlhà?*  
 dx-wià=ò? [bá b-ey+yùzh bì?=nhà? skwêlh=nhà?]  
 INC-mirar=2SG TERM COMPL-terminar CLFPRO:INF=DEF escuela=DEF  
 ‘Estas enterada que él (joven) ya terminó la escuela.’
- (21) a. *dxèndè? dxòl byínà?*  
 dx-èn+d=é? [dx-òl byín=nhà?]  
 INC-escuchar=1SG INC-cantar pájaro=DEF  
 ‘Escucho que canta el pájaro.’
- b. *bèndè? wyéghò? lá?nhà?*  
 b-èn+d=é? [b-yégh=ò? lá?=nhà?]  
 COMPL-escuchar=1SG COMPL-ir=2SG Oaxaca=DEM:DST  
 ‘Me enteré que fuiste a Oaxaca.’
- (22) a. *blhè?ilhò? dxbís xhídà?*  
 b-lhè?i-lh=ò? [dx-bís xhíd=nhà?]  
 COMPL-ver=3FOR.NOM INC-mojarse gato=DEF  
 ‘Viste que se estaba mojando el gato.’
- b. *blhè?inhé zghéyà?ké*  
 b-lhè?i+nh=é [z-yégh=gak=é]  
 COMPL-ver=3FOR.NOM PFTO-ir=PL:O=3FOR.NOM  
 ‘Supo que se habían ido.’

Otro caso de polisemia se presenta con verbo matriz modal *zwi+d* ‘poder’ en (23a), pero fuera del dominio de la complementación este verbo tiene el significado de ‘aguantar’, en (23b).

- (23) a. *bzwidè? bénhè? yò?nhà?*  
 b-zwi+d=é? [b-ônh=é? yò?=nhà?]  
 COMPL-poder=1SG COMPL-hacer=1SG casa=DEF  
 ‘Pude hacer la casa.’

- b. *bzwidèʔ yéghàʔ*  
 b-zwi+d=éʔ                      yégh=nhàʔ  
 COMPL-aguantar=1SG          piedra=DEF  
 ‘Aguanté la piedra.’

## 6.7. Predicados matrices ambitransitivos

Por regla general, en el zapoteco de SMC los predicados matrices que toman un complemento son verbos monotransitivos; no obstante, hay también verbos matrices, a primera vista, intransitivos cuyos complementos no tienen el rol de sujeto sino de objeto. Si fueran intransitivos, se espera que su complemento tenga la función de sujeto. A este grupo de verbos los analizo como verbos ambitransitivos: su versión intransitiva ocurre con argumentos nominales, mientras que en su versión monotransitiva el objeto es clausal. Los ejemplos en (24) muestran este tipo de verbos ambitransitivos. En (24a) el verbo *àk+bèi+d* ‘darse cuenta’ aparece en su versión intransitiva, y no puede tomar un objeto nominal, como lo muestra la agramaticalidad de (24b); pero, en cambio, sí puede tomar un objeto clausal, una oración de complemento, (24c). Asumo que este verbo es ambitransitivo pues la estructura verbal no presenta ningún mecanismo de aumento de valencia, como un morfema causativo o un morfema aplicativo.

- (24) a. *gòkbèi Xhébaʔ*  
 V                                      S  
 go-àk+bèi+d                      [Xhéb=nhàʔ]  
 COMPL-darse.cuenta José=DEF  
 ‘José se dio cuenta.’
- b. \**go-àk+bèi+d=tòʔ*                      [yègh=nhàʔ]  
 COMPL-darse.cuenta=1PL.EXCL lluvia=DEF  
 Lectura buscada: ‘Nos dimos cuenta de la lluvia.’
- c. *gòkbèitóʔ dxáwbé lùbèʔ*  
 go-àk+bèi+d=tòʔ                      [dx-dàò=bé          lùbèʔ]  
 COMPL-darse.cuenta=1PL.EXCL INC-comer=3INF rápido  
 ‘Nos dimos cuenta que comía rápido.’

Los verbos matrices *àk+d* ‘creer, suponer’ y *wì<sup>?</sup>+lhàtgh* ‘permitir’ muestran un comportamiento similar al del verbo ‘darse cuenta’; por tanto, también los considero como ambitransitivos, como indica el siguiente par de ejemplos.

- (25) a. *gá dxàkìlhé shghéyà<sup>?</sup>ké*  
 gá dx-àk+i=lhé [shégh=gak=é]  
 PRON.INT INC-creer=2SG IRR.ir=PL:O=3FOR.NOM  
 ‘¿Dónde creen que se irán?’ {an.1b.131}
- b. *àgá bswì<sup>?</sup> lhátgh béné yè<sup>?</sup>zhkà<sup>?</sup> tètò<sup>?</sup>*  
 gágá b-s<sup>+</sup>-wì<sup>?</sup>+lhátgh béné<sup>?</sup> yè<sup>?</sup>zh=kà<sup>?</sup>  
 NG COMPL-PL:3S-permitir persona San.Pedro=PL.DST  
 [tê=tò<sup>?</sup>]  
 IRR.pasar=1PL.EXCL  
 ‘No permitieron los de San Pedro que pasáramos.’ {an.1b.060}

Las oraciones de complemento que tienen como verbo matriz un predicado ambitransitivo presentan los mismos rasgos de finitud al igual que los verbos matrices monotransitivos; es decir, no presentan restricciones en cuanto a la flexión aspectomodal, permiten la codificación de la persona gramatical, es posible focalización de argumentos así como la topicalización; no es posible, sin embargo, la interrogación polar solo la interrogación parcial, en (25a), y se permite la también la negación, en (25b).

## 6.8. Resumen general

En este capítulo he mostrado las clases semánticas de verbos matrices del zapoteco de SMC y los tipos estructurales de complementos que seleccionan. Esta lengua cuenta con nueve clases semánticas de verbos matrices organizados en tres grupos como muestra la Tabla 25. El primer grupo (1-5 de esta tabla) se compone de los verbos matrices de comunicación, creencia, cognición, actitud proposicional y percepción directa, y seleccionan complementos finitos. Las cinco clases semánticas de este primer grupo seleccionan los subtipos 1a (sin complementante) y 1b (con complementante *shì*) y solo las tres primeras clases semánticas (1-3) seleccionan el subtipo 1c (con complementante *dèkè*). El segundo grupo corresponde

a los verbos desiderativos, manipulativos, modales y fasales, (6-9 de la tabla) y seleccionan los complementos menos finitos. Los verbos matrices desiderativos seleccionan el subtipo 2a con irrealis obligatorio. Los verbos manipulativos, modales y fasales seleccionan el subtipo 2b. El tercer grupo (8 y 9) lo componen también los verbos modales y fasales que seleccionan complementos no finitos.

Con esta organización se cumple la predicción propuesta por (Cristofaro 2003), puesto que las clases semánticas del primer grupo son los más bajos en la jerarquía de verbos matrices y toman los complementos más finitos. Los predicados matrices que quedan en una posición intermedia dentro de esta jerarquía son los verbos del segundo grupo y los verbos del tercer grupo pertenecen a los predicados más altos en la jerarquía y toman oraciones de complemento menos finito y no finito, respectivamente. El alineamiento semántico que las clases semánticas de verbos matrices muestran en esta lengua es lo esperable tipológicamente en el estudio de los complementos.

**Tabla 25.** Alineamiento semántico de verbos matrices y complementos en el zapoteco de SMC.

Clases semánticas de verbos matrices	Tipo 1 OC finito			Tipo 2 OC menos finitos		Tipo 3 No finito
	1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dep. aspectual	
1. Comunicación	✓	✓	✓			
2. Creencia	✓	✓	✓			
3. Cognición	✓	✓/X <sup>53</sup>	✓			
4. Actitud proposicional	✓	✓/X				
5. Percepción directa	✓	✓/X				
6. Desiderativos				✓		
7. Manipulativos					✓ ( <i>kágâ</i> )	
8. Modales					✓	✓
9. Fasales					✓	✓

<sup>53</sup> La representación ✓/X significa que el tipo estructural con complementante *shí* ocurrirá bajo determinadas condiciones formales (esto se ha descrito en la §3.7).

## Capítulo 7. Conclusiones

Esta tesis se ha centrado en una descripción y discusión sobre las oraciones de complemento en el zapoteco de San Miguel Cajonos; se ha detallado en torno a las propiedades sintácticas y morfosintácticas de los complementos oracionales, así como en las implicaciones semánticas que inciden en la selección de los complementos. Aunque existen varios trabajos sobre el estudio de la sintaxis de las lenguas zapotecas, el fenómeno de la complementación oracional no había sido tratado de manera exhaustiva.

Este estudio se organizó en siete capítulos. El capítulo 1 es la introducción general al estudio, el capítulo 2 ofrece una descripción de los rasgos gramaticales más importantes de la lengua bajo estudio, en el capítulo 3 discutí las propiedades de los complementos finitos; mientras que el tratamiento de los complementos menos finitos lo abordé en el capítulo 4. Los complementos no finitos, los discutí en el capítulo 5. En el capítulo 6 me centré en lo concerniente a la selección del complemento; por último, en este capítulo hago una recapitulación de los principales hallazgos de la tesis.

En el capítulo introductorio presenté el bosquejo de la propuesta analítica que planteo en esta tesis, es decir, la ocurrencia de tres tipos estructurales de complemento: un complemento de tipo finito, con propiedades bastante similares a las de la oración simple independiente, un tipo de complemento que denominé menos finito y un complemento no finito. Caractericé la lengua objeto de estudio en términos de su filiación lingüística e hice alusión a las revisiones actuales de la clasificación de las lenguas zapotecas; mencioné también la situación sociolingüística específica de la variedad de zapoteco hablada en San Miguel Cajonos. Una parte significativa de este primer capítulo estuvo dedicada a la discusión teórica y tipológica sobre el fenómeno de la complementación oracional, en particular, lo concerniente a las categorías analíticas y parámetros que la disciplina emplea para explicar este fenómeno gramatical entre las lenguas del mundo. Una discusión relevante en este capítulo inicial fue la revisión de los estudios sobre complementación que se han realizado tanto en otras lenguas zapotecas (Enríquez 2014; Gutiérrez 2014; Antonio 2015; y

López Nicolás 2016) como en otras lenguas otomangués: en las lenguas mixtecas (García Mejía 2012; y Macaulay 1996) y en las lenguas otomíes (Palancar 2009; y Hernández Green 2015). Esta revisión de los estudios en otras lenguas me permitió identificar rasgos comunes y divergencias entre el zapoteco descrito en esta tesis y las aportaciones que otros estudiosos han hecho sobre la complementación. Estos estudios varían en términos de la exhaustividad, ya sea en la sintaxis interna del complemento, la sintaxis de la oración compleja, o bien la semántica de los predicados matrices y su interacción con los complementos seleccionados.

En el segundo capítulo de esta tesis presenté un panorama de los rasgos gramaticales generales de esta lengua, cubrí los dominios fonológico, morfológico y sintáctico, y describí con detalle los rasgos más importantes de la oración simple. En lo que al sistema fonológico respecta, mostré que la lengua tiene 24 fonemas consonánticos que participan de la oposición fortis vs. lenis, y 12 vocales fonológicas con distinciones en términos de la cualidad de la voz, que resultan en vocal modal, vocal no modal con anclaje central ( $v^?v$ ), y vocal no modal con anclaje final ( $v^?$ ). Con respecto a la morfología de la lengua, mostré la estructura verbal y los espacios morfológicos que permite, tanto a la izquierda como a la derecha de la base verbal que, dicho sea de paso, ocupa exactamente la posición media de la estructura de la palabra verbal; hay 5 posiciones para los prefijos y 5 posiciones para enclíticos y un sufijo. La estructura verbal da cuenta del perfil aglutinante de las lenguas zapotecas nortenas. En el dominio de la sintaxis, mostré que la lengua sigue el orden no marcado VSO en las oraciones monotransitivas y el orden VS en las oraciones intransitivas. Se reconocen las relaciones gramaticales centrales (de sujeto y objeto) y no centrales que considera básicamente los adjuntos. Presenta un alineamiento nominativo acusativo con el sujeto y un alineamiento prototípicamente neutral con el objeto.

En este mismo capítulo discutí los rasgos más relevantes de la oración simple, mostré que resultan importantes como conocimiento de fondo en el tratamiento del fenómeno de la complementación, como por ejemplo la flexión morfosintáctica de aspecto, modo y persona en el verbo. De especial interés es la discusión sobre las posiciones estructurales preverbiales que esta lengua permite, por ejemplo, el foco, el tópico, los agentes indefinidos, y la negación.



Los siguientes cuatro capítulos (capítulos 3, 4, 5 y 6) representan la parte medular de este estudio. En los capítulos 3, 4 y 5 ofrecí un estudio detallado de los tres tipos estructurales de complemento propuestos para el zapoteco de San Miguel Cajonos; mientras que en el capítulo 6 la discusión dio un giro hacia la perspectiva semántica del fenómeno, es decir, ahí traté lo relativo al alineamiento semántico entre el predicado matriz y los tipos estructurales de complemento seleccionados como su objeto clausal. La discusión en estos capítulos la planteé a partir de las propuestas teóricas de Givón (2001), Cristofaro (2003), Dixon y Aikhenvald (2006), y Noonan (2007). Concretamente, los parámetros que seguí en mi discusión fueron: 1) análisis de la sintaxis interna de la oración de complemento, 2) la sintaxis de la oración compleja, y 3) el alineamiento semántico entre los predicados matrices y las oraciones de complemento. La consideración de los primeros dos parámetros me permitió establecer los tres tipos estructurales de complemento: 1) las oraciones de complemento finito, 2) las oraciones de complemento menos finito, y 3) las oraciones de complemento no finito; un tipo que no se había reportado en las lenguas zapotecas nortenas. El tercer parámetro, fue importante para confirmar lo asumido con respecto a la integración sintáctica del complemento respecto del verbo matriz.

Inicié esta parte central de la tesis discutiendo las oraciones de complemento finito que denominé tipo estructural 1. En este tipo estructural propuse la presencia de tres subtipos: 1) las oraciones de complemento que no requieren ningún tipo de complementante, 2) las oraciones de complemento que toman el complementante *shí*, y 3) las oraciones de complemento que se introducen a través del complementante *dèkè*. El primer subtipo se expresa mediante el mecanismo de la asíndesis, es decir, no requiere de ningún nexo que haga explícita esta subordinación, estas estructuras son bastante productivas en la lengua y –es la construcción prototípica de la lengua– pues se extienden por varias clases semánticas de predicados matrices. El segundo subtipo, el que utiliza el complementante *shí* que tiene su origen como marcador condicional pero que se ha gramaticalizado como complementante. El tercer subtipo usa el complementante *dèkè*; este complementante se introdujo como un préstamo del español y su productividad es menor en comparación con los dos subtipos anteriores.

Con respecto a la sintaxis de la oración compleja, la subordinación sintáctica es bastante clara en los complementos finitos que usan complementante; en cambio, en las construcciones asindéticas, la subordinación se examina con base en otros elementos como, por ejemplo, la coherencia temporal, que se formaliza en las restricciones aspectomodales impuestas por el verbo matriz. La extracción es otro criterio para evaluar la subordinación y la integración clausal del complemento con relación al predicado matriz; se evalúa si uno de los argumentos centrales del complemento puede ser expresado a la izquierda del verbo matriz, es decir, delante de la estructura compleja. Los rasgos de los complementos finitos los asemeja a la oración simple, y muestran que la integración sintáctica entre la oración matriz y la oración de complemento es débil.

El segundo tipo estructural que propuse para esta lengua es la que denominé oración de complemento menos finito, en este tipo estructural propuse dos subtipos. El primer subtipo se caracteriza por la presencia obligatoria del irrealis, para este subtipo hipoteticé un proceso de reanálisis incipiente en el complemento como expresión del rasgo de menor finitud. El segundo subtipo estructural menos finito es el que presenta una dependencia aspectual, esto supone que no se pueden realizar libremente todos los valores aspectomodales, necesariamente deberán expresar el mismo valor flexivo que el predicado matriz o al menos otro valor con el cual tenga compatibilidad temporal. Lo anterior sugiere que estos complementos son más dependientes y presentan una integración mayor respecto de los complementos del tipo 1.

La oración de complemento con complementante *kágâ* la propuse como un epifenómeno dentro de este subtipo con dependencia aspectomodal; estos complementos se presentan con el único verbo matriz *ônh* ‘provocar’ que semánticamente es un verbo manipulativo con una relación causante-causado, pero que permite más posibilidades de flexión aspectomodal, esto quiere decir que la dependencia aspectomodal se presenta de una forma más débil.

Las oraciones de complemento que muestran dependencia aspectomodal presentan restricciones en términos del despliegue estructural. Por regla general, no se permite la expresión del foco, pero sí se permite la presencia de un tipo de negación. Otros elementos

preverbales como el tópico y los agentes indefinidos no pueden ocurrir. En cuanto a la sintaxis de la estructura compleja, los verbos fasales y modales presentan control inherente y permiten mecanismos sintácticos como la ascensión.

Finalmente, propuse un tercer tipo estructural 3, las oraciones de complemento no finitas. Este tipo estructural no presenta flexión aspectomodal ni permite la expresión de la persona con rol gramatical de sujeto; se trata de una estructura sintácticamente reducida, pues no muestra el despliegue estructural preverbal que se observa en los demás tipos estructurales de complemento, como la ocurrencia del foco, del tópico y la negación interna. Los complementos no finitos en esta variedad de zapoteco también pueden funcionar como complementos nominalizados cuando ocurre explícitamente el nominalizador *yele*?. Desde el punto de vista de la sintaxis de la oración compleja, este tercer tipo de complemento presenta control estructural y permite el movimiento del complemento delante del verbo matriz, un hecho que analizo como una instancia de focalización del complemento dado su carácter menos oracional. Por otra parte, di cuenta que los complementos no finitos codifican actividades rutinarias o bien actividades culturalmente representativas; un hecho similar se ha reportado en algunas lenguas nahuas y otomíes (Peralta y Palancar 2015). Otro fenómeno de interés que exhiben los complementos no finitos es que permiten la incorporación nominal.

En la Tabla 26, resumo las propiedades formales de los tres tipos estructurales de complemento propuestos para esta variedad de zapoteco.

**Tabla 26.** Estructura interna de los tipos estructurales de complemento

		AM	Persona	Foco	Tópico	Negación		Rol	
						verbal	general	S	OP
<b>Finitos</b>	1a	✓	libre	✓	✓	✓	✓		✓
	1b	✓	libre	✓	✓	✓	✓/X		✓
	1c	✓	libre	✓	✓	✓	✓		✓
	PNV	✓	libre	✓	✓	✓	✓	✓	
<b>Menos finitos</b>	2a	✓	libre	✓	✓	✓	X		✓
	2b	DEP	correferencia	X/✓	X	X/✓	X		✓
	<i>kágâ</i>	ASP	libre	X/✓	X	✓	X		✓
<b>No finitos</b>		X	o	X	X	X	X		✓

Los rasgos que se evaluaron para la sintaxis de la oración compleja las resumo en la Tabla 27.

**Tabla 27.** Estructura interna de la oración compleja

		Movimiento	Extracción	Coherencia temporal	Control inherente	Ascensión	Control estructural
<b>Finitos</b>	1a	X	✓	X	X	X	X
	1b	X	✓	X	X	X	X
	1c	X	✓	X	X	X	X
<b>Menos finitos</b>	2a	X	✓	IRR	X	X	X
	2b	X	✓	+/- Dep	✓	✓	X
	<i>(kágâ)</i>	X	✓		X	X	X
<b>No finitos</b>		X	X	X	X	X	✓

Posterior a la discusión de la sintaxis de la oración compleja, abordé lo concerniente a la selección del complemento y propongo que esta lengua presenta, en términos generales, el comportamiento tipológicamente esperado, esto es: 1) las clases semánticas que se encuentran en la posición alta de la jerarquía como los verbos fasales y modales toman complementos no finitos, 2) los predicados que se encuentra en la posición más baja de la jerarquía como los verbos de comunicación, creencia, conocimiento, actitud proposicional y percepción directa toman complementos finitos, y 3) en la parte intermedia de esta jerarquía

aparecen las clases semánticas de verbos manipulativos, desiderativos, también modales y fasales que toman complementos menos finitos. No obstante, algunos predicados fasales y modales se comportan como algunos verbos ubicados en la parte intermedia de la jerarquía. Este alineamiento también se establece en función del vínculo semántico que se da entre el complemento y la oración matriz, es decir, se dice que el vínculo es más fuerte si la construcción compleja codifica un solo marco temporal y referencial.

En la Tabla 28, se enlistan las clases semánticas y el tipo de complemento que pueden seleccionar.

**Tabla 28.** Selección de complementos en el zapoteco de SMC.

Clases semánticas de verbos matrices	Tipo 1 OC finito			Tipo 2 OC menos finitos		Tipo 3 No finito
	1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dep. aspectual	
1. Comunicación	✓	✓	✓			
2. Creencia	✓	✓	✓			
3. Cognición	✓	✓/X	✓			
4. Actitud proposicional	✓	✓/X				
5. Percepción directa	✓	✓/X				
6. Desiderativos				✓		
7. Manipulativos					✓( <i>kágâ</i> )	
8. Modales					✓	✓
9. Fasales					✓	✓

En conclusión, esta tesis ha discutido que: 1) el zapoteco de SMC presenta estructuras de subordinación sintáctica y uno de los contextos donde se observa este fenómeno es en el contexto de la complementación oracional, 2) los complementos asumen el rol de objeto sintáctico de la oración principal y con predicados no verbales como predicado matriz, el rol de sujeto, 3) esta lengua tiene preferencia por las oraciones que establecen una relación asindética (sin complementante), el uso de complementante es un mecanismo que la lengua ha introducido por gramaticalización o bien mediante préstamos. Por lo que los tipos

estructurales que he propuesto no están definidos por el uso o no del complementante, más bien por los rasgos sintácticos y formales que muestran, 4) los complementos se clasifican en tres tipos estructurales: finito, menos finito y no finito, los cuales se distinguen formalmente con base en mecanismos sintácticos para establecer el grado de finitud, y 5) los predicados matrices se distribuyen en nueve clases semánticas organizadas en tres grupos: i) comunicación, creencia, cognición, actitud proposicional y percepción directa, ii) desiderativos, manipulativos, modales y fasales, y iii) modales y fasales.

Asimismo, este estudio permite establecer las bases para la discusión de las construcciones de propósito, de la auxiliarización, así como de otras estructuras subordinadas; ofrece también una aproximación léxico-semántica de los predicados matrices. Asimismo, revela problemas de investigación futuras en el dominio de la oración compleja en el zapoteco norteño: 1) un estudio sobre los tipos de control en la lengua, 2) un estudio sobre el fenómeno de la ascensión, 3) seguir investigando el fenómeno del “movimiento del complemento”, y 4) un estudio acerca de la función de las formas no finitas como formas de expresión de actividades rutinarias desde una perspectiva de las lenguas de Mesoamérica.

## Referencias

AISSSEN, JUDITH

1992 “Topic and focus in Mayan”, en *Language* 68, pp. 43-80.

(Por aparecer) “Documenting topic and focus”. *Languages, Documentation & Conservation*, University of California at Santa Cruz, pp. 1-39.

ANTONIO, PAFNUNCIO

2015 *La fonología y morfología del zapoteco de San Pedro Mixtepec*, Tesis de doctorado, CIESAS, México.

ARELLANES, FRANCISCO

2003a “Los tonos en el zapoteco de San Pablo Güilá: de la manifestación fonética a la pertinencia fonológica” en Esther Herrera y Pedro M. Butragueño (eds.), *La tonía. Dimensiones fonéticas y fonológicas*, El Colegio de México, México, pp. 37-60.

2004 La estructura silábica y la oposición fortis–lenis en el zapoteco de San Pablo Güilá. In I. Barreras Aguilar & M. Castro Llamas (eds.) *Memorias del Séptimo Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Vol. 1*. Sonora, México, pp. 33-64.

2009 *El sistema fonológico y las propiedades fonéticas del zapoteco de San Pablo Güilá. Descripción y análisis formal*, Tesis de doctorado, El Colegio de México, México.

2015 “Rasgos laríngeos y estructuras métricas en el zapoteco de San Pablo Güilá: del contraste pleno a la atenuación y neutralización” en Esther Herrera (ed.), *Tono, acento y estructuras métricas en lenguas mexicanas*, El Colegio de México, México, pp. 157-206.

AIKHENVALD, ALEJANDRA

2004 *Evidentiality*. Oxford University Press. Oxford

AVELINO, HERIBERTO

2001 *The phonetic correlates of fortis–lenis in Yalálag Zapotec consonants*, Tesis de maestría, University of California, Los Angeles.

2004 *Topics in Yalálag Zapotec, with particular reference to its phonetic structures*. Tesis de doctorado, University of California, Los Angeles.

BEAM DE AZCONA, ROSEMARY G.

2004 *A Coatlán–Loxicha Zapotec grammar*, Tesis de doctorado, University of California, Berkeley.

2016 “El estado actual de la clasificación de las lenguas zapotecanas”, *Coloquio de Lenguas Oto–Mangués y Vecinas VII en honor de Juan José Rendón, 21, 22 y 23 de abril de 2016*, Biblioteca de Investigación “Juan de Córdova”, Oaxaca.

BLACK, CHERYL

2000 *Quiégolani Zapotec syntax. A principles and parameters account*. SIL International, University of Texas, Arlington.

BOGARD, SERGIO Y CONCEPCIÓN COMPANYY

1989. “Estructura y evolución de las oraciones completivas de sustantivos en el español”, en *Romance Philology* 43, pp. 258–73.

BUTLER, INEZ

1980 *Gramática zapoteca: zapoteco de Yatzachi el Bajo*, Instituto Lingüístico de Verano, México.

BYBEE, JOAN, REVERE PERKINS Y WILLIAM PAGLIUCA

1994 *The Evolution of Grammar. Tense, Aspect and Modality in the languages of the world*. The University of Chicago Press. Chicago y Londres.

CAMPBELL ERIC W.

2017 Otomanguean historical linguistics: Exploring the subgroups, University of California, Santa Barbara, CA 93117 USA, disponible en <https://doi.org/10.1111/lnc3.12244>.

CAN PIXABAJ, TELMA ANGELINA.

2019 *Las oraciones de complemento en k'iche', una monografía*, CIMSUR, México. Ms.

CHÁVEZ-PEÓN, MARIO E.

2010 *The interaction of metrical structure, tone and phonation types in Quiavini Zapotec*, Tesis de doctorado, The University of British Columbia, Vancouver.

CHÁVEZ-PEÓN, MARIO E. Y CALISTO MUDZINGWA

2008 “The Syntax of Modal Auxiliaries in Tlacolula Valley Zapotec”, *Memorias del CILLA III, Austin*, University of Texas, disponible en [http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3\\_toc.html](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3_toc.html)

COMRIE, BERNARD,

1976 *Aspect*. Cambridge University Press. Cambridge.



- CRAIG, COLETTE GRINEVALD  
 1977 *The Structure of Jacaltec*, University of Texas Press, Austin y Londres.
- CRISTOFARO, SONIA  
 2003 *Subordination*, Oxford University Press, Oxford.
- CRUZ VARGAS, SANDY  
 2018 “La vitalidad de la lengua zapoteca en la comunidad de San Miguel Cajonos, Oaxaca” en *Ichan Tecolotl*, mayo-2018 CIESAS-CONACYT, disponible en <https://ichan.ciesas.edu.mx/puntos-de-encuentro>
- CURIEL, ALEJANDRO  
 2018 *Evidencialidad y Texto Narrativo Tojolabal*, UNAM, México.
- DIXON, ROBERT M.  
 2006 “Complement clauses and complementation strategies in typological perspective”, en Robert Dixon y Alexandra Aikhenvald (eds.), *Complementation; a Cross-Linguistic Typology*, Oxford University Press. Oxford, pp. 1-48.
- DRYER, MATTHEW S.  
 2007 “Clause types” en Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol. 1, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 224-275.
- ELLIOTT, JENNIFER  
 2000 “Realis and irrealis: Forms and concepts of the grammaticalization of reality”, en *Linguistic Typology* 4, pp. 55-90.
- ENGLAND NORA C.  
 2013 “Cláusulas con flexión reducida en mam”, en Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y oraciones complejas en lenguas de Mesoamérica*, CIESAS, México, pp. 277-303.
- ENRIQUEZ LICON, MARITZA E.  
 2014. “Cláusulas de complemento en el zapoteco del Istmo”, en Rebeca Barriga Villanueva y Esther Herrera Zendejas (coords.), *Lenguas, estructuras y hablantes. Estudios en homenaje a Thomas C. Smith Stark. Vol. 2*, Colegio de México, pp. 661-678.
- ESPOSITO, CHRISTINA M  
 2003 *Phonation in Santa Ana del Valle Zapotec*. Tesis de maestría, University of California, Los Angeles.

FOREMAN, JOHN

- 2006 *The morphosyntax of subjects in Macuiltianguis Zapotec*, Tesis de doctorado, University of California, Los Angeles.

GALANT, MICHAEL

- 2008 “La expresión de conceptos de propiedad en el zapoteco de San Andrés Yaá”, en Ausencia López Cruz y Michael Swanton (coords.), *Memorias del coloquio Francisco Belmar. Conferencias sobre lenguas otomangués y oaxaqueñas, Vol II*, Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO, CSEIIO, Fundación Alfredo Harp, INALI, pp. 311-328.

GARCÍA MEJÍA, GRISELDA

- 2012 *Las oraciones de complemento en el tu'un<sup>23</sup> sa<sup>2</sup>bi<sup>3</sup> de San Pedro Jicayán, Oaxaca*, Tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, CIESAS. México.
- 2017 “Las oraciones de complemento en el tu'un<sup>23</sup> sa<sup>2</sup>bi<sup>3</sup> de San Pedro Jicayán, Oaxaca”, en Gilles Polian. Lourdes de León Pasquel, Roberto Zavala Maldonado, Eladio Mateo Toledo, Claudine Chamoreau y Regina Martínez Casas (coords), *Nuevas miradas a las lenguas mesoamericanas*, CIESAS, México, pp. 319-370.

GIVÓN, TALMY

- 1980 “The binding hierarchy and the typology of complements” en *Studies in Language* 4, 333-377.
- 2001 *Syntax: An Introduction. Volume I y II*. John Benjamins. Amsterdam y Filadelfia

GORDON RAYMOND G. JR.

- 2005 *Ethnologue: Languages of the World*. SIL International Dallas TX, disponible en <http://www.ethnologue.com/>.

GUTIÉRREZ, AMBROCIO

- 2014 *Construcciones de verbos seriales en el zapoteco de Teotitlán del Valle*, Tesis de Maestría, CIESAS, México.

GUTIÉRREZ BRAVO, RODRIGO

- 2008 “La identificación de los tópicos y los focos”, en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 41, pp. 363-401.

HASPELMATH, MARTIN

- 2005 “Want’ complement clauses” en Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil y Bernard Comrie (eds.), *The World Atlas of Language Structures*, Oxford University Press, Oxford, pp. 502-505.

- 2013 “On the Cross–Linguistic Distribution of Same–Subject and Different–Subject ‘Want’ Complements: Economic vs. Iconic Motivation” en *SKY Journal of Linguistics* 26 pp. 41–69.
- HEINE, BERND  
 1993 *Auxiliaries: Cognitive forces and grammaticalization*, Oxford University Press. Oxford.
- HEINE, BERND Y TANIA KUTEVA  
 2002 *World lexicon of grammaticalization*, Cambridge University Press, Cambridge.  
 2005 *Language Contact and Grammatical Change*. Cambridge University Press. Cambridge.
- HERNÁNDEZ GREEN, NÉSTOR  
 2015 *Morfosintaxis verbal del otomí de Acazulco*, Tesis de doctorado, CIESAS, México.
- HOPPER, PAUL J.  
 1991 “On some principles of grammaticization”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to Grammaticalization*, John Benjamins. Amsterdam, vol. 1, pp. 17-36.
- HOPPER, PAUL J. Y ELIZABETH C. TRAUOGOTT  
 1993 *Grammaticalization*. Cambridge University Press. Cambridge.
- JAEGER, JERI Y ROBERT VAN VALIN  
 1982 “Initial consonant clusters in Yatee zapotec”, en *International Journal of American Linguistics* 48, pp. 125-138.
- JANSEGGERS, MARLIES  
 2017 “El verbo sentir y los verbos de percepción”. *Hacia un enfoque múltiple de la polisemia: un estudio empírico del verbo multimodal «sentir» desde una perspectiva sincrónica y diacrónica*, Volumen 407 de Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, Berlín, Boston, pp. 23-66.
- KAUFMAN, TERRENCE  
 1987-1988 *Otomanguean TAM, voice and nominalization markers*, trabajo inédito, University of Pittsburgh, Pittsburgh.
- KISS, KATALIN É.  
 1998 “Identificational focus versus information focus”. *Language* 74. Linguistic Institute of the Hungarian Academy of Sciences, pp. 245-273.

LEE, FELICIA

- 2006 *Remnant raising and VSO clausal architecture. A case study of San Lucas Quiavini Zapotec*, Springer, Nueva York.

LEVIN, BETH.

- 1993 *English verb classes alternations: a preliminary investigation*. Chicago University Press, Chicago.

LÓPEZ NICOLÁS, OSCAR

- 2009 *Construcciones de doble objeto en el zapoteco de Zoochina*, Tesis de maestría, CIESAS, México.
- 2015 “La gramaticalización de los verbos posicionales en el zapoteco de Zoochina”, en Claudine Chamoreau (ed.), *Amerindia 37, Les langues du Mexique*, pp. 31-68.
- 2016 *Estudios de la fonología y gramática del zapoteco de Zoochina*, Tesis de doctorado, CIESAS, México.
- 2017 “Las construcciones aplicativas en el zapoteco de Zoochina”, en Gilles Polian, Lourdes de León Pasquel, Roberto Zavala Maldonado, Eladio Mateo Toledo, Claudine Chamoreau y Regina Martínez Casas (coords.), *Nuevas miradas a las lenguas mesoamericanas*, CIESAS, México, pp. 189-234.
- 2019 “Las clases flexivas verbales del zapoteco de Zoochina”, en Enrique L. Palancar, Timothy Feist y Matthew Bearman (eds.), *Amerindia 41, Inflectional class complexity in the Oto-Manguean languages*, París, pp. 167-198.

MACAULAY, MONICA

1996. *A Grammar of Chalcatongo Mixtec*, University of California Press, Berkeley.

MATEO TOLEDO, ELADIO

- 2005 “La sintaxis y el significado de las cláusulas de complemento no finitas”, en Q’anjob’al, *Memorias del congreso de idiomas indígenas de latinoamérica-II*, Austin, Texas: University of Texas, disponible en: <http://www.ailla.utexas.org/site/cilla2>.
- 2013 “Cláusulas sin aspecto e infinitivas en q’anjob’al”, en Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, CIESAS, México, pp. 247-276.

MITHUN MARIANE

- 1984 “The evolution of noun incorporation”, en *Language 60*, pp. 847-894.

- MUNRO, PAMELA *et al.*,  
 2017 “Un testamento zapoteco del valle de Oaxaca, 1614” *Tlalocan XXII*, UNAM, México, pp.16-43.
- NELLIS, DONALD Y BARBARA HOLLENBACH  
 1980 “Fortis versus lenis in Cajonos Zapotec phonology” en *International Journal of American Linguistics* 46, pp. 92-105.
- NICOLAEVA, IRINA  
 2007 *Finiteness*, Oxford, University Press, Oxford.
- NOONAN, MICHAEL  
 1985 “Complementation”, en Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Sintactic Description, Vol 2, Complex Contructions*, Cambridge, University Press Cambridge, pp. 42-140.  
 2007 “Complementation”, en Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description, Vol II*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 52-150.
- NUYTS, J.  
 2001 *Epistemic Modality. Language and Conceptualization*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam y Filadelfia.
- OPERSTEIN, NATALIE  
 2003 “Personal pronouns in Zapotec and Zapotecan”, en *International Journal of American Linguistics* 69, pp. 154-185.  
 2014 “Origin of the Zapotec causative marker \*kk-: A diachronic–typological perspective” en *International Journal of American Linguistics* 80, pp. 99-114.
- PADILLA, ROBERTO  
 2010 *Adjetivos y conceptos de propiedad en el zapoteco de Santiago Apóstol, Oaxaca*, Tesis de maestría, CIESAS, México.
- PALANCAR, ENRIQUE  
 2009 *Gramática y textos del otomí de Hñõñhõ Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro*. Plaza y Valdés y Universidad Autónoma de Querétaro. México.  
 2012 “Clausal juxtaposition and subordination: New light from Otomí”, en Volker Gast et Holger Diesel (eds.), *Clause combining in cross–lingüistic perspective*, Mouton Gruyter, Berlín, pp.37-76.

- 2013 “Nominalización y complementación en otomí”, en Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y oraciones complejas en lenguas de Mesoamérica*, CIESAS, México, pp. 381-412.
- PERALTA-RAMÍREZ, VALENTÍN Y ENRIQUE L. PALANCAR.  
 2015 “Actividades rutinarias en náhuatl y otomí”, *Amerindia, Association d’Ethno-linguistique Amérindienne, Estudios en lenguas de México*, 37 (2), pp.259-284.
- PETATILLO BALAM, REBECA  
 2020 Las construcciones de complemento en el maya yucateco, Tesis de maestría, CIESAS, México.
- POLIAN, GILLES  
 2007 “El sufijo *-uk* y la diversificación de la modalidad irrealis en tseltal”, en *Proceedings of the Conference on Indigenous Languages of Latin–America–III*, University of Texas at Austin, 25–27 de octubre de 2007, disponible en línea en: [www.ailla.utexas.org/site/cilla3\\_toc.html](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3_toc.html).
- 2013 *Gramática del tseltal de Oxchuc, Tomos I y II*, CIESAS. México.
- POLINSKY, MARIA Y ERIC POTSDAM  
 2006 “Expanding the scope of control and raising”, en *Syntax* 9, pp. 171-192.
- POUNTAIN, CHRISTOPHER  
 2014 “Preposición + que en español”, en *Cuadernos de Lingüística* 2: 9–54.
- RAMÍREZ MUÑOZ, ERNESTO  
 2016 *Oraciones de complemento en el zoque de Ocotepéc, Chiapas*, Tesis de maestría, CIESAS, México.
- SANTIAGO MARTÍNEZ, GODOFREDO G.  
 2011 “Reanálisis del inverso y el aplicativo en el mixe de Tamazulápam y otras lenguas mixes”, ponencia presentada en el *V Congreso de idiomas indígenas de Latinoamérica*, Universidad de Texas en Austin, disponible en línea en: [www.ailla.utexas.org/site/cilla5/Santiago\\_toc.html](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla5/Santiago_toc.html).
- SILVERMAN, DANIEL  
 1997b “Laryngeal Complexity in Otomanguean Vowels”, *Phonology*, 14:2, pp. 235-261.
- SMITH STARK, THOMAS  
 1998 “*piéd piping* con inversión en preguntas parciales”, trabajo inédito, El Colegio de México, México.

- 2004 “El progresivo en el zapoteco”, trabajo inédito, El Colegio de México, México.
- 2007 “Algunas isoglosas zapotecas”, en Cristina Buenrostro y otros (eds.), *Clasificación de las lenguas indígenas de México, III Coloquio internacional de lingüística Mauricio Swadesh*, Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM, México, pp. 69-131.
- SONNENSCHNEIN, AARON
- 2005 *A descriptive grammar of San Bartolomé Zoogocho Zapotec*, Lincom Europa, Munich.
- STIEBELS, BARBARA
- 2007 “Towards a typology of complement control”, en Barbara Stiebels (ed.), *Studies in complement control. ZAS, Papers in Linguistics* 47, pp. 1-80.
- 2015 “Control”, en Tibor Kiss y Artemis Alexiadou (eds.), *Syntax–theory and analysis, en International Handbook (hsk 42)*, de Gruyter. Berlín, pp. 412-446.
- TIMBERLAKE, ALAN
- 2007 “Aspect, tense, mood”, en Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol. III, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 280-333.
- UCHIHARA, HIROTO
- 2016 “Tone and registrogenesis in Quiavini Zapotec”, en *Diachronica* 33, Núm. 2, México, pp. 220-254.
- VÁZQUEZ LÓPEZ, HUGO H.
- 2019 Las construcciones de verbos seriales en tojol-ab’al, Tesis de maestría, CIESAS, México.
- VÁSQUEZ, NORMA L
- 2016 *Temas de sintaxis de la cláusula simple del zapoteco de San Pedro Mixtepec*, Tesis de maestría, CIESAS, México.
- ZAVALA, ROBERTO
- 1992 *El Kanjobal de San Miguel Acatán*, UNAM, México.

## Apéndice

### Apéndice A. Estructuras de complemento.

Este apéndice contiene un listado de construcciones de complementación, organizadas de acuerdo a las 9 clases semánticas de verbos matrices que se identificaron en el zapoteco de San Miguel Cajonos.

#### i. verbos de comunicación

- (1) *dxésé<sup>?</sup>nhé éxhghà<sup>?</sup>ké nhô lhìzh dè<sup>?</sup> Mélyânh*  
dx-s<sup>+</sup>-nhà=é [sh-yégh=gak=é nhô lhìzh dè<sup>?</sup>  
INC-PL:S3-decir=3FOR.NOM IRR-ir=PL:O=3FOR.NOM INDF PDO.casa difunto  
Mélyânh]  
Emiliano  
'Decían que irían a la casa del difunto Emiliano.' {an\_1c\_120}
- (2) *...dxì<sup>?</sup>sà<sup>?</sup>dè<sup>?</sup> zítè<sup>?</sup> trás bá bègà<sup>?</sup>n yézhí*  
dx-é<sup>?</sup>=sa<sup>?</sup>=é<sup>?</sup> [zítè<sup>?</sup> trás bá b-ey+gà<sup>?</sup>n  
INC-decir=ADV:M=1SG ADV:M atrasado TERM COMPL-quedarse  
yézh=nhì]  
pueblo=DEM:PRX  
'...digo que el pueblo ya quedó muy atrasado.' {an\_1c\_01}
- (3) *énàdxó bàdxwâ bèsè<sup>?</sup>dié délhântlhé*  
ná=dxó [bà+dxwâ b-s<sup>?</sup>-dè=é délhânt=lhé]  
IRR.decir=1PL.INCL ADV:M COMPL-PL:3s-pasar=3FOR.NOM adelante=DIR  
'Digamos que ya se adelantaron pues.' {an\_1a\_127}
- (4) *...kwì nádxó wyèyé nhó bí gòkínhé shkà<sup>?</sup>*  
kwì ná=dxó [b-yèy=é nhó bí  
NV IRR.decir=1PL.INCL COMPL-quemarse=3FOR.NOM INDF PROINDF  
g-àk=nh=é shkà<sup>?</sup>]  
IRR-suceder=APL:GENR=3FOR.NOM pues  
'...no digamos que se quemó o que le haya sucedido algo pues' {an\_1a\_130}
- (5) *dxé bsè<sup>?</sup>tgh bénékà<sup>?</sup> zé tó tíemp*  
dx-é<sup>?</sup> [b-s<sup>+</sup>-étgh béné<sup>?</sup>=kà<sup>?</sup> zé tó tíemp]  
INC-decir COMPL-PL:3S=bajar personas=PL.DST ADV:M INDF tiempo  
'Dijo que esas personas bajaron otro tiempo.' {an\_1a\_096}



**ii. verbos de creencia**

- (6) *dxsà?kínhé àgá bí éná béné tónti*  
 dx-s<sup>+</sup>-àk+nh=é [gàgá+bí nà béné=tónt=nhì]  
 INC-PL:3S-creer=3FOR.NOM NG+INDF IRR.decir CLFPRO:FOR=tonto=DEM:PRX  
 ‘Creyeron que no diría nada este tonto.’ {an\_1c\_57}

- (7) *é nhà?nhà? dxsàkínhé kón tó lhébi gòkènh*  
 é nhà?nhà? dx-s<sup>+</sup>-àk+nh=é [kón tó lhébi  
 INT entonces INC-PL:3S-creer=3FOR.NOM ADV:M INDF parejo  
 go-àk=nh]  
 COMPL-suceder=3INA  
 ‘Pensarían que de esa manera se resolvería [el asunto].’ {an.1b.242}

**iii. verbos de cognición**

- (8) *là? kòmò kà? nhénhìtò? dxsè?bànhé gò?nkà?*  
 là? kòmò kà? [nh+ènh+i=tò? dx-s<sup>+</sup>-bành=é  
 porque como ADV:M EST+escuchar=1PL.EXCL INC-PL:3S-robar=3FOR.NOM  
 gó?n=kà?]  
 toro=PL.DST  
 ‘porque como estábamos enterados de que robaban los toros.’ {an.1b.103}

- (9) *...nhà? nhénhìtò? dxésénhé bèsè?dòlhé*  
 nhà? nh+ènh+i=tò? [dx-s<sup>+</sup>-nhà=é  
 CONJ EST+escuchar=1PL.EXCL INC-PL:3S-decir=3FOR.NOM  
 b-ey-s<sup>+</sup>-dòlhé?=é]  
 COMPL-REST-PL:3S-atrapar=3FOR.NOM  
 ‘...y estábamos enterados que decían que los atraparon.’ {an.1b.106}

- (10) *dxò?n<sup>54</sup> pénsàrà bùsù?zhìyàé? Álbàrhónhí*  
 dx-ònh=é?+pénsâr=nhà? [b-os-s<sup>+</sup>-zhìyàì?=é?  
 INC-hacer=1SG+pensar =DEF COMPL-CAUS-PL:3S-perderse=3FOR.NOM  
 Álbàrhó=nhí?]  
 Álvaro=DEM:REM  
 ‘Pienso que sacrificaron a Álvaro.’ {an.1b.233}

- (11) *dxlhè?kzilhó dxésè?g<sup>wé?</sup> wbè?yà?*  
 dx-lhè?i=kzè+lh=ò? [dx-s<sup>+</sup>-gò?=é? wbè?y=nhà?]  
 INC-ver=ADV:M=2SG INC-PL:3S-meter=3FOR.NOM escoba=DEF  
 ‘Sí te enteras que meten (roban) la escoba.’ {an.1b.274}

<sup>54</sup> La persona gramatical de ‘1SG’ está expresada en el rasgo laríngeo en la base verbal.

(12) ...nhà? kwídx dxghtíndè? nhònh wzó síndikw chè dè? xánhà?  
 nhà? kwí=dx dx-ghtính+d=é? [nhònh b-zó síndikw chè  
 CONJ NV=ADV:M INC-recordar=1SG PROINT COMPL-estar síndico GEN  
 dè? xá=á?=nhà?]  
 difunto padre=PSR1SG=DEF  
 ‘...y ya no recuerdo quién fue el síndico de mi difunto padre.’ {an\_1c\_17}

(13) àgá dxghtíndxilhò yágilhà?nhà? wzó gáni zó kióskònhà?  
 gágá dx-ghtính=dx+lh=ò? yág+ilhà?=nhà? [b-zó  
 NEG INC-recordar=ADV:M=2SG árbol=DEF COMPL-estar.parado  
 gà=nhì zó kióskò=nhà?]  
 LOC=DEM:PRX PNL quiosco=DEF  
 ‘Ya no recuerdas el árbol que estuvo aquí donde está el kióskò.’ {an\_1a\_108}

#### iv. verbos de percepción directa

(14) kátè? bésé?lhé?ìnhé bá zézà? kábêyà? shlánhà?  
 kátè? b-s<sup>+</sup>?lhé?ì+nh=é [bá z-ey-zà? kábêy=nhà?  
 cuando COMPL-PL:3S-ver=3FOR.NOM TERM PFTO-REST-caminar caballo=DEF  
 shlá=nhà?]  
 al.otro.lado=DEF  
 ‘Cuando vieron que el caballo ya venía de regreso del otro lado (hacia San Miguel).’  
 {an\_1a\_235}

(15) ...kátè? bésé?lhé?ìnhé dxdá kábêyà?  
 kátè? b-s<sup>+</sup>?lhé?ì+nh=é [dx-dá kábêy=nhà?]  
 cuando COMPL-PL:3S-ver=3FOR.NOM INC-andar caballo=DEF  
 ‘...de pronto vieron que andaba el caballo.’ {an\_1a\_227}

(16) kátè? dxwyà? zghénlénhebé zghdábé  
 kátè? dx-wià? [z-gh-lènh=é=bé z-gh-dá=bé]  
 cuando INC-mirar PFTO-AUX-cargar=3FOR.NOM PFTO-AUX-caminar=3INF  
 ‘Cuando vi que lo llevaban cargando.’ {e-1.1.1a.16}

(17) àkzá blhè?ìlhò? bì?bbé  
 gà=kzá b-lhè?ì+lh=ò? [bì?=b=bé]  
 NG=ADV:M COMPL-ver=2SG dar=3ANI=3INF  
 ‘No viste que le dio [el toro].’  
 ‘No viste que lo lastimó el toro.’ {e-1.s.1a.002}

(18) dxsè?lhéibé bà nhák shón tàptó  
 dx-s<sup>+</sup>?lhé?ì=bé [bà nh+ák shónh+táp=tò?]  
 INC-PL:3S-ver=3INF TERM EST+ser tres+cuatro=1PL.EXCL  
 ‘Veían que éramos varios.’ {e-1.e.1b.001}

- (19) *dxwỳàtò? dxèsè?bié?b*  
 dx-wià=tò? [dx-s+?-bià=é=b]  
 INC-mirar=1PL.EXCL INC-PL:3S-montar=3FOR.NOM=3ANI  
 ‘Mirábamos que lo montaban (el toro).’ {e-l.l.1b.50}

**v. verbos de actitud proposicional**

- (20) *kwì wsù?lhàzhé gáké kânhá? wnhá dè? xánhá? shkà?*  
 kwì b-yó+lhà?zhè g-àk [ká=nhà? b-nhá dè?  
 NEG COMPL-gustar IRR-suceder ADV:M=FOC COMPL difunto  
 xá=nhà?]  
 PDO.padre=DEF  
 ‘No les gustó que se hiciera como dijo mi difunto padre.’ {an\_1c\_41}
- (21) *bézónhé gânh bèdxòghé lhizhyanhá? mátiàs romeronhá?*  
 b-ez-ônh=é+gânh [b-ey-dxògh=é lhizh+yà=nhà?  
 COMPL-REP-hacer=3FOR.INA+ganar COMPL-REST-salir=3FOR.NOM cárcel=DEF  
 Mátíàs Rómérò=nhà?]  
 Matías Romero=DEF  
 ‘Logró salir de la cárcel de Matías Romero.’ {fi\_to\_1c\_08:47}
- (22) *àgá bè?dxé lhátgh yézhimbé là?nhà?*  
 gágá b-wi?+lhátgh=dx=é [y-ey-zhinh=bé là?nhà?  
 NG COMPL-permitir=ADV:M=3FOR.NOM IRR-REST-llegar=3INF Oaxaca=DEF  
 ‘Ya no permitió que (él) llegara a Oaxaca.’ {fi\_to\_1a\_05:49}
- (23) *ewyíshkálhé nhó yekà?b*  
 w-yí=shká=lhé [nhó y-ey-kà?=b]  
 IRR-gestionar=ADV:M=2PL INDF IRR-REST-poseer=3ANI  
 ‘Busquen la manera de que alguien se lo pueda quedar (el animal).’ {fi\_to\_1a\_9:12}
- (24) *dxù?lhà?zh nhètò? dxsò?zwé nhètò?*  
 dx-yó+lhà?zhè nhètò? [dx-s+?-zó=é nhètò?]  
 INC-gustar PROLIB1SG INC-PL:3S-poner=3FOR PROLIB1SG  
 ‘Nos gusta que nos pongan (como encargados del jaripeo).’ {e-l.e.1a.115}
- (25) *dè? wâlhà? dxsè?lhé?ikzîbí?nhà?*  
 dè? wâlh=nhà? [dx-s+?-lhé?i=kzé bí?nhà?]  
 CLFPRO difícil=DEF INC-PL:3S-ver=ADV:M CLFPRO:INF=DEF  
 ‘Es muy difícil a lo que se enfrentan.’ {e-l.l.1b.43}

**vi. verbos desiderativos**

(26) *nhà? dxáklházhà? yégà?nh lâzhtò?nhà? wênh*  
 nhà? dx-àk+lhà?zhè=á? [y-ey+gà?nh lâzh=tò?=nhà? wênh]  
 CONJ INC-desear=1SG IRR-quedar PDO.pueblo=PSR1PL.EXCL bien  
 ‘Quiero que quede bien nuestro pueblo.’ {an\_1c\_23}

(27) *dxáklházhà? gôn hò? lish chèchè béné wélhâzhchiákà?*  
 dx-àk+lhà?zhè=á? [g-ônh=ò? lish chè+chè=é  
 INC-desear=1SG IRR-hacer=2SG papel cada.uno=3FOR.NOM  
 béné+wélhâzh chè=á?=kà?]  
 paisano GEN=PSR1SG=PL.DST  
 ‘Quiero que hagas el papel (las escrituras) para cada uno de mis paisanos.’  
 {an\_1c\_24}

(28) *èndí wáklázhò? gôn hònh*  
 èndí w-àk+là?zhè=ò? [g-ônh=ò?=nh]  
 ADV:M IRR-desear=2SG IRR-hacer=2SG=3INA  
 ‘Acaso quisieras hacer (el cargo).’ {le\_1\_13}

(29) *shí lhé? bá dxáklházhlhé gázlhé...*  
 shí lhé? bá dx-àk+lhà?zhè=lhé [g-àz=lhé]  
 COND PROLIB.2PL TERM INC-desear=2PL IRR-sembrar=2PL  
 ‘Si ustedes quieren sembrar...’ {ez.e.1b.063}

(30) *shí dxà?klhá?zhlhé gónlé zhì?nà? nhà?nhà? lé gón zhìnhà? dxé?nhé*  
 shí dx-àk+lhà?zhè=lhé [g-ônh=lhé zhì?nh=nhà?] nhà?nhà? lé  
 COND INC-desear=2PL IRR-hacer=2PL trabajo=DEF CONJ IMP:PL  
 g-ônh zhình=nhà?  
 IRR-hacer trabajo=DEF  
 ‘Si quieren hacer trabajar, pues háganlo.’ {ez.e.1b.113}

**vii. Verbo de manipulación**

(31) *bènh yízhwè?nhì kágâ bídó là?nhì*  
 b(e)-ônh yízhwè?=nhì [kágâ b-íd=ò?  
 COMPL-provocar enfermedad=DEM:PRX COMP COMPL-venir=2SG  
 là?nhì]  
 Oaxaca=DEM:PRX  
 ‘Esta enfermedad provocó que vinieras a Oaxaca.’ {cn-09}

- (32) *bsò<sup>2</sup>mbé kágá bozhíà<sup>2</sup> pânà<sup>2</sup>*  
 b-s+<sup>2</sup>-ònh=bé [kágá b-o-zhíà=á<sup>2</sup> pân=nhà<sup>2</sup>]  
 COMPL-PL:3S=3INF COMP COMPL-REST-colocar=1SG pan=DEF  
 ‘Provocaron que volviera a colocar el pan.’ {cn-02}

### viii. Verbos modales

- (33) *góktò<sup>2</sup> bk<sup>w</sup>èzh=tò<sup>2</sup>*  
 go-àk=tò<sup>2</sup> [b-k<sup>w</sup>-bèzh=tò<sup>2</sup>]  
 COMPL-poder.hacer=1PL.EXCL COMPL-CAUS-llorar-1PL.EXCL  
 ‘Podimos tocar.’ {fi.te.052}

- (34) *àgá wèdxòghlénhdxè<sup>2</sup> gáklénhé bì<sup>2</sup>xkwì<sup>2</sup>dkà<sup>2</sup>*  
 gágá w-ey+dxògh+lhénh=dx=é<sup>2</sup> [g-àk+lhénh=é  
 NG IRR-lograr=ADV:M=1SG IRR-ayudar=3FOR.NOM  
 bì<sup>2</sup>+xkwì<sup>2</sup>d=kà<sup>2</sup>]  
 CLFPRO:INF+mediano=PL.DST  
 ‘Ya no voy a lograr ayudar a los jóvenes.’ {fi.te.098}

### ix. Verbos fasaes

- (35) *wzòlhòtò<sup>2</sup> dxwì<sup>2</sup>tò<sup>2</sup> dì<sup>2</sup>zhà<sup>2</sup>*  
 b-zò+lhàò=tò<sup>2</sup> [dx-wì<sup>2</sup>=tò<sup>2</sup> dì<sup>2</sup>zh=nhà<sup>2</sup>]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL INC-dar=1PL.EXCL palabra=DEF  
 ‘Comenzamos a platicar.’ {an\_1a 168}
- (36) *...nhádx sólwé yúshéshén*  
 nhádx sô+lhàò=é [y-oy-shèsh=é=nh]  
 CONJ IRR.comenzar=3FOR.NOM IRR-REST-sacar=3FOR.NOM=3INA  
 ‘... y comenzará a sacarlo (el maguety).’ {ez.e.1a.050}
- (37) *nhádxà<sup>2</sup> sólwé kwéghé dè<sup>2</sup> dxé<sup>2</sup>nhà<sup>2</sup> dà<sup>2</sup> gúshghé*  
 nhádx sô+lhàò=é [k<sup>w</sup>égh=é dè<sup>2</sup>]  
 CONJ IRR.comenzar=3FOR.NOM IRR.sacar=3FOR.NOM CLFPRO:INA  
 dxé<sup>2</sup>nh=nhà<sup>2</sup> dà<sup>2</sup> go-áshghé]  
 tierno=DEF CLFPRO:INA COMPL-quebrar  
 ‘... y comenzará a sacar lo tierno, lo que se quebró.’ {ez.e.1a.077}
- (38) *wzòlhòtò<sup>2</sup> bsèdtò<sup>2</sup> sòlfà<sup>2</sup>*  
 b-zò+lhàò=tò<sup>2</sup> [b-sèd=tò<sup>2</sup> sòlf=nhà<sup>2</sup>]  
 COMPL-comenzar=1PL.EXCL COMPL-estudiar=1PL.EXCL solfeo=DEF  
 ‘Comenzamos a estudiar el solfeo.’ {cf.c.1a.015}

(39) *là? zè? wésé?zólhózkzè?n dxsò?k<sup>w</sup>èzhbé?n*  
 là? zè? b-s<sup>+</sup>-zò+lhàò=kzé=bé=nhà?  
 CONJ ADV:T COMPL-PL:3S-comenzar=ADV:M=3INF=DEF  
 [dx-s<sup>+</sup>-k<sup>w</sup>-bèzh=bé=nh]  
 INC-PL:3S-CAUS-llorar=3INF=3INA  
 ‘Porque apenas empezaban a tocarlo (el instrumento).’ {cf.c.1a.132}

(40) *wzólhó bè?nhà? dxzié*  
 b-zò+lhàò bè?=nhà? [dx-zi?=é]  
 COMPL-comenzar CLF=DEF INC-comprar=3FOR.NOM  
 ‘La señora comenzó a comprar.’ {ez.e.1c.084}

(41) *wzólwà? dxbêzhe?*  
 b-zò+lhàò=á? [dx-bèzh=é?]  
 COMPL-comenzar=1SG INC-llorar=1SG  
 ‘Comencé a llorar.’ {ez.e.1c.116}

(42) *ba bíyán bèyé*  
 ba b-iyà=nh<sub>j</sub> [b(e)-è?y=é] \_\_\_\_\_j]  
 TERM COMPL-terminar=3INA COMPL-CAUS.cocer=3FOR.NOM  
 ‘Ya los terminó de cocer.’ {ez.e.1a.034}

**Apéndice B. Verbos matrices:** Consiste en un corpus de 71 verbos matrices del zapoteco de San Miguel Cajonos distribuidas en nueve clases semánticas. Muestra la transitividad del verbo y los tipos estructurales que cada uno selecciona.

Clases semánticas	Verbos matrices				Tipo 1 Finito			Tipo 2 Menos finito		Tipo 3 No finito
					1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dependencia aspectomodal	
COMUNICACIÓN	1.	<i>nhà</i>	‘decir’	v.m	✓	✓	✓			
	2.	<i>éʔ</i>	‘decir’	v.m	✓	✓	✓			
	3.	<i>ùzh</i>	‘comunicar a 2 y 3’	v.b	✓	✓	✓			
	4.	<i>zên+d</i>	‘comunicar, avisar’	v.b	✓	✓	✓			
	5.	<i>òèʔ+dìʔzhè</i>	‘platicar’	v.m	✓	✓	✓			
	6.	<i>nàb</i>	‘preguntar’	v.m	X	✓	X			
	7.	<i>òxh</i>	‘llamar’	v.m	✓	✓	X			
CREENCIA	8.	<i>àk+d</i>	‘suponer, creer’	v.i	✓	✓	✓			
	9.	<i>éghlhè<sup>255</sup></i>	‘creer’	v.a	✓	✓	✓			
COGNI- CIÓN	10.	<i>al+lhaʔzhè</i>	‘olvidar’	v.m	✓	✓/X	✓			
	11.	<i>dxògh+yíchgh</i>	‘olvidarse de’	v.m	✓	✓/X	✓			
	12.	<i>ghédín+d</i>	‘recordar’	v.m	✓	✓/X	✓			
	13.	<i>bénhé+pénsâr</i>	‘pensar’	v.m	✓	✓/X	✓			

<sup>55</sup> Es un verbo ambitransitivo, en su versión monotransitiva pronominaliza solo objetos inanimados.

Clases semánticas	Verbos matrices			Tipo 1 Finito			Tipo 2 Menos finito		Tipo 3 No finito
				1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dependencia aspectomodal	
	14.	<i>ónh+xbáb</i>	‘pensar’ (desuso)	v.m	✓	✓/X	✓		
	15.	<i>yó+yíchgh</i>	‘tener en mente’	v.m	✓	✓/X	✓		
	16.	<i>ènh+d</i>	‘enterarse’	v.m	✓	✓/X	✓		
	17.	<i>nèz+d</i>	‘saber’	v.m	✓	✓/X	✓		
	18.	<i>àk+bè<sup>?</sup>i+d</i>	‘darse cuenta, reaccionar’	v.i	✓	✓/X	✓		
	19.	<i>éy+bàn</i>	‘darse cuenta’	v.i	✓	✓/X	X		
	20.	<i>lhé<sup>?</sup>y+d</i>	‘darse cuenta’	v.m	✓	✓/X	✓		
	21.	<i>wià</i>	‘vigilar, mirar’	v.m	✓	✓/X	✓		
	22.	<i>nè+yà<sup>?</sup></i>	‘adivinar’	v.m	✓	✓/X	✓		
	23.	<i>zá<sup>?</sup>+lhà<sup>?</sup>zhè<sup>?</sup></i>	‘imaginar, sospechar’	v.m	✓	✓/X	✓		
	24.	<i>ònh</i>	‘asegurar’	v.m	✓	✓/X	✓		
	25.	<i>nèi+d+yèlh</i>	‘soñar’	v.a	✓	✓/X	✓		
	26.	<i>éxháki<sup>?</sup>+d</i>	‘descubrir’	v.m	✓	✓/X	✓		

PERCEPCIÓN DIRECTA	27.	<i>lhé<sup>?</sup>y+d</i>	‘ver’	v.m	✓	✓/X	✓		
	28.	<i>ià</i>	‘mirar’	v.m	✓	✓/X	✓		
	29.	<i>zè+nhâg</i>	‘escuchar’	v.m	✓	✓/X			
	30.	<i>énh+d</i>	‘oír’	v.m	✓	✓/X			
	31.	<i>dàw+d</i>	‘saborearlo’	v.m	✓	✓/X			
	32.	<i>lè<sup>?</sup>i+d</i>	‘olerlo’	v.m	✓	✓/X			



Clases semánticas	Verbos matrices				Tipo 1 Finito			Tipo 2 Menos finito		Tipo 3 No finito
					1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dependencia aspectomodal	
	33.	<i>dàn+d</i>	‘tocarlo’	v.m	✓	✓/X				

ACTITUD PROPOSICIONAL	34.	<i>chóg+lhà<sup>2</sup>zhè</i>	‘decidir’	v.i	✓	✓/X				
	35.	<i>zhèb</i>	‘temer’	v.m	✓	✓/X				
	36.	<i>wì<sup>2</sup>+lhàtgh</i>	‘permitir’	v.i	✓	✓/X				
	37.	<i>àk+lhén</i>	‘ayudar’	v.m	✓	✓/X				
	38.	<i>iyì<sup>2</sup>+d</i>	‘avergonzarse’	v.a	✓	✓/X				
	39.	<i>gò<sup>2</sup>+lhó+nhá</i>	‘estar a cargo de, responsabilizarse’	v.m	✓	✓/X				
	40.	<i>yólhò</i>	‘acostumbrarse’	v.a	✓	✓/X				
	41.	<i>sàkè<sup>2</sup></i>	‘calcular, procurar’	v.m	✓	✓/X				
	42.	<i>shàlgh</i>	‘presumir’	v.m	✓	✓/X				
	43.	<i>álhí<sup>2</sup>+d</i>	‘dar tiempo’	v.i	✓	✓/X				
	44.	<i>éy+bèy</i>	‘alegrarse’	v.m	✓	✓/X				
	45.	<i>yó<sup>2</sup>+lhàzhè<sup>2</sup></i>	‘gustar’	v.m	✓	✓/X				
	46.	<i>jà+yí</i>	‘juzgar’	v.m	✓	✓/X				
	47.	<i>yí</i>	‘buscar, gestionar’	v.m	✓	✓/X				
	48.	<i>dìlgh+lhà<sup>2</sup>zhè<sup>2</sup></i>	‘buscar la manera’	v.i	✓	✓/X				
	49.	<i>ey+XHÓP</i>	‘delatar’	v.m	✓	✓/X				
	50.	<i>dàò+XHÍÁ</i>	‘quejarse’	v.b	✓	✓/X				
	51.	<i>ey+DXÒGH+lhénh</i>	‘lograr’	v.m	✓	✓/X				
	52.	<i>lhàzhgh</i>	‘difícil’	pnv	✓	✓/X				

Clases semánticas	Verbos matrices				Tipo 1 Finito			Tipo 2 Menos finito		Tipo 3 No finito
					1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dependencia aspectomodal	
	53.	<i>wâlh</i>	‘fuerte, difícil’		✓	✓/X				
	54.	<i>zbán</i>	‘desagradable, feo’	pnv	✓	✓/X				
	55.	<i>mbà</i>	‘agradable, bueno’	pnv	✓	✓/X				
	56.	<i>zìw</i>	‘desagradable, feo’	pnv	✓	✓/X				
	57.	<i>wênh</i>	‘bueno’	pnv	✓	✓/X				
	58.	<i>mâlh</i>	‘malo’	pnv	✓	✓/X				
DESIDERA-TIVO	59.	<i>é²nh+d</i>	‘desear’	v.m				✓		
	60.	<i>zé+lhàzhè²</i>	‘desear’	v.m				✓		
	61.	<i>àk+lhàzhè²</i>	‘querer, pretender’	v.m				✓		
	62.	<i>béz</i>	‘esperar’	v.m				✓		
MANIPU-LATIVO	63.	<i>ônh</i>	‘provocar’	v.m					✓ ( <i>kágâ</i> )	
MODALES	64.	<i>ák</i>	‘poder’	v.m				✓	✓	
	65.	<i>zwi+d</i>	‘ser capaz’	v.m				✓	✓	
	66.	<i>sân</i>	‘dejar de’	v.m				✓	✓	
	67.	<i>kwà²nh</i>	‘dejar de’	v.m				✓	✓	

Clases semánticas	Verbos matrices			Tipo 1 Finito			Tipo 2 Menos finito		Tipo 3 No finito
				1a	1b <i>shí</i>	1c <i>dèkè</i>	2a IRR	2b Dependencia aspectomodal	
FASALES	68.	<i>zò+lhàò</i>	‘comenzar’	v.a				✓	✓
	69.	<i>ey+yùzh</i>	‘terminar’	v.a				✓	✓
	70.	<i>èy+dò</i>	‘terminar’	v.a				✓	X
	71.	<i>iyà</i>	‘acabar’	v.a				✓	X